MANUAL

ÎNVAȚĂ SIMPLU ȘI REPEDE

GERMANĂ

EDITURA
UNIVERSUL FAMILIEI

ÎNVĂȚAȚI

GERMANA

SIMPLU ŞI REPEDE

ÎNVĂȚAȚI

GERMANA

SIMPLU ŞI REPEDE

MANUAL

BEGLEITBUCH

EDITURA
UNIVERSUL FAMILIEI

PREFAȚĂ

Îndrumări utile

Acest manual este conceput în vederea unei familiarizări rapide cu limba germană sau pentru reîmprospătarea cunoştinţelor de limbă germană de către cei care au vorbit-o, dar n-au mai utilizat-o de multă vreme. Manualul este util şi pentru cei ce doresc să facă o călătorie turistică sau de afaceri în ţări în care se vorbeşte germana.

Manualul este la fel de practic şi pentru elevii din primul an de germană, oferindu-le – prin CD-ul anexat – un contact cu limba vie, cu pronunția.

În structura lucrării veți găsi, în toate capitolele, patru componente: **Dialoguri**, **Cum se spune**, **Exerciții** şi **Ascultați**.

Dialogurile conțin exemple exprimate în forma unei mici convorbiri care este o mostră a felului în care se exprimă, într-o anumită situație, căutarea unei străzi, comanda la hotel sau restaurant, ajutorul medical etc.

Există, apoi, în **Cum se spune**, reguli gramaticale sau de flexiune.

Exercițiile din fiecare capitol urmăresc textul înregistrat pe CD şi sunt menite să-l familiarizeze pe cel ce ascultă cu dialogurile, cu partenerul de conversație, cu pronunția.

Partea intitulată **Ascultați** se referă la CD, care conține unele dialoguri sau scenete în care sunt folosite cuvinte şi structuri neînvățate încă în lecții.

Ghidul de conversație este un îndrumar practic, în format de buzunar, uşor de luat cu sine.

Structura cursului • Der Aufbau des Kurses

În fiecare din cele 33 de capitole găsiți următoarele secțiuni:

1. **Dialoguri • Dialoge**
2. **Cum se spune • Wie man's sagt**
3. **Exerciții • Übungen**

   şi, începând cu capitolul 15:
4. **Ascultați • Hören Sie zu**

1. **Dialoguri • Dialoge**

Dialogurile cuprind exemple de limbă vorbită autentică în forma unor scurte convorbiri. Fiecare dialog este un model pentru cum se vorbeşte germana în situații concrete. Astfel, învățați de exemplu într-unul din capitole cum întrebi pentru a afla drumul corect sau, în altul, cum se vorbeşte despre hobby-uri şi interese comune. În prima coloană găsiți traducerea în limba română a dialogurilor. Cu ajutorul acestei traduceri puteți fi mereu siguri că ați înțeles totul corect. La sfârşitul dialogurilor există, acolo unde este cazul, probleme de gramatică germană.

2. **Cum se spune • Wie man's sagt**

În această secțiune a fiecărui capitol întâlniți expresiile tipice, cele mai importante pe care trebuie să le învățați pentru a putea transpune în germană situații asemănătoare cu cele întâlnite în dialoguri. În principiu, aceste expresii sunt prezentate sub formă de tabel. Cu ajutorul acestor tabele puteți să recunoaşteți uşor cum un model de construcție sintactică poate să difere din punct de vedere al conținutului. De asemenea, veți întâlni şi probleme de gramatică.

3. **Exerciții • Übungen**

În această secțiune din cadrul fiecărui capitol întâlniți o serie de exerciții. Cu ajutorul acestor exerciții, puteți să folosiți structurile învățate în interiorul capitolelor mai cursiv şi mai sigur. Rezolvările exercițiilor le găsiți, fie pe CD, fie în partea cu soluții a cursului. CD-ul conține convorbiri incomplete pentru a vă da posibilitatea să preluați o parte a dialogului. Sunteți astfel invitați să conversați direct pe CD cu partenerul de dialog şi puteți în felul acesta să simulați o convorbire aproape autentică, iar apoi, cu ajutorul rezolvărilor de la sfârşitul cursului, să verificați dacă ați vorbit corect.

4. **Ascultați • Hören Sie zu**

CD-ul nr. 4 conține o serie de exerciții de pronunție, reportaje şi părți din programul radio. Aceste exerciții sunt în aşa fel concepute încât să conțină cuvinte, expresii, structuri pe care nu le-ați învățat până acum. Trebuie să vă obişnuiți încetul cu încetul cu faptul că, într-o convorbire cu un german sau într-o emisiune de televiziune sau radio, limbajul nu este ales cu grijă ca în exercițiile de dialog din curs. Cu ajutorul acestui CD vă exersați capacitatea de a înțelege un conținut, chiar dacă nu cunoaşteți fiecare cuvânt în parte.

Ghidul de conversație • Sprachführer

Ghidul de conversație care este ataşat cursului cuprinde încă odată principalele expresii şi cuvinte care sunt necesare când întreprinzi o călătorie în Germania. Este un îndrumar în formă de ghid de buzunar, pe care îl puteți avea oricând cu dumneavoastră.

Cum folosim manualul

1. **Primul pas**

Pentru însuşirea unei limbi străine este important că preiei sunetul şi melodia acestei limbi şi, în acelaşi timp, să înțelegi sensul celor auzite. De aceea trebuie să citiți întâi cu atenție coloana în limba română, înainte de a auzi dialogul pentru prima oară pe CD. În acest fel, veți cunoaşte înțelesul cuvintelor şi vă veți putea concentra asupra textului în germană. Ascultați întâi dialogul în întregime. La o a doua audiție a dialogului, citiți din carte, concomitent cu înregistrarea, textul în germană. Dacă vreți să citiți încă odată coloana în română, pentru a înțelege exact expresia în germană, apăsați pe buonul de pauză al player-ului.

2. **Al doilea pas**

Acum trebuie să repetați după CD cu voce tare dialogul, rând cu rând. După fiecare propoziție, apăsați pe butonul de pauză. Dacă doriți, puteți chiar să dați înregistrarea înapoi, pentru a auzi încă odată pronunția corectă. Încercați pe cât se poate să aveți acelaşi accent şi aceeaşi intonație. Când sunteți siguri că repetați corect după CD dialogul, citiți-l încă odată cu voce tare. Dacă vreți, puteți să vă înregistrați vocea şi să comparați cu CD-ul original.

3. **Al treilea pas**

Acum trebuie să fixați principalele expresii care sunt întrebuințate în dialoguri. Ele sunt concentrate în cadrul fiecărui capitol în secțiunea „Cum se spune" – „Wie man's sagt". Citiți aceste propoziții cu atenție, gândiți-vă exact ce înseamnă şi, poate, ascultați încă odată părți din dialog pentru a vă reaminti exact cum se pronunță unele propoziții sau expresii. Uitați-vă şi la explicațiile de la sfârşitul fiecărui dialog. Veți găsi îndrumări pentru utilizarea corectă a anumitor expresii, dar şi simple reguli gramaticale care vă ajută să cunoaşteți ce legi stau la baza limbii germane.

4. **Al patrulea pas**

Acum trebuie să întrebuințați singuri în exercițiile ușoare ale secțiunii „Exerciții" – „Übungen" ceea ce ați învățat. Citiți cu atenție enunțul şi indicația exercițiilor, pentru a şti exact unde şi când folosiți propozițiile respective. Rezolvările exercițiilor le găsiți pe CD sau în partea cu rezolvări a manualului. Lucrați exercițiile, propoziție cu propoziție, în trei etape:

- pronunțați tare răspunsul;
- ascultați răspunsul pe CD sau uitați-vă la rezolvări în manual şi comparați cu răspunsul dumneavoastră;
- după fiecare răspuns, este pe CD o mică pauză în care puteți să repetați propoziția corectă. Dacă nu vă amintiți imediat răspunsul exact, folosiți butonul de pauză al player-ului.

Şi aici fiți atenți la pronunția şi intonația vorbitorului şi încercați, pe cât posibil, să o redați. Într-o altă etapă trebuie să puteți să rezolvați exercițiile mai repede şi mai bine. Este recomandabil să vă înregistrați răspunsurile separat şi apoi să comparați cu înregistrarea originală.

5. **Al cincilea pas**

Ascultați încă odată dialogurile capitolului respectiv. Veți vedea că majoritatea propozițiilor şi expresiilor vă sunt atât de cunoscute, încât le înțelegeți sensul fără niciun efort.

Când vorbiți cu un german, să nu vă aşteptați să întâlniți exact cuvintele şi construcțiile pe care le ştiți. De aceea, este important să fii obişnuit să preiei informația şi sensul exact, chiar dacă nu cunoşti fiecare cuvânt. În acest scop, găsiți în partea a doua a cursului o situație care este în aşa fel construită, încât la început să înțelegeți foarte puțin. Apoi veți auzi tot mai multe cuvinte şi expresii pe care le-ați învățat. Pe baza întrebărilor auzite, încercați să notați câteva informații importante. Nu vă descurajați, dacă nu puteți răspunde imediat la întrebare. Ascultați încă odată, dați eventual înapoi şi ascultați cuvintele şi propozițiile pe care nu le-ați înțeles, până când veți înțelege cu ajutorul celor învățate ceea ce ați fost întrebat.

Nu uitați să vorbiți cu voce tare !

Cuprins • Inhaltsverzeichnis

Kapitel 1	Întâlniri • Begegnungen	13
Kapitel 2	Salutul • Begrüßung	18
Kapitel 3	Cetățenia • Staatsangehörigkeit	23
Kapitel 4	Familia • Familie	27
Kapitel 5	Cumpărături • Einkaufen (1)	31
Kapitel 6	Cumpărături • Einkaufen (2)	36
Kapitel 7	Locuri • Orte	40
Kapitel 8	Drumul corect • Der richtige Weg	45
Kapitel 9	Permisiune • Erlaubnis	51
Kapitel 10	Călătoria • Reisen	56
Kapitel 11	Dificultăți în vorbire • Sprachprobleme	62
Kapitel 12	Profesiuni • Berufe	66
Kapitel 13	Acasă • Zuhause	71
Kapitel 14	În casă • Im Haus	76
Kapitel 15	Autobuze şi trenuri • Busse und Züge	80
Kapitel 16	Relații personale • Leute	84
Kapitel 17	Pasiuni • Hobbys	91
Kapitel 18	La restaurant • Auswärts essen	96
Kapitel 19	Hoteluri • Hotels	101
Kapitel 20	A cere un sfat • Ratschläge	107
Kapitel 21	Jocuri şi sporturi • Spiele und Sport	112
Kapitel 22	Cazuri de urgență • Notfälle	117
Kapitel 23	Greşeli • Fehler	123
Kapitel 24	Boli • Krankheit	130
Kapitel 25	Concediu • Urlaub	135
Kapitel 26	Invitații • Einladungen	139
Kapitel 27	Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen	143
Kapitel 28	Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung	148
Kapitel 29	La telefon • Telefonieren	155
Kapitel 30	Obiecte pierdute • Verlust	160
Kapitel 31	Servicii • Dienstleistungen	165
Kapitel 32	Accidente • Unfälle	169
Kapitel 33	Concediu • Urlaub	175
Kapitel 34	Micul dejun • Frühstück	180
Kapitel 35	Interviu pentru un post • Vorstellung	183
Kapitel 36	La bancă • In der Bank	185

Kapitel 37 Grădinăritul • Gartenarbeit 187
Kapitel 38 Lucrul în casă • Hausarbeit 189
Kapitel 39 Renovare • Renovieren 192
Kapitel 40 Musafiri • Gäste 194
Kapitel 41 Îngrijirea unui copil • Babysitten 196
Kapitel 42 A găti • Kochen 198
Kapitel 43 Televiziune • Fernsehen 200
Kapitel 44 Mutare • Umzug 201

Texte de ascultat

Sceneta nr. 1
Cap. 15-19 203
Sceneta nr. 2
Cap. 20-23 207
Sceneta nr. 3
Cap. 24-27 209
Sceneta nr. 4
Cap. 28-30 211
Sceneta nr. 5
Cap. 31-33 213

Lecturi • Vorlesungen 215

Soluții • Lösungen 222

Compendiu gramatical • Grammatikalischer Anhang

Fonetică 230
Morfologie 232

Întâlniri • Begegnungen KAPITEL 1

În această lecție învățați:

- să întrebați numele, adresa şi numărul de telefon al unei persoane
- să rugați, să spuneți pe litere un nume sau un cuvânt
- alte expresii legate de aceeaşi temă

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ewa Fischer (E.F.), recepționerul (R.)

R.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
E.F.:	Bună ziua. Mă numesc Fischer.	*Guten Tag. Mein Name ist Fischer.*
R.:	Fischer... Aveți rezervare?	*Fischer... Haben Sie reserviert?*
E.F.:	Da.	*Ja.*
R.:	Cum se scrie?	*Wie schreibt man das?*
E.F.:	F-I-S-C-H-E-R.	*F-I-S-C-H-E-R.*
R.:	A, da, doamna Fischer.	*Ach, ja, Frau Fischer.*

! De remarcat că, în limba germană, pronumele şi adverbele interogative stau întotdeauna la începutul propoziției. Vezi **Dialogul 2**.

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), un coleg (C.)

C.:	Unde locuiți?	*Wo wohnen Sie?*
K.N.:	Eu locuiesc în Berlin.	*Ich wohne in Berlin.*
C.:	Care este adresa dumneavoastră?	*Wie lautet Ihre Adresse?*
K.N.:	Strada Goethe nr. 10.	*Goethestraße Nr. 10.*
C.:	Aveți telefon?	*Haben Sie Telefon?*
K.N.:	Da.	*Ja.*
C.:	Ce număr aveți?	*Welche Nummer?*
K.N.:	4.31.26.	*4.31.26.*

Dialogul 3. Hans Fischer (H.F.), un coleg (C.)

C.:	Locuiți încă în Berlin?	*Wohnen Sie noch in Berlin?*
H.F.:	Da, încă.	*Ja, noch immer.*
C.:	Ce adresă aveți?	*Wie lautet Ihre Adresse?*
H.F.:	Strada Weimar nr. 10.	*Weimarerstraße Nr. 10.*

KAPITEL 1 Întâlniri • Begegnungen

C.:	Care este numărul dumneavoastră de telefon?	*Welches ist Ihre Telefonnummer?*
H.F.:	4.52.67 în Berlin.	*4.52.67 in Berlin.*

Dialogul 4. Peter Braun (P.B.), Rolf Müller (R.M.), Karin Nowak (K.N.)

P.B.:	O cunoaşteţi pe doamna Nowak?	*Kennen Sie Frau Nowak?*
R.M.:	Nu. Cred că nu.	*Nein. Ich glaube nicht.*
P.B.:	Doamnă Nowak, permiteţi-mi să vi-l prezint pe Rolf Müller.	*Frau Nowak, darf ich Ihnen Rolf Müller vorstellen?*
R.M.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
K.N.:	Bună ziua, domnule Müller. Încântată să vă cunosc. Cum vă merge?	*Guten Tag, Herr Müller. Es freut mich, Sie kennenzulernen. Wie geht es Ihnen?*
R.M.:	Bine, mulţumesc. Dumneavoastră?	*Danke, gut. Und Ihnen?*
K.N.:	Mulţumesc, bine.	*Danke. Auch gut.*

! **Es freut mich, Sie kennenzulernen** (*Încântat,-ă de cunoştinţă.*)
Această formulă se foloseşte în limba germană atât pentru genul feminin, cât şi pentru genul masculin.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebaţi pe cineva cum o/îl cheamă.**
Wie Sie jemanden nach ihrem/seinem Namen fragen.

Wie (Cum)	*heißen Sie?* (vă numiţi?) *heißt du?* (te numeşti?)
Wie ist (Care este)	*Ihr Name?* (numele dumneavoastră?) *dein Name?* (numele tău?)

Ich heiße (Mă numesc)	*Monika Müller.* (Hans Heller.)

! Formei **dumneavoastră** îi corespund în germană formele **Sie / Ihr**.
Formei **tău** îi corespunde în germană **dein**.

2. **Cum rugați pe cineva să spună pe litere un cuvânt.**
Wie Sie jemanden bitten, ein Wort zu buchstabieren.

Wie schreibt man das? – F-I-S-C-H-E-R.

Cum se scrie?

3. **Cum întrebați pe cineva unde locuieşte (ea/el).**
Wie Sie jemanden fragen, wo er/sie wohnt.

Wo wohnen Sie? *(Unde locuiți?)*	Ich wohne *(Eu locuiesc)*	in Leipzig.	*în Leipzig.*
		in der Nordstraße Nr. 10.	*pe Strada de Nord nr. 10.*

4. **Cum vă adresați.**
Wie Sie jemanden ansprechen.

Entschuldigung	Herr	*Scuzați*	*domnule*
Bitte	Frau	*Vă rog*	*doamnă*
	Fräulein		*domnişoară*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați pe CD cum se pronunță literele şi repetați-le. Apoi spuneți pe litere următoarele nume:

Hören Sie auf der CD die Aussprache der einzelnen Buchstaben an und wiederholen Sie sie. Dann buchstabieren Sie die folgenden Namen:

Müller, Heller, Fischer, Schulz, Nowak, Herz, Döschler, Käfer.

! Atenție la pronunția literelor: **ä ö ü** e: ø: y:

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.
Spuneți pe litere numele dumneavoastră de familie.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.
Buchstabieren Sie jetzt Ihren Familiennamen.

Exercițiul 2.

Ascultați pe CD cum se pronunță cifrele şi repetați-le.

Hören Sie auf der CD die Aussprache der Zahlen an und wiederholen Sie sie.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10,
11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20,
21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,
31, 42, 53, 64, 75, 86, 97, 98, 99, 100,
101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110,
111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120,
121, 132, 143, 154, 165, 176, 187, 198, 200, 300, 400, 500, 1000.

! În limba germană, numerele de la 20 în sus se citesc de la dreapta spre stânga: 5 4 = *vierundfünfzig*.
fünf vier

Exercițiul 3.

Ascultați pe CD următoarea convorbire incompletă şi răspundeți la întrebări, folosindu-vă de informațiile a), b) şi c).

Hören Sie sich das folgende Lückengespräch auf der CD an und beantworten Sie die Fragen, indem Sie die Informationen a), b) und c) benutzen.

Un coleg – *ein Kollege*: *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Wo wohnen Sie? (Unde locuiți?)

Dumneavoastră – *Sie*: ...

ein Kollege: *Haben Sie Telefon?* (Aveți telefon?)

Sie: ...

ein Kollege: *Wie lautet Ihre Telefonnummer?* (Care este numărul dumneavoastră de telefon?)

Sie: ...

Information a)

Locuiți în Dresda, strada Parcului nr. 10.
Numărul dumneavoastră de telefon este 3.78.75.

Information b)

Locuiți în München, strada Goethe nr. 2.
Numărul dumneavoastră de telefon este 4.57.52.

Information c)

Locuiți în Berlin, strada de Nord nr. 47.
Numărul dumneavoastră de telefon este 5.72.45.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 2 Salutul • Begrüßung

În această lecție învățați:

- să vă recomandați
- să salutați
- alte expresii pe aceeaşi temă

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), Ilse Heller (I.H.), Herr Weber (W.)

P.H.:	Bună seara, domnule Weber. Bine ați venit în München.	*Guten Abend, Herr Weber. Willkommen in München.*
W.:	Mulțumesc.	*Danke schön.*
P.H.:	V-o prezint pe soția mea, Ilse.	*Dies ist meine Frau, Ilse. (Ich stelle Ihnen meine Frau Ilse vor.)*
I.H.:	Bună seara, domnule Weber. Ce mai faceți?	*Guten Abend, Herr Weber. Wie geht es Ihnen?*
W.:	Mulțumesc, bine.	*Danke, gut.*

Dialogul 2. Frau Weber (W.), ein Nachbar (un vecin) (N.)

N.:	Bună ziua, doamnă Weber. Ce mai faceți? (Cum vă merge?)	*Guten Tag, Frau Weber. Wie geht is Ihnen?*
W.:	Mulțumesc, foarte bine. Dumnea-voastră?	*Sehr gut, danke. Und Ihnen?*
N.:	Nu aşa bine. Am dormit prost.	*Nicht so gut. Ich habe schlecht geschlafen.*
W.:	Îmi pare rău să aud asta.	*Es tut mir leid, das zu erfahren. (Das tut mir aber leid.)*

! **Es tut mir leid** se întrebuințează atât la masculin, cât şi la feminin.

Dialogul 3. Uwe Mahler (U.M.), Karin Kotz (K.K.), Herr Schneider (S.)

U.M.:	Karin, ți-l prezint pe domnul Schneider.	*Karin, das ist Herr Schneider. (Ich stelle dir Herrn Schneider vor.)*
	Domnule Schneider, v-o prezint pe Karin.	*Herr Schneider, das ist Karin. (Ich stelle Ihnen Karin vor.)*

Salutul • Begrüßung

KAPITEL 2

S.: Încântat.
K.K.: Încântată să vă cunosc.

Sehr erfreut.
Es freut mich, Sie kennenzulernen.
(Ich bin sehr glücklich, Ihre Bekanntschaft zu machen.)

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum prezentați pe cineva.

Wie Sie jemanden vorstellen.

Ich stelle	Dir Ihnen	Karin	vor.	*Îți* *Vă*	*prezint*	*pe* *Karin.*

Das ist *(Aceasta/acesta este)*	Monika Rolf Herr Schulz Frau Schulz

Acesta este	*prietenul* *soțul*	*meu* *tău* *lui* *ei* *nostru* *vostru* *lor* *dumneavoastră*	Das ist	mein dein sein ihr unser euer Ihr Ihr	Freund Mann

Aceasta este	*prietena* *soția*	*mea* *ta* *lui* *ei* *noastră* *voastră* *lor* *dumneavoastră*	Das ist	meine deine seine ihre unsere euer Ihre Ihre	Freundin Frau

! La fenul feminin, pronumele posesiv primeşte terminația **e** .

2. Cum salutați pe cineva.

Wie Sie jemanden grüßen.

KAPITEL 2 Salutul • Begrüßung

Salutul *Gruß*	Răspunsul *Antwort*
Guten Morgen.	*Guten Morgen.* (Bună dimineața.)
Guten Tag.	*Guten Tag.* (Bună ziua.)
Guten Abend.	*Guten Abend.* (Bună seara.)
Gute Nacht.	*Gute Nacht.* (Noapte bună.)
Tschüß.	*Tschüß.* (amical)
Wie geht's (Cum merge?)	*Sehr gut, danke.* (Foarte bine, mulțumesc.)
Wie geht es Ihnen?	*Gut. Und Ihnen?*
(Cum vă merge?)	(Bine. Dumneavoastră?)
	Nicht schlecht, danke.
	(Nu rău, mulțumesc.)

3. Cum vă luați rămas bun de la cineva.

Wie Sie sich von jemanden verabschieden.

La revedere.	*Auf Wiedersehen.*
Pe curând.	*Bis bald. (Bis nachher.)*
Pe mâine.	*Auf morgen.*
Rămâneți cu bine.	*Leben Sie wohl.*
Rămâi cu bine.	*Leb' wohl.*

4. Cum întrebați pe cineva data naşterii.

Wie Sie jemanden nach seinem/Ihrem Geburtsdatum fragen.

Wann	sind bist	Sie du	geboren?	*Când*	*v-ați* *te-ai*	*născut?*

Ich bin	am	siebenten Juni dreiundzwanzigsten Mai fünfzehnten Juli

M-am născut	*pe*	*şapte iunie.* *douăzeci şi trei mai.* *cincisprezece iulie.*

! În limba germană, data de naştere se formează cu numeralul ordinal, nu cardinal.

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați cum se pronunță numele lunilor şi repetați-le.

Hören Sie sich die Aussprache der Monate an und wiederholen Sie sie.

Januar	April	Juli	Oktober
Februar	Mai	August	November
März	Juni	September	Dezember

Exercițiul 2.

Ascultați pe CD cum se pronunță cifrele şi repetați-le. Întâi veți auzi numeralul cardinal, iar apoi pe cel ordinal.

Hören Sie sich auf der CD die Zahlen an und wiederholen Sie sie. Sie werden zuerst die gewöhnlichen Zahlen und dann die Ordnungszahlen hören.

1	eins	der	die	das	er	ste	*primul*
2	zwei	(*al*	*a*	*al*)	zwei	te	*al doilea*
3	drei				drit	te	*al treilea*
4	vier				vier	te	*al patrulea*
5	fünf				fünf	te	*al cincilea*
6	sechs				sech	ste	*al şaselea*
7	sieben				sieben	te	*al şaptelea*
8	acht				ach	te	*al optulea*
9	neun				neun	te	*al nouălea*
10	zehn				zehn	te	*al zecelea*
11	elf	der	die	das	elf	te	*al unsprezecelea*
12	zwölf	(*al*	*a*	*al*)	zwölf	te	*al doisprezecelea*
13	dreizehn				dreizehn	te	*al treisprezecelea*
14	vierzehn				vierzehn	te	*al paisprezecelea*
15	fünfzehn				fünfzehn	te	*al cincisprezecelea*
16	sechzehn				sechzehn	te	*al şaisprezecelea*
17	siebzehn				siebzehn	te	*al şaptesprezecelea*
18	achtzehn				achtzehn	te	*al optsprezecelea*
19	neunzehn				neunzehn	te	*al nouăsprezecelea*
20	zwanzig				zwanzig	ste	*al douăzecilea*
21	einundzwanzig				einundzwanzig	ste	*al douăzecişiunulea*
22	zweiundzwanzig				zweiundzwanzig	ste	*al douăzecişidoilea*

.	.
30	dreißig
40	vierzig
50	fünfzig
60	sechzig
70	siebzig
80	achtzig
90	neunzig
100	hundert
1000	tausend

.	.	.
dreißig	ste	*al treizecilea*
vierzig	ste	*al patruzecilea*
fünfzig	ste	*al cincizecilea*
sechzig	ste	*al şaizecilea*
siebzig	ste	*al şaptezecilea*
achtzig	ste	*al optzecilea*
neunzig	ste	*al nouăzecilea*
hundert	ste	*al o sutălea*
tausend	ste	*al o mielea*

Exercițiul 3.

Ascultați pe CD cum se pronunță anii şi repetați-i.

Hören Sie sich auf der CD die Aussprache der Jahreszahlen an und wiederholen Sie sie.

1930, 1931, 1939, 1940, 1942, 1945, 1950, 1953, 1988, 1960, 1964, 1990, 1970, 1975, 1980, 1986, 1990, 1997,

Exercițiul 4.

Ascultați pe CD următoarea convorbire incompletă şi răspundeți la întrebări. Folosiți informațiile a) şi b).

Hören Sie sich das folgende Lückengespräch auf der CD an und beantworten Sie die Fragen. Benutzen Sie hierzu die Informationen a) und b).

Informația a)
Monika Reich,
15 septembrie 1967

Informația b)
Uwe Werner,
25 iunie 1959

Recepționer:	*Guten Tag, Frau .../Herr... Wie heißen Sie?*	Bună ziua, doamnă .../domnule... Cum vă numiți?
Dumneavoastră:	...	
Recepționer:	*Wann sind Sie geboren?*	Când v-ați născut?
Dumneavoastră:	...	
Recepționer:	*Danke schön.*	Mulțumesc frumos.

Verificați-vă răspunsul cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antwort mit Hilfe der CD.

Cetățenia • Staatsangehörigkeit KAPITEL 3

În această lecție învățați:

- să întrebați de ce naționalitate este o persoană
- să întrebați de ce origine este cineva
- alte expresii legate de aceeaşi temă

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Karin Nowak (K.N.), recepționer (R.)

K.N.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
R.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
K.N.:	Mă numesc Nowak.	*Mein Name ist Nowak.*
R.:	Da. Ce cetățenie aveți?	*Ja. Welche Staatsangehörigkeit haben Sie, bitte?*
K.N.:	Sunt germană.	*Ich bin Deutsche.*
R.:	Mulțumesc. Aveți un act de identitate?	*Danke. Haben Sie einen Ausweis?*
K.N.:	Uitați buletinul meu de identitate.	*Hier ist mein Personalausweis.*

Dialogul 2. Günter Müller (G.M.), Uwe Richter (U.R.)

G.M.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
U.R.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
G.M.:	De unde sunteți?	*Woher kommen Sie?*
U.R.:	Din Germania.	*Ich komme aus Deutschland.*
G.M.:	De unde, exact?	*Woher, genau?*
U.R.:	Din München. Dar dumneavoastră?	*Aus München. Und Sie?*
G.M.:	Din România.	*Aus Rumänien.*

Dialogul 3. Peter Heller (P.H.), Ingrid Müller (I.M.)

P.H.:	Scuzați-mă.	*Entschuldigen Sie.*
I.M.:	Da?	*Ja?*
P.H.:	Din ce regiune a Austriei veniți?	*Aus welcher Region Österreichs kommen Sie?*
I.M.:	Vin din Viena.	*Ich komme aus Wien.*
P.H.:	De unde, exact?	*Woher, genau?*
I.M.:	Din Grinzing. Locuiesc în Grinzing.	*Aus Grinzing. Ich wohne in Grinzing.*
P.H.:	Ah, da. Nu departe de Viena.	*Ach, ja. Nicht weit von Wien.*
I.M.:	Exact.	*Richtig.*

KAPITEL 3 Cetățenia • Staatsangehörigkeit

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva de ce naționalitate este.**
   Wie Sie nach der Staatsangehörigkeit fragen.

Welche Staatsangehörigkeit haben Sie?

Welcher Nationalität sind Sie?

(De ce cetățenie/naționalitate sunteți?)

Ich bin	Amerikaner(in) Österreicher(in) Belgier(in) Schweizer(in) Deutscher (Deutsche) Rumäne (Rumänin)	*Sunt*	*american/ă* *austriac/ă* *belgian/ă* *elvețian/ă* *german* *(germană)* *român* *(româncă)*

! Forma substantivului la genul feminin primește în majoritatea cazurilor terminația **-in**.

2. **Cum întrebați pe cineva ce origine are.**
   Wie Sie nach der Herkunft fragen.

Woher sind Sie?
De unde sunteți?

Ich stamme aus Rumänien.
Sunt din România.

! **Atenție!**
Unele nume de localități au corespondent în limba germană:

Sibiu	**Hermannstadt**
Brașov	**Kronstadt**
Timișoara	**Temeswar**

Cetățenia • Staatsangehörigkeit KAPITEL 3

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați cum se pronunță următoarele oraşe germane şi repetați-le:

Hören Sie sich die Aussprache der folgenden deutschen Landestelle an und wiederholen Sie sie.

Hamburg
Köln
Aachen
Frankfurt
Nürnberg
München
Freiburg
Hannover
Mainz
Saarbrücken
Braunschweig

Exercițiul 2.

Ascultați următoarea convorbire:

Hören Sie sich das folgende Gespräch an:

Er (El): *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Sie (Ea): *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Er (El): *Woher kommen Sie?* (De unde sunteți?)
Sie (Ea): *Ich komme aus Hamburg.* (Sunt din Hamburg.)
Er (El): *Woher genau?* (De unde, exact?)
Sie (Ea): *Aus Wellingsbüttel.* (Din Wellingsbüttel).

Ascultați următorul dialog şi completați spațiile libere folosind lista dată.

Hören Sie sich das folgende Gespräch an und füllen Sie die Lücken. Benützen Sie die Liste.

Sie (Ea): *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Er (El): *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Sie (Ea): *Aus welcher Gegend von München kommen Sie?*
(Din ce zonă din München veniți?)
Er (El): ...

München-Pasing
Münster-Roxel
Berlin-Schlachtensee
Grönau-Epe
Frankfurt-Niederrad
Bremen-Lilienthal
Hannover-Herrenhausen
Nürnberg-Poppenreuth

Verificați-vă răspunsurile cu lista de rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Äußerungen im Lösungsteil des Buches.

KAPITEL 3 Cetățenia • Staatsangehörigkeit

Exercițiul 3.

Trebuie să prezentați unui coleg, unei colege, diverse persoane. Ascultați întâi următoarea convorbire.

Sie sollen einem Kollegen, einer Kollegin eine Gruppe von Leuten vorstellen. Hören Sie sich zuerst das folgende Gespräch an.

Sie: *Ich stelle Ihnen Herrn Schwarz vor.*
(Vă prezint pe domnul Schwarz.)
Ein Kollege: *Ich freue mich, Sie kennenzulernen.*
(Mă bucur să vă cunosc.)

Prezentați acum următoarele persoane:

Nun stellen Sie die folgenden Personen vor:

Fräulein Weiß
Professor Gewehr
Herr Lietz
Fräulein Jäger
Frau Weintauf

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Familia • Familie KAPITEL 4

În această lecție învățați:

- să întrebați pe cineva despre starea lui civilă
- să întrebați pe cineva despre familie
- alte expresii legate de aceeaşi temă

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Karin (K.), Peter (P.)

K.:	Sunteți român sau german?	*Sind Sie Rumäne oder Deutscher?*
P.:	Sunt român. Locuiesc în Bucureşti. Dar dumneavoastră?	*Ich bin Rumäne. Ich wohne in Bukarest. Und Sie?*
K.:	Şi eu. Sunt românсă.	*Ich auch. Ich bin Rumänin.*
P.:	Sunteți căsătorită?	*Sind Sie verheiratet?*
K.:	Nu. Sunt singură. Dar dumneavoastră?	*Nein. Ich bin ledig. Und Sie?*
P.:	Şi eu.	*Ich auch.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), Uwe Schulz (U.S.)

K.:	Spuneți-mi, domnule Schulz, sunteți la München în concediu?	*Sagen Sie, Herr Schulz, sind Sie in München auf Urlaub?*
U.S.:	Nu. Sunt aici cu afaceri.	*Nein. Ich bin geschäftlich hier.*
K.N.:	Şi soția dumneavoastră? A venit cu dumneavoastră?	*Und Ihre Frau? Ist sie mit Ihnen gekommen?*
U.S.:	Nu, a rămas acasă.	*Nein, sie ist zu Hause geblieben.*
K.N.:	Aveți copii?	*Haben Sie Kinder?*
U.S.:	Sigur. Am două fiice: Ingrid şi Monika. Dar dumneavoastră?	*Natürlich. Ich habe zwei Töchtern: Ingrid und Monika. Und Sie, haben Sie auch Kinder?*
K.N.:	Da, am un fiu.	*Ja. Ich habe einen Sohn.*

Soție = Frau **Soț** = Mann

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva dacă este căsătorit.**
   Wie Sie fragen, ob jemand verheiratet ist.

KAPITEL 4 Familia • Familie

Sind Sie verheiratet? Bist du verheiratet?	Ich	lebe *(trăiesc)*	getrennt	*(despărțit)*
(Sunteți căsătorit(ă)?) *(Eşti*	*Eu*	bin *(sunt)*	geschieden verheiratet ledig verwitwet	*(divorțat)* *(căsătorit)* *(singur)* *(văduv)*

! Adjectivul are în acest caz aceeaşi formă, atât la genul feminin, cât şi la genul masculin.

Haben Sie	Kinder? Brüder? Schwestern?	*Aveți*	*copii?* *frați?* *surori?*

Wie viele	Kinder Brüder Schwestern	haben Sie?

Câți	*copii* *frați*	*aveți?*
Câte	*surori*	

Ich habe Wir haben	ein	Kind (das)	*Eu am* *Noi avem*	*un*	*copil*
	einen	Sohn (der)		*un*	*fiu*
	eine	Tochter (die) Schwester (die)		*o*	*fiică* *soră*
	zwei drei	Kinder (die) Söhne (die) Brüder (die) Töchtern (die) Schwestern (die)		*doi* *trei*	*copii* *fii* *frați* *fiice* *surori*

Ich habe	keine	Kinder Brüder Schwestern	*Eu nu am*	*copii* *frați* *surori*

! Forma negativă a verbelor sau a substantivelor se formează cu **nicht** şi **kein**.

Ich habe **nicht / kein** ... *(Eu nu am / Eu nu am niciun ...)*
Sie haben **nicht / kein** ... *(Nu aveți / Nu aveți niciun ...)*
Wir haben **nicht / kein** ... *(Noi nu avem / Noi nu avem niciun ...)*
Ich bin **nicht** ... *(Eu nu sunt ...)*

Familia • Familie

KAPITEL 4

Ich habe	keinen Sohn kein Kind keine Schwester keine Kinder

der Sohn (m/sg)
das Kind (n/sg)
die Schwester (f/sg)
die Kinder (pl.)

Eu nu am	*niciun fiu* *niciun copil* *nicio soră* *copii*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați următoarea convorbire. *Hören Sie sich das folgende Gespräch an.*

Frau Schulz: *Guten Abend.* (Bună seara.)
Sind Sie geschäftlich hier? (Sunteți aici cu serviciul (cu afaceri)?)
Herr Müller: *Ja.* (Da.)
Frau Schulz: *Ist Ihre Familie mit Ihnen gekommen?*
(A venit şi familia cu dumneavoastră?)
Herr Müller: *Ja. Meine Frau ist mit mir gekommen. Und die Kinder auch.*
(Da. Soția a venit. Şi copiii.)
Frau Schulz: *Wie viele Kinder haber Sie?* (Câți copii aveți?)
Herr Müller: *Ich habe zwei: einen Sohn und eine Tochter.* (Am doi: un fiu şi o fiică.)

Repetați acelaşi dialog folosind informațiile a) – c). *Führen Sie das gleiche Gespräch. Benutzen Sie hierzu die Informationen a) – c).*

a) *Herr Ruckert ist in München auf Urlaub mit seiner Frau und seinen zwei Töchtern.* (Domnul Ruckert este în concediu la München cu soția şi cele două fiice.)
b) *Herr Neubert ist hier geschäftlich. Seine Frau ist mit ihm. Sie haben keine Kinder.* (Domnul Neubert este aici cu afaceri. Soția lui este cu el. Ei nu au copii.)
c) *Herr Denter ist in München geschäftlich. Seine Frau ist zu Hause geblieben. Sie haben keine Kinder.* (Domnul Denter este la München cu afaceri. Soția sa a rămas acasă. Ei nu au copii.)
d) *Herr Wacker ist hier geschäftlich. Er ist allein. Seine Frau ist zu Hause geblieben. Sie haben einen Sohn und zwei Töchtern.* (Domnul Wacker este aici cu afaceri. El e singur. Soția lui a rămas acasă. Ei au un fiu şi două fiice.)

Verificați răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Autworten mit Hilfe der CD.*

Exercițiul 2.

Ascultați următoarea convorbire incompletă.

Hören Sie sich das folgende Lückengespräch an.

Frau Nowak: *Guten Abend.* (Bună seara.)
...
Herr Schultz: *Ja.* (Da.)
Frau Nowak: ...
Herr Schultz: *Nein, meine Frau ist mit den Kindern zu Hause geblieben.*
(Nu, soția mea a rămas cu copiii acasă.)
Frau Nowak: ...
Herr Schultz: *Wir haben zwei: einen Sohn und eine Tochter.*
(Avem doi: un fiu şi o fiică.)

Lipsesc toate întrebările puse de doamna Nowak. Puneți-le dumneavoastră.

Es fehlen Fragen von Frau Nowak. Stellen Sie sie.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Ascultați următoarea convorbire.

Hören Sie sich das folgende Gespräch an.

Frage (Întrebare): *Sind Sie verheiratet?* (Sunteți căsătorit(ă)?)
Antwort (Răspuns): *Ja.* (Da.)
Frage (Întrebare): *Haben Sie Kinder?* (Aveți copii?)
Antwort (Răspuns): *Ja, wir haben zwei Kinder.* (Da, avem doi copii.)

Purtați acelaşi dialog folosindu-vă de informațiile a) – d).

Führen Sie das gleiche Gespräch. Benutzen Sie hierzu die Informationen a) – d).

a) *Sie haben einen Sohn und eine Tochter.* (Aveți un fiu şi o fiică.)
b) *Sie haben zwei Töchtern.* (Aveți două fiice.)
c) *Sie haben drei Söhne.* (Aveți trei fii.)
d) *Sie haben drei Töchtern und einen Sohn.* (Aveți trei fiice şi un fiu.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Cumpărături • Einkaufen (1) KAPITEL 5

În această lecție învățați:

- să întrebați în magazine de diverse lucruri
- să aflați prețul mărfurilor

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), eine Verkäuferin (o vânzătoare) (V.)

P.H.:	„Bravo", vă rog.	*„Bravo", bitte.*
V.:	Poftiți. Mai doriți ceva?	*Bitte schön. Sonst noch etwas?*
P.H.:	„Oglinda", vă rog.	*Der „Spiegel", bitte.*
V.:	Da.	*Ja.*
P.H.:	Cât costă?	*Was macht das?*
V.:	Costă 6 mărci.	*Das macht 6 Mark.*

Dialogul 2. Ingrid Müller (I.M.), ein Verkäufer (un vânzător) (V.).

V.:	Bună ziua. Vă pot ajuta?	*Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?*
I.M.:	Aveți aspirină?	*Haben Sie Aspirin?*
V.:	Poftiți. Mai doriți ceva?	*Bitte sehr. Sonst noch ein Wunsch?*
I.M.:	Mulțumesc. Asta-i tot. Cât costă?	*Danke. Das ist alles. Was kostet das, bitte?*
V.:	Costă 8 mărci.	*Das kostet 8 Mark.*

Dialogul 3. Monika Schulz (M.S.), ein Verkäufer (un vânzător) (V.)

V.:	Bună ziua. Cu ce vă pot ajuta?	*Guten Tag. Was kann ich für Sie tun?*
M.S.:	Bună ziua. Aş dori două felii de şuncă.	*Guten Tag. Ich möchte zwei Scheiben Schinken.*
V.:	Mai doriți şi altceva?	*Sonst noch etwas?*
M.S.:	Şi un carton de ouă.	*Und ein Dutzend Eier.*
V.:	Cu plăcere. Altceva?	*Sehr gern. Sonst noch etwas?*
M.S.:	Aş dori 100 de grame de unt şi o sticlă de ulei.	*Ich möchte 100 Gramm Butter und eine Flasche Öl.*
V.:	Mulțumesc. Asta-i tot?	*Danke sehr. Ist das alles?*
M.S.:	Asta-i tot. Cât costă?	*Das ist alles. Was macht das?*
V.:	Costă 20 de mărci.	*Das macht 20 Mark.*

KAPITEL 5 Cumpărături • Einkaufen (1)

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneți într-un magazin ce doriți.**
Wie Sie sagen, was Sie in einem Laden haben möchten.

a) **Vânzătorul / vânzătoarea vă întreabă ce doriți.**
Der Verkäufer / die Verkäuferin fragt Sie, was Sie wollen.

Pot să vă ajut cu ceva?	*Kann ich Ihnen helfen?*
Ce pot face pentru dumneavoastră?	*Was kann ich für Sie tun?*
Ce doriți?	*Sie wünschen?*

b) **Spuneți ce doriți.**
Sie sagen, was Sie wünschen.

„Bravo" der „Spiegel" ein Päckchen Salz *(un pachet de sare)* ein Stück Butter *(o bucată de unt)*	bitte *(vă rog)*

c) **Întrebați de un lucru pe care vreți să-l cumpărați.**
Sie fragen nach etwas, das Sie kaufen möchten.

Haben Sie *(Aveți)*	der „Spiegel"? Aspirin? *(aspirină)* Postkarten? *(cărți poştale)*

d) **Doriți anumite obiecte care se pot număra.**
Sie möchten Dinge, die man zählen kann.

Ich möchte *(Aş dori)*	fünf *(cinci)*	Postkarten Briefmarken Blumen	*(cărți poştale)* *(timbre)* *(flori)*

e) **Doriți anumite lucruri care se cumpără în unități de măsură (gram, kilogram, litru).**
Sie möchten etwas, das mengenweise verkauft wird.

Cumpărături • Einkaufen (1) KAPITEL 5

Ich möchte	zwei Kilo Mehl hundert Gramm Kaffee ein Liter Milch ein Pfund Kartoffeln (= ½ Kilogramm)	*Aş dori*	*două kilograme de făină.* *o sută de grame de cafea.* *un litru de lapte.* *o jumătate de kilogram de cartofi.*

2. Cum întrebați prețul lucrului cumpărat.

Wie Sie nach dem Preis von etwas fragen.

Frage (Întrebare) — *Antwort* (Răspuns)

Was kostet das?

Das kostet	3 Mark
Das macht	5 Mark und 10 Pfennig.

(Cât costă aceasta?)
(acesta?)

Costă	*3 mărci.*
	5 mărci şi 10 pfenigi.

3. Cum spuneți că nu mai doriți nimic.

Wie Sie sagen, dass Sie nichts mehr wollen.

Frage (Întrebare) — *Antwort* (Răspuns)

Sonst noch etwas?
Sonst noch ein Wunsch?

Danke. Das ist alles.

(Altceva?)
(Altă dorință?)

Mulțumesc. Asta-i tot.

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați cum se pronunță următoarele cuvinte şi repetați-le.

Hören Sie sich an, wie die folgenden Wörter ausgesprochen werden, und wiederholen Sie sie.

vederi – cărți poştale
timbre

Ansichtskarten – Postkarten
Briefmarken

KAPITEL 5 Cumpărături • Einkaufen (1)

plicuri	*Briefumschläge*
flori	*Blumen*
chibrituri	*Streichhölzer*
țigări	*Zigaretten*
portocale	*Orangen*
mere	*Apfel*

Acum închipuiți-vă că vreți să cumpărați aceste lucruri. Cereți-le.

Nun sagen Sie, dass Sie diese Dinge kaufen möchten.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Ascultați cum se pronunță următoarele cuvinte şi repetați-le.

Hören Sie sich an, wie die folgenden Wörter ausgesprochen werden, und wiederholen Sie sie.

Un pahar de vin	*Ein Glas Wein*
Un pahar de apă minerală	*Ein Glas Mineralwasser*
O ceaşcă de ceai	*Eine Tasse Tee*
O ceaşcă de cafea	*Eine Tasse Kaffee*
Un suc de portocale	*Ein Orangensaft*
O conservă de sardine	*Eine Dose Sardinen*
Un litru de lapte	*Ein Liter Milch*
O bucată de ciocolată	*Ein Stückchen Schokolade*

Acum spuneți că vreți să cumpărați aceste lucruri.

Nun sagen Sie, dass Sie diese Dinge kaufen möchten.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Aici sunt anumite lucruri de care ați putea avea nevoie ca turist.

Hier sind einige Dinge, die Sie als Tourist gebrauchen können.

înghețată de vanilie	*Vanilleeis*
înghețată de căpşuni	*Erdbeereneis*
ghid de călătorie	*Reiseführer*

ghid pentru hoteluri	*Hotelführer*
pieptene	*Kamm*
ruj	*Lippenstift*
periuță de dinți	*Zahnbürste*

Spuneți că doriți să le cumpărați. *Sagen Sie jetzt, dass Sie sie kaufen möchten.*

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

Exercițiul 4.

Ingrid este la München şi doreşte să cumpere câteva cărți poştale. Puteți pune convorbirea pe care o poartă în magazin în ordinea corectă? *Ingrid ist in München und möchte einige Ansichtskarten kaufen. Können Sie das Gespräch, das sie im Laden führt, in die richtige Reihenfolge bringen?*

– *Was kostet das?* (Cât costă?)
– *Ja.* (Da.)
– *Ich möchte Ansichtskarten.* (Aş dori cărți poştale.)
– *Nein, danke.* (Nu, mulțumesc.)
– *Ich möchte fünf Ansichtskarten.* (Aş dori cinci cărți poştale.)
– *Was kann ich für Sie tun?* (Ce pot face pentru dumneavoastră?)
(Ce doriți?)
– *Das kostet 20 Mark.* (Costă 20 de mărci.)
– *Wir haben schöne Ansichtskarten hier.* (Avem cărți poştale frumoase aici.)
– *Sonst noch einen Wunch?* (Mai doriți ceva?)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

KAPITEL 6 Cumpărături • Einkaufen (2)

În această lecție învățați:

- alte expresii uzuale care vă pot ajuta atunci când faceți cumpărături

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ingrid Müller (I.N.), eine Verkäuferin (o vânzătoare) (V.)

I.M.:	O pâine, vă rog.	*Ein Brot, bitte.*
V.:	Pâine neagră sau albă?	*Schwarzbrot oder Weißbrot?*
I.M.:	Pâine albă, vă rog.	*Weißbrot, bitte.*
V.:	2 mărci. Altceva?	*2 Mark. Sonst noch etwas?*
I.M.:	Aveți prăjitură cu mere?	*Haben Sie Apfelkuchen?*
V.:	Nu. Astăzi nu. Îmi pare rău.	*Nein. Heute nicht. Es tut mir leid.*
I.M.:	Păcat.	*Schade.*

Dialogul 2. Hans Schneider (H.S.), der Ober (chelnerul) (O.)

I.M.:	Ce doriți?	*Sie wünschen?*
H.S.:	Un pahar de vin alb.	*Ein Glas Weißwein.*
O.:	Poftiți.	*Bitte.*
H.S.:	Mulțumesc. Cât costă?	*Danke. Was macht das?*
O.:	Costă 5 mărci.	*Das macht 5 Mark.*

Dialogul 3. Ingrid Müller (I.M.), eine Verkäuferin (o vânzătoare) (V.)

V.:	Pot să vă ajut?	*Kann ich Ihnen helfen?*
I.M.:	Nu, mulțumesc. Mă uit doar.	*Nein, danke. Ich schaue mich nur um.*

Dialogul 4. Karin Nowak (K.N.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

K.N.:	Scuzați-mă. Puteți să-mi dați o informație?	*Entschuldigung. Können Sie mir eine Auskunft geben?*
A.:	Cu plăcere.	*Gern.*
K.N.:	Cât costă un timbru pentru România?	*Was kostet eine Briefmarke nach Rumänien?*

Cumpărături • Einkaufen (2) KAPITEL 6

A.:	Pentru scrisoare sau carte poştală?	*Brief oder Postkarte?*
K.N.:	Pentru carte poştală.	*Für eine Postkarte.*
A.:	Pentru o carte poştală costă 1 marcă.	*Für eine Postkarte kostet sie 1 Mark.*
K.N.:	Daţi-mi atunci, vă rog, şase timbre de 1 marcă.	*Dann geben Sie mir bitte sechs Briefmarken zu 1 Mark.*

Dialogul 5. Peter Schulz (P.S.), ein Verkäufer (un vânzător) (V.)

V.:	Bună ziua. Pot să vă ajut?	*Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?*
P.S.:	Da, vă rog. Caut un cadou pentru o prietenă.	*Ja, bitte. Ich suche ein Geschenk für eine Freundin.*
V.:	Da. Aveţi vreo idee ce vreţi să-i cumpăraţi?	*Ja. Haben Sie schon eine Idee?*
P.S.:	Nu.	*Nein.*
V.:	Pentru ce vârstă să fie?	*Wie alt ist denn die Person?*
P.S.	Este pentru o tânără de 18 ani.	*Sie ist 18 Jahre alt.*
V.:	Un parfum, poate?	*Ein Parfum, vielleicht?*
P.S.:	Nu. Nu cred.	*Nein. Ich glaube nicht.*
V.:	Atunci poate o bijuterie modernă?	*Nun, dann vielleicht einen Modeschmuck?*
P.S.:	Ce aţi putea să-mi propuneţi?	*Was können Sie mir denn vorschlagen?*
V.:	Am această brăţară foarte drăguţă.	*Ich habe dieses sehr hübsche Armband.*
P.S.:	Da. Cât costă?	*Ja. Was kostet es?*
V.:	Costă 10 mărci.	*Es kostet 10 Mark.*
P.S.:	Bine. O iau.	*Gut. Ich nehme es.*
V.:	Deci să v-o împachetez pentru un cadou?	*Wünschen Sie Geschenkpackung?*
P.S.:	Da, vă rog.	*Ja, bitte.*
V.:	Veniţi, vă rog, cu mine la casă.	*Kommen Sie bitte mit zur Kasse.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneţi atunci când nu doriţi să cumpăraţi nimic.**
   Wie Sie sagen, dass Sie nichts kaufen.

   Nein, danke, ich schaue mich nur um.
   (Nu mulţumesc, mă uit doar.)

KAPITEL 6 Cumpărături • Einkaufen (2)

2. **Cum întrebați de o taxă poştală.**
Wie Sie nach dem Porto fragen.

Was kostet	eine Briefmarke eine Ansichtskarte eine Postkarte ein Brief	nach	Rumänien? Deutschland? Österreich? Schweiz?
Cât costă	*un timbru* *o vedere* *o carte poştală* *o scrisoare*	*pentru* *(spre)*	*România?* *Germania?* *Austria?* *Elveția?*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați următoarea convorbire şi repetați-o dacă doriți.

Hören Sie sich das folgende Gespräch an und sprechen Sie es nach, wenn Sie möchten.

O femeie: *(Eine Frau):*	Bună ziua. Aş dori timbre: 5 de 10 pfenigi şi 10 de 20 de pfenigi. Cât costă o scrisoare pentru România?	*Guten Tag. Ich möchte Briefmarken: 5 zu 10 und 10 zu 20 Pfennig. Wieviel kostet ein Brief nach Rumänien?*
Salariatul: *(Der Angestellte)*	Vreți par-avion?	*Wollen Sie ihn per Luftpost schicken?*
O femeie: *(Eine frau)*	Da.	*Ja.*
Salariatul: *(Der Angestellte)*	45 pfenigi.	*45 Pfennig.*
O femeie: *(Eine Frau)*	Pot să vă dau deja scrisoarea?	*Kann ich den Brief gleich abgeben?*
Salariatul: *(Der Angestellte)*	Da. Vă rog.	*Ja. Bitte.*

Preluați-vă rolul în următorul dialog.

Übernehmen Sie Ihre Rolle im folgenden Lückengespräch.

Cumpărături • Einkaufen (2)

Sie: ...
Der Angestellte: *Gern.* (Cu plăcere.)
Sie: ...
Der Angestellte: *Wollen Sie ihn per Luftpost schicken?* (Doriți par-avion?)
Sie: ...

Doriți să cumpărați următoarele lucruri.

Sie möchten folgende Dinge kaufen.

a) *eine Zahnpaste*
(pastă de dinți)

Aspirin
(aspirină)

b) *Orangen*
(portocale)

c) *Blumen*
(flori)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Într-o cafenea, doriți următoarele băuturi.

Sie möchten folgende Getränke bestellen.

O ceaşcă mică de cafea neagră.
O ceaşcă mare de cafea cu lapte.
Bere blondă de la butoi.
O ceaşcă de ceai cu lămâie.
O ceaşcă de cacao.
Un pahar de vin roşu.
Un coniac.
Un Martini.
O oranjadă.
O citronadă.
Un rom.

Eine kleine Tasse schwarzen Kaffee.
Eine große Tasse Kaffe mit Milch.
Helles Bier vom Fass.
Eine Tasse Tee mit Zitrone.
Ein Tasse Schokolade.
Ein Glas Rotwein.
Ein Kognak.
Ein Martini.
Ein Sprudel mit Orangengeschmack.
Ein Sprudel mit Zitronengeschmack.
Einen Rum.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 7 Locuri • Orte

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre diferite localități
- să întrebați unde se află
- să rugați să vă fie descrise

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), Ingrid Müller (I.M.)

H.W.:	De unde veniți?	*Woher kommen Sie?*
I.M.:	Vin din Tübingen.	*Ich komme aus Tübingen.*
H.W.:	Unde vine asta?	*Wo liegt das?*
I.M.:	Este un oraş mic în Baden-Württemberg.	*Es ist eine kleine Stadt in Baden-Württemberg.*
H.W.:	Tübingen se află în sud, nu-i aşa?	*Tübingen liegt im Süden, nicht wahr?*
I.M.:	Exact. Tübingen este în apropiere de Schwarzwald.	*Richtig. Tübingen ist in der Nähe des Schwarzwaldes.*
H.W.:	Are Tübingen un peisaj frumos?	*Hat Tübingen eine hübsche Landschaft?*
I.M.:	Sigur. Este o regiune cu destul de multă pădure. Iar în sud regiunea are mulți munți.	*Sicher. Es ist eine Gegend mit ziemlich viel Wald. Und im Süden hat die Region viele Berge.*
H.W.:	Dar este Tübingen un oraş frumos?	*Und ist Tübingen eine hübsche Stadt?*
I.M.:	Este un oraş foarte pitoresc, cu o catedrală şi cu arcade fantastice din lemn.	*Es ist eine sehr malerische Stadt mit einem Dom und mit fantastischen Arkaden aus Holz.*
H.W.:	Cum este clima în Tübingen?	*Wie ist das Klima in Tübingen?*
I.M.:	În mod normal, este destul de blândă.	*Normalerweise ist es ziemlich mild.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), Uwe Schulz (U.S.)

K.N.:	Cred că veniți din Köln.	*Sie kommen, glaube ich, aus Köln.*
U.S.:	Da, e adevărat.	*Das stimmt.*
K.N.:	Este un oraş foarte frumos, nu-i aşa?	*Das ist eine sehr schöne Stadt, nicht wahr?*
U.S.:	Într-adevăr, este un oraş minunat.	*Oh, ja, es ist eine wunderschöne Stadt.*
K.N.:	Îmi amintesc că acolo este o catedrală.	*Ich erinnere mich, dass es dort einen Dom gibt.*

Locuri • Orte KAPITEL 7

U.S.: Da, este o catedrală gotică.
Ja, es ist ein gotischer Dom.

K.N.: Cum e vremea în acest anotimp?
Wie ist das Wetter zu dieser Jahreszeit?

U.S.: Primăvara e frumos. Ştiţi, este un loc foarte plăcut.
Im Fühling ist es schön. Es ist ein sehr angenehmer Ort, wissen Sie.

K.N.: De asta sunt sigură.
Da bin ich sicher.

U.S.: Trebuie să mergeţi acolo.
Sie sollten hinfahren.

K.N.: Da, într-o zi o să fac asta, poate.
Ja, eines Tages tue ich das vielleicht.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum întrebaţi unde se află diverse locuri.

Wie Sie fragen, wo sich bestimmte Orte befinden.

Wo liegt *(Unde se află)*	das? *(aceasta?)* München? Leipzig? Weimar?	—	Es liegt *(Se află)*	im Norden *(în nord)* im Süden *(în sud)* im Osten *(în est)* im Western *(în vest)*

Die Stadt *(Oraşul)*	liegt *(se află)*	in Rumänien. *(în România)* im Süden. *(în sud)* in der Nähe von Potsdam. *(în apropiere de Potsdam).*

2. Cum întrebaţi în ce fel arată un loc.

Wie Sie nach der Beschreibung einer Gegend fragen.

Hat Tübingen eine hübsche Landschaft?
(Are Tübingen o privelişte frumoasă?)
Ist Tübingen eine schöne Stadt?
(Este Tübingen un oraş frumos?)

Es ist eine	schöne *frumos* wunderschöne *minunat* hübsche *frumos/drăguţ* malerische *pitoresc* interessante *interesant* kleine *mic* große *mare*	Stadt.	*Este*	*un oraş*

Locuri • Orte

Es ist ein berühmter Dom. (Este o catedrală renumită.)
interessanter Park. (Este un parc interesant.)

Es ist eine berühmte Kirche (Este o biserică renumită.)
interessante Brücke (Este un pod interesant.)

Es ist ein berühmtes Theater (Este un teatru celebru.)
interessantes (interesant.)

berühmt = celebru, renumit

Atenție:

Der Dom (m)	→	**Der** interessante Dom	*Domul interesant*
		Ein interessanter Dom	*Un dom interesant*
Das Theater (n)	→	**Das** interessante Theater	*Teatrul interesant*
		Ein interessantes Theater	*Un teatru interesant*
Die Kirche (f)	→	**Die** interessante Kirche	*Biserica interesantă*
		Eine interessante Kirche	*O biserică interesantă*

2. Cum vă interesați de vreme.

Wie Sie nach dem Wetter fragen.

Wie ist das Wetter	im Dresden? im Süden? zu dieser Jahreszeit? im Frühling? dort?	*Cum este vremea*	*în Dresda? în sud? în acest anotimp? primăvara? acolo?*

Wie ist das Wetter dort?
(Cum este vremea acolo?)

Es ist *(Este)*	warm *(cald)*	(im Frühling) *(primăvara)*
	heiß *(foarte cald)* schwül *(zăpușeală)*	(im Sommer) *(vara)*
	wolkig *(înnorat)* windig *(cu vânt)*	(im Herbst) *(toamna)*
	neblig *(cu ceață)* kühl *(rece)*	(im Winter) *(iarna)*

Locuri • Orte

KAPITEL 7

Es	schneit	*(ninge)*
	regnet	*(plouă)*
	friert	*(îngheață; e ger)*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ilse Heller se interesează de România. Răspundeți-i la întrebări şi verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Ilse Heller interessiert sich führ Rumänien. Beantworten Sie ihre Fragen und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exemplu: *Wo liegt Bukarest?* (Unde se află Bucureştiul?)
Beispiel: *Bukarest liegt im Süden Rumäniens.* (Bucureştiul se află în sudul României.)

1. *Sie kommen aus Iaşi. Wo liegt Iaşi?*
   (Veniți din Iaşi. Unde se află Iaşiul?)
2. *Sie kommen aus Satu Mare. Es liegt im Norden, nich wahr?*
   (Veniți din Satu Mare. E în nord, nu-i aşa?)
3. *Wo liegt Hermannstadt?*
   (Unde se află Sibiul?)
4. *Ich habe nicht von Galați gehört. Wo liegt es?*
   (Nu am auzit de Galați. Unde se află?)
5. *Constanța ist eine Stadt im Norden Rumäniens, nicht wahr?*
   (Constanța e un oraş în nord, nu-i aşa?)
6. *Wo liegt Kronstadt genau?*
   (Unde se află Braşovul, exact?)
7. *Temesvar liegt im Westen, glaube ich?*
   (Timişoara e în vest, cred?)
8. *Liegt Târgovişte im Norden oder im Süden?*
   (Târgovişte e în nord sau în sud?)
9. *Ich habe von Craiova gehört. Wo liegt es?*
   (Am auzit de Craiova. Unde se află?)
10. *Wo liegt Ploieşti genau?*
    (Unde se află Ploieştiul exact?)

Exercițiul 2.

Spuneți unde se află aceste locuri şi verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Sagen Sie, wo die folgenden Orte sich befinden, und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exemplu: *Wo liegt Oldenburg (Bremen)?* (Unde se află Oldenburg?)
Beispiel: *Oldenburg liegt nicht weit von Bremen.* (Oldenburg nu e departe de Bremen.)

1. *Wo liegt Braunschweig? (Hannover)* (Unde se află Braunschweig?)
2. *Wo liegt Limburg? (Frankfurt)* (Unde se află Limburg?)
3. *Wo liegt Heidelberg? (Mannheim)* (Unde se află Heidelberg?)
4. *Wo liegt Tecklenburg? (Münster)* (Unde se află Tecklenburg?)
5. *Wo liegt Augsburg? (München)* (Unde se află Aubsburg?)
6. *Wo liegt Pforzheim? (Stuttgart)* (Unde se află Pforzheim?)
7. *Wo liegt Reichenhall? (Salzburg)* (Unde se află Reichenhall?)

Exercițiul 3.

Ascultați următoarea convorbire.

Hören Sie sich das folgende Gespräch an.

Frau Nowak: *Wo liegt Heidelberg?* (Unde se află Heidelberg?)
Herr Fischer: *Heidelberg liegt in der Nähe von Mannheim.* (Se află în apropiere de Mannheim.)
Frau Nowak: *Ist es eine schöne Stadt?* (Este un oraş frumos?)
Herr Fischer: *Es ist eine wunderschöne Stadt.* (Este un oraş minunat.)
Sie sollten hinfahren. (Ar trebui să mergeți acolo.)
Frau Nowak: *Ja, ich tue das nächste Woche.* (Da, o să merg săptămâna viitoare.)

Repetați convorbirea, închipuindu-vă că ştiți următoarele locuri.

Führen Sie das gleiche Gespräch. Stellen Sie sich vor, Sie kennen die folgenden Orte.

1. Pforzheim / Stuttgart
2. Oldenburg / Bremen
3. Tecklenburg / Münster

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten, indem Sie sich die CD anhören.

Drumul corect • Der richtige Weg KAPITEL 8

În această lecție învățați:

- să vă informați asupra anumitor lucruri
- să aflați drumul pe care-l căutați
- să întrebați cât de departe se află locul căutat

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Karin Nowak (K.N.), ein Mann (un bărbat) (M.)

K.N.:	Scuzați-mă. Este în apropiere vreo toaletă?	*Entschuldigen Sie. Ist hier in der Nähe eine Toilette?*
M.:	Da, mergeți drept înainte. Est la aproximativ 50 de metri.	*Ja, gehen Sie geradeaus. Sie ist ungefähr 50 Meter entfernt.*

Dialogul 2. Hans Weber (H.W.), eine Frau (o femeie) (F.)

H.W.:	Scuzați-mă. Este în apropiere vreun telefon?	*Entschuldigen Sie. Gibt es hier in der Nähe ein Telefon?*
F.:	Da, mergeți înainte. Pe partea stângă e un telefon.	*Ja, gehen Sie geradeaus. Auf der linken Straßenseite ist ein Telefon.*
H.W.:	La ce distanță de aici?	*Wie weit ist es von hier entfernt?*
F.:	Aproximativ 100 de metri.	*Ungefähr 100 Meter.*
H.W.:	Mulțumesc mult.	*Vielen Dank.*
F.:	Nu aveți pentru ce.	*Gern geschehen.*

Dialogul 3. Monika Schneider (M.S.), eine Frau (o femeie) (F.)

M.S.:	Scuzați-mă, vă rog. Este în apropiere vreo farmacie?	*Entschuldigen Sie bitte. Ist hier in der Nähe eine Apotheke?*
F.:	Da. Luați-o pe prima stradă la stânga. Este vis-à-vis de cinematograf.	*Ja. Nehmen Sie die erste Straße links. Sie liegt gegenüber dem Kino.*
M.S.:	Mulțumesc.	*Danke schön.*
F.:	Cu plăcere.	*Bitte.*

Dialogul 4. Karl Fischer (K.F.), eine Frau (o femeie) (F.)

K.F.:	Scuzați-mă. Spre gara de est, vă rog?	*Entschuldigung. Zum Ostbahnhof, bitte.*
F.:	Spre gara de est? Traversați Piața Alexandru.	*Zum Ostbahnhof? Sie überqueren den Alexanderplatz.*

KAPITEL 8 Drumul corect • Der richtige Weg

K.F.:	Da.	*Ja.*
F.:	O luați pe prima stradă la dreapta.	*Sie nehmen die erste Straße rechts.*
K.F.:	Da.	*Ja.*
F.:	Apoi ajungeți la gara de est.	*Dann kommen Sie zum Ostbahnhof.*
K.F.:	Mulțumesc.	*Danke schön.*
F.:	Pentru puțin.	*Bitte, bitte.*

Dialogul 5. Karin Nowak (K.N.), ein junger Mann (un tânăr) (J.M.)

K.N.:	Scuzați-mă. Cum ajung pe strada spre Piața Alexandru, vă rog?	*Entschuldigen Sie. Wie komme ich auf die Straße zum Alexanderplatz, bitte?*
J.M.:	Mergeți tot drept înainte.	*Sie fahren geradeaus weiter.*
K.N.:	Bine.	*Gut.*
J.M.:	Mergeți mai departe pe strada aceasta şi apoi ajungeți pe strada spre Piața Alexandru.	*Sie fahren geradeaus weiter und dann kommen Sie auf die Straße zum Alexanderplatz.*
K.N.:	Înțeleg. Mulțumesc. La revedere.	*Ich verstehe. Danke. Auf Wiedersehen.*
J.M.:	La revedere.	*Auf Wiedersehen.*

Dialogul 6. Monika Schneider (M.S.), ein junger Mann (un tânăr) (J.M.)

M.S.:	Scuzați-mă.	*Entschuldigen Sie.*
J.M..	Da?	*Ja?*
M.S.:	Spre strada Goethe, vă rog?	*Zur Goethestraße, bitte?*
J.M.:	Îmi pare rău. Nu sunt de aici.	*Es tut mir leid. Ich bin hier fremd.*
M.S.:	Aşa, deci. Mulțumesc.	*Ach, so. Danke.*
J.M.:	Nu aveți pentru ce.	*Nichts zu danken.*

! Când mergeți pe jos spuneți **gehen**, iar când sunteți cu maşina ori cu trenul spuneți **fahren.**

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați dacă un loc se află în apropiere.**
   Wie Sie fragen, ob etwas in der Nähe ist.

Drumul corect • Der richtige Weg

Entschuldigen Sie, ist hier in der Nähe *(Scuzați, este aici în apropiere)*	ein Telefon? eine Apotheke? eine Toilette?	*(un telefon?)* *(o farmacie?)* *(o toaletă?)*

2. **Cum întrebați care este drumul căutat.**
Wie Sie nach dem Weg fragen.

Entschuldigen Sie, wie komme ich *(Scuzați, cum ajung)*	zum Bahnhof? zur Botschaft? zur U-Bahn?	*(la gară?)* *(la ambasadă?)* *(la metrou?)*

3. **Cum întrebați drumul exact atunci când sunteți la volan.**
Wie Sie als Fahrer nach dem Weg fragen.

Zum Bahnhof, Zur Parkstraße,	bitte? bitte?	*Spre gară* *Spre strada Parcului*	*vă rog?*

4. **Cum arătați cuiva drumul exact.**
Wie Sie den Weg weisen.

Nehmen Sie	die erste Straße links. die Parkstraße rechts. die Autobahn A5.
Luați-o	*pe prima stradă la stânga.* *pe strada Parcului la dreapta.* *pe autostrada A5.*

Sie	fahren fahren weiter	geradeaus.
	nehmen	die zweite Straße links. die erste Straße rechts.
	biegen	hier ab.
Mergeți drept *Mergeți tot*		*înainte.*
O luați		*pe a doua stradă la stânga.* *pe prima stradă la dreapta.*
Întoarceți		*aici.*

abbiegen = a se întoarce, a coti

KAPITEL 8 Drumul corect • Der richtige Weg

Sie	überqueren	die Straße.	*Traversați*	*strada.*
	kommen	zum Bahnhof.	*Ajungeți*	*la gară.*
	folgen	der Parkstraße.	*Urmați*	*strada Parcului.*

folgen = a urma

5. Cum întrebați cât de departe se află ceva.

Wie Sie fragen, wie weit entfernt etwas ist.

Wie weit ist es von hier entfernt?		*Cât este de departe de aici?*	
Er Sie Es	ist (ungefähr)	50 Kilometer 50 Meter 20 Minuten	von hier entfernt.
El *Ea* *El*	*este (aproximativ)*	*50 kilometri* *50 metri* *20 minute*	*departe de aici.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați această convorbire. *Hören Sie sich dieses Gespräch an.*

Karl: *Die Bank ist sicher hier in der Nähe.*
(Banca este sigur aici în apropiere.)
Seine Frau: *Karl, ich werde fragen.* (Karl, voi întreba.)
Entschuldigen Sie. Ist hier in der Nähe eine Bank?
(Scuzați. Este în apropiere o bancă?)

Închipuiți-vă că sunteți cu Karl pe drum. Puneți întrebările potrivite pentru a afla unde sunt următoarele clădiri.

Stellen Sie sich vor, Sie sind mit Karl unterwegs. Stellen Sie die richtigen Fragen, um die folgenden Gebäude zu finden.

1. *Die Apotheke* (farmacia)
2. *Das Kino* (cinematograful)
3. *Die U-Bahn* (metroul)
4. *Das Postamt* (poşta)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten, indem Sie sich die CD anhörem.

Exercițiul 2.

Domnul şi doamna Schneider vizitează Berlinul pentru prima oară. Au greutăți. Ascultați dialogul.

Herr und Frau Schneider besuchen Berlin zum ersten Mal. Sie sind in Schwierigkeiten. Hören Sie sich den Dialog an.

Frau Schneider: *Mein Gott.* (Doamne.)
Wir müssen eine Toilette finden. (Trebuie să găsim o toaletă.)
Herr Schneider: *Ich werde fragen.* (Voi întreba.)
Entschuldigen Sie. Ist hier in der Nähe eine Toilette?
(Scuzați. Este în apropiere o toaletă?)

Imaginați-vă că sunteți domnul Schneider. Întrebați de locurile pe care le căutați.

Stellen Sie sich vor, Sie sind Herr Schneider. Fragen Sie nach den Einrichtungen, die Sie suchen.

Frau Schneider:

Wir müssen ein Postamt finden. (Trebuie să găsim o poştă.)
Wir müssen eine U-Bahn finden. (Trebuie să găsim un metrou.)
Wir müssen eine Bank finden. (Trebuie să găsim o bancă.)
Wir müssen ein Telefon finden. (Trebuie să găsim un telefon.)
Wir müssen eine Apotheke finden. (Trebuie să găsim o farmacie.)
Wir müssen einen Parkplatz finden. (Trebuie să găsim o parcare.)
Wir müssen eine Haltestelle finden. (Trebuie să găsim o stație.)

Exercițiul 3.

Aici sunt câteva răspunsuri pe care le-ați putea obține. Citiți-le şi aflați întrebările care au fost puse.

Hier sind einige Antworten, die Sie erhalten werden, wenn Sie nach dem Weg fragen. Lesen Sie sie, und finden Sie die Fragen heraus, die gestellt wurden.

1. A: ...
   B: *Ein Telefon? Es tut mir leid. Ich bin hier fremd.*
   (Un telefon? Îmi pare rău. Sunt străin.)

Drumul corect • Der richtige Weg

2. A: ...
   B: *Alexanderplatz? Sie überqueren die Brücke und Sie gehen dann geradeaus.*
   (Piața Alexandru? Treceți podul şi mergeți drept înainte.)

3. A: ...
B: *Ja, es gibt eine Haltestelle in der Parkstraße.*
   (Da, este o stație în strada Parcului.)

4. A: ...
   B: *Sie gehen die erste Straße nach links.*
   (O luați pe prima stradă la stânga.)

5. A: ...
   B: *Ich glaube, es gibt eine Apotheke auf der selben Seite mit dem Bahnhof.*
   (Cred că e o farmacie pe partea cu gara.)

6. A: ...
   B: *Goethestraße? Sie fahren geradeaus weiter und dann biegen Sie in die dritte Straße rechts ein.*
   (Strada Goethe? Mergeți tot drept şi apoi a treia stradă la dreapta.)

7. A: ...
   B: *Sie überqueren den Alexanderplatz, dann gehen Sie geradeaus weiter und Sie kommen zum Bahnhof.*
   (Traversați Piața Alexandru, apoi o luați tot înainte şi ajungeți la gară.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Permisiune • Erlaubnis

KAPITEL 9

În această lecție învățați:

- să cereți o permisiune
- să răspundeți la o rugăminte
- să întrebați dacă ceva este îngăduit

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Uwe Schultz (U.S.), ein Polizeiagent (un agent de poliție) (P.)

U.S.:	Scuzați-mă.	*Entschuldigen Sie.*
P.:	Ce s-a întâmplat?	*Was ist denn los?*
U.S.:	Pot să parchez aici?	*Kann ich hier parken?*
P.:	Nu. Aici nu aveți voie să parcați.	*Nein. Hier dürfen Sie nicht parken.*
U.S.:	Dar dincolo? Pot să parchez acolo?	*Und dort drüben? Kann ich dort drüben parken?*
P.:	Nu. Nici dincolo nu aveți voie să parcați.	*Nein. Dort drüben dürfen Sie auch nicht parken.*
U.S.:	Imbecilul.	*Blödmann.*

Dialogul 2. Ingrid Müller (I.M.), ihr Nachtbar (vecinul ei) (N.)

I.M.:	Domnule Fischer!	*Herr Fischer!*
N.:	Ingrid? Tu eşti? Ce s-a întâmplat?	*Ingrid? Bist du das? Was ist denn los?*
I.M.:	Scuzați-mă, vă rog, că vă deranjez. Am o pană.	*Bitte entschuldigen Sie die Störung. Ich habe einen Platten.*
N.:	Ah, da. Într-adevăr.	*Ach, ja. Tatsächlich.*
I.M.:	Pot să împrumut bicicleta dumnea-voastră?	*Kann ich bitte Ihr Fahrrad borgen?*
N.:	Sigur.	*Aber ja.*
I.M.:	Pot să împrumut şi o geantă cu scule pentru bicicletă?	*Kann ich auch eine Satteltasche borgen?*
N.:	Da. Sigur.	*Aber ja. Gewiß.*
I.M.:	Mulțumesc mult.	*Vielen Dank.*
N.:	Cu plăcere.	*Gern geschehen.*

KAPITEL 9 Permisiune • Erlaubnis

! Pentru forma de politețe:

Posesor	**Pronumele posesiv adjectival**	
	masculin/neutru	feminin/plural
III Sie	*Ihr*	*Ihre*

Exemplu:

das Auto → Ihr Auto
der Kamm → Ihr Kamm
die Zeitung → Ihre Zeitung
die Kämme → Ihre Kämme

Pentru a cere permisiunea pentru ceva se pot folosi două expresii:

Kann ich dort parken?
(Pot să parchez acolo?)

Dart Ich dort parken?
(Am voie să parchez acolo?)

können — a putea
dürfen — a avea voie

Blödmann. Este recomandabil a nu se rosti acest cuvânt cu voce tare, pentru a nu provoca reacții neplăcute din partea interlocutorilor.

Dialogul 3. Ein junger Mann (un tânăr) (J.M.), seine Frau (soția lui) (F.)

F.:	Pot să iau maşina, dragă?	*Kann ich das Auto nehmen, Liebling?*
J.M.:	Nu. Îmi pare rău.	*Nein. Es tut mir leid.*
F.:	(Consternată) Nu pot să o iau?!	*(Ungläubig) Ich kann es nicht nehmen?*
J.M.:	Nu. Imposibil.	*Nein. Unmöglich.*
F.:	Dă-mi bani pentru taxi!	*Gib mir Geld für ein Taxi!*
J.M.:	Nu. Nu am mărunt.	*Nein. Ich habe kein Bargeld.*
	(După ce s-a mai gândit.)	*(Nachdem er es sich noch einmal überlegt hat.)*
	De fapt, poți să iei maşina.	*Du kannst das Auto eigentlich doch haben.*
F.:	Nu. Nu-i nimic. Merg pe jos.	*Nein. Es macht nichts. Ich gehe zu Fuß.*
J.M.:	Îmi pare rău.	*Es tut mir leid.*
F.:	Puțin îmi pasă. Cară-te!	*Das ist mir egal. Hau ab!*
	(Iese. Trânteşte uşa.)	*(Geht hinaus. Schlägt die Tür zu.)*
J.M.:	La dracu!!!	*Scheiße!!!*

Permisiune • Erlaubnis

KAPITEL 9

Dialogul 4. Monika Schneider (M.S.), ihre Nachbarin (vecina ei) (N.)

M.S.:	Doamnă Heller? Doamnă Heller, sunteți aici?	*Frau Heller? Frau Heller, sind Sie da?*
N.:	Da. Intrați, doamnă Schneider. Ce s-a întâmplat?	*Ja. Kommen Sie herein, Frau Schneider. Was ist denn los?*
M.S.:	Pot să mă uit pe ziarul dumnea-voastră?	*Kann ich bitte Ihre Zeitung sehen?*
N.:	Da. Sigur. Aici este.	*Aber ja. Sicher. Hier ist sie.*
M.S.:	Mulțumesc. Vreau să mă uit pe programul de televiziune.	*Vielen Dank. Ich möchte mir das Fernsehprogramm ansehen.*
N.:	Da. Înțeleg.	*Ja, ja. Ich verstehe.*
M.S.:	Pot să îl țin puțin?	*Kann ich sie ein paar Minuten behalten?*
N.:	Sigur. L-am citit deja.	*Aber sicher. Ich habe sie schon gelesen.*
M.S.:	Mulțumesc mult.	*Vielen Dank.*
N.:	Nu aveți pentru ce. La revedere, doamnă Schneider.	*Nichts zu danken. Auf Wiedersehen, Frau Schneider.*
M.S.:	La revedere, doamnă Heller. Mulțumesc.	*Auf Wiedersehen, Frau Heller. Danke.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum cereți sau dați permisiunea cuiva.

Wie Sie um Erlaubnis fragen und Erlaubnis erteilen.

Kann ich (Darf ich)	Ihr Fahrrad Ihr Auto Ihre Zeitung	borgen? nehmen?	*Pot Îmi dați voie*	*să vă*	*împrumut iau*	*bicicleta? mașina? ziarul?*

Formule de acceptare

Gern. (Cu plăcere.)
Gern geschehen. (Cu plăcere.)
Sicher. (Desigur.)
Gewiß. (Desigur.)
Einverstanden. (De acord.)

Formule de refuz

Ich kann nicht. (Nu pot.)
Es geht nicht. (Nu se poate.)
Es ist unmöglich. (E imposibil.)
Ausgeschlossen. (Exclus.)
Nein. Es tut mir leid. (Nu. Îmi pare rău.)

KAPITEL 9 Permisiune • Erlaubnis

Interdicții

Sie dürfen nicht...	(Nu aveți voie...)
Verboten.	(Interzis.)

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Întrebați dacă puteți împrumuta următoarele obiecte. Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Fragen Sie um Erlaubnis, um die folgenden Dinge auszuleihen, und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exemplu: *Kann ich Ihr Fahrrad borgen?*
(Beispiel)
Ihren Regenmantel (impermeabil)
Ihre Zeitung (ziar)
Ihr Buch (carte)
Ihren Kamm (pieptene)

Exercițiul 2.

Cineva vă întreabă dacă poate să împrumute de la dumneavoastră anumite lucruri. Răspundeți variat.

Jemand wird Sie fragen, ob er sich bestimmte Dinge bei Ihnen ausleihen kann. Antworten Sie wahrheitsgemäß.

Gern. (Cu plăcere.)
Gewiß. (Desigur.)
Einverstanden. (De acord.)
Ja. Sicher. (Da. Sigur.)
Ich kann nicht. (Nu pot.)
Es geht nicht. (Nu se poate.)
Es ist unmöglich. (Imposibil.)
Ausgeschlossen. (Exclus.)
Nein. Es tut mir leid. (Nu. Îmi pare rău.)

Permisiune • Erlaubnis

KAPITEL 9

Răspundeți la următoarele întrebări: *Beantworten Sie die folgenden Fragen:*

1. *Kann ich bitte Ihr Fahrrad borgen?*
   (Pot să împrumut bicicleta dumneavoastră?)
2. *Kann ich bitte Ihre Zeitung borgen?*
   (Pot să împrumut ziarul dumneavoastră?)
3. *Kann ich bitte Ihren Rasierapparat borgen?*
   (Pot să împrumut aparatul dumneavoastră de ras?)
4. *Kann ich bitte Ihren Kamm borgen?*
   (Pot să împrumut pieptenele?)
5. *Kann ich bitte Ihre Zahnpaste borgen?*
   (Pot să împrumut pasta dumneavoastră de dinți?)
6. *Kann ich bitte Ihre Zahnbürste borgen?*
   (Pot să împrumut peria dumneavoastră de dinți?)
7. *Kann ich bitte Ihr Auto borgen?*
   (Pot să împrumut maşina dumneavoastră?)
8. *Kann ich bitte Ihren Schlafanzug borgen?*
   (Pot să împrumut pijamaua dumneavoastră?)
9. *Kann ich bitte Ihre Hose borgen?*
   (Pot să împrumut pantalonii dumneavoastră?)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. Se poate întâmpla ca răspunsurile dumneavoastră să difere de cele ale autorilor.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD. Es mag sein, dass Ihre Antworten anders ausfallen als die der Autoren.

KAPITEL 10 Călătoria • Reisen

În această lecție învățați:

- să spuneți unde vreți să călătoriți
- să cumpărați bilete pentru diferite mijloace de transport
- să comandați un taxi

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

H.W.:	Un bilet dus pentru München, clasa a II-a.	*Einmal München, zweite Klasse.*
A.:	Da.	*Ja.*
H.W.:	Cât costă?	*Was kostet das?*
A.:	200 mărci.	*200 Mark.*

Dialogul 2. Karl Fischer (K.F.), eine Angestellte (o salariată) (A.)

K.F.:	Un bilet pentru Berlin, dus-întors.	*Einmal Berlin und zurück, bitte.*
A.:	Da.	*Ja.*
K.F.:	Cât costă?	*Was kostet das?*
A.:	100 mărci. Doriți cu loc?	*100 Mark. Möchten Sie einen Platz reservieren?*
K.F.:	Nu, mulțumesc.	*Nein, danke.*

Dialogul 3. Ingrid Müller (I.M.), der Busfahrer (şoferul de autobuz) (B.)

I.M.:	Mergeți la gară?	*Fahren Sie zum Bahnhof?*
B.:	Da.	*Ja.*
I.M.:	Îmi puteți spune când trebuie să cobor?	*Können Sie mir bitte sagen, wann ich aussteigen muss?*
B.:	Da, cu plăcere.	*Ja, gern.*
I.M.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Dialogul 4. Peter Heller (P.H.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

P.H.:	(la telefon) Alo! Un taxi, vă rog.	*(am Telefon) Hallo! Ein Taxi, bitte.*
A.:	Ce adresă aveți?	*Wie lautet Ihre Adresse?*
P.H.:	Strada Parcului 15.	*Parkstraße 15.*

Călătoria • Reisen

A.:	Unde doriți să mergeți?	*Wohin möchten Sie fahren?*
P.H.:	La gară.	*Zum Bahnhof.*
A.:	În regulă. În zece minute.	*In Ordnung. In 10 Minuten.*
P.H.:	Mulțumesc. La revedere.	*Danke. Auf Wiederhören.*

! Când vorbiți la telefon nu spuneți **Auf Wiedersehen**, ci **Auf Wiederhören**.
sehen = a vedea; **hören** = a auzi

Dialogul 5. Hans Weber (H.W.), eine Angestellte (o salariată) (A.)

A.:	Bună ziua. Pot să vă ajut?	*Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?*
H.W.:	Bună ziua. Mai este azi vreun zbor spre Berlin?	*Guten Tag. Gibt es heute noch einen Flug nach Berlin?*
A.:	Este un zbor la ora 18:00.	*Es gibt einen Flug um achtzehn Uhr.*
H.W.:	E direct?	*Ist er direkt?*
A.:	Da, sigur.	*Ja, gewiß.*
H.W.:	Când ajunge?	*Wann kommt er an?*
A.:	Ajunge la ora 20:00.	*Er kommt um 20 Uhr an.*
H.W.:	Bine. Un bilet dus, vă rog.	*Gut. Einmal einfach, bitte.*
A.:	Ce clasă?	*Welche Klasse?*
H.W.:	Clasa turist.	*Touristenklasse, bitte.*
A.:	Da. Doriți un loc pentru fumători sau nefumători?	*Jawohl. Möchten Sie einen Raucher- oder Nichtraucherplatz?*
H.W.:	Pentru nefumători, vă rog.	*Nichtraucher, bitte.*
A.:	Costă 500 mărci.	*Das macht 500 Mark.*
H.W.:	Vă scriu un Eurocec. E posibil?	*Ich stelle Ihnen einen Euroscheck aus. Geht das?*
A.:	E în ordine.	*In Ordnung.*
H.W.:	Când pot înregistra bagajele?	*Wann kann ich einchecken?*
A.:	Puteți să le înregistrați la ora 17:15.	*Sie können um 17:15 Uhr einchecken.*
H.W.:	Şi care este numărul de zbor?	*Und wie ist die Flugnummer?*
A.:	Zborul nr. 578.	*Flug Nr. 578.*
H.W.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneți unde doriți să plecați.**
   Wie Sie sagen, wohin Sie fahren wollen.

KAPITEL 10 Călătoria • Reisen

Einmal nach München.	*Un bilet pentru München.*
Einmal nach München und zurück.	*Un bilet pentru München dus-întors.*

Möchten Sie	einen	Platz Raucherplatz Nichtraucherplatz	reservieren?
Doriți să rezervați	*un loc?* *un loc pentru fumători?* *un loc pentru nefumători?*		

2. Cum întrebați de ora de sosire şi plecare.

Wie Sie nach Ankunftszeiten und Abfahrzeiten fragen.

Wann kommt	das Flugzeug der Bus der Zug	an?	*Când vine*	*avionul?* *autobuzul?* *trenul?*
Wann fährt	der Zug der Bus	ab?	*Când pleacă*	*trenul?* *autobuzul?*

Wann fliegt	das Flugzeug	ab?
Când pleacă	*avionul?*	

Es kommt in	München Leipzig Berlin	um	17 Uhr 20 Uhr 18 Uhr	an.
Ajunge în	*München* *Leipzig* *Berlin*	*la ora*	*17.* *20.* *18.*	

Es fährt Es fliegt	um	17 Uhr 20 Uhr 18 Uhr	ab.
Pleacă *Decolează*	*la ora*	*17.* *20.* *18.*	

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Imaginați-vă că doriți să plecați la München, deoarece veți locui acolo. De aceea, doriți un bilet doar dus.

Stellen Sie sich vor, Sie möchten nach München fahren, weil Sie dort wohnen werden. Sie brauchen deshalb eine einfache Fahrkarte.

Spuneți: *Sie sagen:*

Einmal einfach nach München. (Un bilet dus pentru München.)

Imaginați-vă că trebuie să mergeți la München la o conferință. De aceea, doriți un bilet dus-întors.

Stellen Sie sich vor, Sie müssen nach München, um einer Konferenz beizuwohnen. Sie möchten deshalb eine Rückfahrkarte.

Spuneți: *Sie sagen:*

Einmal nach München hin und zurück. (Un bilet pentru München dus-întors.)

Ce spun aceşti oameni? *Was sagen diese Leute?*

1. *Herr Heller wird in Leipzig wohnen.* (va locui în Leipzig)
2. *Frau Schneider will München besuchen.* (vrea să viziteze München-ul)
3. *Herr Schulz will Heidelberg besuchen.* (vrea să viziteze Heidelberg-ul)
4. *Herr Weber muss in Leipzig einer Konferenz beiwohnen.* (trebuie să meargă la Leipzig la o conferință)
5. *Herr Fischer wird in Dresden leben.* (va trăi în Dresda)
6. *Herr Müller fährt zum Studium nach Berlin.* (pleacă să studieze la Berlin)
7. *Frau Nowak fährt für eine Woche nach München.* (pleacă pentru o săptămână la München)
8. *Frau Salim fährt zum Studium nach Berlin.* (pleacă să studieze la Berlin)
9. *Herr Günter will Bulgarien besuchen.* (vrea să viziteze Bulgaria)
10. *Frau Richter will Rostock besuchen.* (vrea să viziteze Rostock-ul)

Exercițiul 2.

Ascultați următoarea convorbire: *Hören Sie sich das folgende Gespräch:*

Der Tourist: *Fahren Sie zum Brandenburger Tor?*
Der Busfahrer: *Ja.*
Der Tourist: *Können Sie mir bitte sagen, wann ich aussteigen muss?*
Der Busfahrer: *Ja, gern.*
Der Tourist: *Danke.*

Imaginați-vă că doriți să mergeți în următoarele locuri. Ce spuneți dv. şi ce spune şoferul?

Stellen Sie sich vor, Sie wollen zu folgenden Fahrzielen. Was sagen Sie und was sagt der Fahrer?

1. Goethestraße
2. Alexanderplatz
3. Pergamon-Museum
4. Stadtzentrum
5. Berliner Straße
6. Flughafen
7. Ostbahnhof
8. Hauptbahnhof
9. Weimarstraße

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Doriți să luați avionul spre Hamburg. Salariatul de la aeroport vă pune câteva întrebări. Ascultați aceste întrebări şi răspunsurile pe CD.

Sie möchten nach Hamburg fliegen. Die Reisebüroangestellte stellt Ihnen einige Fragen. Hören Sie sich diese Fragen und die Antworten auf der CD an.

Der Angestellte: *Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?* (Bună ziua. Pot să vă ajut?)
Sie: *Ich will nach Hamburg fahren.* (Vreau să merge la Hamburg.)
Gibt es heute noch einen Flug? (Mai este azi un zbor?)
Um wieviel Uhr? (La ce oră?)
Der Angestellte: *Der Flug geht um 17 Uhr ab und kommt um 19 Uhr an.* (Pleacă la ora 17 şi ajunge la ora 19.)
Sie: *Einmal Hamburg, bitte.* (Un bilet pentru Hamburg, vă rog.)
Der Angestellte: *Eine Rückflugkarte?* (Dus-întors?)
Sie: *Nein. Einmal einfach, bitte.* (Nu. Unul dus, vă rog.)
Der Angestellte: *Erste Klasse oder Touristenklasse?* (Clasa I sau clasa turist?)
Sie: *Touristenklasse.* (Clasa turist.)

Der Angestellte: *Möchten Sie einen Raucher- oder Nichtraucherplatz?*
(Doriți un loc pentru fumători sau nefumători?)

Sie: *Nichtraucher, bitte.* (Nefumători, vă rog.) *Danke.* (Mulțumesc.)

Repetați convorbirea de mai sus. *Wiederholen Sie die vorhergehende Gesprächssituation.*

Folosiți următoarele informații. *Benützen Sie hierzu die folgenden Informationen.*

1. AF 760 Berlin 2. AF 742 Bremen 3. Düsseldorf 4. Nürnberg

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

KAPITEL 11 Dificultăți în vorbire • Sprachprobleme

În această lecție învățați:

- să spuneți că nu înțelegeți ceva
- să întrebați cum se traduc unele cuvinte sau propoziții
- să rugați să vi se repete un enunț

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), ein Ausländer (un străin) (A.)

P.H.:	Deci, „an die Arbeit".	*Also, an die Arbeit.*
A.:	Cum? „An die Arbeit"? Nu înțeleg.	*Wie bitte? „An die Arbeit?" Ich verstehe nicht.*
P.H.:	„An die Arbeit".	*An die Arbeit.*
A.:	Ce înseamnă asta?	*Was heißt das?*
P.H.:	„Die Arbeit" înseamnă „muncă". „An die Arbeit" înseamnă „la muncă".	*Die „Arbeit" heißt Arbeit. „An die Arbeit" heißt an die Arbeit zu gehen.*
A.:	Aşa. Înțeleg. Mulțumesc.	*Ach, so. Ich verstehe. Danke.*

Dialogul 2. Eine Verkäuferin (o vânzătoare) (V.), ein Tourist (un turist) (T.)

T.:	O vedere, vă rog.	*Eine Ansichtskarte, bitte.*
V.:	Poftiți. 15 pfenigi, vă rog.	*Bitte schön. 15 Pfennig, bitte.*
T.:	Nu am decât o hârtie de 100 mărci. Îmi pare rău.	*Ich habe nur einen 100 Mark-Schein. Es tut mir leid.*
V.:	(Vorbeşte repede) Nu-i nimic.	*(Spricht schell) Das macht nichts.*
T.:	Poftim? Puteți vorbi mai rar?	*Wie, bitte? Können Sie etwas langsamer sprechen?*
V.:	(Vorbeşte rar) Nu-i nimic.	*Das macht nichts.*
T.:	Ah, da. Am înțeles. Mulțumesc.	*Ach, so. Ich verstehe. Danke.*

Dialogul 3. Uwe Schulz (U.S.), eine Ausländerin (o străină) (A.)

A.:	Scuzați-mă, domnule Schulz. Cum se numeşte asta în germană?	*Entschuldigung, Herr Schulz. Wie heißt das auf deutsch?*
U.S.:	Se numeşte „pâine albă".	*Das ist Weißbrot.*
A.:	Ah, da. Şi asta? Cum se numeşte asta?	*Ach, so. Und das? Wie heißt das?*
U.S.:	Se numeşte „pâine neagră".	*Das ist Schwarzbrot.*

Dificultăți în vorbire • Sprachprobleme

KAPITEL 11

Dialogul 4. Hans Weber (H.W.), eine rumänische Kollegin (o colegă româncă) (K.)

(Hans Weber merge cu maşina prin Berlin cu o colegă româncă.)		*(Hans Weber fährt nach Berlin mit einer rumänischen Kollegin.)*
K.:	(Arată un indicator) Cum se pronunță asta?	*(Zeigt auf ein Verkehrsschild)* *Wie spricht man das aus?*
H.W.:	**Ascultați!** Se pronunță: Potsdam. Încercați!	***Hören Sie zu! Es wird so*** *ausgesprochen:* *Potsdam.* *Versuchen Sie es!*
K.:	Potsdam.	*Potsdam.*
H.W::	Corect. Este foarte bine.	*Richtig. Das ist sehr gut.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneți că nu înțelegeți ceva.**
   Cum întrebați sensul unui cuvânt.
   Wie Sie sagen, dass Sie etwas nicht verstehen.
   Wie Sie nach der Bedeutung von etwas fragen.

Wie bitte? Ich verstehe nicht.	*Cum ați spus, vă rog?* *Nu înțeleg.*
Was heißt das?	*Ce înseamnă asta?*

2. **Cum rugați pe cineva să repete mai rar şi mai clar.**
   Wie Sie um eine langsamere und klarere Wiederholung bitten.

Können Sie	etwas	langsamer klarer	sprechen? wiederholen?
Puteți	*vorbi* *repeta*	*ceva*	*mai rar?* *mai clar?*

KAPITEL 11 Dificultăți în vorbire • Sprachprobleme

3. **Cum rugați pe cineva să vă spună cum se pronunță un cuvânt.**
Wie Sie um Buchstabierung bitten.

Wie	spricht man das aus?
	sagt man das?
Cum	*se pronunță asta?*
	se spune asta?

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Cum vă descurcați în următoarele situații?

Wie Sie mit folgenden Sprachproblemen fertigwerden:

A: *Eine Deutsche/ein Deutscher spricht:* (O nemțoaică/un neamț vorbește:)

1. undeutlich (neclar)
2. zu schnell (prea repede)
3. mit einem Akzent (cu un accent)

B: *Sie verstehen nicht und bitten:* (Nu înțelegeți și rugați:)

1. um Wiederholung (să repete)
2. um Buchstabierung (să silabisească)
3. um langsamere Wiederholung (să repete mai rar)
4. um deutliches Sprechen (să vorbească mai clar)

Aici sunt expresiile utile:

Entschuldigung. Ich verstehe nicht. Es ist undeutlich. (Scuzați, nu înțeleg.)
Was heißt das? Sie sprechen zu schnell. (Ce înseamnă asta?)
Wie bitte? Ich glaube, Sie sprechen mit einem Akzent. (Cum?)
Können Sie etwas langsamer sprechen? Wiederholen Sie, bitte.
(Puteți vorbi ceva mai rar?)
Wie schreibt man das? Buchstabieren Sie, bitte. (Cum se scrie asta?)
Wiederholen Sie, bitte, langsamer. (Repetați, vă rog.)
Können Sie etwas klarer sprechen? Ein bißchen deutlicher?
(Puteți vorbi ceva mai clar?)

Dificultăți în vorbire • Sprachprobleme

Exercițiul 2.

Ascultați următorul dialog şi refaceți-l folosind informațiile date.

Hören Sie sich die folgende Gesprächssituation an. Wiederholen Sie sie. Benutzen Sie die Informationen, die Sie haben.

A: *Hier ist der A.S.T.A.* (Aici e A.S.T.A.)
B: ***Entschuldigung. Ich verstehe nicht. A.S.T.A.? Was heißt das?***
(Scuzați. Nu înțeleg. Ce înseamnă?)
A: *A.S.T.A. heißt: Allgemeiner Studenten-Ausschuß.*
(A.S.T.A. înseamnă Comitetul General al Studenților.)

D.G.B. – *Deutscher Gewerkschaftsbund* (Federația Sindicatelor Germane)

E.W.G. – *Europäische Wirtschaftsgemeinschaft*
(Comunitatea Economică Europeană)

V.H.S. – *Volkshochschule* (Universitatea Populară)

I.H.K. – *Industrie- und Handelskammer* (Camera de Comerț şi Industrie)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 12 Profesiuni • Berufe

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre profesiuni
- să întrebați pe cineva ce profesiune are şi unde lucrează

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), Karin Nowak (K.N.)

P.H.:	Ce profesiune aveți?	*Was tun Sie beruflich?*
K.N.:	Sunt secretară şi recepționeră.	*Ich bin Sekretärin und Empfangsdame.*
P.H.:	Unde lucrați?	*Wo arbeiten Sie?*
K.N.:	Lucrez la D.J.H.	*Ich arbeite im D.J.H.*
P.H.:	D.J.H.? Ce este asta?	*D.J.H.? Was ist das?*
K.N.:	Sunt casele pentru tineret.	*Das sind die Deutschen Jugendherbergen.*
P.H.:	Şi vă place?	*Und das gefällt Ihnen?*
K.N.:	Da. Munca mea îmi place foarte mult. Este foarte interesantă.	*Oh, ja. Meine Arbeit gefällt mir sehr. Sie ist sehr interessant.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), Peter Heller (P.H.)

K.N.:	Dar dumneavoastră? Cu ce vă ocupați?	*Und Sie, was machen Sie?*
P.H.:	Sunt medic. De fapt, am fost medic.	*Ich bin Arzt. Das heißt, ich war Arzt.*
K.N.:	Ce vreți să spuneți?	*Was wollen Sie damit sagen?*
P.H.:	Sunt pensionar.	*Ich bin pensioniert.*
K.N.:	Şi vă place asta?	*Gefällt Ihnen das?*
P.H.:	Da. Îmi place mult.	*Oh, ja. Das gefällt mir sehr.*
K.N.:	Cum aşa?	*Wieso?*
P.H.:	Datorită libertății. Asta e bine.	*Es ist die Freiheit. Das ist gut.*

Dialogul 3. Ingrid Müller (I.M.), Uwe Schulz (U.S.)

I.M.:	Cu ce vă ocupați?	*Was machen Sie beruflich?*
U.S.:	Sunt director la D.E.F.A.	*Ich bin Manager bei D.E.F.A.*
I.M.:	Lucrați o zi întreagă?	*Arbeiten Sie ganztägig?*
U.S.:	Lucrez 45 ore pe săptămână.	*Ich arbeite 45 Stunden pro Woche.*
I.M.:	Este mult.	*Das ist viel.*
U.S.:	Este prea mult!	*Das ist zu viel!*
I.M.:	Aveți duminicile libere?	*Haben Sie sonntags frei?*

Profesiuni • Berufe

KAPITEL 12

U.S.: Da. — *Ja.*
I.M.: Concediul vi se plăteşte? — *Haben Sie bezahlten Urlaub?*
U.S.: Da, da. Cinci săptămâni. — *Ja, ja. Fünf Wochen.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva ce profesiune are.**
   Wie Sie fragen, welchen Beruf jemand hat.

Was tun machen	Sie beruflich?	–	Ich bin	Arzt Manager Sekretär(in) Empfangsdame Verkäufer(in) Angestellte Ober	Sunt	*medic* *director* *secretar(ă)* *recepționeră* *vânzător (vânzătoare)* *salariat* *chelner*
Was sind Sie von Beruf?							
Ce meserie profesiune aveți?							

Sie *(Ea)* Er *(El)*	ist *(este)*	–	pensioniert *(pensionat[ă])*
Sie *(Ei*	sind *sunt)*		arbeitslos *(şomer/şomeri)* angestellt *(angajați)*

Was tut	Ihre Ihr Ihre Er Sie	Tochter Sohn Frau	beruflich?	–
Was tun	Ihre	Kinder		
Ce profesie are		*fiica* *fiul dumneavoastră?* *el/ea?*		
Ce profesie au copiii dumneavoastră?				

Sie *(Ea)* Er *(El)*	ist *(este)*	–	Schauspieler(in) *(actor/actriță)* Apotheker(in) *(farmacist[ă])* Krankenpfleger(in) *(infirmier[ă])* Student(in) *(student[ă])* Schäler(in) *(elev[ă])*

Profesiuni • Berufe

2. Cum întrebați unde lucrează cineva.

Wie Sie fragen, wo jemand arbeitet.

Wo	arbeitest	du?
Wo	arbeitet	er, sie, ihr?
Wo *(Unde)*	arbeiten *(lucrează, lucrați)*	sie *(ei)*? Sie *(Dv.)*?
Unde	*lucrezi?*	
Unde	*lucrează el/ea*	
	lucrați voi	

–

Ich *(Eu)*	arbeite *(lucrez)*	in einem Laden *(într-un magazin)*
Du *(El)*	arbeitest *(lucrează)*	in einer Werkstatt *(într-un atelier)*
Er, Sie, Ihr *(El, Ea, Voi)*	arbeitet *(lucrează, lucrați)*	in einem Krankenhaus *(într-un spital)*
Wir, Sie *(Noi, Ei)*	arbeiten *(lucrăm, lucrează)*	bei einem Verlag *(la o editură)* bei einer Zeitung *(la un ziar)*

3. Cum întrebați pe cineva câte ore lucrează pe săptămână.

Wie Sie fragen, wie viele Wochenstunden jemand arbeitet.

Wie viele Stunden *(Câte ore)*	pro Woche *(pe săptămână)* pro Tag *(pe zi)*	arbeiten Sie? *(lucrați)*

Ich arbeite *(Eu lucrez)*	normalerweise *(de obicei)*	45 Stunden *(ore)* 18 Stunden *(ore)* 10 Stunden *(ore)*	pro *(pe)* Woche *(săptămână)* Tag *(zi)*
		ganztägig. *(toată ziua)*	

4. Cum întrebați pe cineva dacă-i place profesiunea ce o are.

Wie Sie fragen, ob jemand seine Arbeit mag.

Vă place munca dumneavoastră?		
Gefällt Ihnen	Ihre	Arbeit?

Profesiuni • Berufe

KAPITEL 12

Meine Arbeit	gefällt mir gut. ist interessant. gefällt mir nicht. ist nicht interessant.
Munca mea	*îmi place.* *este interesantă.* *nu-mi place.* *nu e interesantă.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Spuneți că lucrați pentru următoarele firme: *Sagen Sie, dass Sie für die folgenden Firmen arbeiten:*

Exemplu:
Ich arbeite bei B.M.W. (Lucrez la B.M.W.)
Beispiel:

1. Siemens.
2. A.D.A.C. (*Allgemeiner Deutscher Automobil-Club)* – Automobil-clubul german
3. H.O. *(Handelsorganisation)* – Organizația de comerț

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

Spuneți că soția sau soțul dumneavoastră lucrează pentru aceleaşi firme. *Sagen Sie, dass Ihre Frau oder Ihr Mann für dieselben Firmen arbeitet.*

Spuneți că fratele sau sora dumneavoastră lucrează pentru aceleaşi firme şi verificați-vă răspunsul cu ajutorul rezolvărilor din manual. *Sagen Sie, dass Ihr Bruder oder Ihre Schwester für dieselben Firmen arbeitet, und überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.*

Exercițiul 2.

Angestellte (salariat)
Architekt (arhitect)
Arzt (medic)
Ärztin (doctoriță)
Beamte (magistrat/salariat)
Beamtin (magistrat/salariată)
Buchhalter (contabil)
Fahrer (şofer)
Friseur (frizer)
Ingenieur (inginer)
Krankenpfleger (asistent medical)
Krankenpflegerin (asistentă medicală)

KAPITEL 12 Profesiuni • Berufe

Kassierer (casier)
Kassiererin (casieriță)
Kaufmann (om de afaceri)
Lehrer (profesor)
Lehrerin (profesoară)
Mechaniker (mecanic)
Ober (chelner)
Putzfrau (femeie de serviciu)
Rechtsanwalt (avocat)
Schauspieler (actor)
Schauspielerin (actriță)
Sekretär (secretar)
Sekretärin (secretară)

Exercițiul 3.

Spuneți că aveți următoarele profesiuni şi verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Sagen Sie, dass Sie die folgenden Berufe ausüben, und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Ich bin... (Eu sunt...)

Architekt (arhitect)
Lehrer (profesor)
Lehrerin (profesoară)
Arzt (medic)
Ärztin (doctoriță)
Ingenieur (inginer)
Mechaniker (mecanic)
Rechtsanwalt (avocat)
Sekretär (secretar)
Sekretärin (secretară)
Friseur (frizer)
Friseuse (frizeriță)

Spuneți apoi ce profesiune aveți în realitate.

Nun sagen Sie, welchen Beruf Sie wirklich ausüben.

Exercițiul 4.

: *Nehmen Sie Platz, bitte.* (Luați loc, vă rog.) *Wie heißen Sie?* (Cum vă numiți?)
Sie : ...
: *Wo wohnen Sie?* (Unde locuiți?)
Sie : ...
: *Was sind Sie von Beruf?* (Ce profesiune aveți?)
Sie : ...
: *Und das gefällt Ihnen?* (Şi vă place?)
Sie : ...
: *Wollen Sie ganztägig arbeiten?* (Doriți să lucrați toată ziua?)
Sie : ...
: *Wie viele Stunden pro Woche können Sie arbeiten?* (Câte ore pe săptămână puteți să lucrați?)
Sie : ...
: *Danke.* (Mulțumesc.)

Ascultați întrebările pe CD şi răspundeți la ele.

Hören Sie sich die Fragen auf der CD an und beantworten Sie sie.

Acasă • Zu Hause KAPITEL 13

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre locuința dumneavoastră
- să întrebați pe cineva unde locuieşte
- să întrebați pe cineva de când locuieşte într-un loc

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), Ilse Heller (I.H.)

H.W.:	Unde locuiți, doamnă Heller?	*Wo wohnen Sie, Frau Heller?*
I.H.:	Locuim în centrul Berlinului.	*Wir wohnen im Stadtzentrum von Berlin.*
H.W.:	Aveți o casă sau un apartament?	*Haben Sie ein Haus oder eine Wohnung?*
I.H.:	Locuim într-o casă unifamilială.	*Wir wohnen in einem Einfamilienhaus.*
H.W.:	Este mare sau mică?	*Ist es groß oder klein?*
I.H.:	E destul de mare. Avem şase camere.	*Es ist ziemlich groß. Wir haben sechs Zimmer.*
H.W.:	Este într-adevăr mare. De când locuiți la Berlin?	*Das ist wirklich groß. Wie lange wohnen Sie schon in Berlin?*
I.H.:	De douăzeci de ani.	*Seit zwanzig Jahren.*

Dialogul 2. Monika Schneider (M.S.), Peter Heller (P.H.)

M.S.:	Unde v-ați cazat?	*Wo sind Sie untergebracht?*
P.H.:	La Hotel „Astoria".	*Im Hotel „Astoria".*
M.S.:	Unde se află?	*Wo ist denn das?*
P.H.:	E în apropierea gării.	*Es ist in der Nähe vom Bahnhof.*
M.S.:	Da. Înțeleg. Aveți o cameră frumoasă?	*Ja. Ich verstehe. Haben Sie ein schönes Zimmer?*
P.H.:	Am o cameră la etajul al treilea.	*Ich habe ein Zimmer im dritten Stock.*
M.S.:	Sper că e linişte.	*Ich hoffe, es ist ruhig.*
P.H.:	Din păcate, e destul de mult zgomot, dar camera e curată. Şi am şi baie.	*Leider ist es ziemlich laut, aber das Zimmer ist sauber. Und ich habe auch ein Badezimmer.*
M.S.:	E bine. Hotelul e bine situat?	*Gut. Und das Hotel ist günstig gelegen?*
P.H.:	Metroul este la o sută de metri.	*Die U-Bahn-Station ist 100 Meter entfernt.*
M.S.:	De când sunteți aici?	*Wie lange sind Sie schon da?*
P.H.:	De joi.	*Seit Donnerstag.*

KAPITEL 13 Acasă • Zu Hause

Dialogul 3. Peter Heller (P.H.), Uwe Schulz (U.S.)

P.H.:	Unde locuiți?	*Wo wohnen Sie?*
U.S.:	Locuiesc pe strada Schiller.	*Ich wohne in der Schillerstraße.*
P.H.:	La ce număr?	*Welche Nummer?*
U.S.:	Numărul nouă.	*Nummer neun.*
P.H.:	Ce fel de locuință aveți?	*Was für eine Wohnung haben Sie?*
U.S.:	Am un apartament mobilat.	*Ein möbliertes Appartement.*
P.H.:	L-ați închiriat?	*Sie haben es gemietet?*
U.S.:	Da. Sigur.	*Ja. Natürlich.*
P.H.:	Este scump?	*Ist es teuer?*
U.S.:	Este destul de avantajos.	*Es ist ziemlich günstig.*
P.H.:	Locuiți singur?	*Wohnen Sie allein?*
U.S.:	Da. Singur.	*Ja. Allein.*

! **ziemlich, sehr, zu** modifică sensul enunțului.
ziemlich = destul de
sehr = foarte
zu = prea

Das Appartement ist	ziemlich sehr zu	teuer. billig. günstig.
Apartamentul este	*destul de* *foarte* *prea*	*scump.* *ieftin.* *avantajos.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva unde locuieşte.**
Wie Sie fragen, wo jemand wohnt.

Wo wohnen Sie? – (*Unde locuiți?*)

Ich wohne *(Eu locuiesc)*	im Stadtzentrum *(în centrul oraşului)* im Hotel „Astoria" *(în Hotel „Astoria")* in der Parkstraße *(pe strada Parcului)* in einem Einfamilienhaus *(într-o casă unifamilială)*
Wir wohnen *(Noi locuim)*	in einer Zweizimmerwohnung *(într-un apartament cu două camere)* in einer Einzimmerwohnung *(într-o garsonieră)*

Acasă • Zu Hause

2. Cum întrebați pe cineva de cât timp stă într-o locuință.

Wie Sie fragen, seit wie langer Zeit jemand in seiner Wohnung wohnt.

Wie lange	wohnen Sie	schon	in Berlin? hier? dort?
De cât timp	*locuiți*	*deja*	*în Berlin?* *aici?* *acolo?*

Seit	20 Jahren. Donnerstag. Oktober.
De	*20 de ani.* *joi.*
Din	*octombrie.*

Zilele săptămânii

duminică	–	Sonntag
luni	–	Montag
marți	–	Dienstag
miercuri	–	Mittwoch
joi	–	Donnerstag
vineri	–	Freitag
sâmbătă	–	Samstag

Lunile anului

ianuarie	–	Januar	*iulie*	–	Juli
februarie	–	Februar	*august*	–	August
martie	–	März	*septembrie*	–	September
aprilie	–	April	*octombrie*	–	Oktober
mai	–	Mai	*noiembrie*	–	November
iunie	–	Juni	*decembrie*	–	Dezember

3. Cum explicați unde e situată o locuință.

Wie Sie die Lage einer Wohnung beschreiben.

Wo ist	die Wohnung? das Hotel? das Appartement? das Haus?	–	Es ist	in der Parkstraße. in der Nähe vom Alexanderplatz. im Stadtzentrum.
Unde este	*locuința?* *hotelul?* *apartamentul?* *casa?*	–	*Este*	*în strada Parcului.* *în apropiere de Piața Alexandru.* *în centrul oraşului.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aici este o listă cu diferite tipuri de locuințe.

Hier ist eine Liste von unterschiedlichen Wohnungstypen.

ein Appartement (apartament)

ein möbliertes Appartement (apartament mobilat)

ein Einfamilienhaus (casă unifamilială)

eine Dreizimmerwohnung (apartament cu trei camere)

KAPITEL 13 Acasă • Zu Hause

Citiți informațiile următoare: *Sehen Sie sich die folgenden Informationen an:*

Frau Müller – ein Appartement (apartament)
Frau Nowak – ein Einfamilienhaus (casă unifamilială)
Herr Weber – eine Vierzimmerwohnung (apartament cu patru camere)
Herr Schulz – ein möbliertes Appartement (apartament mobilat)
Herr Fischer – ein Haus (casă)

a) Întrebați aceste persoane unde locuiesc. *Fragen Sie diese Leute, wo sie wohnen.*

Exemplu:
Beispiel: *Haben Sie ein Haus, Frau Schneider?*

b) Acum răspundeți verificându-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Jetzt antworten Sie und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

Exemplu: *Haben Sie ein Haus, Frau Schneider?* (Aveți o casă, doamnă Schneider?)
Beispiel: *Nein, ich habe eine Zweizimmerwohnung.* (Nu, am un apartament cu două camere.)

c) Acum întrebați pe altcineva unde locuiesc aceste persoane şi verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului. *Jetzt fragen Sie jemand anders, wo diese Personen wohnen, und überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.*

Exemplu: *Wohnt Frau Schneider in einem Einfamilienhaus?* (Locuieşte doamna Schneider într-o casă unifamilială?)
Beispiel: *Nein, sie wohnt in einer Zweizimmerwohnung.* (Nu, locuieşte într-un apartament cu două camere.)

Exercițiul 2.

Vă amintiți următoarele propoziții? *Erinnem Sie sich an diese Sätze?*

Unde locuiți? *Wo wohnen Sie?*
Ce fel de locuință aveți? *Was für eine Wohnung haben Sie?*
De când stați acolo? *Wie lange sind Sie schon dort?*
Casa este situată bine? *Ist das Haus in einer günstigen Lage?*
Locuiți singur(ă)? *Wohnen Sie allein?*

Acasă • Zu Hause

KAPITEL 13

Imaginați-vă că vorbiți cu una din persoane următoare.

Stellen Sie sich vor, dass Sie sich mit einer der folgenden Personen unterhalten. Übernehmen Sie beide Rollen.

a) *Anna Winkler wohnt in einer Einzimmerwohnung in der Parkstraße 3 seit zehn Jahren.* (Anna Winkler locuieşte într-o garsonieră în strada Parcului nr. 3 de 10 ani.)
b) *Karl Schmidt wohnt in einem möblierten Appartement in der Nähe vom Bahnhof seit Montag.* (Karl Schmidt locuieşte într-un apartament mobilat lângă gară de luni.)
c) *Herr und Frau Heller wohnen in einem Einfamilienhaus in der Blumenstraße 4 seit Januar.* (Domnul şi doamna Heller locuiesc într-o casă unifamilială în strada Florilor nr. 4 din ianuarie.)

Verificați-vă dialogurile a) şi b) cu ajutorul CD-ului, iar dialogul c) în partea cu răspunsuri din manual.

Überprüfen Sie die Gespräch a) und b) mit Hilfe der CD und das Gespräch c) im Lösungsteil des Buches.

KAPITEL 14 În casă • Im Haus

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre diferite locuințe

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ilse Heller (I.H.), Monika Schneider (M.S.)

I.H.:	Îmi place mult casa Dv.	*Ich mag Ihr Haus sehr.*
	Asta e camera de zi?	*Ist dies das Wohnzimmer?*
M.S.:	Da. Asta e camera noastră de zi.	*Ja. Das ist unser Wohnzimmer.*
I.H.:	Aveți şi sufragerie?	*Und haben Sie auch ein Eßzimmer?*
M.S.:	Da. Este alături.	*Ja. Es ist nebenan.*
I.H.:	Câte dormitoare aveți?	*Wie viele Schlafzimmer haben Sie?*
M.S.:	Două. Unul al meu şi al lui Peter.	*Zwei. Eins gehört mir und Peter.*
	Celălalt este al lui Jürgen.	*Das andere gehört Jürgen.*
I.H.:	Da. Desigur.	*Ach, ja. Natürlich.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), Hans Weber (H.W.)

K.N.:	Hans, spune-mi te rog cum arată locuința familiei Heller?	*Hans, sag mal. Wie sieht die Wohnung der Heller aus?*
H.W.:	Au o locuință foarte frumoasă.	*Sie haben eine sehr schöne Wohnung.*
K.N.:	Este pe strada Goethe.	*Sie ist in der Goethestraße.*
H.W.:	Da. Asta ştiu.	*Aber ja. Das weiß ich.*
K.N.:	Dar cum arată pe dinăuntru?	*Aber wie sieht es innen aus?*
H.W.:	Are o sufragerie, o cameră de zi, o bucătărie, o baie cu WC şi câteva dormitoare.	*Es gibt ein Eßzimmer, ein Wohnzimmer, eine Küche, Badezimmer mit WC und einige Schlafzimmer.*
K.N.:	Câte dormitoare au?	*Wie viele Schlafzimmer haben sie?*
H.W.:	Asta nu ştiu.	*Das weiß ich nicht.*
K.N.:	Asta-i tot?	*Ist das alles?*
H.W.:	Nu, au şi un balcon.	*Nein, sie haben auch einen Balkon.*

! **Sie haben**

Verbul **haben** *(a avea)*

Ich habe	Wir haben
Du hast	Ihr habt
Er, Sie, Es hat	Sie haben
Eu am	*Noi avem*
Tu ai	*Voi aveți*
El, Ea are	*Ei au*

În casă • Im Haus

KAPITEL 14

Dialogul 3. Karin Nowak (K.N.), ein Freund (un prieten) (F.)

K.N.:	Vii la mine?	*Kommst du zu mir?*
F.:	Da. Cu plăcere. Unde locuieşti?	*Ja. Gern. Wo wohnst du?*
K.N.:	Am o mică garsonieră.	*Ich habe eine kleine Einzimmerwohnung.*
F.:	Unde?	*Wo denn?*
K.N.:	Într-un bloc în strada Florilor.	*In einem Wohnblock in der Blumenstraße.*
F.:	La ce număr?	*Welche Nummer?*
K.N.:	Numărul 182, la etajul patru.	*Nummer 182, im vierten Stock.*
F.:	Sper că este lift.	*Hoffentlich gibt es einen Lift.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum cereți să vi se descrie o locuință.**
Wie Sie nach der Beschreibung einer Wohnung fragen.

Wie sieht	die Wohnung	Jürgens der Heller Herrn Fischers	aus?
Cum arată	*locuința*	*lui Jürgen?* *familiei Heller?* *domnului Fischer?*	

Wie sieht	eure euer	Wohnung Appartement	aus?
Cum arată	*locuința* *apartamentul*	*voastră?* *vostru?*	

!

Pronumele posesiv
Das Possessivpronomen – Nominativ

N	m	n	f	pl
	mein		**meine**	**meine**

analog: **dein**, **sein**, **ihr**, **sein**, **unser**, **ihr**, **Ihr**
Atenție: pentru persoana a II-a singular **(a ta)**

N	m	n	f	pl
	euer		**eure**	**eure**

Ich habe eine Wohnung. Meine Wohnung ist groß.
Ich habe ein Appartement. Mein Appartement ist groß.
Eu am o locuință. Locuința mea e mare.
Eu am un apartament. Apartamentul meu e mare.

KAPITEL 14 În casă • Im Haus

Es gibt	ein Eßzimmer. ein Wohnzimmer. eine Küche. ein Badezimmer. zwei Schlafzimmer.	*Există*	*o sufragerie.* *o cameră de zi.* *o bucătărie.* *o baie.* *două dormitoare.*

2. **Cum întrebați câte camere are.**
Wie Sie fragen, wie viele Räume es gibt.

Wie viele	Schlafzimmer Zimmer Wohnzimmer	haben Sie?
Câte	*dormitoare* *camere* *camere de zi*	*aveți?*

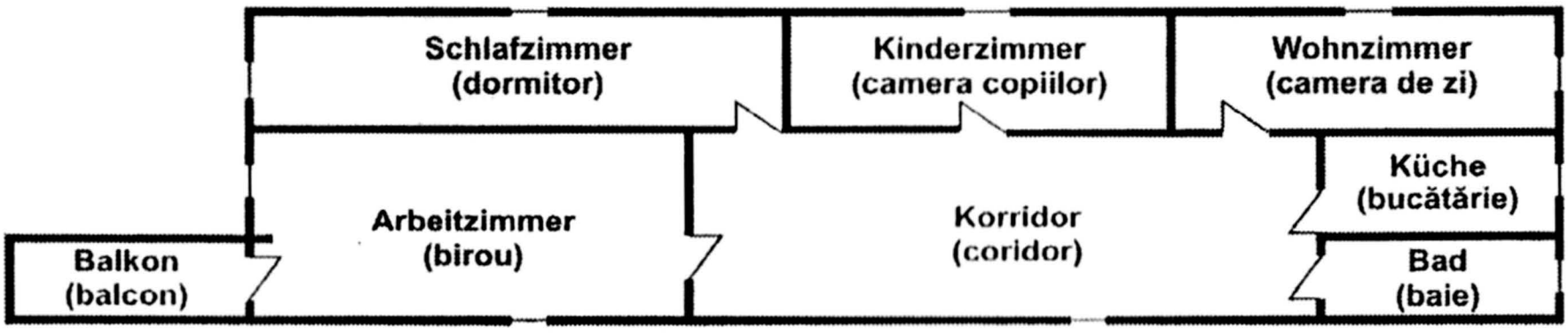
Wir haben	eine		Küche.	*Avem*	*o*	*bucătărie.*
	ein	(das)	Badezimmer.		*o*	*baie.*
	zwei	(die)	Zimmer. Arbeitszimmer.		*două*	*camere.* *birouri.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

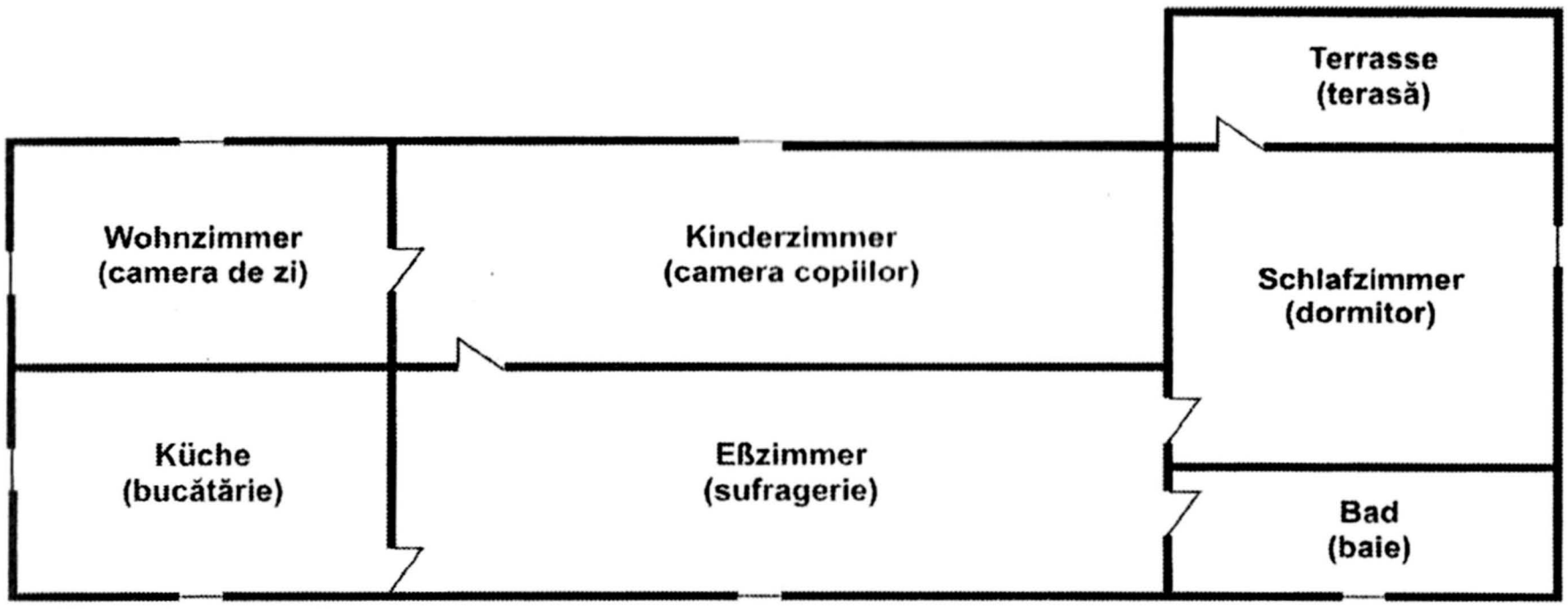
Imaginați-vă că următoarele locuințe vă aparțin. Răspundeți la întrebări şi verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Stellen Sie sich vor, die folgenden Wohnungen gehören Ihnen. Beantworten Sie die Fragen und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.



În casă • Im Haus

KAPITEL 14



1. *Gibt es eine Küche?* (Există o bucătărie?)
2. *Gibt es ein Badezimmer?* (Există o baie?)
3. *Gibt es ein WC?* (Există un WC?)
4. *Gibt es einen Balkon?* (Există un balcon?)
5. *Gibt es einen Lift?* (Există un lift?)
6. *Gibt es ein Wohnzimmer?* (Există o cameră de zi?)
7. *Gibt es ein Arbeitszimmer?* (Există un birou?)
8. *Gibt es eine Terrasse?* (Există o terasă?)
9. *Gibt es ein Kinderzimmer?* (Există o cameră pentru copii?)
10. *Gibt es eine Garage?* (Există un garaj?)

Exercițiul 2.

Imaginați-vă că locuințele desenate vă aparțin. Descrieți-le, enumerând camerele.

Stellen Sie sich vor, die gezeichneten Wohnungen gehören Ihnen. Geben Sie eine Beschreibung von jeder, indem Sie aufzählen, welche Räume es gibt.

Dacă aveți nevoie de ajutor, ascultați CD-ul.

Wenn Sie Hilfe benötigen, hören Sie sich die CD an.

KAPITEL 15 Autobuze şi trenuri • Busse und Züge

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre mijloace de transport
- să întrebați când pleacă un autobuz sau un tren

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ein Tourist (un turist) (T.), ein Busfahrer (un şofer de autobuz) (B.)

T.:	Scuzați-mă. Mergeți pe strada Schiller?	*Entschuldigen Sie. Fahren Sie zur Schillerstraße?*
B.:	Nu. Luați pe 47.	*Nein. Nehmen Sie den 47er.*
T.:	Unde este stația?	*Wo ist die Haltestelle?*
B.:	Chiar aici. Este următorul autobuz.	*Gleich hier. Es ist der nächste Bus.*
T.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Dialogul 2. Ilse Heller (I.H.), ein U-Bahnangestellte (un angajat la metrou) (A.)

I.H.:	Scuzați-mă. Următorul tren merge la Piața Alexandru?	*Entschuldigen Sie. Fährt der nächste Zug zum Alexanderplatz?*
A.:	Da.	*Ja.*

Die U-Bahn – Untergrundbahn

Prescurtarea pentru metrou este **U-Bahn**.

Dialogul 3. Uwe Schulz (U.S.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

U.S.:	Când pleacă următorul tren spre München?	*Wann fährt der nächste Zug nach München, bitte?*
A.:	Următoarea oră de plecare este 16:05.	*Die nächste Abfahrt ist um 16:05 Uhr.*
U.S.:	Aha. Şi când ajunge la München?	*Aha. Und wann kommt der Zug in München an?*
A.:	Ajunge la ora 17:25.	*Er kommt um 17:25 Uhr an.*
U.S.:	Trebuie să schimb trenul?	*Muss ich umsteigen?*
A.:	E direct.	*Er fährt direkt dorthin.*
U.S.:	De la ce linie pleacă?	*Von welchem Gleis fährt er ab?*
A.:	Pleacă de la linia 2.	*Er fährt von Gleis zwei ab.*
U.S.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Autobuze şi trenuri • Busse und Züge

KAPITEL 15

Dialogul 4. Monika Schneider (M.S.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

M.S.:	Scuzați-mă. Spre aeroport, vă rog?	*Entschuldigen Sie. Zum Flughafen bitte?*
A.:	Luați linia A1.	*Nehmen Sie die Linie A1.*
M.S.:	Trebuie să schimb?	*Muss ich umsteigen?*
A.:	Da, coborâți la Piața Alexandru şi luați linia B3.	*Ja. Sie steigen beim Alexanderplatz um und nehmen die Linie B3.*
M.S.:	Mulțumesc.	*Danke.*
A.:	Cu plăcere.	*Gern geschehen.*

Dialogul 5. Peter Heller (P.H.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

P.H.:	Ce autobuz merge la Muzeul Pergamon?	*Welcher Bus fährt zum Pergamon-Museum?*
A.:	Linia 81.	*Die Linie 81.*
P.H.:	Când pleacă următorul autobuz?	*Wann fährt der nächste Bus?*
A.:	Autobuzele pleacă din 20 în 20 de minute.	*Die Busse fahren alle 20 Minuten.*
P.H.:	Unde este stația?	*Wo ist die Haltestelle?*
A.:	Stația este vis-à-vis de hotel.	*Die Haltestelle ist gegenüber dem Hotel.*

> **!** **alle ... Minuten** – din ... în ... minute.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați unde merge un autobuz sau un tren.**
   Wie Sie fragen, wohin ein Bus / Zug fährt.

Fahren Sie Fährt der nächste Bus/Zug Fährt die Linie 81	zur Blumenstraße? zum Bahnhof?
Mergeți *Merge următorul autobuz/tren* *Merge Linia 81*	*în strada Florilor?* *la gară?*

KAPITEL 15 Autobuze şi trenuri • Busse und Züge

Welcher *(Care)*	Bus *(autobuz)* Zug *(tren)*	fährt *(merge)*	zum *(la)*	Hotel „Astoria"? *(Hotel „Astoria")* Hauptbahnhof? *(gara principală)*

Nehmen Sie *(Luaţi)*	die Linie A1 *(linia A1)* den 47er *(numărul 47)*	
Sie steigen *(Schimbaţi)*	in der Blumenstraße *(în strada Florilor)*	um

! **umsteigen**, **einsteigen**, **aussteigen**
umsteigen – a schimba (un autobuz, tren)
einsteigen – a urca
aussteigen – a coborî

Er steigt	in Berlin am Bahnhof in Halle	um ein aus

Exerciţii • Übungen

Exerciţiul 1.

Vreţi să ştiţi când pleacă următorul autobuz sau tren spre aceste locuri. Ce întrebaţi?

Sie möchten wissen, wann der nächste Bus oder Zug zu diesen Orten fährt. Was fragen Sie?

Zug – München (tren – München)
Zug – Dresden (tren – Dresda)
Bus – Alexanderplatz (autobuz – Piaţa Alexandru)
Bus – Parkstraße (autobuz – strada Parcului)

Exerciţiul 2.

Câte propoziţii puteţi forma?

Wie viele Sätze können Sie bilden?

Fahren Sie *(Mergeţi)*	zur *(către)*	Stadtmitte? *(centru)* Schillerstraße? *(strada Schiller)*
Fährt der nächste Bus *(Merge următorul autobuz)*	zum *(către)*	Hotelul „Astoria"? *(Hotelul „Astoria")* Bahnhof? *(gară)*

Autobuze şi trenuri • Busse und Züge

KAPITEL 15

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 3.

Imaginați-vă că sunteți ca turist în Berlin. Ce întrebați în următoarele situații?

Stellen Sie sich vor, Sie sind als Tourist in Berlin. Was fragen Sie in den folgenden Situationen?

a) *Sie wollen nach München fahren.* (Doriți să plecați la München.)
b) *Sie wollen bis zum Alexanderplatz mit der Straßenbahn fahren.* (Doriți să mergeți în Piața Alexandru cu tramvaiul.)
c) *Sie wollen mit dem Zug zum Bahnhof fahren.* (Doriți să mergeți cu trenul la gară.)
d) *Sie steigen am Ostbahnhof ab und wollen wissen, von welchem Gleis der Zug abfährt.* (Coborâți la gara de est şi vreți să ştiți de la ce linie pleacă trenul.)
e) *Sie wollen wissen, von wo der 24er abfährt.* (Vreți să ştiți de unde pleacă nr. 24.)
f) *Sie wollen wissen, ob der Zug direkt nach Potsdam fährt.* (Vreți să ştiți dacă trenul merge direct la Potsdam.)
g) *Sie wollen wissen, wann Sie absteigen müssen.* (Doriți să ştiți când trebuie să coborâți.)
h) *Sie wollen wissen, wann der nächste Bus fährt.* (Vreți să ştiți când pleacă următorul autobuz.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Ascultați • Hören Sie zu

Pe CD-ul nr. 4 sunt câteva dialoguri care vă ajută să înțelegeți germana mai bine. La început, probabil că nu veți înțelege totul. Nici nu este necesar. În primul rând, este important să înțelegeți câteva informații. Ascultați părțile întâi şi a doua ale scenetei nr. 1 atât de des încât să puteți răspunde la întrebările de mai jos. Dacă doriți, puteți chiar citi textul.

Sceneta nr. 1

(părțile întâi şi a doua)

– Unde pleacă Ingrid şi Jürgen?
– Trebuie să schimbe trenul?
– La ce oră pleacă trenul?

KAPITEL 16 Relații personale • Leute

În această lecție învățați:

- să exprimați formule de refuz sau mulțumire
- să vă exprimați compasiunea
- să descrieți anumite persoane
- să vorbiți despre gradele de rudenie

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Karl Fischer (K.F.), Monika Schneider (M.S.)

K.F.:	Scuză-mă. Nu mai pot să dansez.	*Es tut mir leid. Ich kann nicht mehr tanzen.*
M.S.:	Nu-i nimic. Şi eu sunt obosită.	*Das macht nichts. Ich bin auch müde.*
K.F.:	Vrei să bei ceva?	*Willst du etwas trinken?*
M.S.:	Este o idee bună.	*Das ist eine gute Idee.*
K.F.:	Ce doreşti?	*Was willst du?*
M.S.:	O Cola.	*Ich möchte eine Cola.*
K.F.:	Bine, şi eu doresc o Cola. Cine este fata de acolo?	*Gut, ich möchte auch eine Cola. Wer ist das Mädchen dort drüben?*
M.S.:	Inge. Este prietena lui Jürgen.	*Inge. Sie ist Jürgens Freundin.*
K.F.:	E foarte drăguță, nu-i aşa?	*Sie ist sehr hübsch, nicht wahr?*
M.S.:	Crezi? Eu găsesc că nu arată deloc bine.	*Findest du? Ich finde, sie sieht gar nicht gut aus.*

!

nichts	Das macht **nichts.** (Nu-i nimic.)
nicht mehr	Ich kann **nicht mehr** tanzen. (Nu pot să mai deranjez.)
Atenție!	Nu pot să mai beau – Ich kann **nicht mehr** trinken.
	Nu pot să beau nimic – Ich kann **nichts** trinken.

Dialogul 2. Ilse Heller (I.H.), ihre Freundin (prietena ei) Helga (H.)

H.:	Draga mea Ilse. Îmi pare rău. Eşti tristă?	*Meine liebe Ilse. Es tut mir leid. Bist du traurig?*
I.H.:	Da. Sunt destul de tristă.	*Ja. Ich bin ziemlich traurig.*
H.:	Era întotdeauna aşa de afectuoasă.	*Sie was immer so verschmust.*
I.H.:	Într-adevăr, Mitzi era foarte afectuoasă.	*Das stimmt. Mitzi was sehr verschmust.*
H.:	Pisicile nu sunt întotdeauna afectuoase.	*Katzen sind nicht immer verschmust.*

Relații personale • Leute

KAPITEL 16

I.H.: Nu, e adevărat. Mitzi era foarte jucăuşă şi lipicioasă.
Nein, das stimmt. Mitzi war sehr verspielt und anhänglich.

H.: Ce vârstă avea?
Wie alt war sie?

I.H.: Avea doisprezece ani.
Sie war zwölf.

H.: Săraca Mitzi. Îmi pare rău.
Arme Mitzi. Mein herzliches Beleid.

I.H.: Mulțumesc.
Danke.

! Mitzi war...

war... este forma de trecut a verbului a fi.

Prezent	Trecut
Ich bin *(Eu sunt)*	Ich war *(Eu eram)*
Du bist *(Tu eşti)*	Du warst *(Tu erai)*
Er, Sie, Es ist *(El, Ea este)*	Er, Sie, Es war *(El, Ea era)*
Wir sind *(Noi suntem)*	Wir waren *(Noi eram)*
Ihr seid *(Voi sunteți)*	Ihr wart *(Voi erați)*
Sie sind *(Ei sunt)*	Sie waren *(Ei erau)*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum vă exprimați regretul față de cunoscuți.
Wie Sie Bekannten gegenüber Bedauern ansdrücken.

Entschuldigung. (Scuze.)
Es tut mir leid. (Îmi pare rău.)
Ich bedauere. (Regret.)
Herzlichen Beleid. (Sincere condoleanțe.)

– *Es macht nichts.* (Nu-i nimic.)
– *Das macht nichts.* (Nu face nimic.)
– *Macht nichts.* (Nu-i nimic.)
– *Danke.* (Mulțumesc.)

2. Cum mulțumiți cuiva.
Wie Sie jemanden danken.

Danke Danke schön *(frumos)* Danke ebenfalls *(la fel)*	für *(pentru)*	Ihre Liebenswürdigkeit *(amabilitate)* Ihre Hilfe *(ajutor)* Ihre Ratschläge *(sfaturi)* Ihre Einladung *(invitație)*
Danke = *mulțumesc*		

3. Cum vă exprimați părerea de rău.

Wie Sie Anteilnahme ausdrücken.

Es tut mir leid, *(Îmi pare rău)*	dass *(că)*	Jürgen Ihre Frau Mitzi	krank ist. *(este bolnav[ă].)*

4. Cum întrebați dacă cuiva îi place sau nu cineva.

Wie Sie nach Sympathie oder Antipathie fragen.

Findest du *(Găseşti că)*	Boris Becker Inge Herr Fischer	sieht gut aus? *(arată bine?)*

Gefällt *(Îți place)*	dir	Boris Becker? Inge? Herr Fischer?

Er *(El)* Sie *(Ea)*	ist *(este)*	sehr *(foarte)* ziemlich *(destul de)* etwas *(cam)* gar nicht *(deloc)*	ruhig vornehm sympathisch unterhaltend nervös schüchtern optimistisch pessimistisch geduldig elegant	*(calm)* *(distins)* *(simpatic)* *(amuzant)* *(nervos)* *(timid)* *(optimist)* *(pesimist)* *(răbdător)* *(elegant)*

! În exemplele de mai sus, adjectivele au aceeaşi formă, atât la feminin, cât şi la masculin.

5. Cum complimentați sau felicitați pe cineva şi cum mulțumiți.

Wie Sie Komplimente oder Glückwünsche machen und sich dafür bedanken.

Sie haben *(Aveți)*	eine schöne Krawatte *(o cravată frumoasă)* einen schönen Mantel *(un palton frumos)*	– Danke *(Mulțumesc)*

Relații personale • Leute

KAPITEL 16

Der Kuchen *(Prăjitura)* Der Wein *(Vinul)*	schmeckt ausgezeichnet *(are un gust extraordinar)*	– Danke *(Mulțumesc)*

Glückwunscht *(Felicitări)* – Danke *(Mulțumesc)*

Alles Gute	– Toate cele bune
Alles Gute zum Geburtstag	– La mulți ani
Zum Wohl	– Noroc (când se ciocnesc paharele)
Viel Glück	– Mult noroc
Gute Unterhaltung	– Petrecere frumoasă

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aici este o listă cu diferite activități. Ascultați cum se pronunță.

Hier ist eine Liste von verschiedenen Aktivitäten. Hören Sie sich an, wie sie ausgesprochen werden.

a dansa	*tanzen*
a înota	*schwimmen*
a juca tenis	*Tennis spielen*
a fugi	*laufen*
a merge (a drumeți)	*gehen (wandern)*
a lucra	*arbeiten*
a duce o valiză	*den Koffer tragen*
a face curat în locuință	*die Wohnung sauber machen*

Cu următoarele propoziții vă puteți scuza.

Mit den folgenden Sätzen können Sie sich entschuldigen.

Ascultați: *Hören Sie zu:*

Entschuldigung (Scuze) *Verzeihung* (Pardon)
Ich bedauere (Regret) *Es tut mir leid* (Îmi pare rău)

Imaginați-vă că sunteți prea obosit(ă) să mai faceți activitățile numite. Scuzați-vă că nu mai puteți continua.

Stellen Sie sich vor, dass Sie zu müde sind, um die oben genannten Tätigkeiten weiterhin auszuüben. Entschuldigen Sie sich dafür, nicht mehr weitermachen zu können.

Exemplu:
Beispiel: Es tut mir leid, ich kann nicht mehr gehen.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

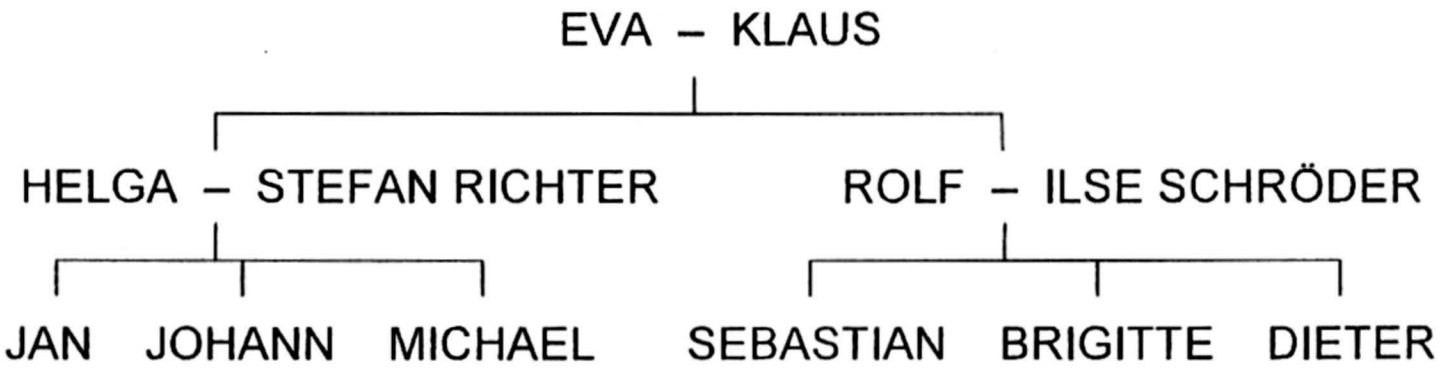
Exercițiul 2.

Pe următoarea listă se află membrii unei familii. Ascultați pronunția pe CD şi apoi repetați.

Unten sind die Mitglieder einer Familie aufgelistet. Hören Sie sich auf der CD die Aussprache der Wörter an und sprechen Sie sie nach.

soț	– soție	*Ehemann*	*– Ehefrau*
tată	– mamă	*Vater*	*– Mutter*
bunic	– bunică	*Großvater*	*– Großmutter*
fiu	– fiică	*Sohn*	*– Tochter*
frate	– soră	*Bruder*	*– Schwester*
nepot	– nepoată	*Enkelsohn*	*– Enkeltochter*

Die Familie Reich
(Familia Reich)



Uitați-vă la acest arbore genealogic şi răspundeți la următoarele întrebări:

Schauen Sie sich diesen Familienstammbaum an und beantworten Sie die folgenden Fragen:

Exemplu: *Wer ist Rolf?* (Cine e Rolf?)
Beispiel: *Er ist Sebastians Vater und Evas Sohn.* (Este tatăl lui Sebastian şi fiul Evei.)

!	**Atenție!**	Peter Eva Herrn Müller Frau Weber	s s s s	Sohn.	Fiul	lui Peter. Evei. domnului Müller. doamnei Weber.

1. *Wer ist Rolf?* (Cine e Rolf?)
2. *Wer ist Sebastian?* (Cine e Sebastian?)
3. *Wer ist Klaus Reich?* (Cine e Klaus Reich?)
4. *Wer ist Stefan Richter?* (Cine e Stefan Richter?)
5. *Wer ist Jan Richter?* (Cine e Jan Richter?)
6. *Wer ist Dieter Schröder?* (Cine e Dieter Schröder?)
7. *Wer ist Helga Richter?* (Cine e Helga Richter?)
8. *Wer ist Eva Reich?* (Cine e Eva Reich?)

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 3.

Aici sunt câteva cuvinte şi expresii cu care puteți caracteriza o persoană. Ascultați cum se pronunță.

Hier sind einige Ausdrücke, mit denen Sie Personen beschreiben können. Hören Sie sich an, wie sie ausgesprochen werden.

încrezut	–	*eingebildet*
simpatic	–	*sympatisch*
drăguț	–	*nett*
conştiincios	–	*gewissenhaft*
(ne)răbdător	–	*(un)geduldig*
inteligent	–	*intelligent*
generos	–	*freigiebig*
gânditor	–	*nachdeklich*
(mereu) bine dispus	–	*(immer) gut gelaunt*
indispus	–	*schlecht gelaunt*
nepunctual	–	*unpünktlich*
superficial	–	*oberflächlich*
prost	–	*dumm*
mărginit	–	*spießig*
şarmant	–	*charmant*

! Adjectivul, când este nume predicativ (deci situat după verbe auxiliare) are aceeaşi formă la feminin, masculin şi neutru.

Acum descrieți următoarele persoane.

Nun beschreiben Sie die folgenden Personen.

Monika: 21, simpatică, bine dispusă.
Peter: 30, destul de prost, mereu nepunctual.

KAPITEL 16 Relații personale • Leute

Karin: 35, foarte inteligentă, nerăbdătoare.
Michael: 50, oarecum (etwas) superficial şi nervos.
Ingrid: 43, conştiincioasă şi timidă.
Jürgen: 28, generos şi mereu bine dispus.

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați părțile a treia şi a patra ale primei scenete. Încercați din nou să răspundeți la întrebări.

Sceneta nr. 1
(părțile a treia şi a patra)

– Ce vrea să cumpere Ingrid?
– Ce cumpără Ingrid?
– Ce cumpără Jürgen?

Pasiuni • Hobbys KAPITEL 17

În această lecție învățați:

- să vorbiți de pasiunile dumneavoastră
- să spuneți ce mâncați şi beți cu plăcere (sau nu)

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), Monika Schneider (M.S.)

M.S.:	Aici este mica mea locuință.	*Hier ist meine kleine Wohnung.*
P.H.:	E drăguță.	*Sie ist nett.*
M.S.:	E foarte mică.	*Sie ist sehr klein.*
P.H.:	Nu are importanță asta. Ai o vedere frumoasă.	*Das macht nichts. Du hast eine schöne Aussicht.*
M.S.:	Nu e rea.	*Sie ist nicht schlecht.*
P.H.:	Te interesează filmele?	*Interessierst du dich für Filme?*
M.S.:	O, da. Iubesc filmele.	*Oh, ja. Ich liebe Filme.*
P.H.:	Ai poze cu actori sau actrițe?	*Hast du Bilder von Schauspielern und Schauspielerinnen?*
M.S.:	Da.	*Ja.*
P.H.:	Cine este acesta?	*Wer ist denn das?*
M.S.:	Acestea este Ştefan Iordache.	*Das ist Stefan Iordache.*
P.H.:	Şi aceasta?	*Und das?*
M.S.:	Aceasta este Valeriu Seciu.	*Das ist Valeria Seciu.*
P.H.:	Şi acesta?	*Und das?*
M.S.:	Acesta este Ion Caramitru. Nu cunoşti actorii?	*Das ist Ion Caramitru. Kennst du die Schauspieler nicht?*
P.H.:	Nu. Nu mă interesează filmul.	*Nein. Ich interessiere mich nicht für Filme.*
M.S.:	Păcat!	*Schade!*

Dialogul 2. Monika Schneider (M.S.), Peter Heller (P.H.)

M.S.:	Ce faci în timpul tău liber?	*Was machst du in deiner Freizeit?*
P.H.:	Mă preocupă limbile străine.	*Ich interessiere mich für Sprachen.*
M.S.:	Înveți o limbă străină?	*Lernst du eine Fremdsprache?*
P.H.:	Da, învăț germana.	*Ja, ich lerne Deutsch.*
M.S.:	De ce germana?	*Warum Deutsch?*
P.H.:	Ah. Beau cu plăcere bere nemțească. Şi am o maşină nemțească.	*Ach. Ich trinke gern deutsches Bier. Und ich habe ein deutsches Auto.*
M.S.:	De care?	*Welches?*
P.H.:	Am un Polo.	*Ich habe einen Polo.*

KAPITEL 17 Pasiuni • Hobbys

!						
	Welcher, welche, welches; Was für ein.					
	Das	Auto	→ **Welches** Auto?		*(Cel fel de maşină?)*	
	Der	Sport	→ **Welcher** Sport?		*(Ce fel de sport?)*	
	Die	Bluse Sportler	→ **Welche**	Bluse? Sportler?	*(Ce fel de)*	*(bluză?)* *(sportiv?)*

Dialogul 3. Karin Nowak (K.N.), ein Gast (un oaspete) (G.)

K.N.:	Mă duc să fac cumpărături. Ce mâncați cu plăcere?	*Ich gehe jetzt einkaufen. Was essen Sie gern?*
G.:	Mănânc orice cu plăcere.	*Ich esse alles gern.*
K.N.:	Bine, atunci cumpăr spanac.	*Gut. Dann kaufe ich Spinat.*
G.:	Ah. Spanacul nu-mi place aşa mult.	*Ach. Spinat esse ich nicht so gern.*
K.N.:	Bine, fără spanac. Atunci, poate carne de miel?	*Gut, keinen Spinat. Dann eben Lammfleisch?*
G.:	Ah. Nu-mi prea place carnea de miel.	*Ach. Lammfleisch esse ich nicht gern.*
K.N.:	Bine, fără carne de miel. Poate, atunci, rață? Asta-i bine?	*Gut. Kein Lammfleisch. Dann eben Ente? Wollen Sie?*
G.:	Ah. Carne de pasăre nu mănânc cu plăcere.	*Ach. Geflügel esse ich auch nicht gern.*
K.N.:	Bine, fără carne de pasăre... Atunci, poate, un baton! Şi apă!	*Gut. Kein Geflügel. Dann eben eine Baguette! Und Wasser!*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva ce-l interesează.**
   Wie Sie nach den Interessen von jemanden fragen.
   Was machst du in deiner Freizeit?

Du interessierst *(Te interesează)*	dich	für's Kino? *(cinematograful)* für Musik? *(muzica)* für Sprachen? *(limbile)*

Ich lese *(Citesc)*	„Bravo" den „Spiegel" die „Zeit"

Pasiuni • Hobbys

KAPITEL 17

! **lesen** = *a citi* (e – i)

Ich lese *(Eu citesc)*	Wir lesen *(Noi citim)*
Du liest *(Tu citeşti)*	Ihr lest *(Voi citiți)*
Er, Sie, Es liest *(El, Ea citeşte)*	Sie lesen *(Ei citesc)*

analog: **sehen** *(a vedea)*

Ich spiele *(Eu joc...*	Fußball *(fotbal)* **Handball** *(handbal)* Tennis *(tenis)*
Eu cânt la...)	Klavier *(pian)* Geige *(vioară)*

Ich interessiere *(Mă interesează)*	mich	für Autos *(maşinile)* für Sprachen *(limbile)* für Filme *(filmele)*

2. **Cum întrebați pe cineva ce-i place să bea şi să mănânce.**
Wie Sie fragen, was jemand gern trinkt und ißt.

Was *(Ce)*	essen *(mâncați)* trinken *(beți)*	Sie gern? *(cu plăcere)*

Ich esse *(Eu mănânc)*	alles *(tot)* Spinat *(spanac)* Geflügel *(carne de pasăre)*	(nicht) gern *([nu] cu plăcere)*

! **essen** = *a mânca*

Ich esse *(Eu mănânc)*	Wir essen *(Noi mâncăm)*
Du ißt *(Tu mănânci)*	Ihr eßt *(Voi mâncați)*
Er, Sie, Es ißt *(El, Ea mănâncă)*	Sie essen *(Ei mănâncă)*

KAPITEL 17 Pasiuni • Hobbys

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aici este o listă cu câteva pasiuni interesante. Ascultați cum se pronunță.

Hier ist eine Liste einiger interessanter Hobbys. Hören Sie sich an, wie sie ausgesprochen werden.

Ingrid	Peter	Jan
– Musik (muzică)	– Theater (teatru)	– Konzert (concert)
– der „Spiegel" („Oglinda")	– „Bravo"	– die „Zeit" („Timpul")
– Jogging	– Schach (şah)	– Ski (schi)

Exercițiul 2.

Răspundeți la întrebări.

Beantworten Sie die Fragen.

Peter, interessierst du dich für Musik? Nein. Ich...
(Peter, te interesează muzica? Nu. Eu...)

Ingrid, interessierst du dich für Schach? Nein. Ich...
(Ingrid, te interesează şahul? Nu. Eu...)

Jan, spielst du Fußball? Ja. Ich... (Jan, joci fotbal? Da. Eu...)

Jürgen, liest du die „Zeit"? Nein. Ich... (Jürgen, citeşti „Timpul"? Nu. Eu...)

Eva, spielst du Klavier? Ja. Ich... (Eva, cânți la pian? Da. Eu...)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Câteodată este necesar să spui dacă nu îți place o anumită băutură sau un fel de mâncare. Este important să o faci politicos. Uitați-vă pe următoarele exemple.

Manchmal ist es notwendig, zu sagen, dass man eine bestimmte Speise oder ein bestimmtes Getränk nicht mag. Es ist wichtig, dies höflich zu tun. Sehen Sie sich die folgenden Beispiele an.

A: *Essen Sie gern Fisch?* (Mâncați cu plăcere peşte?)

B: *Nein. Es tut mir leid, ich esse Fisch nicht gern.*
(Nu. Îmi pare rău, nu mănânc cu plăcere peşte.)

Pasiuni • Hobbys KAPITEL 17

A: *Essen Sie nicht die Tomaten?* (Nu mâncați roșiile?)

B: *Es tut mir leid, aber ich esse Tomaten nicht gern.* (Îmi pare rău, dar nu mănânc cu plăcere roșii.)

A: *Essen Sie dann Paprika?* (Mâncați atunci ardei?)

B: *Ach, ja. Ich esse Paprika gern.* (A, da. Eu mănânc cu plăcere ardei.)

Imaginați-vă că sunteți un vegetarian înrăit şi un duşman al alcoolului. Orice altceva însă, vă place. Dați răspunsurile potrivite la următoarele întrebări.

Stellen Sie sich vor, Sie sind ein strenger Vegetarier und Gegner von Alkohol, aber alles andere mögen Sie. Geben Sie die entsprechenden Antworten auf die folgenden Fragen.

Möchten Sie Lammfleisch? (Doriți carne de miel?)
Essen Sie Geflügel? (Mâncați carne de pasăre?)
Trinken Sie Wein? (Beți vin?)
Wünschen Sie Fisch? (Doriți peşte?)
Trinken Sie ein Glas Bier? (Beți un pahar de bere?)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a cincea a scenetei nr. 1 până când puteți răspunde la următoarele întrebări.

Sceneta nr. 1
(partea a cincea)

– Ce fel de locuri au ei?
– Ce meserie are Jürgen?
– Ce meserie are Ingrid?

KAPITEL 18 La restaurant • Auswärts essen

În această lecție învățați:

- să rezervați o masă într-un local
- să comandați într-un restaurant
- să întrebați partenerul ce doreşte să mănânce

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), Ilse Heller (I.H.), der Patron (patronul) (P.), der Ober (chelnerul) (O.)

P.:	Aici, la Friedrich. Bună seara.	*Hier bei Friedrich. Guten Abend.*
P.H.:	Bună seara. Aş dori să rezerv o masă pentru seara aceasta.	*Guten Abend. Ich möchte einen Tisch für heute abend bestellen.*
P.:	Da. Pentru ce oră?	*Ja. Für wann?*
P.H.:	Aveți o masă pentru ora 21?	*Haben Sie einen Tisch für 21 Uhr?*
P.:	Desigur. Pe ce nume?	*Natürlich. Auf welchen Namen?*
P.H.:	Heller.	*Heller.*
P.:	Pentru câte persoane?	*Für wie viele Personen?*
P.H.:	O masă pentru două persoane.	*Einen Tisch für zwei, bitte.*
P.H.:	Bună seara. Am rezervat o masă.	*Guten Abend. Ich habe einen Tisch bestellt.*
P.:	Da. Pe ce nume?	*Ja. Auf welchen Namen?*
P.H.:	Heller.	*Heller.*
P.:	Ah, da, domnule Heller. Aici, vă rog. Vă convine această masă?	*Ach, ja, Herr Heller. Hierher, bitte. Ist Ihnen dieser Tisch recht?*
P.H.:	E foarte bine, mulțumesc. Ce doreşti ca aperitiv, dragă?	*Sehr schön, danke. Was möchtest du als Vorspeise, Liebling?*
I.H.:	Iau supă de orez. Şi tu?	*Ich nehme Reissuppe. Und du?*
P.H.:	Eu iau salată de roşii. Şi felul doi? Ce ai dori?	*Ich nehme einen Tomatensalat. Und als Hauptgericht? Was möchtest du gerne?*
I.H.:	Iau friptură de vițel. Mănînc cu multă plăcere friptură.	*Ich nehme einen Kalbsbraten. Ich esse sehr gern Braten.*
P.H.:	Şi eu iau şnițel vienez. Chelner!	*Und ich nehme Wiener Schnitzel. Herr Ober!*
O.:	Da. Pot să iau comanda?	*Ja. Wollen Sie bestellen?*
P.H.:	Da. Ca aperitiv, iau salată de roşii, iar soția mea supă de orez.	*Ja. Als Vorspeise nehme ich einen Tomatensalat und meine Frau Reissuppe.*
O.:	Supă de orez. Da.	*Reissuppe. Ja.*

La restaurant • Auswärts essen

KAPITEL 18

P.H.: Soția mea ia friptură de vițel, iar eu șnițelul vienez.
Meine Frau nimmt den Kalbsbraten und ich nehme das Wiener Schnitzel.

O.: Da, cu plăcere. Ce doriți să beți?
Ja, gerne. Was möchten Sie trinken?

P.H.: Dați-mi, vă rog, lista cu vinuri.
Geben Sie mir bitte die Weinkarte.

O.: Imediat.
Sofort.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe cineva ce vrea să mănânce şi să bea şi cum comandați.**
Wie Sie fragen, was jemand essen und trinken möchte, und wie Sie bestellen.

Was *(Ce)*	möchten Sie *(ați dori)*	essen? *(să mâncați)* trinken? *(să beți)*	
	möchtest du *(ai dori)*	als *(ca)*	Vorspeise? *(aperitiv)* Hauptgericht? *(felul doi)* Nachspeise? (desert)

Ich nehme *(Eu iau)*	eine Tomatensuppe	*(supă de roşii)*
	Schnitzel	*(şnițel)*
	eine Reissuppe	*(supă de orez)*
	einen Kalbsbraten	*(friptură de vițel)*
	einen Tomatensalat	*(salată de roşii)*

! **nehmen** = *a lua*

Ich nehme *(Eu iau)*	Wir nehmen *(Noi luăm)*
Du nimmst *(Tu iei)*	Ihr nehmt *(Voi luați)*
Er, Sie, Es nimmt *(El, Ea ia)*	Sie nehmen *(Ei iau)*

2. **Cum rezervați o masă într-un restaurant.**
Wie Sie in einem Restaurant einen Tisch bestellen.

KAPITEL 18

La restaurant • Auswärts essen

Ich möchte *(Aş dori)*	einen Tisch *(o masă)*	für *(pentru)*	heute *(azi)* morgen *(mâine)*	abend *(seară)*	bestellen.

Für wann? (Pentru când?)

Haben Sie einen Tisch *(Aveți o masă)*	für *(pentru)*	neun Uhr? *(ora nouă)* acht Uhr? *(ora opt)*

Für wie viele Personen? (Pentru câte persoane?)

Einen Tisch für *(O masă pentru)*	zwei *(două)* vier *(patru)*	Personen, bitte. *(persoane, vă rog)*

Auf welchen Namen? (Pe ce nume?)

Heller
Müller

3. Cum comandați băuturi.

Wie Sie Getränke bestellen.

Ober: *Was möchten Sie trinken?*
Chelner: Ce doriți să beți?

Möchten Sie	Wein Bier Wasser	trinken?
Doriți să beți	*vin? bere? apă?*	

La restaurant • Auswärts essen

KAPITEL 18

Wein (vin)
Sie: *Rosé, Weiß-* (alb)
Ober: *oder Rotwein?* (roşu)

Dessertwein

Tee? (ceai)
Minzetee? (ceai de mentă)
Lindentee? (ceai de ten)
Kamillentee? (ceai de muşeţel)

Exerciţii • Übungen

Exerciţiul 1.

Închipuiţi-vă că sunteţi într-un restaurant. Inventaţi două conversaţii diferite cu chelnerul, în funcţie de informaţiile de mai jos. Consultaţi lista de bucate. Când v-aţi decis ce vreţi să comandaţi, ascultaţi dialogul incomplet de pe CD şi răspundeţi la întrebările chelnerului. Verificaţi-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din mai jos.

Stellen Sie sich vor, Sie sind in einem Restaurant. Erfinden Sie zwei verschiedene Gespräche mit dem Kellner entsprechend den unten angegebenen Informationen. Sehen Sie sich die Speisekarte an. Wenn Sie entschieden haben, was Sie sagen wollen, hören Sie sich das Lückengespräch auf der CD an und beantworten Sie die Fragen des Kellners. Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

SPEISEKARTE – MENIU

VORSPEISEN	M	APERITIVE
Reissuppe	1,00	Supă de orez
Tomatensuppe	0,80	Supă de roşii
Tomatensalat	0,75	Salată de roşii
FLEISCHGERICHTE		PREPARATE DIN CARNE
Gulasch mit Salat und Reis	2,70	Gulaş cu salată şi orez
Schweinebraten mit Gemüse	3,55	Friptură de porc cu legume
Schnitzel mit Salat	2,95	Şniţel cu salată
Schnitzel mit Kartoffeln	4,25	Şniţel cu cartofi
Rindsbraten mit Erbsen	3,90	Friptură de vită cu mazăre
Makkaroni mit Schinken und Käse	1,70	Macaroane cu şuncă şi brânză

KAPITEL 18 La restaurant • Auswärts essen

EIERSPEISEN		PREPARATE DIN OUĂ
Spiegeleier mit Schinken	2,75	Ochiuri cu şuncă
FISCHGERICHTE		PREPARATE DIN PEŞTE
Fischfilet mit Reis	2,75	Filé de peşte cu orez
Karpfen mit Salat	2,30	Crap cu salată
NACHSPEISEN		DESERT
Birnenkompott	0,60	Comport de pere
Apfelkompott	0,65	Compot de mere
Fruchteis	0,90	Înghețată de fructe
Schokoladeneis mit Sahne	1,70	Înghețată de ciocolată cu frişcă

Dialogul 1.

Aţi rămas la sfârşitul vacanței, împreună cu prietenul dumneavoastră, aproape fără niciun ban. Vreți să luați cele mai ieftine feluri de mâncare. Nu vă puteți permite să luați nici vin, şi comandați apă.

Dialogul 2.

Mergeți cu un coleg de serviciu să mâncați şi, pentru a-l impresiona, comandați cele mai scumpe feluri de mâncare, preparate din carne. Nu uitați să cereți şi lista cu vinuri. La sfârşit, sunteți aşa sătui, că nu mai doriți desert, dar comandați cafea.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați părțile a şasea şi a şaptea ale scenetei nr. 1 până când puteți răspunde la întrebări.

Sceneta nr. 1

(părțile a şasea şi a şaptea)

– Ce fac Ingrid şi Jürgen în timpul călătoriei?
– Ce face Ingrid la Halle?
– Ce face Jürgen la Halle?

Hoteluri • Hotels

KAPITEL 19

În această lecție învățați:

- să rezervați o cameră la hotel

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), der Empfangschef (recepționerul) (E.)

	(Sună telefonul)	*(Das Telefon klingelt)*
E.:	Alo. Hotel „Astoria"! Bună ziua.	*Hallo. Hotel „Astoria"! Guten Tag.*
P.H.:	Bună ziua. Aveți o cameră pentru cinci mai?	*Guten Tag. Haben Sie ein Zimmer für den fünften Mai, bitte?*
E.:	Pentru o persoană sau două?	*Ein Einzel- oder ein Doppelzimmer?*
P.H.:	Pentru o persoană, vă rog.	*Ein Einzelzimmer, bitte.*
E.:	Pentru câte nopți?	*Für wie viele Nächte?*
P.H.:	Pentru o noapte.	*Für eine Nacht.*
E.:	Am o cameră pentru o noapte.	*Ich habe ein Zimmer für eine Nacht.*
P.H.:	Cu baie?	*Mit Bad?*
E.:	Da. Cu baie.	*Ja. Mit Bad.*
P.H.:	Cât costă?	*Was kostet das?*
E.:	50 mărci.	*50 Mark.*
P.H.:	Nu aveți nimic mai ieftin?	*Haben Sie nichts billigeres?*
E.:	Nu. Îmi pare rău.	*Nein. Es tut mir leid.*
P.H.:	Bine, atunci o iau pe aceasta.	*Gut, dann nehme ich es.*
E.:	Pe ce nume?	*Auf welchen Namen, bitte?*
P.H.:	Heller.	*Heller.*
E.:	În ordine, domnule Heller.	*In Ordnung, Herr Heller.*
P.H.:	Puteți să confirmați rezervarea în scris?	*Können Sie die Buchung schriftlich bestätigen?*
E.:	Da. Sigur.	*Ja. Natürlich.*
P.H.:	Mulțumesc. La revedere.	*Danke. Auf Wiederhören.*
E.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

! **Auf Wiederhören**

La telefon, pentru **La revedere** se foloseşte această expresie.

KAPITEL 19 Hoteluri • Hotels

Dialogul 2. Monika Schneider (M.S.), der Empfangschef (recepționerul) (E.)

M.S.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
E.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
M.S.:	Aş dori două camere, vă rog. Una pentru soțul meu şi pentru mine, alta pentru cei doi copii ai mei.	*Ich möchte zwei Zimmer, bitte. Eins für meinen Mann und mich und ein anderes für meine zwei Kinder.*
E.:	Da. Ați rezervat?	*Ja. Haben Sie reserviert?*
M.S.:	Nu. Nu am rezervat.	*Nein. Ich habe nicht reserviert.*
E.:	Pentru câte nopți?	*Für wie viele Nächte?*
M.S.:	Pentru două nopți.	*Für zwei Nächte.*
E.:	Am o cameră cu un pat mare. Şi o cameră cu două paturi.	*Ich habe ein Zimmer mit einem großen Bett. Und ein Zweibettzimmer.*
M.S::	Da. În ordine. Puteți să-mi spuneți prețul, vă rog?	*Ja. In Ordnung. Können Sie mir bitte den Preis sagen?*
E.:	Camera cu un pat costă 30 mărci şi cea cu două paturi 60 mărci.	*Das Einbettzimmer kostet 30 Mark und das Zweibettzimmer kostet 60 Mark.*
M.S.:	Este cu baie?	*Ist es mit Bad?*
E.:	Ambele camere au duş şi WC.	*Beide Zimmer haben Dusche und WC.*
M.S.:	Se include şi micul dejun?	*Und ist das Frühstück inklusive?*
E.:	Nu, micul dejun nu e inclus în preț. Micul dejun costă 10 mărci de persoană.	*Nein. Das Frühstück ist nicht im Preis mitinbegriffen. Das Frühstück kostet 10 Mark pro Person.*
M.S.:	În ordine. Pot să văd camerele, vă rog?	*In Ordnung. Kann ich die Zimmer bitte sehen?*
E.:	Sigur. Aici sunt cheile. Camerele 27 şi 28. Veniți cu mine, vă rog.	*Aber sicher. Hier sind die Schlüssel. Es sind die Zimmer 27 und 28. Kommen Sie bitte mit.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum rezervați o cameră la hotel.**
   Wie Sie ein Hotelzimmer buchen.

a) ce fel de cameră
(was für ein Zimmer)

Ich möchte *(Aş dori)*	ein Zimmer *(o cameră)*	für mich *(pentru mine)* für meine Kinder *(pentru copiii mei)* für meinen Mann *(pentru soţul meu)*	
	zwei Zimmer *(două camere)*	mit *(cu)*	Telefon *(telefon)* Dusche und WC *(duş şi WC)* Bad *(baie)*

Ich möchte *(Aş dori)*	ein Einzelzimmer *(cameră pentru o persoană)* ein Zweibettzimmer *(cameră cu două paturi)* ein Dreibettzimmer *(cameră cu trei paturi)*

b) pentru când
(für wann)

Für *(Pentru)*	den	zweiten Juni *(2 iunie)* fünften Mai *(5 mai)* zehnten Oktober *(10 octombrie)*

c) pentru cât timp
(für wie lange)

Für *(Pentru)*	eine Nacht *(o noapte)*	
	zwei *(două)* drei *(trei)*	Nächte (nopţi).
	eine Woche *(o săptămână)* zwei Wochen *(două săptămâni)*	

2. Cum întrebaţi ce posibilităţi de masă aveţi.

Wie Sie sich nach Eßmöglichkeiten erkundigen.

Wo kann ich essen? (Unde pot să mănânc?)

3. Plecarea.

Die Abfahrt.

Machen Sie uns bitte die Rechnung. (Faceţi-ne, vă rog, nota.)

KAPITEL 19 Hoteluri • Hotels

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Vreți să rezervați o cameră. Cifrele desemnează tipul de cameră pe care-l doriți.

Sie möchten ein Zimmer bestellen. Die Zahlen bezeichnen die Art des Zimmers, das Sie bestellen wollen.

1 = Ein Einzelzimmer
2 = Zweibettzimmer
3 = mit Bad
4 = mit Dusche
5 = mit Fernsehgerät

Cifrele din paranteză arată cât timp doriți să rămâneți.

Die Zahlen in ( ) geben an, wie lange Sie bleiben wollen.

Exemplu: (1) = eine Nacht
Beispiel: (2) = zwei Nächte
(7) = eine Woche

Acum rezervați următoarele camere.

Nun bestellen Sie die folgenden Zimmer.

a)	1		(1)
b)	2	4	(2)
c)	1	3	(1)
d)	2		(7)
e)	2	4	(2)
f)	1	3	(7)
g)	2	5	(2)
h)	2	4	(1)
i)	2	3	(1)
j)	1	5	(2)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Doriți să comandați o cameră pentru o perioadă anume.

Sie möchten für eine bestimmte Zeit ein Zimmer bestellen.

1.	(1)	30.03. – 31.03.
2.	(4)	06.12. – 10.12.
3.	(7)	20.01. – 27.01.
4.	(2)	07.10. – 09.10.
5.	(1)	12.05. – 13.05.
6.	(3)	02.08. – 05.08.
7.	(5)	04.11. – 09.11.
8.	(2)	28.07. – 30.07.
9.	(4)	23.02. – 27.02.
10.	(7)	08.06. – 15.06.

Exercițiul 3.

Doriți să rezervați o cameră într-un hotel. Ascultați dialogul incomplet pe CD şi preluați partea dumneavoastră.

Sie möchten ein Zimmer in einem Hotel reservieren. Hören Sie sich das Lückengespräch auf der CD an und übernehmen Sie Ihren Part.

Empfangschef: *Hotel „Continental". Guten Tag.*
(Hotel „Continental". Bună ziua.)

Sie: ...

Empfangschef: *Ein Einzel- oder ein Doppelzimmer?*
(O cameră cu un pat sau cu două?)

Sie: ...

Empfangschef: *Für wie viele Nächte?*
(Pentru câte nopți?)

Sie: ...

Empfangschef: *Ja. Ich habe ein Einzelzimmer.*
(Da. Am o cameră cu un pat.)

Sie: ...

Empfangschef: *Ja. Mit Bad.*
(Da. Cu baie.)

Sie: ...

Empfangschef: *40 Mark.*
(40 mărci.)

Sie: ...

Empfangschef: *Auf welchen Namen?*
(Pe ce nume?)

Sie: ...

Empfangschef: *In Ordnung. Können Sie die Buchung schriftlich bestätigen?*
(În ordine. Puteți confirma rezervarea în scris?)

Sie: ...

Empfangschef: *Danke.*
(Mulțumesc.)

Sie: ...

Empfangschef: *Auf Wiedersehen.*
(La revedere.)

KAPITEL 19 Hoteluri • Hotels

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați ultima parte (a opta) a scenetei nr. 1 şi răspundeți la întrebări. Dacă doriți, puteți reasculta întreaga scenetă. Veți fi uimiți la ce grad de înțelegere ați ajuns între timp.

Sceneta nr. 1
(partea a opta)

– Ce propune Jürgen?
– Unde locuieşte Jürgen în Halle?
– Unde locuieşte Ingrid în Halle?

Sfaturi • Ratschläge

KAPITEL 20

În această lecție învățați:

- să întrebați dacă ceva trebuie făcut sau nu
- să cereți diverse sfaturi

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), Ingrid Müller (I.M.)

I.M.:	Ce facem astăzi?	*Was machen wir heute?*
H.W.:	Cunoşti Dresda?	*Kennst du Dresden?*
I.M.:	Nu foarte bine.	*Nicht so gut.*
H.W.:	Atunci trebuie să mergem acolo.	*Dann müssen wir hinfahren.*
I.M.:	Ce putem vedea acolo?	*Was gibt es dort zu sehen?*
H.W.:	Vestita galerie de pictură ar trebui vizitată.	*Die berühmte Gemäldegalerie sollte man sich ansehen.*
I.M.:	Asta-i tot?	*Ist das alles?*
H.W.:	Nu. Trebuie neapărat să vizităm minunatele împrejurimi.	*Nein. Wir müssen unbedingt die wunderbare Umgebung besuchen.*
I.M.:	Cât timp ne trebuie să vedem toate astea?	*Wieviel Zeit brauchen wir, um das alles zu besichtigen?*
H.W.:	Trebuie să ne petrecem acolo o zi întreagă.	*Wir müssen einen ganzen Tag dort verbringen.*
I.M.:	A, nu. Asta-i îngrozitor! Să facem altceva.	*Aber nein. Das ist furchtbar! Wir sollten etwas anderes tun.*
H.W.:	Ca de exemplu?	*Was, zum Beispiel?*
I.M.:	Aş merge cu plăcere la Potsdam.	*Ich möchte gerne nach Potsdam fahren.*
H.W.:	Serios?	*Ehrlich?*
I.M.:	Da, serios!	*Ja, ehrlich!*
H.W.:	Bine. Cum vrei tu.	*Also gut. Wie du willst.*

Dialogul 2. Uwe Schulz (U.S.), sein Patron (patronul său) (P.)

P.:	Unde plecați în concediu?	*Wohin fahren Sie in Urlaub?*
U.S.:	Plec în Germania.	*Ich fahre nach Deutschland.*
P.:	Unde?	*Wohin?*
U.S.:	Plec la Berlin.	*Ich fahre nach Berlin.*
P.:	Interesant. Cunoaşteți Berlinul?	*Das ist interessant. Kennen Sie Berlin?*
U.S.:	Nu. Deloc. Ce s-ar putea vedea acolo?	*Nein. Gar nicht. Was sollte man dort besichtigen?*

KAPITEL 20 Sfaturi • Ratschläge

P.:	Întâi ar trebui văzută Poarta brandenburgică. Apoi, ar trebui să urcați în turnul televiziunii. Şi trebuie să mergeți la Potsdam, la Sans-Souci.	*Zuerst sollte man das Brandenburger Tor sehen. Dann sollten Sie in den Fernsehturm hinaufsteigen. Und Sie müssen auch nach Potsdam fahren, nach Sans-Souci.*
U.S.:	Ce este acesta?	*Was ist denn das?*
P.:	Este un palat foarte frumos de pe vremea împăratului Frederic II.	*Das ist ein sehr schönes Schloß aus der Zeit des Königs Friedrich II.*
U.S.:	Trebuie viză pentru Germania?	*Braucht man ein Visum für Deutschland?*
P.:	Nu. Nu e necesar. Dar nu uitați să luați aparatul de fotografiat.	*Nein. Das ist nicht nötig. Aber vergessen Sie nicht, Ihren Fotoapparat mitzunehmen.*
U.S.:	Da. Şi trebuie să cumpăr un film.	*Ja. Und ich muss einen Film kaufen.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați dacă trebuie să faceți ceva.**
   Wie Sie fragen, ob Sie etwas tun müssen.

Müssen wir	nach Potsdam fahren? einen ganzen Tag dort verbringen?
Braucht man	ein Visum?
Trebuie să	*plecăm la Potsdam?* *petrecem acolo o zi întreagă?*
E nevoie de	*viză?*

! **man** – nu există un pronume corespunzător în limba română, se traduce printr-o formă impersonală.

Exemplu:

a)	*Cât timp ne trebuie?* ***Trebuie** o oră.*	Wie lange brauchen wir? **Man** braucht eine Stunde.
b)	*În Leipzig **se bea** cu plăcere cafea.*	In Leipzig trinkt **man** gern Kafee.

Sfaturi • Ratschläge

2. **Cum spuneți ce trebuie să facă cineva.**
Wie Sie sagen, was jemand tun soll.

Man sollte	das Brandenburger Tor die Gemäldegalerie	sehen
Sie müssen	nach Potsdam nach Berlin einen Film	fahren kaufen
Ar trebui	*văzută*	*Poarta brandenburgică* *Galeria de pictură*
Trebuie	*să mergeți* *să cumpărați*	*la Potsdam* *la Berlin* *un film*

3. **Cum spuneți că ceva nu e necesar.**
Wie Sie sagen, dass etwas nicht notwendig ist.

Nein. Das ist nicht nötig. (Nu. Nu e necesar (nevoie).)

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aici este o listă de lucruri de care aveți nevoie poate în vacanță.

Hier ist eine Liste von Dingen, die Sie in den Ferien vielleicht benötigen.

- ochelari de soare • *Sonnenbrille (die)*
- periuță de dinți • *Zahnbürste (die)*
- costume de baie • *Badeanzug (der)*
- pașaport • *Paß (der)*
- bilete • *Karten (die)*
- bani • *Geld (das)*
- hartă • *(Land) Karte (die)*
- rachetă de tenis • *Tennisschläger (der)*
- ghete de fotbal • *Fußballschuhe (die)*
- umbrelă • *Regenschirm (der)*

Uitați-vă pe listă. Ce lucruri trebuie luate în următoarele împrejurări.

Schauen Sie sich die Liste an. Welche Dinge muss man mitnehmen unter den unten angeführten Umständen?

KAPITEL 20 Sfaturi • Ratschläge

Exemplu: Plouă – *Ich muss meinen Regenschirm nehmen.*

1. Ce luați când mergeți la cumpărături?
2. Vreți să jucați fotbal?
3. Vreți să jucați tenis?
4. Vreți să mergeți prin țară?
5. Vreți să mergeți la teatru?
6. E cald şi vreți să mergeți la un bazin de înot?
7. Vreți să vă petreceți concediul în străinătate?
8. Rămâneți la sfârşitul săptămânii la nişte prieteni la țară?
9. Plouă.
10. Cerul este senin.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Uitați-vă la această pagină din calendarul lui Jürgen. Ce trebuie să facă el în fiecare zi din săptămână?

Schauen Sie sich diese Seite aus Jürgens Kalender an. Was muss er an den einzelnen Wochentagen tun?

Exemplu: Duminică? El trebuie să plece la Berlin.
Beispiel: *Am Sonntag? Er muss nach Berlin fahren.*

Am Montag? (Luni)
Am Dienstag? (Marți)
Am Mittwoch? (Miercuri)
Am Donnerstag? (Joi)
Am Freitag? (Vineri)
Am Samstag? (Sâmbătă)
Am Sonntag? (Duminică)

Sonntag *(duminică)*	– Ich fahre nach Berlin *(să plec la Berlin)*
Montag *(luni)*	– ein Zimmer im Hotel „Astoria" bestellen *(să rezerv o cameră la Hotel „Astoria")*
Dienstag *(marți)*	– etwas für Monika kaufen *(să cumpăr ceva Monicăi)*
Mittwoch *(miercuri)*	– Monika anrufen *(să o sun pe Monika)*
Donnerstag *(joi)*	– Tennis spielen *(să joc tenis)*
Freitag *(vineri)*	– ich fahre nach Dresden *(plec la Dresda)*
Samstag *(sâmbătă)*	– einen Tisch bestellen *(să rezerv o masă)*

Sfaturi • Ratschläge

KAPITEL 20

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări de la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil am Ende des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

În această lecție începe o nouă scenetă. Ascultați prima parte până când puteți răspunde la întrebări.

Sceneta nr. 2
(prima parte)

– Cine a venit la Berlin?
– La cine a venit?
– E în concediu?
– De unde vine?
– Este şi soția sa cu el?

KAPITEL 21 Jocuri şi sport • Spiele und Sport

În această lecție învățați:

- să faceți propuneri
- să întrebați pe cineva dacă ştie un sport
- să întrebați cât de des practică un sport sau joacă ceva

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), Monika Schneider (M.S.), Jürgen (J.)

M.S.:	Este o zi frumoasă.	*Das ist ein schöner Tag.*
H.W.:	Ce facem?	*Was machen wir?*
M.S.:	Mergem la piscină?	*Gehen wir ins Schwimmbad?*
H.W.:	Bună idee.	*Gute Idee.*
M.S.:	Jürgen ştie să înoate?	*Kann Jürgen schwimmen?*
H.W.:	Nu ştiu. Jürgen, e o zi frumoasă. Mergem la piscină?	*Ich weiß es nicht. Jürgen, es ist ein schöner Tag. Gehen wir ins Schwimmbad?*
M.S.:	Ştii să înoți?	*Kannst du schwimmen?*
J.:	Da, înot cu foarte multă plăcere.	*Ja. Ich schwimme unheimlich gern.*
H.W.:	Eu nu ştiu să înot aşa de bine.	*Ich kann nicht so gut schwimmen.*
J.:	Nu-i nimic. Mergem?	*Das macht nichts. Gehen wir?*
H.W.:	De acord.	*Also gut.*

Dialogul 2. Ilse Heller (I.H.), ihre Nachbarin (vecina ei) (N.)

N.:	Unde este Peter azi?	*Wo ist Peter heute?*
I.H.:	Cred că la râu.	*Am Flußufer, nehme ich an.*
N.:	Ce face acolo?	*Was tut er dort?*
I.H.:	S-a dus să pescuiască.	*Er ist angeln gegangen.*
N.:	Merge des să pescuiască?	*Geht er oft angeln?*
I.H.:	O, da. Aproximativ de patru sau cinci ori pe săptămână. Sunt mereu singură!	*Oh, ja. Ungefähr vier oder fünf Mal pro Woche. Ich bin immer alleine!*
N.:	De ce nu vă duceți cu el?	*Warum gehen Sie nicht mit?*
I.H.:	Nu ştiu să pescuiesc. Dar soțul dumneavoastră unde este?	*Ich kann nicht angeln. Und Ihr Mann? Wo ist er?*
N.:	Este duminică. Joacă fotbal.	*Es ist Sonntag. Er spielt Fußball.*
I.H.:	Joacă des fotbal?	*Spielt er oft Fußball?*

Jocuri şi sport • Spiele und Sport

KAPITEL 21

N.: Joacă în fiecare duminică; în fiecare marți; şi joia se duce la antrenament. Sunt mereu singură!
Er spielt jeden Sonntag, jeden Dienstag und donnerstags geht er zum Training. Ich bin immer alleine!

I.H.: De ce nu vă duceți cu el?
Warum gehen Sie nicht mit?

N.: Nu mă interesează fotbalul.
Ich interessiere mich nicht für Fußball.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum propuneți cuiva să faceți ceva.
Wie Sie vorschlagen, etwas zu tun.

Gehen mir *(Mergem)*	ins Schwimmbad? *(la bazin)*		
	angeln? *(să pescuim)*		
	Ski	laufen?	*(să schiem)*
	Fußball Karten Tennis Gitarre	spielen?	*(să jucăm fotbal)* *(să jucăm cărți)* *(să jucăm tenis)* *(să cântăm la ghitară)*
	spazieren? *(să ne plimbăm)* reiten? *(să călărim)* tanzen? *(să dansăm)*		

! **Ski laufen** (a schia)
Nu se foloseşte în acest caz verbul **spielen** (a se juca), ci **laufen** (a fugi).

2. Cum întrebați dacă cineva ştie un sport sau altceva.
Wie Sie fragen, ob jemand etwas kann.

Können Sie *(Ştiți)*	schwimmen? *(să înotați)* reiten? *(să călăriți)* tanzen? *(să dansați)*		
	Karten Fußball	spielen? *(să jucați)*	*(cărți)* *(fotbal)*
	kochen? *(să gătiți)* singen? *(să cântați)*		
Ich kann nicht *(Nu ştiu)*	schwimmen *(să înot)*		

KAPITEL 21 Jocuri şi sport • Spiele und Sport

> **!** **kennen** – a putea/şti
>
> Ich kann
> Du kannst
> Er, Sie, Es kann
> Wir können
> Irh könnt
> Sie können
>
> hier **warten** (a aştepta)
>
> **reiten** (a călări)

2. **Cum întrebați pe cineva dacă face ceva des.**
Wie Sie fragen, ob jemand etwas oft tut.

Gehen Sie *(Mergeți)*	oft *(des)*	schwimmen? *(să înotați)* reiten? *(să călăriți)* angeln? *(să pescuiți)* Fußball spielen? *(să jucați fotbal)*

– *Ungefähr vier oder fünf Mal pro Woche?*
(Aproximativ de 5 sau 5 ori pe săptămână.)
– *Jeden Sonntag.*
(În fiecare duminică.)

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Propuneți unei persoane să facă următoarele activități.

Schlagen Sie einer Person vor, die unten angeführten Tätigkeiten auszuüben.

să citească – *lesen*
să călărească – *reiten*
să meargă la piscină – *ins Schwimmbad gehen*
să plece cu maşina – *mit dem Auto ausfahren*
să conducă – *Auto fahren*
să cânte la ghitară – *Gitarre spielen*
să danseze – *tanzen*

Jocuri şi sport • Spiele und Sport

KAPITEL 21

să se plimbe – *spazieren gehen*
să facă o drumeție – *wandern*
să joace Bridge – *Bridge spielen*
să gătească – *kochen*

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Întrebați pe cineva dacă ştie să facă activitățile din lista de mai jos.

Fragen Sie jemanden, ob er die unten aufgelisteten Aktivitäten ausführen kann.

să călărească
să înoate
să conducă maşina
să cânte la ghitară
să danseze
să se plimbe
să călătorească
să joace cărți
să schieze
să cânte
să gătească
să joace tenis

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 3.

Îl întâlniți pe Ştefan. El joacă cu plăcere fotbal şi cărți. Schiază şi se plimbă cu plăcere. Iubeşte toate sporturile.

Sie treffen Stefan. Er spielt gerne Fußball und Karten. Er läuft auch gerne Ski und geht gern spazieren. Er liebt alle Sportarten.

O întâlniți pe Johanna. Ea nu înoată, nu dansează, nu călăreşte şi nu joacă tenis cu plăcere. Ea iubeşte numai sporturile care se pot practica înăuntru.

Sie treffen Johanna. Sie schwimmt, tanzt, reitet nicht gern und spielt nicht gern Tennis. Sie liebt nur die Sportarten, die man drinnen ausüben kann.

Faceți propuneri lui Ştefan şi Johannei.

Machen Sie Stefan und Johanna Vorschläge.

Aici sunt două modele de dialog.

Hier sind zwei Mustergespräche.

KAPITEL 21 Jocuri şi sport • Spiele und Sport

Sie: *Stefan, spielst du Fußball?* (Ştefan, joci fotbal?)
Stefan: *Ja. Gute Idee.* (Da. Bună idee.)

Sie: *Johanna, reitest du?* (Johanna, călăreşti?)
Johann: *Nein, ich reite nicht gern.* (Nu, nu călăresc cu plăcere.)

Machen Sie Stefan folgende Vorschläge:

a) Fußball spielen (a juca fotbal)
b) reiten (a călări)
c) Karten spielen (a juca cărți)
d) Tennis spielen (a juca tenis)
e) schwimmen (a înota)

Machen Sie Johanna folgende Vorschläge:

a) tanzen (a dansa)
b) Ski laufen (a schia)
c) Karten spielen (a juca cărți)
d) Fußball spielen (a juca fotbal)
e) kochen (a găti)

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultati • Hören Sie zu

Ascultați partea a doua a scenetei nr. 2 până când puteți răspunde la întrebări.

Sceneta nr. 2
(partea a doua)

– Ce meserie are Thomas?
– A mai fost el la Berlin?
– Este singur?
– Trebuie el să călătorească mult?

Cazuri de urgență • Notfälle

KAPITEL 22

În această lecție învățați:

- să întrebați dacă ceva e posibil sau nu în cazuri de urgență

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter Heller (P.H.), Ilse Heller (I.H.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

I.H.:	Ascultă! E un zgomot ciudat.	*Hör mal! Das ist ein komisches Geräusch.*
P.H.:	Într-adevăr.	*Das stimmt.*
I.H.:	Ce este?	*Was ist das?*
P.H.:	Nu ştiu.	*Ich weiß es nicht.*
I.H.:	Opreşte! Uită-te ce abur.	*Halt an! Schau dir den Dampf an.*
P.H.:	La dracu! Este radiatorul. Fierbe.	*Scheiße! Es ist der Kühler. Er kocht.*
I.H.:	Trebuie să telefonăm. Acolo e un telefon. Grăbeşte-te!	*Wir müssen anrufen. Drüben ist ein Telefon. Beeil dich!*
P.H.:	Alo. Am o pană.	*Hallo. Ich habe eine Panne.*
A.:	Dați-mi, vă rog, numărul de la maşina dumneavoastră.	*Geben Sie mir, bitte, Ihre Autonnummer.*
P.H.:	3129-ON-05.	*3129-ON-05.*
A.:	Ce marcă este?	*Welche Automarke habe Sie?*
P.H.:	Un Volkswagen.	*Einen Volkswagen.*
A.:	Ce culoare are?	*Welche Farbe hat er?*
P.H.:	Este roşu.	*Er ist rot.*
A.:	Dați-mi numărul telefonului de la care sunați.	*Geben Sie mir, bitte, die Telefonnummer.*
P.H.:	257.	*257.*
A.:	Unde sunteți?	*Wo sind Sie?*
P.H.:	Pe şoseaua federală 115. 50 km de München.	*Auf der Bundesstraße 115. 50 Kilometer von München.*
A.:	Trimit imediat pe cineva. Va ajunge într-o jumătate de oră.	*Ich schicke sofort jemanden. Er wird in einer halben Stunde da sein.*
P.H.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

A.:	Bună ziua. Cabinetul doctorului Winkler.	*Guten Tag. Praxis Doktor Winkler.*
K.N.:	Bună ziua. Aş dori o programare.	*Guten Tag. Ich hätte gerne einen Termin beim Arzt.*

KAPITEL 22 Cazuri de urgență • Notfälle

A.:	Pe ce nume?	*Auf welchen Namen?*
K.N.:	Karin Nowak.	*Karin Nowak.*
A.:	Da. Când doriți să veniți?	*Ja. Wann möchten Sie kommen?*
K.N.:	E posibil astăzi dimineață?	*Ist es heute vormittag möglich?*
A.:	Nu. Îmi pare rău. Astăzi dimineață nu se poate. Puteți veni diseară, la ora 18:30?	*Nein. Es tut mir leid. Heute vormittag geht es nicht. Können Sie heute abend um 18:30 Uhr kommen?*
K.N.:	Da. În ordine. La ora 18:30. La revedere.	*Ja. In Ordnung. Um 18:30 Uhr. Auf Wiederhören.*
A.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneți unde se află maşina dumneavoastră.**
   Wie Sie sagen, wo Ihr Auto ist.

Mein Auto *(Maşina mea)*	ist *(este)*	auf der Bundesstraße *(pe şoseaua federală)* auf der Nationalbahn *(pe autostrada națională)* auf der Autobahn *(pe autostradă)* 30 Kilometer von Potsdam in der Nähe von Berlin *(la 30 de kilometri de Potsdam, în apropiere de Berlin)*

2. **Cum îndemnați pe cineva să facă ceva.**
   Wie Sie jemanden dazu auffordern, etwas zu tun.

Hör mal!	*Ascultă!*
Halt an!	*Opreşte!*
Achtung!	*Atenție!*

3. **Cum spuneți ora.**
   Wie Sie die Uhrzeit angeben.

Wie spät ist es? *(Cât e ceasul?)*	Es ist zwölf Uhr. *(E ora 12.)*
Wann kommen Sie? *(Când veniți?)*	Ich komme um zwölf (Uhr). *(Vin la [ora] 12.)*

Die Uhrzeit

10 Uhr

Es ist zehn Uhr.
(Este ora 10.)

10:15 Uhr

Es ist zehn Uhr fünfzehn.
(Este ora 10 şi 15.)
Es ist viertel elf.
(Este 10 şi un sfert.)

10:30 Uhr

Es ist zehn Uhr dreißig.
(Este ora 10 şi 30.)
Es ist halb elf.
(Este 10 şi jumătate.)

10:45 Uhr

Es ist zehn Uhr fünfundvierzig.
(Este ora 10 şi 45.)
Es ist drei Viertel elf.
(Este 11 fără un sfert.)

Astăzi – *Heute*
Astăzi dimineață – *Heute morgen*
Astăzi după-amiază – *Heute nachmittag*
Astă-seară – *Heute abend*
Mâine – *Morgen*
Mâine dimineață – *Morgen früh*
Mâine după-amiază – *Morgen nachmittag*
Mâine seară – *Morgen abend*
Ieri – *Gestern*
Ieri dimineață – *Gestern vormittag*
Ieri după-amiază – *Gestern nachmittag*
Ieri seară – *Gestern abend*

4. Cum stabiliți o programare la medic.
Wie Sie einen Termin beim Arzt vereinbaren.

Aş dori o programare la medic.	*Ich hätte einen Termin beim Arzt.*
Pe ce nume?	*Auf welchen Namen?*
Când ați dori să veniți?	*Wann möchten Sie kommen?*
Puteți veni la ora 16?	*Können Sie um 16 Uhr kommen?*
Puteți veni mâine?	*Können Sie morgen kommen?*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Vă amintiți Dialogul 2? Preluați rolul Karinei Nowak în următoarea convorbire:

Erinnern Sie sich an Dialog 2? Übernehmen Sie die Karin Nowaks Rolle im folgenden Gespräch:

Der Angestellte: *Guten Tag. Praxis Doktor Winkler.*
(Bună ziua. Cabinetul doctorului Winkler.)
Karin Nowak: (Doriți o programare.)
Der Angestellte: *Auf welchen Namen?* (Pe ce nume?)
Karin Nowak: (Vă spuneți numele.)
Der Angestellte: *Wann möchten Sie kommen?* (Când ați dori să veniți?)
Karin Nowak: (Azi dimineață.)
Der Angestellte: *Nein. Es tut mir leid. Heute morgen geht es nicht. Können Sie heute abend um 19 Uhr kommen?*
(Nu. Îmi pare rău, azi dimineață nu se poate. Puteți veni diseară la ora 19?)
Karin Nowak: (Puteți veni.)
Der Angestellte: *Auf Wiederhören.* (La revedere.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Completați acest dialog în acelaşi mod. Rolul salariatului este pe CD.

Vervollständigen Sie diese Unterhaltung auf dieselbe Art und Weise. Die Rolle des Angestellten ist auf der CD.

Cazuri de urgență • Notfälle

KAPITEL 22

Der Angestellte: *Guten Tag. Praxis Doktor Salim.*
(Bună ziua. Cabinetul doctorului Salim.)
Sie: (Doriți o programare.)
Der Angestellte: *Auf welchen Namen?* (Pe ce nume?)
Sie: (Vă spuneți numele.)
Der Angestellte: *Wann möchten Sie kommen?* (Când ați dori să veniți?)
Sie: (Mâine dimineață.)
Der Angestellte: *Nein. Es tut mir leid. Können Sie morgen nachmittag um 16:45 Uhr kommen?*
(Nu. Îmi pare rău. Puteți veni mâine după-amiază la 16:45?)
Sie: (Puteți.)
Der Angestellte: *Auf Wiederhören.* (La revedere.)

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 3.

Ascultați încă odată Dialogul 1. Închipuiți-vă apoi că aveți o pană pe autostradă. Sunteți cu o Dacie roşie, cu numărul 7-B-13467. Sunați de la o cabină telefonică aflată la 15 km de Heidelberg. Completați dialogul incomplet cu aceste informații. Rolul funcționarului este pe CD.

Hören Sie sich noch einmal Dialog 1 an. Dann stellen Sie sich vor, Sie haben eine Panne auf der Autobahn. Sie fahren eine rote Dacia, mit Nummer 7-B-13467. Sie rufen von der Rufsäule, 15 Km von Heidelberg an. Vervollständigen Sie das Lückengespräch diesen Informationen entsprechend. Die Rolle des Angestellten ist auf der CD.

Sie: (Aveți o pană.)
Der Angestellte: *Geben Sie mir, bitte, Ihre Autonummer.*
(Dați-mi, vă rog, numărul de la maşină.)
Sie: ...
Der Angestellte: *Welche Automarke haben Sie?* (Ce marcă de maşină aveți?)
Sie: ...
Der Angestellte: *Welche Farbe hat das Auto?* (Ce culoare are maşina?)
Sie: ...
Der Angestellte: *Geben Sie mir, bitte, die Telefonnummer.*
(Dați-mi, vă rog, numărul de telefon.)
Sie: ...
Der Angestellte: *Wo sind Sie?* (Unde sunteți?)
Sie: ...

KAPITEL 22 Cazuri de urgență • Notfälle

Der Angestellte: *Ich schicke sofort jemanden.* (Trimit imediat pe cineva.)
Sie: ...

Repetați exercițiul. Imaginați-vă că aveți o Škoda galbenă, cu numărul 3-B-7213. Mergeți pe autostradă şi sunteți la 10 km de Berlin.

Wiederholen Sie die Übung noch einmal. Stellen Sie sich vor, dass Sie eine gelbe Škoda haben mit der Nummer 3-B-7213. Sie fahren auf der Autobahn und sind 10 Km von Berlin entfernt.

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a treia a scenetei nr. 2 şi răspundeți la întrebări.

Sceneta nr. 2
(partea a treia)

– Câți copii au gazdele?
– Cu ce se ocupă fiul lor?
– Cu ce îl serveşte Eva?

Greşeli • Fehler KAPITEL 23

În această lecție învățați:

- să vă scuzați
- să spuneți că ceva nu e în regulă sau nu funcționează

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Jan (J.), Dieter (D.)

J.:	La dracu!	*Scheiße!*
D.:	Ce s-a întâmplat?	*Was ist passiert?*
J.:	Am spart o farfurie.	*Ich habe einen Teller zerbrochen.*
D.:	Asta-i farfuria mea cea mai dragă! Un cadou de la tata.	*Das ist mein bester Teller! Ein Geschenk von Papa.*
J.:	Îmi pare rău. Scuză-mă, te rog.	*Es tut mir leid. Entschuldige, bitte.*

Dialogul 2. Peter Heller (P.H.), Ilse Heller (I.H.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

I.H.:	Robotul de bucătărie! S-a stricat.	*Die Küchenmaschine! Sie ist kaputt.*
P.H.:	Nu mă miră. E destul de vechi.	*Das überrascht mich nicht. Sie ist ziemlich alt.*
I.H.:	Robotul de bucătărie. Uitați-vă. S-a stricat.	*Diese Küchenmaschine. Schauen Sie. Sie ist kaputt.*
A.:	Da. Întrerupătorul s-a spart. Vă pot da o piesă de schimb.	*Ja. Der Schalter ist zerbrochen. Ich kann Ihnen ein Ersatzteil besorgen.*
I.H.:	Cât costă?	*Was kostet das?*
A.:	50 mărci. Poate 60 mărci.	*50 M. Vielleicht 60 M.*
I.H.:	Şi aparatul de acolo? Cât costă?	*Und die Maschine dort drüben? Was kostet sie?*
A.:	Costă 430 mărci.	*Sie kostet 430 M.*
I.H.:	Mă gândesc.	*Ich überlege es mir.*

Dialogul 3. Ilse Heller (I.H.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

I.H.:	Bună ziua. Puteți să mă ajutați?	*Guten Tag. Können Sie mir helfen?*
A.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
I.H.:	Este vorba de televizorul meu. Nu funcționează bine.	*Es geht um meinen Fernseher. Er funktioniert nicht richtig.*
A.:	Ce defect are?	*Welchen Defekt hat er denn?*
I.H.:	Culorile nu sunt bune.	*Die Farben sind schlecht.*

KAPITEL 23 Greşeli • Fehler

A.:	Asta-i tot?	*Ist das alles?*
I.H.:	Nu. Face şi un zgomot ciudat.	*Nein. Er macht auch ein komisches Geräusch.*
A.:	Aşa.	*So.*
I.H.:	Puteți să mi-l reparați?	*Können Sie ihn mir reparieren?*
A.:	Trimit cât pot de repede pe cineva.	*Ich schicke jemanden sobald wie möglich.*
I.H.:	Mulțumesc. Poate să vină în seara aceasta? Nu aş vrea să pierd westernul de pe programul 1.	*Danke. Kann er heute abend kommen? Ich möchte den Western im 1.Programm nicht versäumen.*
A.:	Mă voi strădui.	*Ich werde mich bemühen.*
I.H.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum vă scuzați sau răspundeți când vi se cere scuze.**
   Wie Sie sich entschuldigen und auf Entschuldigungen antworten.

Entschuldigung Es tut mir leid	*Scuzați* *Îmi pare rău*
Es macht nichts	*Nu face nimic*

2. **Cum spuneți că ceva s-a stricat sau nu funcționează.**
   Wie Sie ausdrücken, dass etwas zerbrochen ist oder nicht funktioniert.

Ich habe	den Teller das Fenster die Tassen die Blumenvase	zerbrochen	*Am spart*	*farfuria* *geamul* *ceştile* *vaza*

Der Schalter *(comutatorul)* Der Rasierapparat *(aparatul de ras)* Der Trockner *(föhnul)*	ist kaputt *(este stricat)*
Der Motor *(motorul)* Das Einschalten *(întrerupătorul)* Der Fernseher *(televizorul)*	funktioniert nicht richtig *(nu funcționează bine)*

3. **Cum cereți o piesă de schimb sau să vi se repare ceva.**
Wie Sie Ersatzteile möchten oder wie Sie etwas reparieren möchten.

Können Sie	ihn (der) sie (die) es (das)	(mir)	reparieren?	*Puteți să*	*mi-l* *mi-o*	*reparați?*

Cât timp durează? = *Wie lange dauert es?*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați următorul dialog pe CD. — *Hören Sie sich den folgenden Dialog auf der CD an.*

Der Verkäufer: *Guten Tag.* (Bună ziua.)
Der Tourist: *Guten Tag. Können Sie mir helfen? Mein Trockner funktioniert nicht mehr.* (Bună ziua. Mă puteți ajuta? Uscătorul meu nu mai funcționează.)
Der Verkäufer: *Welchen Defekt har er denn?* (Ce defect are?)
Der Tourist: *Er macht ein komisches Geräusch.* (Face un zgomot ciudat.)
Der Verkäufer: *So.* (Aşa.)
Der Tourist: *Können Sie ihn mir reparieren?* (Puteți să mi-l reparați?)
Der Verkäufer: *Kommen Sie morgen nachmittag.* (Veniți mâine după-amiază.)
Der Tourist: *Danke.* (Mulțumesc.)

Preluați rolul unui turist. Răspunsurile vânzătorului sunt pe CD. — *Übernehmen Sie die Rolle eines Touristen. Die Antworten des Verkäufers sind auf der CD.*

1. Nu vă funcționează bine aparatul de ras. — *Ihr Rasierapparat funktioniert nicht richtig.*
2. Ceasul dumneavoastră de mână rămâne în urmă. — *Ihre Armbanduhr geht nach.*
3. Camera dumneavoastră nu focalizează bine. — *Ihre Kamera fokussiert nicht richtig.*
4. Alarma ceasului dumneavoastră nu funcționează. — *Der Alarm Ihres Weckers funktioniert nicht.*

5. Radioul dumneavoastră face zgomote ciudate.

Ihr Radio macht komische Geräusche.

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Äußerungen im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 2.

Dacă maşina dumneavoastră are o pană, trebuie să telefonați la nevoie pentru ajutor. Citiți următorul model de dialog şi ascultați-l pe CD.

Wenn Ihr Auto eine Panne hat, müssen Sie unter Umständen telefonieren, um Hilfe herbeizuholen. Lesen Sie den folgenden Modelldialog und hören Sie sich ihn auf der CD an.

Ein Angestellte (un salariat) (A.)
Der Autofahrer (şoferul) (Af.)

Af.: *Guten Tag. Können Sie mir bitte helfen?* (Bună ziua. Mă puteți ajuta, vă rog?)
A.: *Was ist passiert?* (Ce s-a întâmplat?)
Af.: *Ich habe eine Panne.* (Am o pană.)
A.: *Wo sind Sie?* (Unde sunteți?)
Af.: *Zwischen Potsdam und Berlin.* (Între Potsdam şi Berlin.)
A.: *Welche Automarke haben Sie?* (Ce marcă de maşină aveți?)
Af.: *Einen Oltcit.* (Un Oltcit.)
A.: *Wie heißen Sie?* (Cum vă numiți?)
Af.: *IONESCU. I-O-N-E-S-C-U.*
A.: *Welchen Defekt hat Ihr Auto?* (Ce defecțiune are maşina?)
Af.: *Das Schaltgetriebe funktioniert nicht richtig.* (Cutia de viteze nu funcționează bine.)
A.: *Ich schicke sofort jemanden.* (Trimit imediat pe cineva.)
Af.: *Danke.* (Mulțumesc.)

Rolul salariatului este pe CD. Jucați rolul turistului ținând seama de informațiile de mai jos.

Die Rolle des Angestellten ist auf der CD. Spielen Sie die Rolle des Touristen entsprechend der unten angegebenen Informationen.

1. Mercedes-ul dumneavoastră 190 are o pană între Hamburg şi Lübeck. Credeți că s-a descărcat bateria.

Ihr Mercedes 190 hat eine Panne zwischen Hamburg und Lübeck. Sie glauben, dass die Batterie leer ist.

2. Aro-ul dumneavoastră are o pană între Dresda şi Dessau. Radiatorul s-a stricat.

Ihr Aro hat eine Panne zwischen Dresden und Dessau. Der Kühler ist kaputt.

3. Dacia dumneavoastră are o pană între Leipzig şi Halle. Motorul scoate zgomote ciudate.

Ihre Dacia hat eine Panne zwischen Leipzig und Halle. Der Motor macht seltsame Geräusche.

4. Renault-ul dumneavoastră are o pană în apropiere de Heidelberg. Cutia de viteze s-a stricat.

Ihr Renault hat eine Panne in der Nähe von Heidelberg. Das Schaltgetriebe ist kaputt.

5. Oltcit-ul dumneavoastră are o pană între Weimar şi Erfurt. Ştergătoarele de parbriz nu mai funcționează.

Ihr Oltcit hat eine Panne zwischen Weimar und Erfurt. Die Scheibenwischer arbeiten nicht.

Exercițiul 3.

Se întâmplă câteodată accidente, şi atunci trebuie să vă scuzați politicos. Într-o astfel de situație, următoarele propoziții v-ar putea fi de folos.

Mißgeschicke passieren manchmal, und dann müssen Sie sich höflich entschuldigen. In einer solchen Situation können Ihnen die folgenden Sätze nützlich sein.

Es tut mir leid. Ich habe eine Vase zerbrochen.

Scuzați-vă pentru următoarele accidente.

Entschuldigen Sie sich für die folgenden Mißgeschicke.

a) Ați spart o vază (*eine Vase zerbrochen*)

b) Ați turnat vin pe fața de masă (*Wein über das Tischtuch geschüttet*)

c) V-ați pierdut cheia de la casă (*Ihren Hausschlüssel verloren*)

d) Ați lăsat apa din cadă să debordeze (*das Badewasser überlaufen lassen*)

e) Ați călcat pe pisică (*sind auf die Katze getreten*)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 23 Greşeli • Fehler

! **Das Perfekt** – Perfectul se formează în limba germană cu **haben** sau **sein** + participiul perfect.

Perfekt = $\frac{\textbf{haben}}{\textbf{sein}}$ + participiu perfect

cu **haben** se formează perfectul
- verbelor tranzitive
- verbelor reflexive
- verbelor impersonale
- verbelor modale

cu **sein** se formează perfectul – verbelor intranzitive, ale mişcării

participiu perfect
- **ge** + rădăcina + **en** – verbe neregulate
- **ge** + rădăcina + **(e)t** – verbele regulate

Nu au **ge-** verbele cu:

be – *bestellen* (a comanda)
er – *erklären* (a explica)
ge – *gefallen* (a plăcea)
ver – *verstehen* (a înţelege)
-ieren – *studieren* (a studia)
übersetzen (a traduce)
unterrichten (a preda)
wiederholen (a repeta)

haben + Perfektpartizip		
Ich **habe**	den Freund	gefragt gesehen
sein + Perfektpartizip		
Ich **bin**	ins Kaufhaus dorthin dort	gegangen gekommen gefahren geblieben

sein = a fi

Ich bin *(Eu sunt)*	Wir sind *(Noi suntem)*
Du bist *(Tu eşti)*	Ihr seid *(Voi sunteţi)*
Er, Sie, Es ist *(El, ea este)*	Sie sind *(Ei sunt)*

Greşeli • Fehler

! **Forme de participiu**

(a avea) **haben**	***gehabt***
(a bea) **trinken**	***getrunken***
(a înțelege) **verstehen**	***verstanden***
(a cunoaşte) **kennen**	***gekannt***
(a crede) **glauben**	***geglaubt***
(a spune) **sagen**	***gesagt***
(a fi) **sein**	***gewessen***
(a face) **machen**	***gemacht***
(a pune) **stellen**	***gestellt***
(a putea) **können**	***gekonnt***
(a lua) **nehmen**	***genommen***
(a vedea) **sehen**	***gesehen***
(a merge) **gehen**	***gegangen***
(a veni) **kommen**	***gekommen***
(a ajunge) **ankommen**	***angekommen***
(a pleca) **abfahren**	***abgefahren***
(a intra) **hineingehen**	***hineingegangen***
(a veni acasă) **nach Hause kommen**	***nach Hause gekommen***
(a urca) **hinaufgehen**	***hinaufgegangen***
(a coborî) **hinuntergehen**	***hinuntergegangen***
(a rămâne) **bleiben**	***geblieben***
(a cădea) **fallen**	***gefallen***

P.S. Autorul se scuză pentru aceste greutăți. De vină nu e în niciun caz el.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a patra a scenetei nr. 2 până când puteți răspunde la întrebări.

Sceneta nr. 2

(partea a patra)

– De ce a trebuit să plece Thomas?
– Ce i-a spus Eva?

KAPITEL 24 Boli • Krankheiten

În această lecție învățați:

- să spuneți că sunteți bolnav
- să descrieți simptomele unei boli
- să întrebați de ce medicamente sau tratamente aveți nevoie

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika Schneider (M.S.), der Apotheker (farmacistul) (A.)

	(La farmacie)	*(In der Apotheke)*
M.S.:	Scuzați-mă. Aveți ceva împotriva deranjului de stomac?	*Entschuldigen Sie. Haben Sie etwas gegen verdorbenen Magen?*
A.:	Ce aveți, exact?	*Was haben Sie, genau?*
M.S.:	Am diaree şi dureri de cap.	*Ich habe Durchfall. Und ich habe Kopfschmerzen.*
A.:	De cât timp?	*Seit wann haben Sie das?*
M.S.:	Am diaree de ieri.	*Ich habe den Durchfall seit gestern.*
A.:	Vă dau un medicament împotriva diareei.	*Ich gebe Ihnen eine Arznei gegen Durchfall.*
M.S.:	Mulțumesc.	*Danke.*
A.:	Iar împotriva durerii de cap trebuie să cumpărați aspirină.	*Und als Mittel gegen Kopfschmerzen sollten Sie Aspirin kaufen.*
M.S.:	Câte să iau?	*Wie viele soll ich davon einnehmen?*
A.:	Indicațiile sunt pe flacon.	*Die Anweisungen stehen auf der Flasche.*

Dialogul 2. Karl Fischer (K.F.), die Ärztin (doctorița) (A.)

A.:	Ce s-a întâmplat?	*Was ist los?*
K.F.:	Cred că mi-am luxat glezna.	*Ich glaube, ich habe mir den Knöchel verrenkt.*
A.:	Aşa. Aveți dureri?	*So. Haben Sie Schmerzen?*
K.F.:	Da, doare foarte tare.	*Ja, es tut sehr weh.*
A.:	Puteți să descrieți durerea?	*Können Sie den Schmerz beschreiben?*
K.F.:	Doare când fug.	*Es tut weh, wenn ich laufe.*
A.:	Înțeleg. Vă recomand să rămâneți câteva zile în pat. Şi fără fotbal.	*Ich verstehe. Ich rate Ihnen, ein paar Tage im Bett zu bleiben. Und keinen Fußball mehr zu spielen.*
K.F.:	Bine, doamnă doctor.	*Gut, Frau Doktor.*

Boli • Krankheiten

KAPITEL 24

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **La farmacie.**
In der Apotheke.

a) **Cum descrieți o boală uşoară.**
Wie Sie eine leichte Krankheit beschreiben.

Ich habe *(Eu am)*	Bauchschmerzen *(dureri de burtă)* Kopfschmerzen *(dureri de cap)* eine Halsentzündung *(dureri în gât)*

Mir ist schlecht – *Îmi este rău.*
Ich kann nicht schlafen – *Nu pot să dorm.*

b) **Cum descrieți anumite simptome.**
Wie Sie einzelne Symptome beschreiben.

Ich habe *(Am)*	Grippe *(gripă)* einen Sonnenstich *(insolație)* eine Erkältung *(răceală)* Zahnschmerzen *(dureri de dinți)* Fieber *(febră)* Durchfall *(diaree)* einen Kater *(mahmureală)*

Sie sollen *(Trebuie)*	zwei *(două)* drei *(trei)* zehn *(zece)*	Pillen pro Tag *(tablete pe zi)* Teelöffel nach dem Essen *(linguriță după mâncare)* Tropfen vor dem Essen *(picături înainte de masă)*	nehmen *(a lua)*

Ich *(Eu)*	gebe *(dau)* verscheibe *(prescriu)*	Ihnen *(vouă)* *(vă)*	Aspirin *(aspirină)* Nasentropfen *(picături pentru nas)* Hustensirup *(sirop de tuse)* Pillen *(tablete)* Tropfen *(picături)*

KAPITEL 24 Boli • Krankheiten

2. La medic.

Beim Arzt.

Ich habe *(Am)*	Leberschmerzen *(dureri de ficat)* Rückenschmerzen *(dureri de spate)* Beinschmerzen *(dureri de picior)* Ohrenschmerzen *(dureri de urechi)* Zahnschmerzen *(dureri de dinți)*

Ich bin von einer *(Am fost de o/un)*	Wespe *(viespe)* Biene *(albină)* Schnake *(țânțar)*	gestochen worden *(înțepat)*

bin gestochen – *am fost înțepat*
Was tut Ihnen weh? – *Ce vă doare?*
Seit wann tut es Ihnen weh? – *De când vă doare?*
Haben Sie das schon lange? – *Aveți de mult boala asta?*
Darf ich Ihre Zunge sehen? – *Pot să vă văd limba?*
Haben Sie das zum ersten Mal? – *Aveți asta pentru prima oară?*
Tut es Ihnen weh? – *Vă doare?*

Ich rate Ihnen *(Vă recomand)*	ein paar Tage *(câteva zile)* vier Tage *(patru zile)* eine Woche *(o săptămână)*	im Bett	zu bleiben
		(să rămâneți în pat)	

Exerciții • Übungen

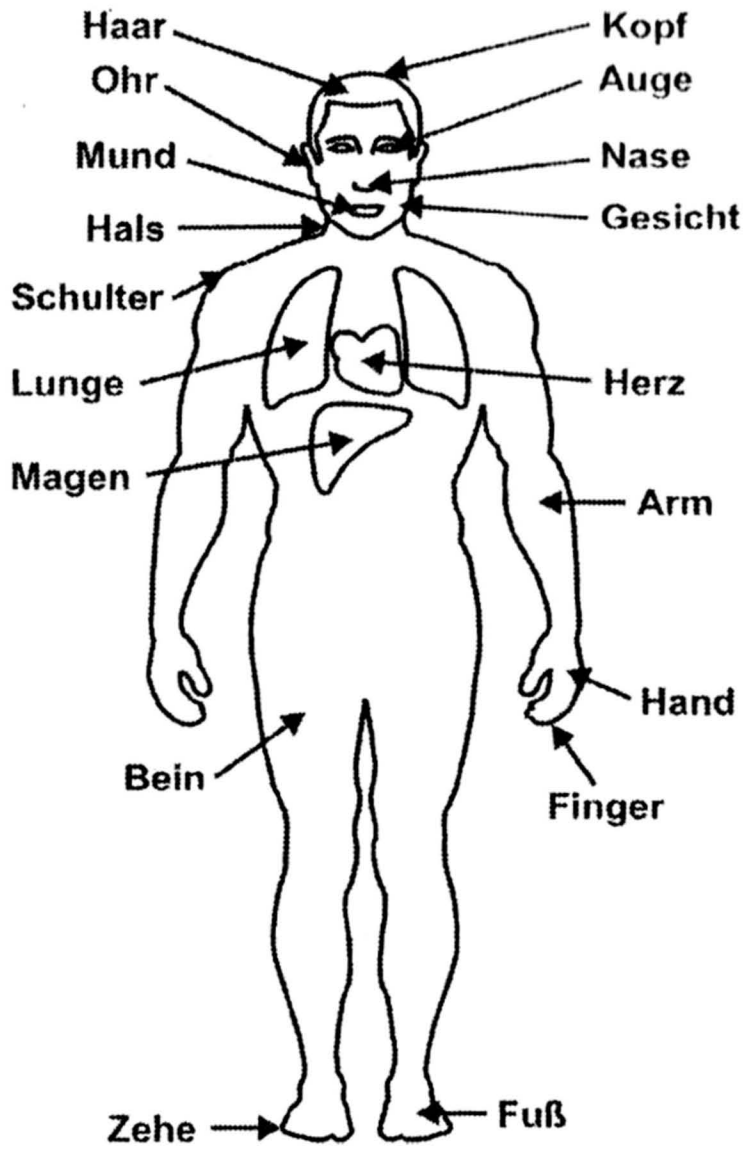
Exercițiul 1.

Spuneți că vă dor următoarele părți ale corpului. Ascultați dacă doriți întâi pronunția pe CD.

Sagen Sie, dass Ihnen die folgenden Körperteile weh tun. Wenn Sie wollen, hören Sie sich zuerst die Aussprache auf der CD an.

1. *Der Kopf* (capul)
2. *Das Bein* (piciorul)
6. *Der Arm* (brațul)
7. *Der Bauch* (burta)

3. *Der Fuß* (laba piciorului)
4. *Die Hand* (mâna)
5. *Der Rücken* (spatele)
8. *Die Ohren* (urechile)
9. *Das Knie* (genunchiul)
10. *Der Hals* (gâtul)



Exercițiul 2.

Ce spuneți când:

Was sagen Sie, wenn:

1. Vă dor dinții?
2. Ați mâncat prea multe cireşe?
3. Ați băut prea mult vin?
4. Tuşiți?
5. Vă doare urechea?
6. Aveți febră?
7. Vi s-a înroşit piciorul?
8. Aveți diaree?
9. Ați căzut pe genunchi?

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 24 Boli • Krankheiten

Exercițiul 3.

Jucați rolul pacientului în următorul dialog. Rolul medicului este pe CD.

Spielen Sie die Rolle des Patienten im folgenden Dialog. Die Rolle des Arztes ist auf der CD.

Der Patient (Pacientul)

1. *Grüßen Sie den Arzt.*
   Salutați-l pe medic.
3. *Sie sagen, dass Sie eine Halsenthündung haben.*
   Spuneți că aveți dureri în gât.
5. *Sie sagen, dass Sie die Schmerzen seit zwei Tagen haben.*
   Spuneți că aveți dureri de două zile.

Der Arzt (Medicul)

2. *Was ist los?*
   Ce s-a întâmplat?
4. *Seit wann haben Sie das?*
   De când aveți asta?
6. *Ich gebe Ihnen eine Arznei gegen Halsenthündung.*
   Vă dau un medicament contra durerilor în gât.

Jucați rolul pacientului în următoarele cazuri:

Spielen Sie die Rolle des Patienten unter den folgenden Umständen:

a) *Sie haben Rückenschmerzen seit drei Wochen.*
   (Aveți dureri de spate de trei săptămâni.)
b) *Sie haben Durchfall seit gestern.*
   (Aveți diaree de ieri.)
c) *Sie haben Zahnschmerzen seit drei Tagen.*
   (Vă dor dinții de trei zile.)
d) *Sie haben Fieber seit ein paar Tagen.*
   (Aveți febră de câteva zile.)

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

În această lecție începe o nouă scenetă. Ascultați prima parte şi răspundeți la întrebări.

Sceneta nr. 3
(prima parte)

– Unde locuieşte familia Reich?
– Ce fel de locuință au?
– Cine este de acord şi cine nu cu venirea bunicii?

Concediu • Urlaub

KAPITEL 25

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre planurile de concediu
- să formulați intențiile dumneavoastră în legătură cu vacanța

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.W.), ein Kollege (un coleg) (K.)

K.:	Plecați anul acesta în concediu?	*Fahren Sie dieses Jahr in Urlaub?*
H.W.:	Da. Sigur.	*Ja. Selbstverständlich.*
K.:	Locuiți la un hotel?	*Wohnen Sie in einem Hotel?*
H.W.:	Nu. Luăm rulota cu noi.	*Nein. Wir nehmen den Wohnwagen mit.*
K.:	Plecați în Nord sau în Sud?	*Fahren Sie in den Norden oder in den Süden?*
H.W.:	Dacă vremea este călduroasă, rămânem în Zwickau. Dar probabil mergem la Dessau.	*Wenn das Wetter heiß ist, bleiben wir in Zwickau. Aber wahrscheinlich fahren wir nach Dessau.*
K.:	Cunoaşteți Dessau?	*Kennen Sie Dessau?*
H.W.:	Da. Cunosc un mic camping în apropiere.	*Ja. Ich kenne einen kleinen Campingplatz in der Nähe.*

Dialogul 2. Ilse Heller (I.H.), ihre Nachbarin (vecina sa) (N.)

N.:	Plecați în concediu anul acesta?	*Fahren Sie dieses Jahr in Urlaub?*
I.H.:	Da. Plecăm în aprilie.	*Ja. Wir fahren im April.*
N.:	Cât timp stați?	*Wie lange bleiben Sie?*
I.H.:	Stăm paisprezece zile.	*Wir bleiben vierzehn Tage.*
N.:	Unde plecați?	*Wohin fahren Sie?*
I.H.:	Soțul meu şi cu mine plecăm în Maroc.	*Mein Mann und ich fahren nach Marokko.*
N.:	La Tanger?	*Nach Tanger?*
I.H.:	Da. La Tanger.	*Ja. Nach Tanger.*
N.:	Este un oraş foarte interesant.	*Das ist eine sehr interessante Stadt.*
I.H.:	Da. Şi eu cred.	*Ja. Das glaube ich auch.*
N.:	Cunoaşteți Marocul?	*Kennen Sie Marokko?*
I.H.:	Nu. Deloc. Mergem prima oară.	*Nein. Gar nicht. Wir fahren zum ersten Mal.*
N.:	Cu ce vă veți petrece timpul?	*Was werden Sie unternehmen?*

KAPITEL 25 Concediu • Urlaub

I.H.:	Sper că vom petrece destul timp la plajă. Şi voi vizita Casbah.	*Ich hoffe, wir werden ziemlich viel Zeit am Strand verbringen. Und ich werde Casbah besuchen.*
N.:	Ah, da. Casbah. E foarte interesantă.	*Ach, ja. Die Casbah. Sie ist wehr interessant.*
I.H.:	Cunoaşteți Marocul?	*Kennen Sie Marokko?*
N.:	Da. Foarte bine. Soțul meu şi şi cu mine plecăm deseori acolo.	*Ja. Sehr gut. Mein Mann und ich fahren oft dorthin.*
I.H.:	Adevărat?	*Tatsächlich?*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați pe partenerul dumneavoastră de dialog ce planuri are.**
   Wie Sie nach den Plänen Ihres Gesprächpartners fragen.

Fahren Sie dieses Jahr in Urlaub? — *Ja. Selbstverständlich.* (Da. Sigur.)
Plecați anul acesta în concediu? — *Natürlich. Gewiß.* (Sigur.)
Wahrscheinlich. (Poate.)
Vielleicht. (Poate.)
Es ist nicht sicher. (Nu e sigur.)

Wie lange bleiben Sie? (Cât timp stați?)
Fahren Sie allein? (Plecați singur(ă)?)
Fahren Sie mit Ihrem Mann? (Plecați cu soțul dumneavoastră?)
Fahren Sie mit Ihrer Frau? (Plecați cu soția dumneavoastră?)
Wo wohnen Sie? (Unde locuiți?)
Was werden Sie unternehmen? (Ce veți face?)

2. **Cum vă exprimați o intenție.**
   Wie Sie eine Absicht ausdrücken.

Ich fahre *(Plec)*	im April *(în aprilie)* mit dem Wohnwagen *(cu rulota)* mit dem Auto *(cu maşina)* für zwei Wochen *(pentru două săptămâni)* in den Norden *(în nord)* nach Deutschland *(în Germania)* Ski laufen *(să schiez)*

Concediu • Urlaub

KAPITEL 25

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aici sunt câteva mijloace de transport. *Hier sind einige Transportmittel.*

Ich fahre *(Plec)*	mit dem Auto *(cu maşina)* mit dem Zug *(cu trenul)* mit dem Schiff *(cu vaporul)* mit der Fähre *(cu bacul)* mit dem Fahrrad *(cu bicicleta)*
Ich fliege *(Plec)*	mit dem Flugzeug *(cu avionul)*

Veți vizita următoarele oraşe cu mijloacele de transport precizate.

Sie werden die folgenden Orte mit den angegebenen Transportmitteln besuchen.

München – mit dem Flugzeug. (cu avionul)

Beispiel: *Ich fliege mit dem Flugzeug nach München.*
Exemplu: Plec cu avionul la München.

1. *München* – Zug *(tren)*
2. *Frankfurt* – Flugzeug *(avion)*
3. *Londra* – Auto *(maşină)*
4. *Constanța* – Schiff *(vapor)*
5. *Wien* – Zug *(tren)*
6. *Paris* – Zug *(tren)*
7. *Berlin* – Flugzeug *(avion)*
8. *Snagov* – Fahrrad *(bicicletă)*

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Ascultați CD-ul şi completați spațiile goale între răspunsurile rolului A, preluând rolul B. Vorbiți despre propria dumneavoastră vacanță.

Hören Sie sich die CD an und füllen Sie die Lücken zwischen den einzelnen Antworten von Rolle A, indem Sie die Rolle B übernehmen. Sprechen Sie über Ihre eigenen Ferien.

KAPITEL 25 Concediu • Urlaub

Rolle A.

1. *Fahren Sie dieses Jahr in Urlaub?*
(Plecați anul acesta în concediu?)

3. *Wie lange bleiben Sie?*
(Cât timp rămâneți?)

5. *Fahren Sie allein?*
(Plecați singur(ă)?)

7. *Wohin fahren Sie?*
(Unde plecați?)

9. *Was werden Sie unternehmen?*
(Ce veți întreprinde?)

Rolle B.

2. *Sie sagen, dass Sie fahren.*
(Spuneți că plecați.)

4. *Sie sagen, wie lange Sie bleiben.*
(Spuneți cât timp stați.)

6. *Sie sagen, mit wem Sie Fahren.*
(Spuneți cu cine plecați.)

8. *Sie sagen, wohin Sie fahren.*
(Spuneți unde plecați.)

10. *Sie sagen, was Sie unternehmen werden.*
(Spuneți ce veți întreprinde.)

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a doua a scenetei nr. 3 până când puteți răspunde la întrebările următoare.

Sceneta nr. 3
(partea a doua)

– Ce probleme se ivesc?
– De ce unii membri ai familiei nu sunt de acord cu venirea bunicii?

Invitații • Einladungen

KAPITEL 26

În această lecție învățați:

- să faceți o invitație
- să acceptați o invitație
- să refuzați o invitație

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.S.), Monika Schneider (M.S.)

M.S.:	Alo, da?	*Hallo?*
H.W.:	Monika, tu eşti?	*Bist du es, Monika?*
M.S.:	Da, eu sunt, Hans. Bună ziua.	*Ja. Ich bin's, Hans. Guten Tag.*
H.W.:	Bună ziua. Eşti liberă astă-seară?	*Guten Tag. Bist du heute abend frei?*
M.S.:	Da.	*Ja.*
H.W.:	Vrei să mergi la concert? Este un concert de jazz. Mergem?	*Willst du ins Konzert gehen? Es gibt ein Jazz-Konzert. Gehen wir hin?*
M.S.:	Da, cu plăcere.	*Ja, gern.*
H.W.:	Deci, ne vedem în foaier?	*Also, treffen wir uns im Foyer?*
M.S.:	De acord. În foaier. La ce oră?	*Einverstanden. Im Foyer. Um wievel Uhr?*
H.W.:	La opt.	*Um acht.*
M.S.:	S-a făcut. La opt.	*Abgemacht. Um acht Uhr.*
H.W.	La revedere. Pe diseară.	*Auf Wiederhören. Bis heute abend.*
M.S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

Dialogul 2. Karin Nowak (K.N.), Monika (M.)

K.N.:	Alo?	*Hallo?*
M.:	Pot vorbi, vă rog, cu Karin Nowak?	*Kann ich, bitte, Karin Nowak sprechen?*
K.N.:	La telefon.	*Spricht.*
M.:	Karin, la telefon e Monika.	*Karin, ich bin's, Monika.*
K.N.:	Monika! Eşti în München?	*Monika! Bist du in München?*
M.:	Da. Sunt cu Jürgen în München. A veniti cu afaceri aici.	*Ja. Ich bin mit Jürgen in München. Er ist geschäftlich hier.*
K.N.:	Asta-i minunat. Cum merge?	*Das ist fabelhaft. Wie geht's?*
M.:	Mulțumesc. Ne merge bine.	*Danke. Uns beiden geht's gut.*
K.N.:	Ce faci mâine seară?	*Was machst du morgen abend?*
M.:	Mâine seară? O clipă. Nimic. De ce?	*Morgen abend? Warte mal. Nichts. Warum?*
K.N.:	Mergem la film? „Vânătorii" rulează la Forum.	*Gehen wir ins Kino? „Die Jäger" läuft im Forum.*

KAPITEL 26 Invitații • Einladungen

M.:	E o idee bună. Mă iei de la hotel?	*Gute Idee. Holst du mich vom Hotel ab?*
K.N.:	De acord.	*Einverstanden.*
M.:	Un moment. Nu, mâine nu se poate. Mă întâlnesc cu câțiva prieteni ai	*Moment mal. Nein, morgen geht es nicht. Ich treffe einige Freunde von Jürgen.*
K.N.:	Păcat. Altă dată, poate.	*Das ist schade. Ein anderes Mal vielleicht.*
M.:	Da. Altă dată.	*Ja. Ein anderes Mal.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați dacă cineva e liber pentru a accepta o invitație.**
Wie Sie fragen, ob jemand frei ist, um eine Einladung anzunehmen.

Bist du *(Eşti)*	heute abend *(astă seară)* morgen *(mâine)* morgen abend *(mâine seară)*	frei? *(liberă(ă))*

Was machst du *(Ce faci)*	heute abend? *(astă seară)* morgen? *(mâine)*

2. **Cum invitați pe cineva.**
Wie Sie jemanden einladen.

Willst du heute	ins Konzert *(la concert)* nach Berlin *(la Berlin)* ins Kino *(la cinema)*	gehen?
Vrei să mergi	azi	la concert? la Berlin? la cinema?
Gehen wir *(Mergem)*	ins Konzert *(la concert)* nach München *(la München)*	heute? *(azi)* morgen? *(mâine)*

3. **Cum acceptați o invitație.**
Wie Sie eine Einladung annehmen.

Einverstanden. (De acord.)
Gute Idee. (Bună idee.)
Ja, gern. (Da, cu plăcere.)

4. **Cum spuneți că sunteți ocupat.**
Wie Sie sagen, dass Sie verhindert sind.

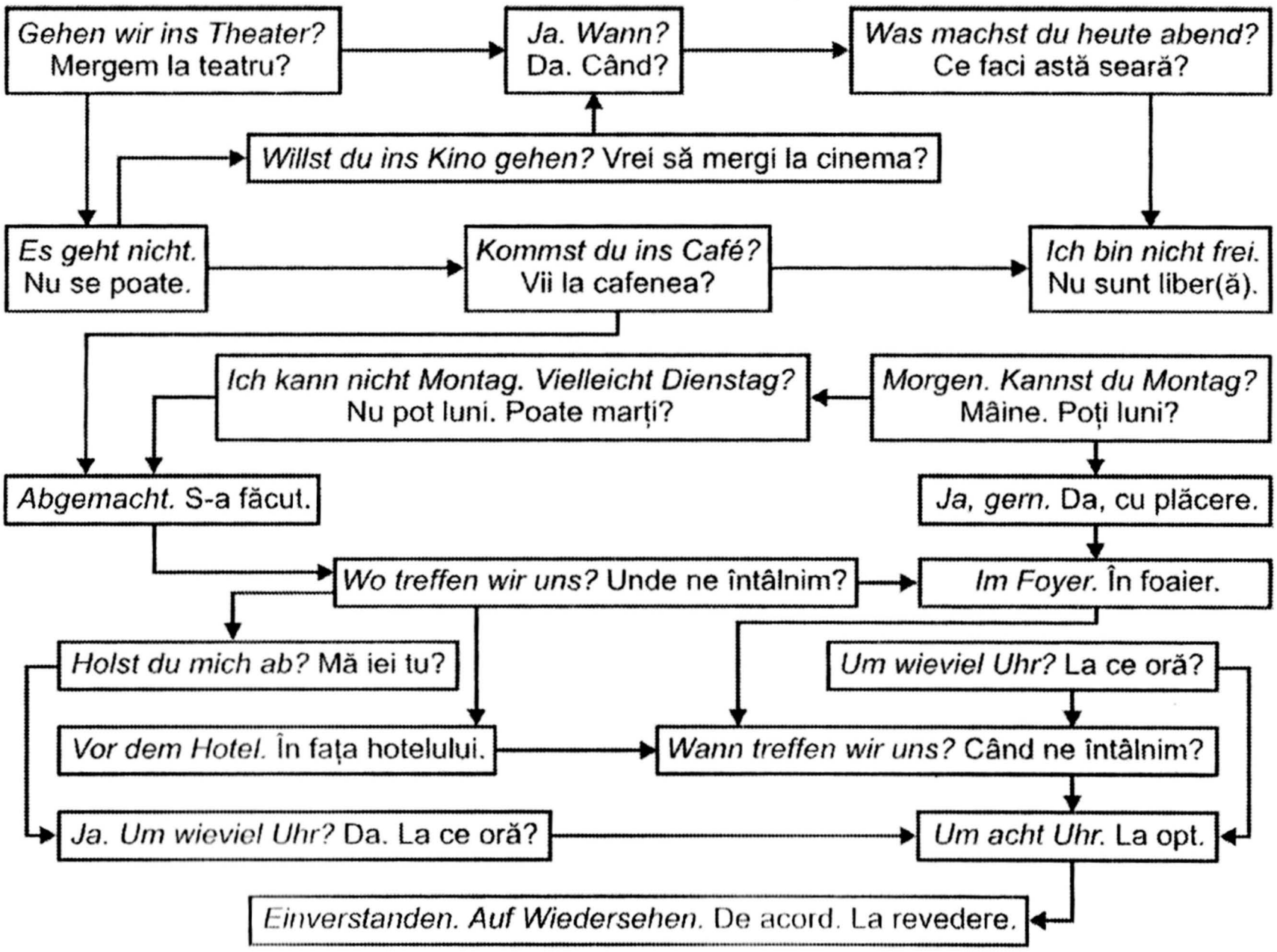
Morgen *(mâine)* Heute *(azi)*	geht's nicht. *(nu se poate)*	Es tut mir leid. *(îmi pare rău)*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Punctele de plecare ale unui posibil dialog sunt însemnate cu steluță. Urmăriți săgețile şi vedeți câte convorbiri puteți avea.

Die Anfangspunkte eines möglichen Gesprächts sind mit Sternchen gekennzeichnet. Folgen Sie den Pfeilen und sehen Sie, wie viele Gespräche Sie führen können.



Invitații • Einladungen

Exercițiul 2.

Un coleg vă sună să vă propună o întâlnire. Ce spune colegul e înregistrat pe CD. Ce spuneți dumneavoastră?

Ein Kollege ruft Sie an, um Ihnen ein Treffen vorzuschlagen. Was ihr Kollege sagt, ist auf der CD. Was sagen Sie?

Der Kollege: *Bist du morgen abend frei?* (Mâine seară eşti liberă?)
Sie: . ..

Der Kollege: *Es gibt ein Jazzkonzert. Willst du gehen?*
(E un concert de jazz. Vrei să mergi?)
Sie: ...

Der Kollege: *Es beginnt um 19 Uhr.* (Începe la ora 19.)
Sie: ...

Der Kollege: *Im Foyer.* (În foaier.)
Sie: ...

Der Kollege: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)
Sie: ...

Repetați dialogul:

1. Colegul vă propune să mergeți la un film *(einen Film zu sehen)*
2. Colegul vă propune o întâlnire la ora 8 *(ein Treffen um 8 Uhr)*
3. Rulează un film la „Patria" *(läuft ein Film im „Patria")*
4. Colegul vă propune să vă întâlniți la intrare *(am Eingang treffen)*

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a treia a scenetei nr. 3 până când puteți răspunde la întrebările următoare.

Sceneta nr. 3
(partea a treia)

– Ce probleme de sănătate are bunica?
– În ce cameră ar trebui să stea ea?

Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen

KAPITEL 27

În această lecție învățați:

- să faceți o propunere
- să stabiliți locul şi ora unei întâlniri

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hans Weber (H.S.), Johann (J.)

H.W.:	Salut!	*Grüß dich!*
J.:	Salut, Hans! Ce faci?	*Grüß dich, Hans! Wie geht's?*
H.W.:	Bine.	*Gut.*
H.:	Ai mâine liber?	*Hast du morgen frei?*
H.W.:	Da, până la prânz.	*Ja, bis Mittag.*
J.:	Jucăm tenis?	*Wollen wir Tennis spielen?*
H.W.:	Cu plăcere. La opt, ca întotdeauna? Ne întâlnim la club?	*Gern. Um acht Uhr, wie immer? Wollen wir uns im Club treffen?*
J.:	Da. Pe mâine.	*Ja. Bis morgen.*
H.W.:	Pe mâine.	*Bis morgen.*

Dialogul 2. Ilse Heller (I.H.), ihre Kollegin (colega ei) Vera (V.)

V.:	Ilse, am chef să mergem la piață.	*Ilse, ich habe Lust zum Markt zu gehen.*
I.H.:	Unde este o piață?	*Wo ist denn einer?*
V.:	În Obor.	*Am Oborplatz.*
I.H.:	De ce nu? Unde ne întâlnim?	*Warum nicht? Wo treffen wir uns?*
V.:	Cunoşti strada Moşilor?	*Kennst du die Moşilorstraße?*
I.H.:	Da.	*Ja.*
V.:	Ne întâlnim acolo?	*Treffen wir uns dort?*
I.H.:	Bine. S-a făcut. La ce oră?	*Gut. Abgemacht. Um wieviel Uhr?*
V.:	La ora zece. Îți convine?	*Um zehn Uhr. Ist dir das recht?*
I.H.:	Da. Mâine la ora zece.	*Ja. Morgen um zehn Uhr.*

Dialogul 3. Monika Schneider (M.S.), Hans Weber (H.W.)

M.S.:	Am chef să fac o mică plimbare. Vii cu mine?	*Ich habe Lust, einen kleinen Spaziergang zu machen. Kommst du mit?*
H.W.:	De ce nu? Unde mergem?	*Warum nicht? Wohin gehen wir?*
M.S.:	Aş vrea să mă uit puțin pe la anticariate. Ai chef?	*Ich möchte mir en bißchen die Antiquariate ansehen. Hast du Lust?*

KAPITEL 27 Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen

H.W.: Ştii... Colecţiile vechi... Nu mă amuză.
Ach, weißt du... Die alten Bücher... Das ist nicht lustig.

M.S.: Dar mie îmi plac anticariatele aşa mult. Vino, totuşi, cu mine.
Aber ich mag die Antiquariate so sehr. Komm doch mit.

H.W.: Bine. Dar numai de data asta. Unde ne întâlnim?
Also gut. Aber nur dieses Mal. Wo treffen wir uns?

M.S.: În faţa Universităţii.
Vor der Universität.

H.W.: Dar unde, exact?
Aber wo genau?

M.S.: Vis-à-vis de intrarea principală, chiar la mijloc.
Gegenüber vom Haupteingang, genau in der Mitte.

H.W.: De acord. Când?
Enverstanden. Wann?

M.S.: Într-o oră. Îţi convine?
In einer Stunde. Paßt dir das?

H.W.: Bine. Într-o oră.
Gut. In einer Stunde.

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum propuneţi cuiva să faceţi ceva împreună.
Wie Sie jemanden vorschlagen, etwas gemeinsam zu unternehmen.

Ich will *(vreau)*	Tennis spielen *(să joc tenis)* zum Markt gehen *(să merg la piaţă)* einen Spaziergang machen *(să fac o plimbare)* mir die Antiquariate ansehen *(să văd anticariatele)*

Sie (Dumneavoastră):

Kommst du mit? (Vii?)
Wollen Sie mitkommen? (Veniţi?)
Ist Ihnen das recht? (Vă convine?)

Ihr Partner (Partenerul dumneavoastră):

Ja. Warum nicht? (Da. De ce nu?)
Gern. (Cu plăcere.)
Ja. (Da.)

2. Cum propuneţi cuiva să vă întâlniţi la o anumită oră.
Wie Sie jemandem vorschlagen, sich zu einer bestimmten Zeit zu treffen.

Um wieviel Uhr? Um sieben Uhr? In einer Stunde? In zwei Minuten?	ist	dir / Ihnen	das recht?

Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen

KAPITEL 27

La ce oră? *La şapte?* *Într-o oră?* *În două minute?*	*îţi / vă*	*convine?*

Wann treffen wir uns?
(Când ne întâlnim?)

– *Um Viertel elf.* (La zece şi un sfert.)
– *Um halb zehn.* (La nouă şi jumătate.)
– *Um zwölf Uhr.* (La douăsprezece.)

3. Cum propuneţi cuiva un punct de întâlnire.

Wie Sie jemandem einen Treffpunkt vorschlagen.

Wo treffen wir uns? (Unde ne întâlnim?)

Wir treffen uns *(Ne întâlnim)*	im Club *(la club)* vor der Universität *(în faţa Universităţii)* gegenüber vom Haupteingang *(vis-à-vis de intrarea principală)*

Treffen wir uns (Ne întâlnim)

vor *dem Haus* – ***hinter*** *dem Haus* (în faţa casei – în spatele casei)
im *Theater* (la teatru)
neben *dem Hotel* (lângă hotel)
vor *der Universität* (în faţa Universităţii)
zwischen *dem Theater und der Universität* (între teatru şi Universitate)

Exerciţii • Übungen

Exerciţiul 1.

Imaginaţi-vă că cineva că întreabă la ce oră vreţi să vă întâlniţi. Propuneţi o oră.

Stellen Sie sich vor, jemand fragt Sie, um wieviel Uhr Sie sich treffen wollen. Schlagen Sie einen Zeitpunkt vor.

Exemplu: Der Kollege: *Wann treffen wir uns?* (Când ne întâlnim?)
Beispiel: Sie: *Um zehn Uhr.* (La ora zece.)

Spuneţi că vreţi să vă întâlniţi la orele următoare:

Sagen Sie, dass Sie sich zu den folgenden Uhrzeiten treffen wollen:

Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen

a) *11 Uhr*
b) *17:15 Uhr*
c) *12:30 Uhr*
d) *19:30 Uhr*
e) *14:45 Uhr*
f) *19:45 Uhr*
g) *16 Uhr*
h) *20 Uhr*

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Imaginați-vă că sunteți întrebat unde vreți să vă întâlniți. Propuneți un loc.

Stellen Sie sich vor, Sie werden gefragt, wo Sie sich treffen wollen. Schlagen Sie einen Ort vor.

Exemplu: Der Kollege: *Wo treffen wir uns?* (Unde ne întâlnim?)
Beispiel: Sie: *Im Theater?* (La teatru?)

a) *am Alexanderplatz*
(la piața Alexandru)
b) *vor dem Hotel*
(în fața hotelului)
c) *zwischen dem Hotel und Universität*
(între hotel şi Universitate)
d) *gegenüber vom Hapteingang der Universität*
(vis-à-vis de Universitate)
e) *im Foyer*
(în foaier)
f) *hinter dem Theater*
(în spatele teatrului)
g) *in der Blumenstraße*
(pe strada Florilor)
h) *neben dem Hotel*
(lângă hotel)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Ascultați pe CD următorul dialog.

Hören Sie sich auf der CD die folgende Unterhaltung an.

Ştefan: *Bist du morgen abend frei?* (Mâine seară eşti liberă?)
Inna: *Ja. Warum?* (Da. De ce?)
Ştefan: *Morgen läuft im „Forum" eine Wiederholung des Films „Die Abenteuer des Werner Holt".* (Mâine rulează din nou la „Forum" „Aventurile lui Werner Holt".)
Inna: *Gute Idee. Wo treffen wir uns?* (Bună idee. Unde ne vedem?)

Stabilirea unei întâlniri • Verabredungen

KAPITEL 27

Ştefan: *Vor dem Hotel „Astoria".* (În faţa Hotelului „Astoria".)
Inna: *Wo ist das?* (Unde e asta?)
Ştefan: *In der Blumenstraße.* (Pe strada Florilor.)
Inna: *Gut. Wann?* (Bine. Când?)
Ştefan: *Um 19:30 Uhr.* (La ora 19:30.)
Inna: *Einverstanden. Bis morgen.* (De acord. Pe mâine.)

Purtaţi o conversaţie asemănătoare folosind următoarele informaţii. Convorbirile a) şi b) ascultaţi-le pe CD şi verificaţi-vă răspunsurile de la c) la e) în capitolul cu rezolvări din manual.

Führen Sie ähnliche Unterhaltungen, indem Sie folgende Informationen verwenden. Hören Sie sich die Unterhaltungen a) und b) auf der CD an und überprüfen Sie Ihre Lösungen zu c) bis e) im Lösungsteil des Buches.

a) *Parkstraße – 20 Uhr* (strada Parcului)
b) *in der Nähe der Universität – 19:30 Uhr* (în apropierea Universităţii)
c) *neben dem U-Bahn-Eingang – 18 Uhr* (lângă intrarea metroului)
d) *vor dem Theater – 19 Uhr* (în faţa teatrului)
e) *zwischen „Scala" und „Patria" – 17 Uhr* (între „Scala" şi „Patria")

Ascultaţi • Hören Sie zu

Ascultaţi atât ultima parte a scenetei nr. 3, cât şi celelalte trei părţi anterioare, iar apoi răspundeţi la întrebări.

Sceneta nr. 3
(partea a patra)

– La ce hotărâre se ajunge?
– Ce schimbări vor face în camera lui Werner?

KAPITEL 28 Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

În această lecție învățați:

- câteva expresii care vă folosesc atunci când cumpărați articole de îmbrăcăminte şi cadouri

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ingrid Müller (I.M.), die Verkäuferin (vânzătoarea) (V.)

V.:	Bună ziua. Vă pot ajuta?	*Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?*
I.M.:	Da. Caut o pereche de mănuşi.	*Ja. Ich suche ein Paar Handschuhe.*
V.:	Da. Ce mărime?	*Ja. Welche Größe?*
I.M.:	Cred că mărimea 7.	*Ich habe Größe 7, glaube ich.*
V.:	Aici sunt câteva mănuşi mărimea 7.	*Hier sind einige Hanschuhe Größe 7.*
I.M.:	Ah, nu. Nu aveți de piele?	*Ach, nein. Haben Sie nicht welche aus Leder?*
V.:	Ba da. Uitați mănuşi din piele.	*Doch. Hier sind Lederhandschuhe.*
I.M.:	Pot să le probez?	*Kann ich sie anprobieren?*
V.:	Sigur.	*Natürlich.*
I.M.:	Nu aveți un număr mai mare?	*Haben Sie sie nicht eine Nummer größer?*
V.:	Ba da. Poftiți.	*Doch. Bitte schön.*
I.M.:	Foarte bine. Aveți însă această mărime pe albastru?	*Sehr gut. Haben Sie diese Größe aber in Blau?*
V.:	Îmi pare rău. Nu avem pe albastru.	*Es tut mir leid. Wir haben sie nicht in Blau.*
I.M.:	Aşa. Atunci nu. La revedere.	*Ach so. Dann lasse ich es sein. Auf Wiedersehen.*
V.:	La revedere.	*Auf Wiedersehen.*

Dialogul 2. Peter Heller (P.H.), die Verkäuferin (vânzătoarea) (V.)

P.H.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
V.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
P.H.:	Caut un cadou, pentru soția mea.	*Ich suche ein Geschenk für meine Frau.*
V.:	Aveți vreo idee?	*Haben Sie schon eine bestimmte Vorstellung?*
P.H.:	Are deja destul de multe bijuterii.	*Sie hat schon ziemlich viel Schmuck.*
V.:	Un parfum poate?	*Ein Parfum vielleicht?*
P.H.:	Ce mi-ați putea recomanda?	*Was können Sie mir empfehlen?*
V.:	Anais-ul este foarte iubit.	*Anais ist sehr beliebt?*

Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

KAPITEL 28

P.H.:	Pot să-l încerc?	*Kann ich es ausprobieren?*
V.:	Sigur!	*Sicher!*
P.H.:	Miroase bine. Cât costă?	*Das riecht gut. Was kostet es?*
V.:	40 mărci.	*40 Mark.*
P.H.:	Bine. Îl iau.	*Gut. Ich nehme es.*
V.:	Să-l împachetez ca un cadou?	*Wünschen Sie Geschenkpackung?*
P.H.:	Da. Vă rog.	*Ja. Bitte sehr.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum întrebați când vreți să cumpărați anumite articole de îmbrăcăminte.**
   Wie Sie nach Kleidungsstücken fragen.

Haben Sie *(Aveți)* Ich suche *(Caut)*	Handschuhe *(mănuşi)* ein Hemd *(o cămaşă)* eine Bluse *(o bluză)* einen Rock *(o fustă)* einen Pullover *(un pulover)*

!				
	m (der)	Ich suche	den einen	Rock
	n (das)	Ich suche	das ein	Hemd
	f (die)	Ich suche	die eine	Bluse
	pl (die)	Ich suche	die	Blusen

Întrebări posibile	*Mögliche Fragen*
Ce culoare?	*Welche Farbe?*
Ce mărime aveți?	*Welche Größe haben Sie?*
Ce mărime doriți?	*Welche Größe brauchen Sie?*
Din lână? Din bumbac?	*Aus Wolle? Aus Baumwolle?*
Din mătase naturală?	*Auf Seide?*

Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

2. **Cum spuneți ce doriți să cumpărați.**
Wie Sie beschreiben, was Sie kaufen möchten.

Haben Sie das Modell in *(Aveți modelul pe)*	Blau *(albastru)* Rot *(roşu)* Schwarz *(negru)* Grün *(verde)* Gelb *(galben)*

Ich habe Größe *(Am mărimea)*	36 38 40 42

Aus *(Din)*	Leder *(piele)* Wolle *(lână)* Baumwolle *(bumbac)* Seide *(mătase)* Nylon *(nailon)* Satin *(satin)*

3. **Cum spuneți că doriți altceva.**
Wie Sie nach etwas anderem fragen.

Haben Sie nicht *(Nu aveți)*	eine Nummer *(un număr)*	größer? *(mai mare)* kleiner? *(mai mic)*
	in *(pe)*	Blau? *(albastru)* Grau? *(gri)* Grün? *(verde)*
	die Größe *(mărimea)*	46? 32? 38?
	aus Wolle? *(din lână)*	

4. **Cum spuneți ce căutați.**
Wie Sie um Beratung bitten.

Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

KAPITEL 28

Ich suche *(Caut)*	ein Hemd *(o cămaşă)* ein Geschenk *(un cadou)* Handschuhe *(mănuşi)* eine Bluse *(o bluză)* eine Puppe *(o păpuşă)*	für *(pentru)*	einen Mann *(un bărbat)* meine Frau *(soţia mea)* meinen Mann *(soţul meu)* ein Mädchen *(o fetiţă)* ein Baby *(un bebeluş)*

Kann ich es/sie/ihn probieren? — Pot să o/îl probez?
Der/die/das gefällt mir nicht. — Nu-mi place.
Ich nehme es/sie/ihn/sie. — O/îl/le iau.
Was kostet es/sie/er? — Cât costă?

Exerciţii • Übungen

Exerciţiul 1.

Imaginaţi-vă că sunteţi venit în vizită la Berlin ca om de afaceri. Aţi găsit un mic magazin. Vânzătoarea vă oferă mai multe lucruri, iar dumneavoastră întrebaţi ce preţ au. Fiindcă vă gândiţi la un cadou pentru soţia dumneavoastră, cumpăraţi lucruri caracteristice pentru o femeie. Nu cumpăraţi nimic pentru dumneavoastră. În continuare sunt două dialoguri model. Ele se pot asculta şi pe CD.

Stellen Sie sich vor, Sie sind als Geschäftsmann auf Besuch in Berlin. Sie haben einen kleinen Laden gefunden. Die Verkäuferin bietet Ihnen mehrere Dinge an und Sie fragen nach dem Preis. Da Sie an ein Geschenk für Ihre Frau denken, kaufen Sie nur Dinge, die für eine Frau geeignet sind. Hier sind zwei Musterdialoge. Sie sind auch auf der CD zu hören.

Exemplu / Beispiel:

Die Verkäuferin: *Hier ist ein Rock.* (Aici este o fustă.)
Sie: *Was kostet er?* (Cât costă?)
Die Verkäuferin: *70 Mark.* (70 mărci.)
Sie: *Gut. Ich nehme ihn.* (Bine. O iau.)
Die Verkäuferin: *Dieser Schlips ist sehr schick.* (Cravata asta este foarte şic.)
Sie: *Was kostet er?* (Cât costă?)
Die Verkäuferin: *40 Mark.* (40 mărci.)
Sie: *Danke. Ich lasse es sein.* (Mulţumesc. Nu.)

Purtaţi acum conversaţii asemănătoare. — *Nun führen Sie ähnliche Gespräche.*

KAPITEL 28 Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

Die Verkäuferin (Vânzătoarea):

1. *Hier ist ein sehr schöner Rock.* (Aici este o fustă foarte frumoasă.)
2. *Dieser Schlips ist sehr schick.* (Cravata asta este foarte şic.)
3. *Nehmen Sie diese Socken.* (Luaţi şosetele acestea.)
4. *Kann ich Ihnen eine Halskette empfehlen?* (Pot să vă recomand un şirag?)
5. *Probieren Sie diese Bluse aus Seide.* (Probaţi această bluză din mătase.)
6. *Dieses Oberhemd ist elegant.* (Această cămaşă bărbătească este elegantă.)
7. *Kaufen Sie dieses Kleid?* (Cumpăraţi această rochie?)
8. *Diese Ohrringe sind sehr schön.* (Aceşti cercei sunt foarte frumoşi.)

!	m	n	f	pl
	der Rock dieser Rock	das Hemd dieses Hemd	die Bluse diese Bluse	die Blusen diese Blusen

Verificaţi-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exerciţiul 2.

Uitaţi-vă cu atenţie la acest dialog-model. Este şi pe CD.

Schaune Sie sich diesen Modelldialog sorgfältig an. Er ist auch auf der CD.

Die Verkäuferin: *Kann ich Ihnen helfen?* (Pot să vă ajut?)
Sie: *Ich suche einen Pullover.* (Caut un pulover.)

Die Verkäuferin: *Welche Größe?* (Ce mărime?)
Sie: *Ich trage Größe 38...* (Am mărimea 38...)

Die Verkäuferin: *Aus Wolle*? (Din lână?)
Sie: *Ja, aus Wolle.* (Da, din lână.)

Die Verkäuferin: *Welche Farbe?* (Ce culoare?)
Sie: *Blau.* (Albastru.)

Die Verkäuferin: *Dieser ist sehr schick.* (Acesta e foarte şic.)
Sie: *Dieser gefällt mir sehr. Was kostet er?* (Acesta îmi place mult. Cât costă?)

Preluaţi-vă rolul. Rolul vânzătoarei e pe CD.

Übernehmen Sie Ihre Rolle. Die Rolle der Verkäuferin ist auf der CD.

Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

KAPITEL 28

Sie wollen (Doriți):

1. *Einen Rock – Größe 38 – aus Baumwolle – rot*
   (o fustă – mărimea 38 – din bumbac – roşie)
2. *Eine Bluse – Größe 36 – aus Nylon – gelb*
   (o bluză – mărimea 36 – din nailon – galbenă)
3. *Ein Hemd – Größe 42 – aus Seide – grau*
   (o cămaşă – mărimea 42 – din mătase – gri)
4. *Einen Schlips – ... – aus Leder – grün*
   (o cravată – ... – din piele – verde)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Închipuiți-vă că vreți să cumpărați un pantalon. Puteți să vă preluați rolul în dialog? Rolul vânzătoarei e pe CD.

Stellen Sie sich vor, Sie wollen eine Hose kaufen. Können Sie Ihre Rolle in dem Gespräch übernehmen? Die Rolle der Verkäuferin ist auf der CD.

Die Verkäuferin (Vânzătoarea):

Guten Tag. Kann ich Ihnen helfen?

Ja. Welche Größe?

Welche Farbe?

Hier ist eine sehr elegante rote Hose.

Gefällt sie Ihnen in Braun?

Sicher.

Es tut mir leid. Eine größere Größe haben wir nicht in Braun.

Sie (Dumneavoastră):

Căutați un pantalon.

Mărimea 32.

Roşu sau maron (braun).

Nu vă place.

Vă place. Vreți să probați.

E prea mic. Doriți mai mare.

Mulțumiți şi plecați.

KAPITEL 28 Articole de îmbrăcăminte • Bekleidung

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Ascultați • Hören Sie zu

În această lecție începe o nouă scenetă. Ascultați prima parte şi răspundeți la întrebări.

Sceneta nr. 4
(prima parte)

– Ce s-a întâmplat la restaurant?
– Ce a dispărut?

La telefon • Telefonieren KAPITEL 29

În această lecție învățați:

- să răspundeți la telefon
- să cereți pe cineva la telefon
- să lăsați un mesaj

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika Schneider (M.S.), eine Stimme (o voce) (S.)

S.:	Alo, da?	*Hallo, ja?*
M.S.:	Pot să vorbesc cu domnul Weber, vă rog?	*Kann ich, bitte, Herrn Weber sprechen?*
S.:	Îmi pare rău. Aici nu e niciun Weber. Aveți un număr greşit.	*Es tut mir leid. Hier gibt es keinen Weber. Sie sind falsch verbunden.*
M.S.:	Nu este 58-91-46?	*Das ist doch 58-91-46?*
S.:	Nu, este 58-91-36.	*Nein, es ist 58-91-36.*
M.S.:	Scuzați-mă pentru deranj.	*Es tut mir leid, Sie gestört zu haben.*
S.:	Nu face nimic.	*Das macht nichts.*
M.S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*
S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

Dialogul 2. Hans Weber (H.W.), eine Stimme (o voce) (S.)

H.W.:	Bună seara. Monika e acasă?	*Guten Abend. Ist Monika da?*
S.:	Cine o caută?	*Wer ist am Apparat?*
H.W.:	Hans Weber este la aparat.	*Hans Weber ist am Apparat.*
S.:	Un moment... Nu, nu e aici.	*Moment... Nein. Sie ist nicht da.*
H.W.:	Asta-i tare neplăcut.	*Das ist wirklich ärgelich.*
S.:	Îmi pare rău.	*Es tut mir leid.*
H.W.:	Ați vrea să-i transmiteți ceva?	*Würden Sie ihr etwas ausrichten?*
S.:	Aşteptați.	*Warten Sie.*
H.W.:	Ați putea să o rugați să mă sune cât de repede posibil.	*Würden Sie sie bitten, mich so bald wie möglich anzurufen?*
S.:	Cine e la telefon?	*Wer sprincht?*
H.W.:	Hans Weber.	*Hans Weber.*
S.:	Cum se scrie?	*Wie schreibt man das?*
H.W.:	W-E-B-E-R.	*W-E-B-E-R.*
S.:	Şi ce număr de telefon?	*Und welches ist Ihre Telefonnummer?*
H.W.:	Numărul meu este 29-31-41.	*Meine Nummer ist 29-31-41.*

KAPITEL 29 La telefon • Telefonieren

S.:	În ordine. O voi ruga să vă sune.	*In Ordnung. Ich werde sie bitten, Sie anzurufen.*
H.W.:	Mulțumesc.	*Vielen Dank.*
S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*
H.W.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

Dialogul 3. Uwe Schulz (U.S.), eine Stimme (o voce) (S.)

S.:	Alo, da?	*Hallo?*
U.S.:	Domnul Heller este?	*Ist Herr Heller da?*
S.:	Un moment, vă rog. Nu, nu este aici.	*Moment, bitte. Nein, er ist nicht da.*
U.S.:	Ați putea să-i transmiteți, vă rog, ceva?	*Würden Sie ihm, bitte, etwas ausrichten?*
S.:	Sigur.	*Natürlich.*
U.S.:	Ați putea să-i spuneți că l-a sunat domnul Müller.	*Würden Sie ihm sagen, dass Herr Müller angerufen hat?*
S.:	Domnul Müller. Îi voi transmite.	*Herr Müller. Ich werde es ihm ausrichten.*
U.S.	Mulțumesc.	*Vielen Dank.*
S.:	Nu aveți pentru ce.	*Keine Ursache.*
U.S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*
S.:	La revedere.	*Auf Wiederhören.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. **Cum spuneți cine sunteți.**
   Wie Sie sagen, wer Sie sind.

Hallo, *(Alo)*	Peter Heller Uwe Schulz	ist am Apparat. *(este la telefon.)* spricht. *(vorbește.)*

2. **Cum spuneți că doriți să vorbiți cu cineva.**
   Wie Sie sagen, dass Sie jemanden sprechen möchten.

Kann ich, bitte,	Frau Heller Herrn Müller Fräulein Schneider	sprechen?
Pot vorbi cu	*doamna Heller,* *domnul Müller,* *domnișoara Schneider,*	*vă rog?*

Ist *(Este)*	Jürgen Ina Jan	da? *(aici?)*

Moment. (Un moment.)
Es tut mir leid, Jürgen ist nicht da. (Îmi pare rău, Jürgen nu este.)
Sie sind falsch verbunden. (Aveți un număr greşit.)
Wer ist am Apparat? (Cine e la telefon?)
Es tut mir leid, Sie gestört zu haben. (Îmi pare rău că v-am deranjat.)
Das macht nichts. (Nu face nimic.)

3. Cum lăsați un mesaj.

Wie Sie eine Nachricht hinterlassen.

<table>
<tr><td>Würden Sie</td><td>ihm(er)
ihr(sie)
ihm(es)</td><td>bitte</td><td>etwas ausrichten?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Puteți să</td><td colspan="2">-i transmiteți?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Würden Sie ihm sagen,</td><td>dass</td><td rowspan="2">Her Heller angerufen hat.
(a sunat domnul Heller.)
ich später anrufen werde.
(voi suna mai târziu.)
er mich sobald wie möglich anrufen soll.
(să mă sune cât de repede.)</td></tr>
<tr><td colspan="2">Spuneți-i</td><td>(că)</td></tr>
<tr><td colspan="4">Würden Sie ihn- bitten, mich anzurufen.
(Ați putea să-l rugați să mă sune.)</td></tr>
</table>

Exerciții • Übungen

Der Anruf

În următoarele exerciții vă vom invita să duceți diferite convorbiri telefonice cu numerele date pe cât posibil cu un partener. Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

In den folgenden Übungen werden wir Sie aufforden, verschiedene Telefongespräche mit den angegebenen Nummern zu führen, wenn möglich mit einem Partner. Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 29 La telefon • Telefonieren

Exercițiul 1.

Werner Prat, München, tel.: 2-31-24
Sunați la acest număr. Prezentați-vă. Ați dori să vorbiți cu domnul Prat.

Exercițiul 2.

R. Kapfer, Heidelberg, tel.: 1-14-23
Sunați-l pe domnul Kapfer. Prezentați-vă. Asigurați-vă că aveți numărul corect. Ați greşit. Scuzați-vă.

Exercițiul 3.

Hotel „Astoria", Mark Günter, Manager
Îl sunați pe proprietarul Hotelului „Astoria". Asigurați-vă că aveți numărul bun. Vă prezentați. Doriți să vorbiți cu domnul Günter. Nu este. Veți suna mai târziu.

Exercițiul 4.

Frau Reich, tel.: 1-77-92
Sunați-o pe doamna Reich. Verificați dacă numărul e bun. Prezentați-vă. Nu este. Rugați-o să vă sune mai târziu. Lăsați-vă numărul de telefon.

Exercițiul 5.

Herr Müller, tel.: 6-81-22
Sunați-l pe domnul Müller. Asigurați-vă că numărul e bun. Prezentați-vă. Doriți să vorbiți cu domnul Müller. Aflați că nu este. Doriți să lăsați un mesaj.

Wir telefonieren Ihnen

În exercițiile următoare, veți primi câteva apeluri telefonice. Concentrați-vă pe rolul dumneavoastră. Dacă doriți, puteți prelua ambele roluri.	*In den folgenden Übungen werden Sie einige Telefonanrufe erhalten. Konzentrieren Sie sich auf Ihre Rolle. Wenn Sie möchten, können Sie auch beide Rollen übernehmen.*
Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.	*Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

La telefon • Telefonieren KAPITEL 29

Exercițiul 6.

Sună telefonul. Răspundeți şi întrebați cu cine vorbiți. Cel care sună ar dori cu domnul Fischer. Domnul Fischer nu este. Rugați să revină mai târziu.

Exercițiul 7.

Sună telefonul. Răspundeți. Cel care a sunat doreşte cu doamna Winkler. Doamna Winkler nu este. Întrebați dacă vrea să lase un mesaj.

Exercițiul 8.

Sună telefonul. Răspundeți. Cel care a sunat doreşte cu domnul Wagen. Nu-l cunoaşteți. Îi spuneți că a greşit. Cel care a sunat repetă numărul. Îi spuneți numărul dumneavoastră şi-i spuneți că are un număr greşit.

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați acum părțile a doua şi a treia ale scenetei nr. 4 până când puteți răspunde la întrebări.

Sceneta nr. 4

(părțile a doua şi a treia)

– Cine este întrebat în legătură cu furtul?
– Cui i s-a furat ceva?

KAPITEL 30 Obiecte pierdute • Verlust

În această lecție învățați:

- să anunțați o pierdere sau un furt
- să spuneți unde şi când ați pierdut ceva
- să descrieți un obiect

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika Schneider (M.S.), ein Angestellte im Fundbüro (un salariat de la biroul de obiecte pierdute) (A.)

M.S:	Scuzați-mă.	*Entschuldigen Sie.*
A.:	Da?	*Ja?*
M.S.:	Mi-am pierdut geamantanul.	*Ich habe meinen Koffer verloren.*
A.:	Puteți să mi-l descrieți?	*Können Sie Ihn beschreiben?*
M.S.:	Este din piele.	*Er ist aus Leder.*
A.:	Da. Ce culoare?	*Ja. Welche Farbe?*
M.S.:	Este albastru.	*Er ist blau.*
A.:	Este nou?	*Ist er neu?*
M.S.:	Da, e nou. Şi are fermoar.	*Ja, er ist ganz neu. Und er hat einen Reißverschluß.*
A.:	Acesta e?	*Ist der das?*
M.S.:	Da. Mulțumesc.	*Oh, ja. Vielen Dank.*

Dialogul 2. Peter Heller (P.H.), der Ober (chelnerul) (O.)

P.H.:	Scuză-mă. Mi-am uitat aparatul de fotografiat.	*Entschuldigen Sie. Ich habe meinen Fotoapparat vergessen.*
O.:	Ce fel de aparat e?	*Was für ein Apparat ist es?*
P.H.:	Este un Leica vechi.	*Es ist eine alte Leica.*
O.:	Are un etui?	*Hat sie eine Tasche?*
P.H.:	Da, etui din piele.	*Ja, sie hat eine Ledertasche.*
O.:	Ce culoare?	*Welche Farbe?*
P.H.:	Etui-el este maro.	*Die Tasche ist braun.*
O.:	Acesta este?	*Ist sie das?*
P.H.:	Da. Mulțumesc.	*Oh, ja. Vielen Dank.*

Dialogul 3. Ilse Heller (I.H.), ein Wachtmeister (un gardian) (W.)

I.H.:	Bună ziua. Puteți să mă ajutați?	*Guten Tag. Können Sie mir helfen?*
W.:	Ce s-a întâmplat?	*Was ist los?*

Obiecte pierdute • Verlust

KAPITEL 30

I.H.:	Câinele meu. Mi-am pierdut câinele.	*Es ist mein Hund. Ich habe meinen Hund verloren.*
W.:	Câinele dumneavoastră? Cum îl cheamă?	*Ihren Hund? Wie heißt er?*
I.H.:	Toto. Îl cheamă Toto.	*Toto. Er heißt Toto.*
W.:	Mulți câini se numesc Toto. Ce fel de câine e?	*Viele Hunde heißen Toto. Was für ein Hund ist es?*
I.H.:	Este un pudel. Un pudel negru.	*Es ist ein Pudel. Ein schwarzer Pudel.*
W.:	Avem mai mulți pudeli.	*Wir haben mehrere Pudel.*
I.H.:	Dar Toto vine dacă îl chem.	*Aber Toto kommt, wenn ich ihn rufe.*
W.:	Este normal să vină câinii atunci când sunt chemați.	*Es ist normal, dass die Hunde kommen, wenn man sie ruft.*
I.H.:	Dar numai micuțul meu Toto vine când îl strig eu.	*Aber nur mein kleiner Toto kommt, wenn ich ihn rufe.*
W.:	E în regulă. Cum doriți.	*Ist schon recht. Wie Sie wollen.*
I.H.:	Toto! Toto! Aici e. Mulțumesc, domnule gardian.	*Toto! Toto! Das ist er. Danke, Herr Wachtmeister.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum anunțați o pierdere sau un furt.

Wie Sie einen Verlust oder Diebstahl angeben.

Ich habe	meinen Koffer meinen Hund	verloren.
Mi-am pierdut	*geamantanul.* *câinele.*	

2. Cum precizați locul unde ați pierdut ceva.

Wie Sie den Ort des Verlustes angeben.

Wo haben Sie	den Koffer den Hund	verloren?
Unde ați pierdut	*geamantanul?* *câinele?*	

KAPITEL 30 Obiecte pierdute • Verlust

Ich habe	den Koffer den Hund	bei	dem Hotel der U-Bahn dem Bahnhof	verloren.
Mi-am pierdut	*geamantanul* *câinele*	*la*	*hotel.* *metrou.* *gară.*	

3. Cum spuneți când ați pierdut ceva.

Wie Sie den Zeitpunkt des Verlustes angeben.

Wann haben Sie	den Koffer den Hund	verloren?
Ich habe	den Koffer den Hund	heute verloren.
Când ați pierdut	*geamantanul (?)* *câinele (?)*	*astăzi.*
Mi-am pierdut		

4. Cum descrieți lucrul pe care l-ați pierdut.

Wie Sie den verlorenen Gegenstand beschreiben.

Können Sie *(Puteți să)*	ihn *(îl)* sie *(o)* es *(îl)*	beschreiben? *(descrieți?)*

Er / Sie / Es ist *(El / ea / el) (este)*	aus *(din)*	Nylon *(nailon)* Leder *(piele)* Wolle *(lână)*

Er / Sie / Es ist *(El / ea / el) (este)*	neu *(nou)* alt *(vechi)*	grün *(verde)* rot *(roşu)* gelb *(galben)* groß *(mare)*

5. Cum spuneți ce se află înăuntru.

Wie Sie sagen, was sich darin befand.

Obiecte pierdute • Verlust

KAPITEL 30

Was war *(Ce era)*	in dem Koffer? *(în geamantan)* in der Tasche? *(în geantă)*

Es war *(Erau)* *(Era)*	mein Geld *(banii mei)* mein Füller *(stiloul meu)*	darin *(înăuntru)*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Spuneți că ați pierdut următoarele lucruri şi verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Sagen Sie, dass Sie die folgenden Gegenstände verloren haben, und überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

1. *der Paß* (paşaport)
2. *der Koffer* (geamantan)
3. *die Armbanduhr* (ceas de mână)
4. *die Ohrringe* (cercei)
5. *die Karte* (bilet)
6. *der Schlüssel* (cheie)
7. *der Hund* (câine)
8. *das Radio* (radio)

Exercițiul 2.

Citiți şi ascultați următoarele convorbiri:

Lesen und hören Sie die folgenden Unterhaltungen an:

Sie: *Entschuldigen Sie. Ich habe meinen Koffer verloren.* (Scuzați-mă. Mi-am pierdut geamantanul.)
Der Angestellte: *Können Sie ihn beschreiben?* (Puteți să mi-o descrieți?)
Sie: *Er ist neu.* (Este nouă.)
Der Angestellte: *Wo haben Sie ihn verloren?* (Unde ați pierdut-o?)
Sie: *Bei der U-Bahn.* (În metrou.)
Der Angestellte: *Ist er das?* (Aceasta este?)
Sie: *Ja. Danke.* (Da. Mulțumesc.)

Sie: *Entschuldigung. Ich habe meine Brille verloren.* (Îmi cer scuze. Mi-am pierdut ochelarii.)
Der Angestellte: *Können Sie die beschreiben?* (Puteți să mi-i descrieți?)

KAPITEL 30 Obiecte pierdute • Verlust

Sie: *Sie war neu.* (Erau noi.)
Der Angestellte: *Wo haben Sie sie verloren?* (Unde i-ați pierdut?)
Sie: *Bei dem Bahnhof.* (În gară.)
Der Angestellte: *Ist sie das?* (Aceştia sunt?)
Sie: *Ja. Vielen Dan.* (Da. Mulțumesc mult.)

Preluați-vă rolul în dialoguri asemănătoare. Ați pierdut următoarele lucruri:

Übernehmen Sie Ihre Rolle in ähnlichen Gesprächen. Sie haben die folgenden Gegenstände verloren:

(die) Jacke (sacou) – *neu* (nou) – *Bahnhof* (gară)
(der) Sack (sac) – *alt* (vechi) – *Hotel* (hotel)
(die) Brille (ochelari) – *neu* (nou) – *U-Bahn* (metrou)
(die) Tasche (poşeta) – *rot* (roşu) – *Bus* (autobus)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Ascultati • Hören Sie zu

Ascultați ultima parte a scenetei nr. 4 şi răspundeți la următoarele întrebări.

Sceneta nr. 4
(partea a patra)

– Cum arătau obiectele pierdute?
– Cum se soluționează situația?

Servicii • Dienstleistungen KAPITEL 31

În această lecție învățați:

- să dați diferite lucruri la reparat sau la curățat

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika Schneider (M.S.), ein Angestellte (un salariat) (A.)

M.S.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
A.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
M.S.:	Aş vrea să las la reparat acest radio.	*Ich möchte dieses Radio reparieren lassen.*
A.:	Pot să-l văd? Ce nu funcționează?	*Kann ich es sehen? Was funktioniert nicht?*
M.S.:	Face un sunet ciudat.	*Es macht ein komisches Geräusch.*
A.:	De unde l-ați cumpărat?	*Wo haben Sie es gekauft?*
M.S.:	Aici.	*Hier.*
A.:	Aveți un act de garanție?	*Haben Sie einen Garantieschein?*
M.S.:	Nu. Nu-l mai am.	*Nein. Ich habe ihn nicht mehr.*
A.:	Voi face tot ce pot. Nu pot să vă promit nimic.	*Ich werde mein Bestes tun. Aber ich kann nichts versprechen.*
M.S.:	Bine. Când va fi gata? Am nevoie de el săptămâna viitoare.	*Ist schon gut. Wann wird es fertig sein? Ich brauche es nächste Woche.*
A.:	Îmi pare rău. Nu înainte de sfârşitul lunii.	*Es tut mir leid. Nicht vor Ende des Monats.*
M.S.:	Cât o să coste?	*Wieviel wird es kosten?*
A.:	Nu ştiu exact. Între 50 şi 100 mărci.	*Ich weiß es nicht genau. Zwischen 50 und 100 M.*
M.S.:	E bine.	*Ist gut.*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Cum lăsați lucrurile la reparat sau la curățat.

Wie Sie Dinge reparieren oder reinigen lassen.

Ich möchte	dieses Radio reparieren		lassen.
	diese Bluse reinigen		
Doresc	*să las*	*la reparat*	*radioul.*
		la curățat	*bluza.*

KAPITEL 31 Servicii • Dienstleistungen

2. **Cum descrieți ce are lucrul respectiv.**
Wie Sie Mangel / Defekte beschreiben.

Er / Sie / Es	ist kaputt *(stricat)* geht nicht mehr *(nu mai merge)* funktioniert nicht *(nu funcționează)* macht ein komisches Geräusch *(face un zgomot ciudat)* hat einen Fleck *(are o pată)*

3. **Cum întrebați când e gata ceva.**
Wie Sie fragen, wann etwas fertig sein wird.

Wann wird	er sie es	fertig sein?
Când	*va*	*fi gata?*

Mögliche Antworten:

Nächste Woche	Morgen
Ende des Monats	Mittwoch

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Aceste propoziții nu sunt corecte. Puteți să le corectați. Traducerea în română a verbelor poate vă ajută.

Diese Sätze sind ungeordnet. Können Sie sie in die richtige Reihenfolge bringen? Die rumänische Übersetzung der Verben hilft Ihnen vielleicht dabei.

Ich möchte mein Klavier *reparieren* lassen (a repara)
Ich möchte meinen Anzug *reparieren* lassen (a repara)
Ich möchte meine Schuhe *schneiden* lassen (a tăia)
Ich möchte meinen Film *bügeln* lassen (a călca)
Ich möchte mein Haar *reparieren* lassen (a repara)
Ich möchte mein Radio *reinigen* lassen (a curăța)
Ich möchte mein Hemd *stimmen* lassen (a acorda)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul capitolului cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

Exercițiul 2.

În drum spre casă ați avut un accident şi ați căzut de pe bicicletă, îmbrăcămintea vă e murdară şi unele lucruri s-au stricat. Mergeți în diferite magazine. Ce spuneți?

Auf dem Nachhauseweg hatten Sie einen Unfall und sind vom Rad gefallen. Ihre Kleidung ist schmutzig und einige Sachen sind kaputt. Sie gehen in die verschiedenen Geschäfte. Was sagen Sie?

1. Mein Mantel ist sehr schmutzig (murdar). Ich möchte ihn ...
2. Meine Armbanduhr ist zerbrochen (spart). Ich möchte sie ...
3. Mein Fotoapparat ist kaputt (stricat). Ich möchte ihn ...
4. Mein Hemd ist schmutzig (murdară). Ich möchte es ...
5. Mein Hut ist schmutzig (murdară). Ich möchte ihn ...

Verificați-vă răspunsurile ascultând CD-ul.

Überprüfen Sie Ihre Antworten, indem Sie sich die CD anhören.

Exercițiul 3.

Imaginați-vă că sunteți foarte leneş. Prietenul dumneavoastră, Werner, este foarte activ şi face totul singur. Presupuneți că face totul pentru dumneavoastră.

Stellen Sie sich vor, Sie sind wirklich faul. Ihr Freund Werner ist sehr aktiv und tut alles selbst. Sie ziehen es vor, dass man alles für Sie tut.

Exemplu: Werner: *Ich will das Auto waschen.*
Beispiel: Sie: *Ich möchte mein Auto waschen lassen.*

Werner: Ich will das Auto waschen.
Ich will die Fenster putzen.

Ich will mein Hemd waschen. (Vreau să-mi spăl cămaşa.)
Ich will mein Zimmer aufräumen. (Vreau să-mi fac ordine în cameră.)
Ich will meine Hose bügeln. (Vreau să-mi calc pantalonii.)
Ich will meinen Anzug reinigen. (Vreau să-mi curăț costumul.)
Ich will mein Radio reparieren. (Vreau să-mi repar radioul.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD

KAPITEL 31 Servicii • Dienstleistungen

Ascultați • Hören Sie zu

În această lecție începe o nouă scenetă. Ascultați prima parte şi răspundeți la următoarele întrebări.

Sceneta nr. 5
(prima parte)

– Ce este domnul Schneider?
– Unde locuieşte cu familia lui?
– Ce profesie are soția lui?

Accidente • Unfälle

KAPITEL 32

În această lecție învățați:

- să anunțați un accident
- să descrieți un accident

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ein Polizist (un polițist) (P.), ein Mann (un bărbat) (M.), eine Frau (o femeie) (F.)

P.:	Maşina este a dumneavoastră?	*Gehört Ihnen das Auto?*
M.:	Da.	*Ja.*
P.:	Maşina aceasta vă aparține?	*Gehört Ihnen dieses Auto?*
F.:	Da.	*Ja.*
P.:	Puteți să-mi spuneți ce s-a întâmplat?	*Können Sie mir sage, was passiert ist?*
M.:	Am vrut s-o cotesc la stânga. Am frânat...	*Ich wollte nach links abbiegen. Ich bremste...*
P.:	Asta-i tot?	*Ist das alles?*
M.:	Această maşină m-a lovit în spate. Mergea prea repede.	*Dieses Auto ist mir hinten reingefahren. Es ist zu schnell gefahren.*
F.:	Nu e adevărat. Am mers foarte încet.	*Das stimmt nicht. Ich bin sehr langsam gefahren.*
P.:	Pot să vă văd permisul?	*Kann ich Ihren Führerschein sehen?*
M.:	Poftiți.	*Bitte.*
P.:	Şi asigurarea dumneavoastră?	*Und Ihre Versicherung?*
M.:	Poftiți.	*Bitte.*
P.:	Să facem actul de constatare.	*Dann machen wir mal das Protokoll.*

Dialogul 2. Der Fahrer (şoferul) (F.), ein Radfahrer (biciclistul) (R.)

F.:	V-ați lovit?	*Sind Sie verletzt?*
R.:	Nu. Nu e grav.	*Nein. Es ist nicht schlimm.*
F.:	Mulțumesc lui Dumnezeu!	*Gott sei Dank!*
R.:	Ştiți, nu a fost vina mea.	*Es war nicht meine Schuld, wissen Sie.*
F.:	Cum?	*Wie?*
R.:	Am prioritate.	*Ich habe Vorfahrt.*
F.:	Dar mi-ați ieşit în față.	*Aber Sie sind vor mir rausgefahren.*
R.:	Voiam să o cotesc la stânga.	*Ich wollte nach links abbiegen.*
F.:	Nu ați semnalizat.	*Sie haben nicht geblinkt.*
R.:	Ba da. Am semnalizat. Numai că nu v-ați uitat.	*Doch, ich habe geblinkt. Sie haben nur nicht hingeschaut.*

KAPITEL 32 Accidente • Unfälle

F.:	Nu-i adevărat.	*Das stimmt nicht.*
R.:	Aţi mers prea repede.	*Sie sind zu schnell gefahren.*
F.:	Nu-i adevărat.	*Das stimmt nicht.*
R.:	Atunci, trebuie să anunţăm poliţia.	*Dann müssen wir die Polizei rufen.*
F.:	Nu. Nu e necesar. Nu există accidentaţi. Rezolvăm formalităţile acum.	*Nein. Das ist nicht nötig. Es gibt keine Verletzten. Erledigen wir jetzt die Formalitäten.*
R.:	Bine. Puteţi să-mi daţi numele şi adresa?	*Gut. Kann ich Ihren Namen und Ihre Adresse haben?*

Cum se spune • Wie man's sagt

1. Întrebări pe care vi le poate pune un poliţist.
Fragen, die ein Polizist Ihnen stellen könnte.

Sagen Sie mir, was passiert ist. (Spuneţi-mi ce s-a întâmplat.)
Wo waren Sie? (Unde eraţi?)
Was wollten Sie tun? (Ce vroiaţi să faceţi?)
Kann ich Ihren Führerschein sehen? (Pot să vă văd permisul?)

2. Cum spuneţi unde vă aflaţi în momentul accidentului.
Wie Sie sagen, wo Sie gerade waren.

Ich war *(Eram)*	in der Weimarstraße *(pe strada Weimar)* auf dem Bürgersteig *(pe trotuar)* auf der Autobahn *(pe autostradă)*

3. Cum spuneţi cu ce mijloc de transport eraţi.
Wie Sie Ihr Transportmittel beschreiben.

Ich war *(Eram)*	(mit) *(cu)*	meinen Motorrad *(motocicleta mea)* meinem Auto *(maşina mea)* meinem Fahrrad *(bicicleta mea)* zu Fuß *(pe jos)*

4. Cum spuneţi ce tocmai vroiaţi să faceţi.
Wie Sie sagen, was Sie gerade tun wollten.

Ich wollte *(Vroiam să)*	nach links abbiegen *(cotesc la stânga)* geradeaus fahren *(merg înainte)* die Straße überqueren *(traversez)* parken *(parchez)* das Auto überholen *(depăşesc maşina)*

5. **Cum spuneți unde mergeați.**
Wie Sie sagen, wohin Sie gehen wollten.

Ich wollte *(Vroiam să)*	nach Hause gehen *(merg acasă)* ins Kino gehen *(merg la cinematograf)* zum Bahnhof gehen *(merg la gară)*

6. **Cum spuneți ce viteză aveați.**
Wie Sie sagen, wie schnell Sie gerade fuhren.

Ich bin	schnell langsam	gefahren.	*Mergeam*	*repede.* *încet.*

7. **Cum descrieți ce s-a întâmplat.**
Wie Sie beschreiben, was passiert ist.

Ein Fahrrad Ein Auto Ein Lastauto	ist vor mir rausgefahren ist mir hinten reingefahren ist zu schnell gefahren hat nicht geblinkt hat plötzlich gehalten wollte nach links abbiegen
Ein Fußgänger	ist über der Straße gegangen

O motocicletă *O maşină* *Un camion*	*mi-a trecut prin față* *m-a lovit în spate* *a mers prea repede* *nu a semnalizat* *a pus frână brusc* *a vrut să o ia la stânga*
Un pieton	*a traversat*

KAPITEL 32 Accidente • Unfälle

Ich	hatte Vorfahrt habe hingeschaut bin langsam gefahren bremste
Eu	*am avut prioritate* *m-am uitat într-acolo* *am mers încet* *am frânat*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Imaginați-vă că trebuie să răspundeți la întrebările unui polițist care vrea să ştie unde erați când s-a întâmplat accidentul. Întrebuințați următoarele informații:

Stellen Sie sich vor, Sie sollen die Fragen eines Polizisten beantworten, der wissen möchte, wo Sie waren, als ein Unfall geschah. Benutzen Sie hierzu die folgenden Informationen.

Exemplu: a) *Blumenstraße – auf dem Bürgersteig* (trotuar)

Ich war auf dem Bürgersteig in der Blumenstraße.
(Eram pe trotuar pe strada Florilor.)

Beispiel: b) *Parkstraße / Goethestraße*

Ich war zwischen der Parkstraße und der Goethestraße.
(Eram între strada Parcului şi strada Goethe.)

a) *Weimarstraße / Berlinerstraße*
b) *Blumenstraße / Londonstraße*
c) *Parkstraße – Bürgersteig*
d) *Schillerstraße / Alexanderplatz*
e) *Weimarstraße – Bürgersteig*
f) *Mozartstraße – Bürgersteig*

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 2.

Închipuiți-vă acum că erați cu maşina pe drum în:

Stellen Sie sich jetzt vor, Sie waren mit dem Auto unterwegs:

Exemplu: a) *Parkstraße*

Ich bin auf der Parkstraße gefahren.
(Am mers pe strada Parcului.)

Beispiel: b) *Parkstraße / Goethestraße*

Ich bin auf der Parkstraße gefahren und ich wollte in die Goethestraße abbiegen.
(Am mers pe strada Parcului şi vroiam să o iau pe strada Goethe.)

a) *Blumenstraße*
b) *Blumenstraße / Londonstraße*
c) *Mozartstraße*
d) *Weimarstraße / Berlinerstraße*
e) *Parkstraße*
f) *Goethestraße*

Exercițiul 3.

Citiți întrebările de mai jos ale unui polițist, pe care le aveți şi pe CD, cu spații lăsate libere pentru răspunsurile dumneavoastră Preluați-vă rolul în conversație.

Sie lesen unten die Fragen eines Polizisten, die Sie auch auf der CD hören, mit Lücken für Ihre Antworten. Entscheiden Sie, was Sie sagen möchten, und übernehmen Sie Ihre Rolle in dem Gespräch.

Der Polizist (Polițistul)	*Sie* (Dumneavoastră)
Wo waren Sie? (Unde erați?)	Erați pe trotuar.
Wohin wollten Sie fahren? (Unde vroiați să mergeți?)	Mergeați la gară.
Was ist passiert? (Ce s-a întâmplat?)	Un biciclist *(Radfahrer)* s-a oprit brusc.
	Maşina l-a călcat pe biciclist. *(fuhr den Radfahrer an)*
	Un Porsche roşu.
	Din păcate, nu.

Verificați-vă răspunsurile în capitolul cu rezolvări din manual.

Überprüfen Sie Ihre Antworten im Lösungsteil des Buches.

KAPITEL 32 Accidente • Unfälle

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați partea a doua a scenetei nr. 5 şi răspundeți la următoarele întrebări.

Sceneta nr. 5
(partea a doua)

– Câți ani are fiul lor?
– Ce pasiuni are fiica lor?
– Unde vor să se mute?

Concediu • Urlaub

KAPITEL 33

În această lecție învățați:

- să povestiți diferite întâmplări

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ilse Heller (I.H.), eine Nachbarin (o vecină)

I.H.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*
N.:	Bună ziua. Ați avut un concediu frumos?	*Guten Tag. Haben Sie einen schönen Urlaub gehabt?*
I.H.:	Nimic deosebit.	*Nicht besonderes.*
N.:	Păcat.	*Oh, wie schade.*
I.H.:	Vremea a fost groaznică.	*Das Wetter war furchtbar.*
N.:	Păcat.	*Wie schade.*
I.H.:	Camera a fost îngrozitoare.	*Das Zimmer war fürchterlich.*
N.:	Păcat.	*Wie schade.*
I.H.:	A costat mult prea mult.	*Es hat wirklich zu viel gekostet.*
N.:	Vai de mine!	*Um Gottes Willen!*
I.H.:	Liftul era stricat. Scara era foarte abruptă.	*Der Lift war kaputt. Die Treppe war sehr steil.*
N.:	Îmi pare rău.	*Das tut mir aber leid.*
I.H.:	Ceilalți clienți nu erau prietenoşi.	*Die anderen Gäste waren nicht freundlich.*
N.:	Groaznic. Veniți înăuntru. Bem o cafea împreună.	*Furchtbar! Kommen Sie doch herein. Wir trinken eine Tasse Kaffee zusammen.*
I.H.:	Mulțumesc.	*Danke.*

Dialogul 2. Hans Weber (H.W.), Monika Schneider (M.S.)

H.W.:	Monika, ai avut un concediu frumos?	*Monika, hattest du einen schönen Urlaub?*
M.S.:	Da, a fost nemaipomenit.	*Ja, er war großartig.*
H.W.:	Cum era hotelul?	*Wie war das Hotel?*
M.S.:	Am avut o cameră excelentă, cameră cu balcon.	*Wir hatten ein ausgezeichnetes Zimmer mit Balkon.*
H.W.:	Aveai o privelişte frumoasă?	*Hattest du eine hübsche Aussicht?*
M.S.:	Da. Era cu vedere la mare.	*Ja. Wir hatten Ausblick auf's Meer.*
H.W.:	Eşti aşa bronzată! Vremea a fost bună?	*Du bist so braun! War das Wetter schön?*
M.S.:	Am avut o vreme foarte bună!	*Wir hatten sehr schönes Wetter!*
H.W.:	Era foarte cald?	*War es heiß?*
M.S.:	Da. La prânz era prea cald.	*Ja. Mittags war es zu heiß.*

KAPITEL 33 Concediu • Urlaub

H.W.: Cum era mâncarea? *Wie war das Essen?*
H.S.: Mâncarea a fost nemaipomenită şi deloc scumpă. *Das Essen war ausgezeichnet und gar nicht teuer.*

Cum se spune • Wie man's sagt

Cum vă descrieți ultimul concediu
Wie Sie Ihren letzten Urlaub beschreiben.

1. **Cum spuneți unde ați fost.**
Wie Sie sagen, wo Sie hingefahren sind.

Ich bin	nach Deutschland ins Gebirge ans Meer	gefahren	*Am fost*	*în Germania* *la munte* *la mare*

2. **Cum descrieți condițiile de cazare.**
Wie Sie Ihre Unterkunft beschreiben.

Wie war *(Cum era)*	das Hotel? *(hotelul)* das Essen? *(mâncarea)* das Wetter? *(vremea)*

Das Hotel Das Zimmer	war	ausgezeichnet sehr gut furchtbar fürchterlich	*Hotelul* *Camera*	*era*	*nemaipomenit(ă)* *foarte bună(ă)* *groaznic(ă)* *îngrozitor(oare)*

3. **Cum spuneți cum era vremea.**
Wie Sie das Wetter beschreiben.

Es hat	von Zeit zu Zeit geregnet jeden Tag geregnet
A	*plouat din când în când* *plouat zilnic*

Es war *(A fost)*	warm *(cald)* kühl *(rece)* heiß *(foarte cald)* schwül *(zăpuşeală)*

Concediu • Urlaub

KAPITEL 33

Das Wetter	war	heiß schön herrlich
Vremea	*a fost*	*caldă* *frumoasă* *nemaipomenită*

Wir hatten	furchtbares Wetter sehr schönes Wetter ein herrliches Wetter
Am avut	*vreme îngrozitoare* *vreme foarte bună* *vreme nemaipomenită*

4. Cum descrieți mâncarea.

Wie Sie das Essen beschreiben.

Das Essen *(Mâncarea)*	war *(a fost)*	ausgezeichnet *(nemaipomenită)* sehr teuer *(foarte scumpă)* billig *(ieftină)* schlecht *(proastă)*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Închipuiți-vă că ați fost în următoarele țări: *Stellen Sie sich vor, Sie sind in die folgenden Länder gereist:*

Exemplu: *Ich bin nach Italien gereist.* (Am călătorit în Italia.)
Beispiel: *Wir sind nach Italien gereist.* (Noi am călătorit în Italia.)

reisen = a călători

Franța ..... *Frankreich*
Anglia ..... *England*
Grecia ..... *Griehenland*
Spania ..... *Spanien*
București ..... *Bukarest*
România..... *Rumänien*

München

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

Exercițiul 2.

Răspundeți acum la următoarea întrebare: *Antworten Sie jetzt auf die folgende Frage:*

KAPITEL 33 Concediu • Urlaub

Hatten Sie schönes Wetter? (Ați avut vreme frumoasă?)

Exemplu: *Vremea a fost frumoasă.*
Beispiel: *Das Wetter war schön.*

a) Vremea a fost minunată.
b) A plouat zilnic.
c) Vremea a fost foarte caldă.
d) A plouat din când în când.
e) Vremea a fost minunată.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 3.

Ascultați următorul dialog incomplet: Ce întrebări pune Ingrid?

Hören Sie sich das folgende Lückengespräch an. Welche Fragen stellt Ingrid?

Ingrid: ...
Sie: *Haben Sie einen schönen Urlaub gehabt?* (Ați avut un concediu frumos?)
Ingrid: ...
Sie: *Das Hotel war wirklich nicht schlecht.* (Hotelul nu a fost deloc rău.)
Ingrid: ...
Sie: *Wir hatten Ausblick auf das Gebirge.* (Aveam în vedere spre munți.)
Ingrid: ...
Sie: *Ja. Wir hatten sehr schönes Wetter.* (Da. Am avut vreme bună.)
Ingrid: ...
Sie: *Es war zu heiß.* (A fost prea cald.)
Ingrid: ...
Sie: *Das Essen war ausgezeichnet.* (Mâncarea fost excelență.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Exercițiul 4.

Ascultați următoarele întrebări pe CD. Puneți-vă în situația următoarelor persoane și răspundeți la întrebări.

Hören Sie sich folgende Fragen auf der CD an. Versetzen Sie sich in die Lage der unten angeführten Personen und antworten Sie an ihrer Stelle.

Concediu • Urlaub

KAPITEL 33

1. *Wo waren Sie in Urlaub?* (Unde ați fost în concediu?)
2. *Wie war das Hotel?* (Cum era hotelul?)
3. *Hatten Sie schönes Wetter?* (Ați avut vreme bună?)
4. *Wie war das Essen?* (Cum a fost mâncarea?)

a) Herr Winkler
Italia – cameră frumoasă – foarte cald – excelent

b) Frau Heller
Spania – hotel bun – a plouat din când în când – rece

c) Frau Schneider
Franța – apartament mare – cald – ieftin

d) Herr Schulz
Anglia – foarte bine – frumos – excelent

Ascultați • Hören Sie zu

Ascultați ultima parte a scenetei nr. 5 şi răspundeți la întrebări.

Sceneta nr. 5
(partea a treia)

– Cum este locuința lor cea nouă?
– În cât timp trebuie să se mute?
– Ce planuri au pentru acea zi?

KAPITEL 34 Micul dejun • Frühstück

În această lecție învățați:

- anumite particularități ale micului dejun german
- să exprimați o cantitate şi să indicați poziția unui obiect

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter (P.), Rosemarie (R.)

P.:	Ai pus ibricul?	*Hast du den Kessel aufgesetzt?*
R.:	Da. Apa fierbe aproape. Vrei cafea sau ceai? Din păcate, cred că nu a mai rămas multă cafea.	*Ja, natürlich, das Wasser kocht schon fast. Möchtest du Kaffe? Ich fürchte, es ist kein Kaffee übrig.*
P.:	Nu-i nimic. Oricum, prefer ceai.	*Macht nichts, ich mag Tee sowieso lieber.*
R.:	Şi nu mai sunt nici multe bucăți de zahăr.	*Und es sind auch nicht mehr viele Zuckerstückchen da.*
P.:	Beau atunci lapte. Aş vrea mult cu adevărat un mic dejun german.	*Dann nehme ich Milch. Ich hätte gern ein richtiges deutsches Frühstück.*
R.:	Atunci o să-l ai. Dacă faci tu ouăle, eu tai brânza. Câte felii vrei?	*Das bekommst du. Wenn du die Eier machst, schneide ich den Käse. Wie viele Scheiben möchtest du denn?*
P.:	Două, te rog. Şi două chifle cu marmeladă. Vrei să-mi dai, te rog, laptele?	*Zwei bitte. Und zwei Bröchten mit Marmelade. Würdest du mir bitte die die Milch geben?*
R.:	Nu mai e mult aici, îți deschid o altă sticlă.	*Hier ist nicht mehr viel drin, ich mache dir eine neue Flasche auf.*
P.:	Nu te deranja, îmi desfac singur.	*Keine Umstände, das mache ich schon selbst.*

În Germania se dejunează între 6 şi 8. De obicei, se bea cafea, dar şi ceai sau lapte şi se mănâncă chifle sau pâine albă cu unt şi marmeladă. De asemenea, de la micul dejun nu lipsesc ouăle fierte şi brânza.

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Unități de măsură	*Gewichte*
t = die Tonne,-n (tona)	1 t = 1.000 kg
dt = die Dezitonne,-n (decitona)	1 dt = 100 kg

Micul dejun • Frühstück

KAPITEL 34

kg = das Kilo(gramm) (kilogramul) 1 kg = 1.000 g
g = das Gramm (gramul)
l = das Liter (litrul)

Citiți!	*Lessen Sie!*
24 kg	9 l
7.350 kg	10 t
17 dt	

Completați spațiile goale: *Füllen Sie die Lücken aus:*

Ich habe ... Mehl gekauft.	Am cumpărat ... făină.
Ich habe ... Zucker gekauft.	Am cumpărat ... zakăr.
Ich habe ... Milch gekauft.	Am cumpărat ... lapte.
Ich habe ... Kartoffeln gekauft.	Am cumpărat ... cartofi.
Ich habe ... Salz gekauft.	Am cumpărat ... sare.

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

Exercițiul 2.

Unde este ...? *Wo ist ...?*

Întrebuințăm prepozițiile în dativ. *Verwendung der Präpositionen in Dativ.*

furculița / laptele	*die Gabel / die Milch – der*
paharul / cuțitul	*das Glas / das Messer – dem*
dulapul / masa	*der Schrank / der Tisch – dem*
scaunele / ferestrele	*die Stühle / die Fenster – den*

in *(în)*	Der Käse ist ***in*** *dem Schrank.*
auf *(pe)*	DasGlas ist ***auf*** *dem Tisch.*
über *(deasupra)*	Das Bild ist ***über*** *dem Tisch.*
vor *(în fața)*	Die Stühle sind ***vor*** *dem Fenster.*
hinter *(în spatele)*	Das Messer ist ***hinter*** *dem Glas.*
neben *(lângă)*	Die Gabel ist ***neben*** *dem Käse.*
zwischen *(între)*	Das Glas ist ***zwischen*** *der Gabel* und *dem Messer.*

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.*

KAPITEL 34 Micul dejun • Frühstück

Exercițiul 3.

Brânza este în dulap.
Vaza este pe masă.
Tabloul este deasupra mesei.
Scaunele sunt în fața ferestrelor.
Cuțitul este în spatele paharului.
Furculița este lângă brânză.
Paharul este între furculiță şi cuțit.

Legt bitte das Messer zwischen ... / *Stellt die Stühle ...*
Aşezați cuțitul între ... / Aşezați scaunele ...

vază şi furculiță
brânză şi cafea

Exemplu: *Das Messer ist zwischen dem Glas und der Gabel.*
Beispiel: (Cuțitul este între pahar şi furculiță.)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

Interviu pentru un post • Vorstellung

KAPITEL 35

În această lecție învățați:

- să susțineți un interviu în vederea ocupării unui post

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Der Patron (patronul) (P.), Hans Weber (H.W.)

P.:	Bună dimineața, domnule...	*Guten Morgen, Herr...*
H.W.:	Weber.	*Weber.*
P.:	Da. Domnule Weber. Luați loc, vă rog. Domnule Weber, am în față cererea dumneavoastră şi aş dori să vă pun întâi câteva întrebări generale, dacă-mi permiteți.	*Ja. Herr Weber. Nehmen Sie, bitte, Platz. Herr Weber, ich habe Ihre Bewerbung hier vor mir liegen und ich möchte Ihnen zunächst einmal einige allgemeine Fragen stellen, wenn Sie erlauben.*
H.W.:	Da, sigur.	*Ja, natürlich.*
P.:	Am aici numai inițiala numelui dumneavoastră. Care este numele dumneavoastră întreg?	*Ich habe hier nur die Anfangsbuchstaben von Ihren Vornamen. Wie heißen Sie mit vollem Namen?*
H.W.:	Hans Weber.	*Hans Weber.*
P.:	După cum scrie în cerere, locuiți în München.	*Ich entnehme Ihrer Bewerbung, dass Sie in München wohnen.*
H.W.:	Da, am plecat acolo acum trei ani.	*Ja, wir sind vor drei Jahren dorthin gezogen.*
P.:	Sunteți căsătorit?	*Und Sie sind verheiratet?*
H.W.:	Da. Sunt căsătorit de zece ani şi avem doi copii.	*Ja, ich bin jetzt seit zehn Jahren verheiratet, und wir haben zwei Kinder.*
P.:	Acum aş dori să vă pun câteva întrebări despre activitatea profesională de până acum. De cât timp lucrați pentru actualul patron?	*Und jetzt möchte ich Ihnen ein paar Fragen über Ihre bisherige Berufserfahrung stellen. Wie lange arbeiten Sie schon für Ihren jetzigen Arbeitgeber?*
H.W.:	Lucrez de trei ani, de când am venit în München.	*Ich arbeite seit drei Jahren, seit wir nach München gezogen sind.*
P.:	Şi de ce căutați un post nou?	*Und warum suchen Sie eine neue Stelle?*
H.W.:	Lucrez de doi ani la un proiect, dar nu văd nicio posibilitate viitoare de avansare în cadrul actualei firme.	*Ich arbeite seit zwei Jahren an einem Projekt mit, aber ich sehe keine weiterführenden Aufstiegschancen in meiner jetzigen Firma.*
P.:	Deci ați dori să preluați o responsabilitate mai mare?	*Also, möchten Sie mehr Verantwortung übernehmen?*

KAPITEL 35 Interviu pentru un post • Vorstellung

H.W.: Da, e adevărat, şi sper că pot culege mai multă experienţă în domeniu.
Ja, das stimmt, und ich hoffe, dass ich noch mehr Erfahrung im Bereich sammeln kann.

P.: Puteţi să-mi vorbiţi puţin mai mult despre proiectul dumneavoastră?
Könnten Sie mir ein bißschen mehr über dieses Projekt erzählen?

H.W.: Trebuia să organizez conferinţe de presă, să mă ocup de publicitate, să scriu şi să traduc broşurile.
Ich müßte Pressekonferenzen organisieren, Öffentlichkeitsarbeit planen, Werbebroschüren schreiben und übersetzen.

P.: Asta sună foarte interesant, şi sunt sigur că firma noastră vă va oferi şansa pe care o căutaţi.
Oh, das hört sich sehr interessant an, und ich bin sicher, dass unsere Firma Ihnen die Chance bietet, nach der Sie suchen.

H.W.: Mă bucur să aud asta.
Das zu hören, freut mich.

Exerciţii • Übungen

Exercitiul 1.

Răspundeţi la întrebările de pe CD. Răspunsurile de pe CD sunt doar exemple.

Beantworten Sie bitte die Fragen auf der CD. Die Antworten auf dem CD sind nur Beispiele.

1. De când lucraţi pentru patronul dumneavoastră?
2. Sunteţi căsătorit?
3. Unde locuiţi?
4. De când?
5. De ce căutaţi un nou loc de muncă?

1. *Wie lange arbeiten Sie schon für Ihren Patron?*
2. *Sind Sie verheirater?*
3. *Wo wohnen Sie?*
4. *Seit wann?*
5. *Warum suchen Sie eine neue Stelle?*

La bancă • In der Bank

KAPITEL 36

În această lecție învățați:

- expresii uzuale întrebuințate la o bancă

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Peter (P.), der Angestellte (salariatul) (A.)

A.:	Bună dimineața. Vă pot ajuta?	*Guten Morgen, kann ich Ihnen helfen?*
P.:	Da, aş vrea să încasez acest cec.	*Ja, ich möchte diesen Scheck einlösen.*
A.:	Îmi pare rău, este un cec personal şi nu pot să-l plătesc.	*Oh, tut mir leid, das ist ein Verrechnunscheck und ich kann ihn nicht auszahlen.*
P.:	Dar eu doresc numai să ridic bani din contul curent al soției mele.	*Aber ich möchte doch nur Geld vom Konto meiner Frau abheben.*
A.:	Îmi pare rău. Nu e posibil. Aveți nevoie de un cec în numerar; sau poate aveți o carte de credit?	*Es tut mir leid, aber das ist nicht möglich. Sie brauchen einen Barscheck; oder vielleicht haben Sie eine Kreditkarte?*
P.:	Nu, nu am la mine, dar sunt sigur că există o cale să scot cu acest cec bani din contul soției mele.	*Nein, nicht dabei, aber ich bin sicher, dass es einen Weg gibt, um mit diesem Scheck Geld vom Konto meine Frau abzuheben.*
A.:	Dacă vreți să mă scuzați o clipă, vă rog, vorbesc cu şefa, vin imediat înapoi.	*Wenn Sie mich bitte einen Augenblick entschuldigen wollen, spreche ich darüber mit der Managerin, ich bin sofort zurück.*
P.:	Da, vă rog faceți asta.	*Ja, bitte, tun Sie das.*
A.:	Înțeleg problema, dar cred că există doar o soluție posibilă, deoarece noi nu plătim cecuri personale. Ați putea transfera banii cu acest cec în contul dumneavoastră şi apoi ați putea completa un cec personal pentru dumneavoastră.	*Ich verstehe das Problem, aber ich glaube, es gibt nur eine mögliche Lösung, denn wir zahlen Verrechnunsschecks nicht aus. Sie könnten das Geld mit diesem Scheck auf Ihr Konto enzahlen und dann einen auf Sie selbst ausgestellten Barscheck ausschreiben, um das Geld abzuheben.*
P.:	Asta ar fi bine dacă aş mai avea cecuri, ceea ce nu e însă cazul. Ați putea să-mi întocmiți un nou carnet de cecuri?	*Das wäre gut, wenn ich noch Schecks hätte, was aber nicht der Fall ist. Könnten Sie mir denn vielleicht ein neues Scheckheft ausstellen?*
A.:	Da, asta nu-i o problemă. O să dureze însă aproximativ o jumătate de oră, deoarece trebuie să tipărim numărul. Vreți să vă aşezați acolo sau poate veniți mai	*Ja, das ist kein Problem, es wird aber etwa eine halbe Stunde dauern, weil wir die Nummern aufdrücken müssen. Wollen Sie sich solange dort drüben hinsetzen oder vielleicht später wiederkommen?*

KAPITEL 36 La bancă • In der Bank

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați întâi exemplul şi apoi repetați-l!

Hören Sie sich zunächst das Beispiel an und wiederholen Sie es!

A.: Vă pot ajuta?
Kann ich Ihnen helfen?

P.: Aş vrea să încasez acest cec.
Ich möchte diesen Scheck einlösen.

P.: 1.000 mărci.
1.000 Mark.

P.: Da.
Ja.

P.: Mulțumesc.
Danke.

P.: Desigur.
Sicher.

A.: Cât?
Wieviel?

A.: Semnați aici.
Unterschreiben Sier hier.

A.: Poftim
Bitte.

A.: Cu plăcere.
Gern.

Repetați convorbirea.

Wiederholen Sie das Gespräch.

Grădinăritul • Gartenarbeit KAPITEL 37

În această lecție învățați:

- construcția cu „dacă" (*wenn*)

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika (M.), Peter (P.)

M.:	Trebuie să ne ocupăm de grădina noastră, Peter. Dacă am avea mai mult timp pentru ea, ar arăta cu mult mai bine.	*Wir müssen uns um unseren Garten kümmern, Peter. Wenn wir mehr Zeit für ihn hätten, sähe er erheblich besser aus.*
P.:	Da, cred că ai dreptate. Deci, de ce nu lucrăm atunci astăzi după amiază?	*Ja, ich denke, du hast recht. Also, warum arbeiten wir dann nicht heute nachmittag im Garten?*
M.:	Dacă coseşti tu gazonul, iau eu buruienile.	*Wenn du den Rasen mähst, jäte ich das Unkraut.*
P.:	În ordine, întâi cosesc gazonul, iar apoi tai gardul viu.	*In Ordnung, zuerst mähe ich den Rasen und dann schneide ich die Hecke.*
M.:	Iar eu merg la ... şi cumpăr rădăcini de plante.	*Und ich fahre zum Gartencenter und kaufe Pflanzenzwiebeln.*
P.:	Da, dar grăbeşte-te. Dacă pleci acum, o să fii înapoi la prânz.	*Ja, aber beeil dich. Wenn du jetzt losfährst, wirst du zum Mittagessen zurück sein.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Formați propoziții cu „dacă şi controlați răspunsurile pe CD.

Bilden Sie Sätze mit „wenn" und kontrollieren Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

1. Dacă azi e zi frumoasă, merg să înot.
2. Dacă Monika vine acasă devreme, ne vizitează.
3. Dacă va fi prea scump în Germania, rămânem aici.

KAPITEL 37 Grădinăritul • Gartenarbeit

Exercițiul 2.

Formulați următoarele enunțuri:

Stellen Sie jetzt folgende Bedingungen:

1. Dacă plecăm la opt, ajungem înainte de nouă.
2. Dacă plantăm flori, soarele va străluci mereu în grădina noastră.
3. Dacă-mi pierd slujba, rămân fără bani.

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.

Lucrul în casă • Hausarbeit KAPITEL 38

În această lecție învățați:

• să vorbiți despre lucruri care nu s-au întâmplat, dar s-ar fi putut întâmpla

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Monika (M.), Peter (P.), Inge (I.)

M.:	Ai şters praful pe raftul de cărți, Inge?	*Hast du das Bucherregal schon abgestaub, Inge?*
I.:	Încă nu, mami, am început cu ferestrele.	*Noch nicht, Mami, ich habe mit den Fenstern angefangen.*
M.:	Deci cureți întâi ferestrele?	*Ah, du putzt also zuerst die Fenster?*
I.:	Da.	*Ja.*
M.:	Asta-i drăguț din partea ta.	*Das ist lieb von dir.*
I.:	Ferestrele acestea sunt foarte murdare. Dacă le-ai fi curățat mai des, ar fi fost mult mai uşor să le curățăm acum.	*Diese Fenster sind arg schmutzig. Wenn du sie öfter geputzt hättest, wäre es viel leichter, sie diesmal zu putzen.*
M.:	Ştiu, dar şi aşa am puțin timp pentru asta.	*Ich weiß, aber ich habe sowieso kaum Zeit dafür.*
I.:	Mami, aspiratorul nu funcționează.	*Mami, der Staubsauger funcktioniert nicht.*
M.:	Da, ştiu. Dacă tata l-ar fi dus luna trecută la reparat, ar fi fost gata acum. Dar a insistat să-l repare singur.	*Ja, ich weiß. Wenn Papa ihn letzten Monat zur Reparatur gebracht hätte, wäre er jetzt wieder zurück. Aber er bestand darauf, ihn selbst zu reparieren.*
I.:	Şi sigur nu a apucat până acum.	*Und natürlich ist er nie dazu gekommen.*
M.:	Ai dreptate. Îl cunoşti pe tata, doar. Cum ar fi dacă în loc de asta m-ai ajuta să atârn rufele?	*Das stimmt, du kennst Papa doch. Wie wär's, wenn du mir statt dessen hilfst, die Wäsche aufzuhängen?*
I.:	Să lăsăm atunci aspiratorul?	*Sollen wir das Staubsaugen dann einfach sein lassen?*
M.:	Da. Vroiai să duci covoarele în curte să le bați.	*Ja, es sei denn, du wolltest die Teppiche in den Garten tragen zum Ausklopfen.*
I.:	În ordine. Dar maşina de spălat nu e gata. Dar mai am încă timp să şterg praful pe raftul cu cărți, înainte de a te ajuta cu rufele.	*In Ordnung. Aber die Waschmaschine ist noch nicht fertig. Also habe ich gerade noch Zeit, das Bücherregal abzustauben, bevor ich dir mit der Wäsche helfe.*
M.:	Şi eu curăț pantofii.	*Und ich putze die Schuhe.*
P.:	Bună ziua.	*Guten Tag.*

KAPITEL 38 Lucrul în casă • Hausarbeit

I.:	Bună, tată. O, nu. Mama şi cu mine am lucrat ore în şir şi tocmai am terminat cu curățatul. Uită-te. Dacă te-ai fi şters pe pantofi când ai intrat nu ai fi murdărit din nou parchetul.	*Tag, Papa. Oh, nein! Mami und ich haben stundenlang gearbeitet und wir sind gerade mit dem Aufwischen fertig geworden. Nun sieh dir das an. Wenn du dir die Schuhe abgetreten hättest, bevor du hereinkamst, hättest du den Fußboden nicht wieder schmutzig gemacht.*
P.:	O, scuze, nu m-am gândit.	*Oh, Entschuldigung, daran habe ich nicht gedacht.*
M.:	Da, şi dacă ai fi dus aspiratorul la reparat, ar fi fost curățate şi covoarele.	*Ja, und wenn du den Staubsauger zur Reparatur gebracht hättest, wären auch die Teppiche gesaugt worden.*
P.:	Îmi pare rău. Îl duc mâine la reparat, promit.	*Es tut mir leid. Ich bringe ihn morgen zur Reparatur, ich verspreche es euch.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Traduceți / *Übersetzen Sie:*

1. Dacă vrei, te ajut.
2. Dacă vreți, vă explic.
3. Dacă am timp, vin.
4. Dacă te interesează, îți dau cartea.
5. Dacă vorbiți des germana, învățați repede această limbă.

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.

Unele adverbe pronominale / *Einige Pronominaladverben:*

da(r)	+	*Präposition* (prepoziția)
damit		*daran*
davon		*darüber*
dazu		*darauf*
dabei		

Ich beginne damit. (Încep cu aceasta.)
Ich habe davon gehört. (Am auzit de aceasta.)
Was meinen Sie dazu? (Ce părere aveți despre aceasta?)

Sie war dabei. (A fost acolo.)
Ich habe darüber gehört. (Am auzit despre aceasta.)
Ich dachte daran. (M-am gândit la aceasta.)
Wir freuen uns darauf. (Ne bucurăm de aceasta.)

Exercițiul 2.

Puneți adverbele pronominale / *Setzen Sie die Pronominaladverben ein:*

Mein Freund hat mir ... erzählt. (Prietenul meu mi-a vorbit despre aceasta.)
Ich dachte ... (Mă gândeam la aceasta.)
Er freut sich ... (El se bucură de aceasta.)
Der Lehrer beginnt ... (Profesorul începe cu aceasta.)

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.

KAPITEL 39 Renovare • Renovieren

În această lecție învățați:

- alte prepoziții

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Jürgen (J.), Inge (I.), Peter (P.)

I.:	A sunat. Deschizi tu uşa?	*Jürgen, es hat geklingelt, würdest du bitte die Tür aufmachen?*
J.:	Sigur. Bună, Peter.	*Natürlich. Oh, hallo Peter.*
P.:	Bună, Jürgen. Am venit, cum am promis.	*Hallo, Jürgen, hier bin ich, wie versprochen.*
J.:	E nemaipomenit că ai venit să ne ajuți la renovare.	*Das ist wirklich prima, dass du hergekommen bist, um uns beim Renovieren zu helfen.*
P.:	Ştiu că e bine mereu să ai un ajutor la renovare.	*Ich weiß, dass es immer ganz gut ist, wenn man Hilfe beim Renovieren hat.*
J.:	Da, şi e mult de lucru. Coşarul spunea că s-a spart o țiglă pe acoperiş.	*Ja, und es ist viel zu tun. Der Schornsteinfeger sagte, dass ein Ziegel auf dem Dach zerbrochen sei.*
P.:	Pot să încerc să o aranjez dacă vrei.	*Ich kann versuchen, das in Ordnung zu bringen, wenn du willst.*
I.:	Bună, Peter, ai face asta?	*Hallo, Peter, würdest du das tun?*
P.:	Bună, Inge. Sigur. Întâi să văd ce pot face. Cum ajung pe acoperiş?	*Hallo, Inge. Sicher, mal sehen, was ich machen kann. Wie komme ich da'rauf?*
I.:	Urci scara şi ajungi pe acoperiş. Țiglele vechi poți să le arunci în curtea din spate. Altfel, le arunci pe trandafiri sau pe oamenii care trec prin fața casei.	*Du gehst die Treppe rauf und durch den Speicher hinaus aufs Dach. Die alten Dachziegel kannst du in den hinteren Garten werfen. Andernfalls wirfst du sie womöglich auf die Rosen oder gar auf Leute, die vor dem Haus vorbeigehen.*
P.:	În ordine, sunt atent.	*In Ordnung, ich bin vorsichtig.*
J.:	Între timp, ne apucăm să renovăm camera de zi. Întâi tapetăm peretele drept, iar apoi zugrăvim peretele stâng.	*In der Zwischenzeit fangen wir an, das Wohnzimmer zu renovieren. Zuerst werden wir die rechte Wand tapezieren und dann die linke Wand streichen.*
P.:	Ați cumpărat şi o mochetă, văd.	*Und ihr habt euch einen Teppichboden gekauft, wie ich sehe.*
I.:	Da. E aproape de două ori mai mare decât cea veche. Şi e foarte grea.	*Ja, der ist fast doppelt so groß wie der alte. Und er ist sehr schwer.*

P.:	Şi ați pus toată greutatea pe balustradă?	*Und ihr habt das ganze Gewicht gegen das Treppengeländer gelehnt?*
I.:	Da, e destul de rezistentă.	*Och, ja, das Geländer ist stark genug.*
J.:	Bine, pensulă, rolă, culoare, tapet, lipici, cuțit şi masă. Totul e aici, începem.	*Gut, Pinsel, Rolle, Farbe, Tapete und Kleister, Messer und Tisch. Alles da. Fangen wir an.*
P.:	Eu sunt pe acoperiş.	*O.K, ich bin auf dem Dach.*
I.:	Noi suntem aici, înăuntru. Fii atent să nu cazi.	*Und wir sind hier drinnen. Sei vorsichtig, fall nicht runter.*
P.:	Nu, nu vă faceți griji pentru mine.	*Nein, macht euch um mich keine Sorgen.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Ascultați textul, repetați-l completând spațiile goale.

Hören Sie sich die Texte auf dem Band an und sprechen Sie die Texte nach, indem Sie die Lücken durch die richtigen Präpositionen ergänzen.

1. *Ich stelle den Tisch ... Schrank.* (în spatele)
   Pun masa în spatele dulapului.
2. *Kommt ... Wohnzimmer.* (în)
   Veniți în camera de zi.
3. *Gehst du ... Hotel?* (în)
4. *Ich bleibe ... Wohnung.* (în)
5. *Die Zeitung ist ... Buch.* (sub)

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

KAPITEL 40 Musafiri • Gäste

În această lecție învățați:

- să întrebuințați verbele modale

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Ilse (I.), Peter (P.), Werner (W.)

I.:	Bună, Werner, mă bucur să te văd.	*Hallo, Werner, schön dich zu sehen.*
W.:	Bună, mătuşă Ilse.	*Hallo, Tante Ilse.*
I.:	Bine ai venit la Berlin.	*Willkommen in Berlin.*
W.:	E minunat că pot rămâne următoarele două săptămâni la voi.	*Es ist toll, dass ich die nächsten zwei Wochen bei euch bleiben kann.*
I.:	E o plăcere pentru noi.	*Wir freuen uns darauf.*
P.:	Mie mi-au venit multe idei despre ce putem face împreună.	*Mir ist schon viel eingefallen, was wir gemeinsam tun könnten.*
W.:	E fantastic. Se anunță lucruri promițătoare.	*Das ist Spitze, hört sich phantastisch an.*
P.:	Am putea să mergem chiar la München, să vizităm catedrala.	*Wir könnten sogar nach München fahren und die Kathedrale besichtigen.*
I.:	Vino sus. Îți arăt camera ta.	*Komm' mit nach oben, ich zeige dir dein zimmer.*
W.:	Să-mi iau geanta?	*Soll ich meine Tasche mitnehmen?*
P.:	Nu. Las-o. Ți-o aduc eu mai târziu.	*Nein, lass sie ruhig stehen. Ich bring' sie dir später rauf.*
W.:	Mulțumesc. Nu-i nevoie. Mă descurc.	*Oh, danke, aber das ist nicht nötig, das schaffe ich schon.*
I.:	Deci aici suntem. Asta e camera ta.	*So, da wären wir. Das ist dein Zimmer.*
W.:	Îmi place.	*Das gefällt mir.*
I.:	Da, dar aerul e puțin cam închis aici. Pot să deschid o fereastră? Puțin aer proaspăt nu poate să dăuneze.	*Ja, aber es ist ein bißchten stickig hier, vielleicht sollte ich ein Fenster öffnen. Ich glaube, etwas frische Luft könnte nicht schaden.*
W.:	Ce pom este acesta? Te poți cățăra pe el de aici.	*Was ist das für ein Baum? Man kann fast vor hier aus rauf klettern.*
P.:	Nu, nu e voie. Ştii ce i s-a întâmplat anul trecut vărului tău?	*Nein, das ist verboten. Weißt du, was deinem Cousin letztes Jahr pessiert ist?*
W.:	Nu. Ce anume?	*Nein, was denn?*
P.:	Când s-a cățărat pe acest copac, s-a rupt o creangă şi el a căzut şi şi-a luxat piciorul.	*Als er auf diesen Baum kletterte, brach einer der Äste ab und er fiel herunter und verstauchte sich den Fuß.*
W.:	Adevărat? Bine, promit să nu mă cațăr în el.	*Wirklich? Na gut, ich verspreche, nicht raufzuklettern.*

Musafiri • Gäste

KAPITEL 40

I.:	Aici sunt păturile pentru pat, două prosoape şi un săpun. Baia e lîngă cameră. E numai pentru tine. Noi folosim baia de jos.	*Hier sind die Decken für dein Bett, zwei Handtücher und ein Stück Seife. Das Badezimmer ist gleich nebenan. Du hast es ganz für dich allein, wir benützen das Bad unten.*
W.:	Mulțumesc.	*Danke.*
I.:	Cina e la 7:30, deci dacă vrei să te aranjezi puțin, ne vedem jos.	*Abendessen ist um 7:30 Uhr, also wenn du dich noch ein bißchen frisch machen willst, sehen wir uns dann unten.*
W.:	Nu cred că durează atâta. Poate o să vin jos mai devreme, dacă se poate.	*Ich glaube nicht, dass ich so lange brauche. Vielleicht komme ich schon eher nach unten, wann ich darf.*
P.:	Sigur. Vino la mine. Sunt undeva, afară, în grădină.	*Sicher. Komm doch zu mir. Ich bin irgendo draußen im Garten.*
W.:	Da, ar fi nemaipomenit.	*Ja, das wäre prima.*
I.:	Fă-te comod. Pe curând.	*So, mach es dir bequem, bis später.*
W.:	Mulțumesc.	*Ja, danke.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Faceți oaspeților propuneri din domeniul sportului.

Machen Sie jetzt einem Gast Vorschläge aus dem Bereich des Sports.

Tennis spielen. (Să joace tenis.)
Ski laufen. (Să schieze.)
Karten spielen. (Să joace cărți.)

Exercițiul 2.

Cereți permisiunea:

– să mergeți la baie
– să fumați
– să luați maşina
– să mergeți în grădină

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.

KAPITEL 41 Îngrijirea unui copil • Babysitten

În această lecție învățați:

- să vorbiți despre îngrijirea unui copil

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Hilde (H.), Udo (U.), Linda (L.)

U.:	Deschizi uşa, te rog?	*Machst du, bitte, die Tür auf?*
H.:	Sigur. Bună ziua. Trebuie să fiți...	*Natürlich. Guten Tag, Sie müssen...*
L.:	Linda, sunt Linda. Îngrijitoarea pentru copii, ați sunat...	*Linda, ich bin Linda, Ihre Babysitterin, Sie hatten angerufen...*
H.:	Da. Mi-am închipuit că tu eşti. Vino înăuntru. Arăți mult mai tânără decât îmi închipuiam. Ai 16 ani sau...?	*Ja, das habe ich mir gedacht. Komm' rein, Linda. Du siehst viel jünger aus, als ich dachte, du bist doch 16, oder...?*
L.:	Da, sigur, am deja ceva experiență la copii. Întâi acasă şi apoi la prieteni de-ai părinților, până când cineva a propus că ar fi timpul să câştig ceva bani cu ocupația asta.	*Ja, natürlich, und ich habe auch schon einige Erfahrungen im Umgang mit Babies gemacht. Zunächst zu Hause und dann bei Freunden meiner Eltern, bis jemand vorschlug, ich sollte anfangen, ein bißchen Geld damit zu verdienen.*
H.:	Da, înțeleg. Carol doarme tocmai în patul ei, iar ceaiul ei este într-un biberon. Când se trezeşte, poți să-l încălzeşti?	*Ah, ja, verstehe. Carol schläft gerade in ihrem Bettchen, und ihr Tee ist ein einem Fläschchen. Wenn sie aufwacht, kannst du ihn warm machen?*
L.:	Nicio problemă. Văd că aveți un cărucior „sport". Deci pentru cărucior obişnuit este deja mare?	*Kein Problem. Wie ich sehe, haben Sie da einen Sportwagen. Für den Kinderwagen ist sie also schon zu alt?*
H.:	Da. Are şase luni şi e puțin prea grea pentru el, dar când se scoală poți să o pui în căruciorul „sport" şi să o plimbi puțin.	*Ja, sie ist jetzt sechs Monate alt und ein bißchen zu schwer dafür, aber wenn sie aufwacht, kannst du sie in den Sportwagen setzen und sie ein bißchn herumfahren.*
L.:	Da, m-am gândit că-i place. Celor mai mulți le place.	*Ja, ich dachte mir, dass sie das mag. Die meisten mögen es.*
H.:	Da, îi place mult.	*Ja, sie mag das sehr.*
L.:	Sunt aici şi nişte prosoape?	*Sind hier auch irgendwo Handtuücher?*
H.:	Da, sigur, chiar lângă fereastră. O sticlă începută de ulei pentru bebeluşi este pe comodă şi o alta este dincolo, pe raft. Crema e chiar alături.	*Ja, natürlich, direkt neben dem Fenster. Eine angebrochene Flasche Babyöl ist auf der Kommode und eine weitere steht auf dem Regal dort drüben. Die Creme ist gleich daneben.*

Îngrijirea unui copil • Babysitten KAPITEL 41

L.:	Bine. Şi când credeți că vă veți întoarce? Mama mea ar vrea să fiu înainte de miezul nopții acasă.	*Gut, und wann, glauben Sie, weden Sie zurück sein? Meine Mutter möchte, dass ich vor Mitternacht zu Hause bin.*
H.:	Ne vom întoarce la 11 sau, cel mai târziu la şi un sfert. Soțul meu te poate duce cu maşina acasă şi vei fi în orice caz înainte de 12 acasă.	*Wir werden so um 11 zurück sein oder spätestens Viertel nach. Mein Mann kann dich dann nach Hause fahren, dann bist du auf alle Fälle vor 12 Uhr zu Hause.*
L.:	E foarte amabil din partea dumnea-voastră.	*Oh, das ist sehr nett von Ihnen.*
H.:	Uite că vine. El e Udo, soțul meu. Ea e Linda, îngrijitoarea noastră pentru copil.	*Ah, da kommt er; das ist Udo, mein Mann. Das ist Linda, unsere Babysitterin.*
U.:	Mă bucur să te cunosc, Linda.	*Ich freue mich, dich kennenzulernen, Linda.*
L.:	Şi eu.	*Freut mich auch.*
U.:	Cred că ar trebui să mergem.	*Ich denke, wir sollten jetzt fahren.*
H.:	Da, bine, vin. Ai tot ce-ți trebuie, Linda?	*Ja, gut, ich komme. Hast du alles, was du brauchst, Linda?*
L.:	Da, mulțumesc, totul e în regulă.	*Ja, danke, alles bestens.*
H.:	Ia din frigider ce doreşti, pe masă, dincolo, este prăjitură. Poți să te uiți la televizor sau să citeşti, simte-te ca acasă.	*Nimmt dir aus dem Kühlschrank, was du magst, auf dem Tisch da drüben ist Kuchen. Du kannst fernsehen oder lesen, mach es dir gemütlich.*
L.:	Trebuie întâi să-mi termin temele, dacă nu se va trezi Carol. Poate mă uit mai târziu la televizor.	*Ich muss erst mal meine Hausaufgaben fertig machen, wenn Carol nicht wach wir. Vielleicht sehe ich später etwas fern.*
H.:	Deci, pe mai târziu. Pa, Linda.	*Also dann, bis später, Linda. Tschüß.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Traduceți următoarele propoziții / *Übersetzen Sie die folgenden Sätze:*

1. Acest restaurant nu e foarte bun, dar ştiu unul mai bun.
2. Acest cărucior este verde, dar noi avem unul albastru.
3. Televizorul lui Peter e foarte vechi, dar el are unul nou.
4. În dulap sunt doar două cepe, celelalte sunt pe raft.
5. Acest frigider nu funcționează, pot să iau unul nou?

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului. *Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.*

KAPITEL 42 A găti • Kochen

În această lecție învățați:

- rețete culinare nemțeşti
- cum să gătiți ceva

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Eva (E.), Inge (I.)

I.:	Ce ai spus, ce ai vrea să găteşti?	*Was hast du gesagt, dass du kochen möchtest?*
E.:	Miel umplut.	*Gefüllte Lammsbrust.*
I.:	Sună bine. Ce trebuie?	*Oh, das klingt gut. Was genau braucht man denn dafür?*
E.:	Trebuie un piept de miel dezosat, de aproximativ 1 kg, care se umple cu ardei verde. E nevoie de 2 păstăi de ardei, o ceapă mare, 100 g ciuperci, 75 g miez de pâine, un ou şi o linguriță de pătrunjel.	*Man braucht eine ausgebeinte Lammsbrust von etwa 1 Kilo, die man mit grünem Paprika füllt. Man benötigt 2 Paprikaschoten, 1 große Zwiebel, 100 g Pilze, 75 g Brotkrumen, ein Ei und einen Teelöffel Petersilie.*
I.:	Pot să te ajut cu ceva?	*Kann ich dir irgendwie dabei helfen?*
E.:	Da, cu plăcere. Dacă vrei, poți pregăti umplutura.	*Ja, gern. Wenn du möchtest, kannst du die Füllung vorbereiten.*
I.:	Nicio problemă. Trebuie să-mi spui ce să fac.	*Kein Problem. Du mußt mit nur sagen, was ich tun soll.*
E.:	Întâi speli păstăile de ardei şi le tai mărunt.	*Als erstes kannst du die Paprikaschoten waschen und klein schneiden.*
I.:	Şi ce faci tu?	*Und was machst du?*
E.:	Eu curăț mielul.	*Ich würze die Lammsbrust.*
I.:	Ai aprins cuptorul?	*Has du den Backofen schon eingeschaltet?*
E.:	Nu, încă nu, să văd ce scrie în rețetă. 190° C.	*Nein, noch nicht, mal sehen, was im Rezept steht. 190° C.*
I.:	Şi ce se întâmplă cu celelalte ingre-	*Und was ist mit den anderen Zutaten?*
E.:	Ai putea să tai ceapa mărunt şi să tai ciupercile şi apoi să pui totul într-un vas.	*Du könntest die Zwiebel klein hacken und die Pilze schneiden und dann alles in eine Schüssel geben.*
I.:	Bine. Şi unde e pătrunjelul?	*Gut, und wo ist die Petersilie?*
E.:	În frigider.	*In dem Kühlschrank.*
I.:	Da. Aici e. Şi acum?	*Ah, ja, da ist sie. Und was jetzt?*
E.:	Bate oul şi adaugă-l în vas alături de celelalte ingrediente.	*Schlag' das Ei und gib es zu den anderen Zutaten in der Schüssel.*

A găti • Kochen KAPITEL 42

I.:	Gata.	*So, fertig.*
E.:	Bine, lasă umplutura să o pun în carne. Acum trebuie doar cusută cu ață.	*Gut, lass uns die Mischung auf dem Fleisch verteilen. Jetzt muss es nur mit einem Faden.*
I.:	Cât trebuie să stea la cuptor?	*Wie lange muss es im Backofen bleiben?*
E.:	Cred că aproximativ două ore.	*Ich glaube, etwa 2 Stunden.*
I.:	Putem, între timp, să mai facem ceva?	*Können wir in der Zwischenzeit irgend etwas tun?*
E.:	Sigur. Cartofii trebuie curățați şi morcovii curățați şi tăiați felii.	*Ja, natürlich. Die Kartoffeln müssen geschält und die Möhren geschält und in Scheiben geschnitten werden.*
I.:	Şi ce e cu sosul?	*Und was ist mit der Soße?*
E.:	Sosul îl fac mai târziu.	*Die Soße mache ich später.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Traduceți următoarele imperative / *Übersetzen Sie jetzt die folgenden Imperative:*

1. Deschide radioul!
2. Pregăteşte umplutura!
3. Curăță cartofii!
4. Taie ceapa!
5. Curăță morcovii!
6. Bate oul!

Verificați-vă răspunsurile la sfârşitul manualului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten am Ende des Buches.

KAPITEL 43 Televiziune • Fernsehen

În această lecție învățați:

- să vă interesați şi să vorbiți despre programul de televiziune

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Eva (E.), Udo (U.), Peter (P.)

E.:	Ce faci?	*Was machst du gerade?*
P.:	Citesc ziarul ca să aflu ce este astăzi la televizor.	*Ich lese die Zeitung, um 'rauszufinden, was heute abend im Fernsehen läuft.*
E.:	Se reia „Trenul". Aş vrea să-l văd.	*„Der Zug" wird wiederholt. Das möchte ich mir ansehen.*
U.:	Ce este „Trenul"? N-am auzit de el până acum.	*Was ist „Der Zug"? Habe ich noch nie gehört.*
E.:	Poftim? Nu vorbeşti serios? Este una dintre seriile cele mai comice de la televizor, cred că a fost turnat la mijlocul anilor '70.	*Was? Das meinst du doch nicht ernst? Das ist eine der lustigsten Unterhaltungsserien im Fernsehen, ich glaube, sie wurde Mitte der siebziger Jahre gedreht.*
U.:	Pe ce program e?	*In welchem Programm läuft sie?*
E.:	1 sau 2?	*1 oder 2?*
P.:	Scrie aici. Este pe 1.	*Aha, da steht's, es ist 1.*
U.:	Şi despre ce e vorba?	*Und worum geht es da?*
P.:	De fapt, despre proprietarii de hoteluri.	*Na ja, eigentlich um die Hotelbesitzer.*
U.:	Cred că mă voi uita cu voi astă seară.	*Ich glaube, dass ich mir das heute abend mit euch ansehen werde.*

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Spuneți ce faceți:

montags (lunea); *täglich* (zilnic); *jährlich* (anual); *sonntags* (duminica); *im Urlaub* (în concediu); *immer* (mereu); *morgens* (dimineața).

Exemplu: Montags arbeite ich. (*Lunea lucrez.*)

Ascultați CD-ul. *Hören Sie die CD an.*

Mutare • Umzug KAPITEL 44

În această lecție învățați:

- să întrebuințați şi alte prepoziții

Dialoguri • Dialoge

Dialogul 1. Eva (E.), Peter (P.)

E.:	Uite camionul de jos, trebuie să fie al nostru.	*Oh, guck mal, der Lastwagen da unten, das muss unserer sein.*
P.:	Cobor să întreb.	*Ja, ich gehe mal runter, um zu fragen.*
E.:	Da. Omul de la firma care se ocupă cu mutatul mobilelor mi-a spus că ar fi de mare ajutor dacă unul dintre noi i-ar îndruma şi le-ar spune ce să facă mai întâi.	*Ja, gut. Der Mann von der Möbelspedition sagte mir, es wäre eine große Hilfe, wenn einer von uns beiden sie herumführen und ihnen sagen könnte, was sie als erstes machen sollten.*
P.:	Bine. Cobor.	*Ich gehe eben runter.*
E.:	18-33-47. Alo, Monika.	*18-33-47. Oh, hallo, Monika.*
P.:	Cine era la telefon?	*Wer war das am Telefon?*
E.:	Era Monika. Ne-a sunat să ne spună că la sfârşitul săptămânii are timp să ne ajute la aşezatul mobilelor.	*Oh, das war Monika. Sie wollte uns nur wissen lassen, dass sie am Wochenende Zeit hat, uns beim Aufstellen der Möbel zu helfen.*
P.:	E minunat. A fost de fapt foarte frumos din partea Monikăi să ne propună să-l lăsăm pe Werner la ea cât timp ne mutăm. E cuminte?	*Oh, das ist prima. Es war übrigens sehr nett von Monika, uns anzubieten, Werner bei ihr zu lassen, während wir umziehen. Benimmt er sich anständig?*
E.:	Da. A spus că nu e nicio problemă şi mi-a povestit că a pictat ieri. Când am vorbit la telefon se juca în grădină.	*Ja, sie sagte, es wäre kein Problem, und erzählte mir, er hätte gestern Bilder gemalt. Während wir telefonierten, spielte er im Garten.*
P.:	Asta-mi place să aud.	*Das hör' ich gerne.*
E.:	Ce-i cu oamenii de jos?	*Was ist mit den Männern da unten?*
P.:	I-am rugat să înceapă prin curățarea garajului.	*Ich habe sie gebeten mit dem Ausräumen der Garage anzufangen.*
E.:	Ce au spus de bucătărie?	*Was haben sie denn über die Küche gesagt?*
P.:	Au fost de acord să lase bucătăria la sfârşit.	*Oh, sie waren einverstanden, die Küche als letztes auszuräumen.*
E.:	De cât timp vor avea nevoie pentru garaj?	*Wie lange werden sie für die Garage brauchen?*

KAPITEL 44 Mutare • Umzug

P.: S-au uitat puțin şi au apreciat că le trebuie o jumătate de oră. Încep probabil la ora 10 aici sus.

Sie haben sich kurz umgeschaut und geschätzt, dass sie etwa eine halbe Stunde brauchen. Sie fangen wahrscheinlich um zehn Uhr hier oben an.

E.: În acest moment, pare că totul merge strună, să bat în lemn.

Im Augenblick scheint ja alles zu laufen wie geschmiert; Holz klopfen.

Exerciții • Übungen

Exercițiul 1.

Wohin stelle ich ... ? Unde pun ... ?

Verwendung der Präpositionen im Akk. Întrebuințarea prepozițiilor în Acuzativ.

die Wand ... die peretele
das Zimmer ... das camera
der Tisch ... den masa
die Möbel ... die mobilele

in *(în)* Ich stelle die Möbel ***in*** *das Zimmer.*
auf *(pe)* Ich stelle den Tisch ***auf*** *die Möbel.*
über *(deasupra)* Ich hänge das Bild ***über*** *den Tisch.*
vor *(în fața)* Ich stelle die Stühle ***vor*** *die Möbel.*
hinter *(în spatele)* Ich stelle die Möbel ***hinter*** *den Tisch.*
neben *(lângă)* Ich stelle den Tisch ***neben*** *die Wand.*
zwischen *(între)* Ich stelle die Stühle ***zwischen*** *die Wände.*

Füllen Sie die Lücken: Completați spațiile goale:

Ich stelle die Gläser ... Schrank. (pe)
Hans stellt die Teller ... Regal. (în)
Hans stellt die Stühle ... Wand. (lângă)
Ich stelle das Bild ... Tisch. (în spatele).

Verificați-vă răspunsurile cu ajutorul CD-ului.

Überprüfen Sie Ihre Antworten mit Hilfe der CD.

SCENETA NR. 1
(Kapitel 15-19)

Prima parte
Einmal Halle, bitte (Unul dus pentru Halle, vă rog)

Personen
Jürgen, ein Angestellte

Jürgen: *Einmal Halle, bitte.* (Unul dus pentru Halle.)
Der Angestellte: *Gut. Einmal Halle.* (Bine. Unul dus pentru Halle.)
Macht 40 Mark, bitte. (Costă 40 de mărci.)
Jürgen: *Muss ich umsteigen?* (Trebuie să-l schimb?)
Der Angestellte: *Nein. Der Zug fährt direkt dorthin.* (Nu. Merge direct acolo.)
Wollen Sie einen Platz reservieren? (Doriți să rezervați un loc?)
Jürgen: *Ja, einen Nichtraucherplatz, bitte.* (Da, un loc pentru nefumători, vă rog.)
Der Angestellte: *Macht 4 Mark extra, bitte.* (Costă cu 4 mărci mai mult.)
Jürgen: *Wann fährt der Zug ab?* (Când pleacă trenul?)
Der Angestellte: *Die Abfahrt ist um 10:30 Uhr.* (Plecarea e la ora 10:30.)
Jürgen: *Von welchem Gleis fährt er ab?* (De la ce linie pleacă?)
Der Angestellte: *Er fährt von Gleis vier ab.* (Pleacă de la linia patru.)
Jürgen: *Danke.* (Mulțumesc.)
Der Angestellte: *Bitte. Auf Wiedersehen.* (Poftiți. La revedere.)
Jürgen: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)

Partea a doua
Im Reisebüro (Într-un birou de voiaj)

Personen
Ingrid, ein Angestellte

Ingrid: *Einmal Halle und zurück, zweite Klasse, bitte!* (Unul dus-întors pentru Halle, clasa a II-a, vă rog!)
Der Angestellte: *Macht 80 Mark, bitte.* (Costă 80 mărci.)
Ingrid: *Gut. Kann ich einen Platz reservieren?* (Bine. Pot rezerva un loc?)
Der Angestellte: *Ja. Raucher- oder Nichtraucherabteil?* (Da. Pentru fumători sau nefumători?)
Ingrid: *Nichtraucherabteil, bitte.* (Pentru nefumători, vă rog.)
Der Angestellte: *Hier ist die Fahrkarte.* (Aici este biletul.)
Ingrid: *Ich muss nicht umsteigen, nicht war?* (Nu trebuie să schimb, nu-i aşa?)
Der Angestellte: *Nein. Sie müssen nicht umsteigen. Der Zug fährt direkt nach Halle.* (Nu. Trenul merge direct la Halle.)
Ingrid: *Wann fährt der Zug ab?* (Când pleacă trenul?)
Der Angestellte: *Um 10:30 Uhr.* (La ora 10:30.)
Ingrid: *Danke. Auf Wiedersehen.* (Mulțumesc. La revedere.)
Der Angestellte: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)

Texte de ascultat • 1

Partea a treia

Beim Zeitungskiosk (La chioşcul de ziare)

Personen

Ingrid, eine Verkäuferin

Ingrid: *Ist der neue „Eulenspiegel" da?* (A venit noul număr din „Eulenspiegel"?)
Die Verkäuferin: *Nein, wir haben ihn nicht bekommen.* (Nu, nu l-am primit.)
Ingrid: *Ist „Des Spiegel" aber da?* (Dar „Der Spiegel"?)
Die Verkäuferin: *Ja, bitte.* (Da, vă rog.)
Ingrid: *Danke.* (Mulțumesc.)

Partea a patra

In der Buchhandlung (Într-o librărie)

Personen

Jürgen, eine Verkäuferin

Jürgen: *Ich möchte eine Zeitschrift.* (Aş dori o revistă.)
Die Verkäuferin: *Möchten Sie eine bestimmte Zeitschrift?* (Doriți o anume revistă?)
Jürgen: *Ja, ich möchte eine ausländische Zeitschrift.* (Da, aş dori o revistă străină.)
Die Verkäuferin: *Möchten Sie „Le Monde"?* (Doriți „Le Monde"?)
Jürgen: *Zeigen Sie sie mir bitte einmal.* (Arătați-mi-o puțin.)
Die Verkäuferin: *Hier bitte.* (Uitați.)
Jürgen: *Ja. Was kostet das?* (Da. Cât costă?)
Die Verkäuferin: *Drei Mark.* (Trei mărci.)
Jürgen: *Danke.* (Mulțumesc.)

Partea a cincea

Im Zug (În tren)

Personen

Jürgen, Ingrid

Ingrid: *Entschuldigen Sie.* (Scuzați.)
Jürgen: *Ja, bitte?* (Da?)
Ingrid: *Ist das ein Nichtraucherabteil?* (Este compartimentul de nefumători?)
Jürgen: *Ja.* (Da.)
Ingrid: *Ist dieser Platz frei?* (Locul acesta este liber?)
Jürgen: *Ja, nehmen Sie doch Platz.* (Da, sigur, luați loc.)
Ingrid: *Kann ich mein Gepäck hier abstellen?* (Îmi pot pune bagajele aici?)
Jürgen: *Ja, sicher.* (Da, desigur.)
Ingrid: *Wann kommt der Zug in Halle an?* (Când ajunge trenul la Halle?)
Jürgen: *Ich glaube, er kommt um 14:25 Uhr an.* (Cred că la 14:25.)
Ingrid: *Fahren Sie auch nach Halle?* (Mergeți tot la Halle?)
Jürgen: *Ja. Ich muss nach Halle fahren, denn dort findet ein internationaler Kongreß statt.* (Da, la un congres internațional.)

Darf ich mich vorstellen? Ich heiße Jürgen Käfer. Ich bin Apotheker.
(Pot să mă prezint? Mă numesc Jürgen Käfer. Sunt farmacist.)

Ingrid: *Ich heiße Ingrid Peltz. Ich bin Studentin.* (Mă numesc Ingrid Peltz. Sunt studentă.)

Jürgen: Wo studieren Sie? (Unde studiați?)

Ingrid: *Ich studiere in Leipzig. Ich studiere Medizin.* (Studiez în Leipzig. Sunt la Medicină.)

Jürgen: *Wohnen Sie in Leipzig?* (Locuiți în Leipzig?)

Ingrid: *Ja. Ich habe eine Einzimmerwohnung. Sie ist sehr klein, aber nett. Auf derselben Straße befindet sich ein Kino.* (Da. Am o garsonieră. Este foarte mică, dar drăguță. Pe aceeaşi stradă este un cinematograf.)

Jürgen: ***Interessieren Sie sich für Filme?*** **(Vă plac filmele?)**

Ingrid: *Ja, ich liebe Filme.* (Da, iubesc filmele.)

Jürgen: *Ich auch.* (Şi eu.)

Partea a şasea

Im Zug (În tren)

Personen

Jürgen, Ingrid, eine Kellnerin

Jürgen: *Ich bin hungrig. Sie nicht?* (Mi-e foame. Dumneavoastră nu?)

Ingrid: *Doch.* (Ba da.)

Jürgen: *Können wir zusammen essen? Wir können in den Speisewagen gehen.* (Mâncăm împreună? Putem merge în vagonul-restaurant.)

Ingrid: *Gute idee.* (Bună idee.)

Jürgen: *Ich möchte zwei Käsebröchten. Sie wünschen?* (Vreau două tartine cu brânză. Dumneavoastră ce doriți?)

Ingrid: *Ich möchte einen Tomatensalat.* (Vreau salată de roşii.)

Die Kellnerin: *Was möchten Sie als Nachspeise?* (Ce doriți la desert?)

Ingrid: *Ich nehme einen Apfelkuchen.* (Eu iau prăjitură cu mere.)

Die Kellnerin: *Macht 15 Mark, bitte.* (Costă 15 mărci.)

Jürgen: *Ich nehme Kompott.* (Eu iau compot.)

Die Kellnerin: *Macht 20 Mark, bitte.* (Costă 20 mărci.)
Danke. (Mulțumesc.)

Partea a şaptea

Im Zug (În tren)

Personen

Jürgen, Ingrid

Jürgen: *Verbringen Sie Ihre Ferien in Halle?* (Vă petreceți vacanța la Halle?)

Ingrid: *Nein. Ich bin Reiseführerin in Halle für zwei Wochen.* (Nu, sunt ghid în Halle pentru două săptămâni.)

Jürgen: *Das ist sehr interessant. Arbeiten Sie ganztägig?* (Interesant. Lucrați toată ziua?)

Texte de ascultat • 1

Ingrid: *Nein, ich arbeite fünf Stunden pro Tag.* (Nu, lucrez cinci ore pe zi.)
Meine Arbeit gefällt mir sehr. (Îmi place foarte mult munca mea.)
Jürgen: *Haben Sie viele Kollegen?* (Aveți mulți colegi?)
Ingrid: *Ziemlich wenige. Wir sind 10 Reiseführer.* (Destul de puțin. Suntem zece ghizi.)
Jürgen: *Und welche Sprache sprechen Sie?* (Şi ce limbi vorbiți?)
Ingrid: *Ich spreche sehr gut englisch und französisch und ziemlich gut spanisch.* (Vorbesc foarte bine engleză şi franceză şi destul de bine spaniolă.)
Jürgen: *Wann beginnt Ihre Arbeit?* (Când începeți serviciul?)
Ingrid: *Meistens um 8:30 Uhr.* (De obicei, la 8:30.)
Jürgen: *Werden Sie gut bezahlt?* (Sunteți bine plătită?)
Ingrid: *Ich bin zufrieden. Ich bekomme 50 Mark pro Tag.* (Sunt mulțumită. Primesc 50 mărci pe zi.)
Jürgen: *Wie lange dauert eine Rundfahrt durch Halle?* (Cât durează un tur prin Halle?)
Ingrid: *Ungefähr eine Stunde.* (Aproximativ o oră.)
Jürgen: *Kommen viele Touristen?* (Vin mulți turişti?)
Ingrid: *Ja, sehr viele.* (Da, foarte mulți.)
Jürgen: *Und wieviel kostet eine Rudfahrt?* (Şi cât costă un tur?)
Ingrid: *Sie ist nicht teuer. Sie kostet 15 Mark.* (Nu e scump. Costă 15 mărci.)

Partea a opta

Im Zug (În tren)

Personen

Jürgen, Ingrid

Jürgen: *Kenne Sie viele Leute in Halle?* (Cunoaşteți mulți oameni în Halle?)
Ingrid: *Ziemlich wenige. Also nur die 10 Reiseführer, mit denen ich arbeite.* (Destul de puțini. Pe cei 10 ghizi cu care lucrez.)
Jürgen: *Ich kenne in Halle nur zwei Kollegen. Können wir uns noch treffen? Wir können einmal auch ins Kino gehen.* (Cunosc în Halle doar doi colegi. Putem să ne mai vedem? Putem merge odată la cinema.)
Ingrid: *Einverstanden.* (De acord.)
Jürgen: *Dann notieren Sie meine Adresse, bitte: Hotel „International", Zimmer 16.* (Notați, atunci adresa mea: Hotel „International", camera 16.)
Ingrid: *Meine Adresse ist: Blumenstraße Nr. 7* (Adresa mea este: strada Florilor nr. 7.)
Jürgen: *Ich werde Sie aufsuchen.* (Vă voi căuta.)
Ingrid: *Abgemacht.* (S-a făcut.)

SCENETA NR. 2
(Kapitel 20-23)

Telefongespräche (Convorbiri telefonice)

Personen
Klaus Rudra, Eva Rudra, Thomas Rudra

Prima parte

Eva: *Hallo.* (Alo, da.)
Thomas: *Ist dort 54768?* (Este 54768?)
Eva: *Ja.* (Da.)
Thomas: *Frau Rudra?* (Doamna Rudra?)
Eva: *Ja.* (Da.)
Thomas: *Eva, hier ist Thomas; Thomas Rudra. Dein Cousin.* (Eva, aici e Thomas; Thomas Rudra. Vădul tău.)
Eva: *Thomas, wo bist du?* (Thomas, unde eşti?)
Thomas: *Ich bin in Berlin.* (Sunt în Berlin.)
Eva: *Warum bist du nach Berlin gekommen?* (De ce ai venit la Berlin?)
Thomas: *Ich bin geschäftlich hier.* (Am venit cu afaceri.)
Eva: *Wann bist du gekommen?* (Când ai venit?)
Thomas: *Ich bin seit Samstag in Berlin.* (Sunt de sâmbătă în Berlin.)
Eva: *Ist deine Frau mitgekommen?* (Eşti cu soția?)
Thomas: *Nein, sie ist zu Hause mit den Kindern geblieben.* (Nu, ea a rămas acasă cu copiii.)
Eva: *Ach, ja. Wie viele Kinder hast du?* (A, da. Câți copii ai?)
Thomas: *Zwei, Peter...* (Doi. Peter...)
Eva: *Ja, sicher, Peter! Wie alt ist er?* (Da, sigur, Peter! Câți ani are?)
Thomas: *Er ist fast drei Jahre alt.* (Are aproape trei ani.)
Eva: *Und deine Tochter, wie heißt sie?* (Şi fiica ta, cum o cheamă?)
Thomas: *Inge.*
Eva: *Ach, ja, Inge. Wie alt ist sie?* (A, da, Inge. Câți ani are?)
Thomas: *Sie wird im Dezember sieben Jahre alt.* (Face în decembrie şapte ani.)
Eva: *Was machst du heute abend?* (Ce faci astă seară?)
Thomas: *Heute abend bin ich frei.* (Astă seară sunt liber.)
Eva: *Ich möchte dich ins Theater einladen.* (Vreau să te invit la teatru.)
Thomas: *Danke. Einverstanden.* (Mulțumesc. De acord.)
Eva: *Wir holen dich von der Bushaltestelle ab.* (Te luăm din stația de autobuz.)
Thomas: *Abgemacht.* (De acord.)
Eva: *Auf Wiederhören.* (La revedere.)
Thomas: *Auf Wiederhören.* (La revedere.)

Partea a doua

Eva: *Wir freuen uns, dass du ins Theater gekommen bist.* (Ne bucurăm că ai venit la teatru.)
Thomas: *Und ich freue mich, dass Sie mich eingeladen haben.* (Mă bucur că m-ați invitat.)

Texte de ascultat • 2

Klaus: *Bitte nimm Platz.* (Luați loc, vă rog.)
Eva: *Wie trinkst du deinen Kaffee?* (Cum bei cafeaua de obicei?)
Thomas: *Mit viel Zucker.* (Cu mult zahăr.)
Klaus: *Wie lange bleibst du in Berlin?* (Cât timp rămâi la Berlin?)
Thomas: *Drei Wochen.* (Trei săptămâni.)
Klaus: *Bist du schon einmal in Berlin gewessen?* (Ai mai fost la Berlin?)
Thomas: *Ja, ich bin zum zweiten Mal hier.* (Da, sunt a doua oară aici.)
Eva: *Wir müssen dir morgen unsere Stadt zeigen.* (Trebuie să-ți arătăm mâine oraşul nostru.)

Partea a treia

Thomas: *Sie haben einen Sohn, nicht wahr?* (Aveți un fiu, nu-i aşa?)
Klaus: *Ja, Karl.* (Da, Karl.)
Thomas: *Ach, ja, Karl. Ist er Schüler?* (A, da, Karl. Este elev?)
Klaus: *Nein, er ist Student. Er studiert Germanistik an der Humboldt-Universität.* (Nu, e student. Studiază germanistica la Universitatea Humboldt.)
Thomas: *Wo ist er jetzt?* (Unde este acum?)
Klaus: *Er spielt Tennis.* (Joacă tenis.)
Thomas: *Spielt er oft Tennis?* (Joacă des tenis?)
Klaus: *Er spielt jeden Sonntag.* (În fiecare duminică.)
Thomas: *Das ist sehr gut. Ist er verheiratet?* (E foarte bine. E căsătorit?)
Klaus: *Nein, aber er hat eine Freudin.* (Nu, dar are o prietenă.)
Thomas: *Wie ist sie?* (Cum e?)
Klaus: *Sie ist schön, intelligent und immer gut gelaunt.* (E frumoasă, inteligentă şi întotdeauna veselă.)
Thomas: *Das heißt, dass sie sich sehr gut verstehen.* (Asta înseamnă că se înțeleg bine.)
Klaus: *Ja.* (Da.)
Eva: *Möchtest du ein Stück Kuchen?* (Vrei o bucată din prăjitura asta?)
Thomas: *Ja, gern. Vielen Dank. Der Kuchen schmeckt ausgezeichnet.* (Da, cu plăcere. Mulțumesc. Prăjitura e foarte bună.)

Partea a patra

Thomas: *Es ist schon spät. Ich muss gehen.* (Este deja târziu. Trebuie să plec.)
Eva: *Ich hoffe, dich bald wiederzusehen.* (Sper să te văd curând.)
Thomas: *Vielen Dank für Ihre Einladung.* (Mulțumesc pentru invitație.)
Eva: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)
Thomas: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)
Klaus: *Auf Wiedersehen.* (La revedere.)

SCENETA NR. 3
(Kapitel 24-27)

Zu Hause (Acasă)

Personen
Herr Rolf, Frau Karin, Ilse, Werner

Prima parte

Großvater Reich ist vor ein paar Wochen gestorben. Großmutter Reich ist 74 Jahre alt. Sie wohnt allein. Die Familie Reich will, dass die sie bei ihnen wohnen soll. Sie haben eine Vierzimmerwohnung mit Bad, Küche und zwei großen Terrassen. Sie haben ein Schlafzimmer für Rolf und Karin, ein Schlafzimmer für Ilse, die 18 Jahre alt ist, und ein Schlafzimmer für Werner, der 14 Jahre alt ist.

(Bunicul Reich a murit acum câteva săptămâni. Bunica Reich are 74 de ani. Ea locuieşte singură. Familia Reich vrea ca ea să locuiască la ei. Ei au o locuință de patru camere, cu baie, bucătărie şi două terase mari. Au un dormitor pentru Rolf şi Karin, unul pentru Ilse, care are 18 ani şi unul pentru Werner, care are 14 ani.)

F. Karin: *Großmutter ist immer allein. Sie muss unbedingt herkommen. Sie ist auch krank. Sie hat oft Herzschmerzen.* (Bunica e mereu singură. Trebuie să vină. E bolnavă. Are dureri de inimă.)

H. Rolf: *Ich weiß nicht. Ich glaube, sie will nicht kommen. Sie hat dort viele Freunde. Und die Wohnung ist so groß und hell.* (Nu ştiu. Cred că nu o să vină. Are acolo mulți prieteni şi locuința e atât de mare şi de luminoasă.)

F. Karin: *Wir müssen sie aber fragen. Wir haben doch alle Platz hier.* (Trebuie s-o întrebăm. Avem toți loc aici.)

H. Rolf: *Das weiß ich nicht. Wir haben nur vier Zimmer.* (Nu se ştie. Avem doar patru camere.)

F. Karin: *Das ist nicht wahr. Werner und Ilse können zusammen schlafen. Und dann ist ein Schlafzimmer frei.* (Nu-i adevărat. Werner şi Ilse pot dormi împreună. Şi rămâne un dormitor liber.)

Partea a doua

H. Rolf: *Werner, willst du mit Ilse in demselben Zimmer schlafen?* (Werner, vrei să dormi în cameră cu Ilse?)

F. Karin: *Großmutter wohnt allein und ich will, dass sie herkommt.* (Bunica e singură şi vreau să vină aici.)

Ilse: *Aber ich will allein schlafen. Ich habe dort meine Sachen. Wo soll ich sie hinstellen?* (Vreau să dorm singură. Am toate lucrurile acolo. Unde să le pun?)

Werner: *Ich will, dass Großmutter in meinem Zimmer wohnen soll.* (Vreau ca bunica să stea în camera mea.)

F. Karin: *Ilse, das ist kein Problem. Wir stellen das Regal neben das Fenster. Den Sessel stellen wir vor das Regal. (Ilse, asta nu-i o problemă.* Aşezăm raftul lângă fereastră, fotoliul îl punem în fața raftului.)

Texte de ascultat • 3

Ilse: *Aber ich will Musik hören. Und Werner spielt immer Klavier.*
(Dar vreau să ascult muzică. Şi Werner cântă la pian.)
F. Karin: *Großmutter liebst euch so sehr. Sie kann nicht mehr allein wohnen. Jetzt fühlt sie sich so schlecht.* (Bunica vă iubeşte. Nu mai poate locui singură. Se simte aşa rău acum.)
Werner: *Was ist los?* (Ce s-a întâmplat?)
F. Karin: *Sie hat Kopfschmerzen.* (Are dureri de cap.)
Ilse: *Seit wann?* (De când)
F. Karin: *Seit einer Woche.* (De o săptămână.)
H. Rolf: *Das ist aber gar nicht gut.* (Asta nu e bine.)

Partea a treia

H. Rolf: *Ja. Großmutter herkommen.* (Da. Bunica trebuie să vină aici.)
Ilse: *Abgemacht. Ich bin jetzt auch einverstanden.* (S-a făcut. Sunt acum de acord.)
Werner: *Arme Oma, sie ist so allein.* (Săraca bunica, e aşa de singură.)
F. Karin: *Ich werde sie jetzt anrufen.* (O să o sun acum.)
Ilse: *Wohin stellen wir die Lampe?* (Unde punem lampa?)
Werner: *Wir stellen sie hinter die Liege.* (În spatele canapelei.)
Ilse: *Und den Fernsehapparat?* (Şi televizorul?)
H. Rolf: *Zwischen das Regal und den Schrank.* (Între rafturi şi dulap.)

Partea a patra

F. Karin: *Großmutter ist einverstanden. Sie kommt morgen abend.*
(Bunica e de acord. Vine mâine seară.)
Ilse: *Bis dahin muss alles fertig sein.* (Până atunci totul trebuie să fie gata.)
Werner: *Aber was machen wir heute?* (Ce face azi?)
H. Rolf: *Wir fahren nach Berlin. Wir dürfen nicht den Fotoapparat vergessen.*
(Mergem la Berlin. Să nu uităm aparatul de fotografiat.)
Ilse: *Was werden wir dort besichtigen?* (Ce vizităm acolo?)
F. Karin: *Wir müssen unbedingt das Pergamon-Museum besichtigen.*
(Trebuie să vizităm neapărat Muzeul Pergamon.)
H. Rolf: *Ich muss einen Film kaufen.* (Trebuie să cumpăr un film.)
F. Karin: *Wir treffen uns in einer Stunde.* (Ne întâlnim într-o oră.)
H. Rolf: *Einverstanden. Bis bald.* (De acord. Pe curând.)

SCENETA NR. 4
(Kapitel 28-30)

Verlust (Pierdere)

Personen
Der Polizist, Frau Salim, Herr Zeckel, Herr und Frau Weber, Herr Schmidt, Frau Silber

Prima parte

In einer Gaststätte wurden zwei Taschen gestohlen. Die Polizei wurde verständigt. Man weiß nicht, wer der Dieb ist. Ein Polizist kommt in die Gaststätte. Er will mit den Gästen, die dort waren, sprechen. Die Taschen waren nicht groß.

(Într-un restaurant s-au furat două genți. Poliția a fost anunțată. Nu se cunoaşte hoțul. Un polițist vine la restaurant. El vrea să vorbească cu clienții care au fost în restaurant. Genții nu erau mari.)

Partea a doua

Der Polizist: *Was haben Sie gesehen?* (Ce ați văzut?)
Frau Salim: *Als ich ankam, waren fast alle Tische besetzt. Aber in einer...*
(Când am ajuns erau aproape toate mesele ocupate. Dar la una...)
Herr Zeckel: *Sagen Sie doch, was Sie gesehen haben.* (Spuneți ce ați văzut.)
Frau Salim: *Geduld. In einer Ecke war noch ein Tisch frei. Hier nahm ich Platz.*
(Răbdare. Într-un colț era o masă liberă. Aici m-am aşezat.)
Der Polizist: *Was habe Sie gesehen?* (Ce ați văzut?)
Frau Salim: *Ich habe nichts gesehen.* (Nu am văzut nimic.)

Partea a treia

Der Polizist: *Können Sie die Tasche beschreiben?* (Puteți descrie geanta?)
Herr Weber: *Sie war aus Leder.* (Era din piele.)
Frau Salim: *War sie braun?* (Era maro?)
Der Polizist: *War sie groß?* (Era mare?)
Herr Weber: *Sie war ziemlich klein.* (Era destul de mică.)
Frau Weber: *Und sie hatte einen Reißverschluß.* (Şi avea un fermoar.)

Partea a patra

Herr Schmidt: *Auch meine Tasche ist verschwunden.* (Şi geanta mea a dispărut.)
Der Polizist: *Wie sah sie aus?* (Cum arăta?)
Herr Schmidt: *Sie war nicht aus Leder.* (Nu era din piele.)
Sie war grün und auch ziemlich klein. (Era verde şi destul de mică.)

Texte de ascultat • 4

Frau Silber: *Ich habe meinen Pullover verloren.* (Mi-am pierdut puloverul.)
Der Polizist: *Wann?* (Când?)
Frau Silber: *Jetzt.* (Acum.)
Der Polizist: *Welche Farbe?* (Ce culoare?)
Frau Silber: *Er war rot, aus Wolle.* (Era roşu, din lână.)
Herr Schmidt: *Ist er das?* (Acesta este?)
Frau Silber: *Ja. Danke.* (Da. Mulţumesc.)
Herr Schmidt: *Er war auf dem Stuhl.* (Era pe scaun.)
Der Polizist: *Und hier sind die Taschen. Wir haben den Dieb gefunden.*
(Şi aici sunt genţile. Am găsit hoţul.)

SCENETA NR. 5
(Kapitel 31-33)

Ziehen wir um? (Ne mutăm?)

Personen
Herr und Frau Schneider, Johanna, Hans

Prima parte

Herr Schneider ist Psychologe und Psychiater. Er hat ein Kabinett in Dresden. Er muss nach Berlin fahren. Dort wird er in einem Krankenhaus arbeiten. In Dresden aber hat er eine schöne Wohnung. Es ist eigentlich ein Einfamilienhaus mit sechs Zimmern. Die Wohnung hat auch ein Bad, eine Küche und zwei große Terrassen.

Seine Frau ist Lehrerin. Sie unterrichtet Deutsch. Sie studiert jetzt auch Psychologie.

Hans ist 19 Jahre alt. Er studiert Medizin. Johanna ist 12 Jahre alt. Sie ist Schülerin. Sie studiert Musik. Sie spielt Klavier.

Die ganze Familie ist jetzt zusammen. Sie wollen sich entscheiden, ob sie nach Berlin umziehen werden oder nicht.

(Domnul Schneider este psiholog şi psihiatru. Are un cabinet în Dresda. El trebuie să plece la Berlin. Acolo va lucra într-un spital. În Dresda are însă o locuință frumoasă. Este, de fapt, o casă unifamilială cu şase camere. Locuința are şi baie cu toaletă, o bucătărie şi două terase mari.

Soția lui e profesoară. Ea predă germana. În prezent, studiază cu psihologia.

Hans are 10 ani. E student la medicină. Johanna are 12 ani. Este elevă. Ea studiază muzica. Cântă la pian.

Toată familia e împreună acum. Ei vor să se hotărască dacă pleacă la Berlin sau nu.)

Partea a doua

Frau Schneider: *Sag mal, wird es in Berlin besser sein?*
(Spune, o să fie mai bine la Berlin?)

Herr Schneider: *Ich weiß es nicht! Das Krankenhaus ist sehr berühmt.*
(Nu ştiu sigur. Spitalul e renumit.)

Frau Schneider: *Wirst du viele Patienten haben?* (Vei avea mulți pacienți?)

Herr Schneider: *Ich glaube ja.* (Cred că da.)

Johanna: *Ich will auch dorthin gehen, denn ich werde besser Klavier studieren.*
(Vreau să merg acolo, pentru că voi studia mai bine pianul.)

Hans: *Auch ich habe dort mehrere Möglichkeiten.* (Şi eu am mai multe posibilități.)

Frau Schneider: *Was für eine Wohnung werden wir haben?* (Cel fel de locuință vom avea?)

Herr Schneider: *Auch eine sehr schöne Wohnung. Ein Einfamilienhaus mit fünf Zimmern.*
(Tot o locuință frumoasă. O casă cu cinci camere.)

Hans: *Das ist wunderbar.* (E minunat.)

Herr Schneider: *Wir werden auch einen schönen Garten haben.*
(Vom avea şi o grădină frumoasă.)

Texte de ascultat • 5

Partea a treia

Hans: *Wann ziehen wir dann um?* (Când ne mutăm atunci?)
Johanna: *So bald wie möglich.* (Cât de curând posibil.)
Frau Schneider: *Beeilt euch nicht. Es gibt noch viel zu tun.* (Nu vă grăbiți. Sunt multe de făcut.)
Herr Schneider: *In zwei Wochen muss ich dort sein. Die Patienten warten auf mich.*
(În două săptămâni trebuie să fiu acolo. Mă aşteaptă pacienții.)
Frau Schneider: *Es wird spät.* (Se face târziu.)
Wir sprechen morgen noch. (Mai vorbim mâine.)

AUF DER POST

„Ich will meiner Mutter telegrafieren, sie hat morgen Geburtstag", sagt Karl zu seinem Freund Alexander. „Ich muss auf die Post, um ein Telegramm aufzugeben. Magst du mich begleiten?"

„Ja, gern!"

„Wie gut! Aber wir müssen uns beeilen. Um 9 Uhr schließt man das Postamt."

Sie eilen zur Post. In der Halle sind viele Schalter. Dieser ist für Postanweisungen und eingeschriebene Briefe, jener für Briefmarken und Postkarten. Karl bittet am Schalter um ein Telegramm-formular. Er schreibt die Adresse und den Text und gibt der Beamtin das Formular zurück.

Jetzt nimmt Alexander einen Brief aus der Tasche. Er kauft eine Briefmarke und klebt sie auf den Briefumschlag. Er will ihn in den Briefkasten werfen. Da kommt ein Briefträger und sagt: „Ich habe den Kasten eben geleert. Sie können aber den Brief mit der Luftpost schicken. Dann ist er rechtzeitig an Ort und Stelle."

Nach ein paar Minuten verlassen die Freunde das Postamt.

Sprachübungen

Wer har Geburtstag?
Wohin wollen die Freunde gehen?
Was ist in der Halle des Postamtes?
Worum bittet Karl?
Was kauft man an den Schaltern?
Was sagt der Briefträger?

IN DER POLIKLINIK

Das Wartezimmer der Poliklinik ist ein großer, heller Raum. Mehrere Kranke sitzen schon im Wartezimmer. Die Tür des Sprechzimmers geht auf und der Arzt erscheint auf der Schwelle.

Einer der Kranken steht auf und spricht den Arzt an.

„Ich bin etwas zu spät gekommen, lassen Sie mich noch vor? Ich fühle mich schlecht."

„Jawohl, ich empfange Sie. Sie müssen aber etwas warten. Jetzt ist Herr Ionescu an der Reihe. Bitte, Herr Ionescu, treten Sie ein."

Ein junger Mann betritt das Sprechzimmer.

„Was fehlt Ihnen?" fragt der Arzt.

„Vor ein paar Tagen habe ich mich erkältet. Ich hatte starke Kopf- und Halsschmerzen. Auch die Arme und Beine taten mir weh. Ich hatte hohes Fieber und mußte bis heute das Bett hüten. Ich hatte Grippe."

„Seit wann sind Sie krank?"

„Seit dem 25.", entgegnet Herr Ionescu.

„Hat Sie schon ein Arzt zu Hause besucht?"

„Ja, natürlich."

„Wie fühlen Sie sich jetzt?"

„Jetzt geht es schon bessern. Doch habe ich noch Husten und Schnupfen und die Temperatur hält noch an."

Lecturi • Vorlesungen

Der Arzt untersucht den Patienten aufmerksam. Er horcht das Herz und die Lungen des Kranken ab. Mit Hilfe eines Thermometers stellt er die Temperatur fest. Er verschreibt dem Kranken eine Arznei. Der Kranke nimmt das Rezept, dankt und verläßt das Sprechzimmer.

Sprachübungen

Wie ist das Wartezimmer der Poliklinik?
Was sagt Herr Ionescu?
Was fragt der Arzt?
Was tut der Arzt?
Wie stellt er die Temperatur fest?

DAS SELTSAME REZEPT

Ein Rezept in die Apotheke tragen, ist sonst kein großer Spaß. Aber vor vielen Jahren war es doch auch ein Spaß.

So fuhr ein alter Mann von einem entlegenen Hof, eines Tages, mit einem Wagen und zwei Ochsen vor die Stadtapotheke. Wortlos lud er eine große Stubentür ab und trug sie hinein.

Der Apotheker machte große Augen und sagte: „Was willst du, guter Freund, mit deiner Stubentür? Der Tischler wohnt zwei Häuser weiter!"

Doch der alte erwiderte: „Guter Herr, der Doktor war bei meiner kranken Frau und wollte ihr ein Rezept verschreiben. Aber im ganzen Haus war weder Tinte noch Papier, wir zitterten schon; aber da hat der Herr Doktor eine Kreide genommen und das Rezept an die Stubentür geschrieben. Nun bitte ich Sie, so gut zu sein, und das Tränklein für die Kranke zu kochen."

Der Apotheker lächelte; aber er mußte dem Manne recht geben, denn man muss sich in der Not zu helfen wissen.

Sprachübungen

Wohin fuhr vor vielen Jahren ein alter Mann?
Womit (cu ce) fuhr er?
Was lud er vor der Apotheke ab?
Was hatte der Arzt an die Stubentür geschrieben?
Für wen hatte der Arzt das Rezept verschrieben?
Was muss man in der Not tun?

DER BLINDE SCHUSTERJUNGE

Eines Morgens saß ein Schustermeister in seiner Werkstatt und arbeitete. Nich weit von ihm auf einem Schmel saß der Lehrling. Die Frühstückszeit kam heran; die Tür öffnete sich, die hagere Frau Meisterin trat herein und brachte einige Schnitten.

Die beiden machten eine Pause und frühstückten. Während des Frühstücks begann der Lehrling plötzlich laut zu weinen. Der Meister war erstaunt und fragte: „Nanu, Junge, warum weinst du?" Der Schusterjunge heulte noch mehr und rief: „Ach Meister, ich bin blind geworden!"

Der Meister sprang erschrocken auf, lief zu dem Lehrling und fragte: „Was? Um Gottes Willen! Du bist blind?"

„Ja, Meister, wissen Sie, ich sehe die Butter auf dem Brot nicht!"

Der Meister lächelte, nahm das Butterbrot und ging in die Küche. Er sagte zu der Meisterin: „Höre, liebe Frau, das geht nicht. Du hast dem Jungen zu wenig Butter auf das Brot gestrichen. Jetzt schneide schnell eine Scheibe Käse ab und lege sie auf das Brot."

Trotz ihres Geizes tat die Frau, was ihr Mann verlangte. Dieser brachte das Käsebrot in die Werkstatt und gab es dem Schusterjungen. „Ha", sagte er, „bist du immer noch blind?"

Der Lehrling sah aufmerksam das Frühstücksbrot an und sagte grinsend: „Nein, Meister, ich kann wieder sehr gut sehen, viel besser als durch eine Brille; ich sehe jetzt sogar das Brot durch den Käse."

Sprachübungen

Wer saß eines Morgens in der Werkstatt?
Was brachte die Meisterin herein?
Was tat plötzlich der Lehrling?
Was rief er heulend?
Was konnte er nicht sehen?
Wohin ging der Meister?
Was sagte er zu seiner Frau?
Was tat die Meisterin?
Welche Antwort gab der Lehrling?
Warum grinste er?

GOETHE IN ILMENAU

Goethe fuhr oft nach Ilmenau, um sich dort zu erholen. Gern ging er hier in dem Wald spazieren. Auf der Höhe stand eine Jagdhütte. Da wohnte Goethe im Herbst 1783 acht Tage lang. In der Stille des Waldes entstand das bekannte Gedicht „Über allen Gipfeln ist Ruh." Goethe schrieb es mit Bleistift an die hölzerne Wand des Häuschens.

Im Jahre 1831 war Goethe zum letzten Mal in Ilmenau. Er hatte den Wunsch, die schöne Landschaft und das Sommerhäuschen wiederzusehen. Er machte sich mit seinem Begleiter auf den Weg.

Er ging das letzte Stück des Weges zu Fuß, um die schöne Landschaft zu bewundern. Bald erreichte er das hölzerne Häuschen im Tannenwald. Der 81 jährige Greis besah das Zimmer, wo er früher oftmals, gewohnt hatte. „Hier habe ich", sagte er seinem Begleiter, „in früheren Jahren einmal ein kleines Gedicht an die Wand geschrieben. Ich möchte gern nochmals dieses Gedicht sehen." Gleich darauf führte man ihn an die Wand, wo man die Verse mit dem Datum 7. September 1783 sehen konnte.

Sprachübungen

Warum fuhr Goethe nach Ilmenau?
Wann wohnte Goethe acht Tage lang in der Jagdhütte?
Was schrieb er an die Wand des Häuschens?
Warum fuhr Goethe 1831 noch einmal nach Ilmenau?

Wie alt war er damals? (atunci)
Warum wollte er zu Fuß gehen?
Woran erinnerte sich der Greis, als er die Verse las?

TILL EULENSPIEGEL IN KÖLN

Till Eulenspiegel, der Schalk, kam einmal auf seiner Wanderung nach Köln. Er hatte lange nichts gegessen, war müde und ging in die nächste Herberge. Dort saßen schon viele Gäste. Eulenspiegel fragte den Wirt: „Kann ich etwas zu essen bekommen?" – „Ja", erwiderte dieser, „setze dich nur an den langen Tisch, wo alle anderen schon sitzen und warten!". Eulenspiegel setzte sich und wartete. Einige der Gäste wurden schließlich auch ungeduldig, so dass Eulenspiegel rief:

„Kommt denn das Essen nicht bald?" Eine grobe Antwort kam zurück: „Wer nicht warten kann, muss essen, was er in der Tasche hat." Nun hatte Eulenspiegel zufällig ein paar Brötchen bei sich; er zog sie aus der Tasche und aß sie alle auf. Da kam endlich der Wirt und stellte einen großen Braten auf den Tisch. Alle nahmen davon, nur Eulenspiegel nicht; erstens war er satt, und zweitens hatte er sich zu sehr über den Wirt geärgert.

Als der ganze Braten aufgegessen war, kam der Wirt und verlangte die Bezahlung. Alle Gäste am Tisch sollten zahlen. Zuletzt kam er auch zu Eulenspiegel. Aber dieser wollte nicht: „Ich habe nichts gegessen, darum werde ich nichts bezahlen." Aber der Wirt sagte: „Du hast das Essen bestellt. Warum hast du nicht gegessen? Das ist deine Schuld. Du mußt bezahlen." Weil der Wirt schließlich böse wurde, warf Eulenspiegel einige Münzen auf den Tisch, dass sie klangen. Der Wirt wollte das Geld einstecken, aber Eulenspiegel war schneller. Er nahm sein Geld zurück und sagte: „Ich bin satt geworden von dem Geruch deines Bratens, daher mußt du jetzt mit dem Klange meines Geldes zufrieden sein."

Sprachübungen

Wer war Till Eulenspiegel?
Wohin kam Eulenspiegel auf seiner Wanderung?
Wer saß in der Herberge?
Was verlangte Eulenspiegel von dem Wirt?
Wie stand es mit dem Essen? (cum era cu mâncarea?)
Was rief Eulenspiegel schließlich?
Was antwortete der Wirt?
Was hatte Eulenspiegel in der Tasche?
Warum aß Eulenspiegel nicht von dem Braten?
Warum wollte er nicht bezahlen?
Womit bezahlte Eulenspiegel das Essen?

DAS MENUETT

(Eine Episode aus Mozarts Jugendzeit)

Der Kapellmeister Leopold Mozart (der Vater des berühmten Komponisten Wolfgang Amadeus Mozart) öffnet die Stubentür und ruft seinen Sohn.

„Wolfgang, komm herein!"

Der Vater gibt Wolfgang ein Notenheft und sagt:

„Das solst du dem Theaterdirektor Mühlberger bringen. Sag ihm, dass ich das Menuett für seine Tochter komponiert habe."

Der Knabe rennt auf dem Hause. Er läuft die Uferstraße entlang. Hoch sind heute die Wellen auf dem Fluß, weil das Wetter windig ist. Bald steht Wolfgang auf der Brücke und schaut in das Wasser. Längst hat er den Auftrag vergessen. In diesem Moment kommt ein starker Windstoß, packt das Notenheft und trägt es durch die Luft.

„Das Menuett für den Direktor", schreibt Wolfgang auf. Aber das Papier liegt schon auf den Wellen und verschwindet bald. Ganz traurig geht der Knabe zurück. Aber unterwegs kommt er auf einen Gedanken. Dort drüben wohnt sein Freund Friedrich. Er wird ihm bestimmt helfen. Fünf Minuten später sitzt der junge Mozart bei seinem Freund und schreibt Noten auf ein weißes Blatt. Bald ist seine Arbeit fertig.

„Ich danke dir, Friedrich", sagt er. „Jetzt muss ich schnell zum Direktor."

Nach einer halben Stunde ist Wolfgang wieder zu Hause. Am anderen Tag besucht der Theaterdirektor zusammen mit seiner Tochter Leopold Mozart.

„Also, das Menuett, Herr Kapellmeister, gefällt uns ausgezeichnet. Geh, Amalia, spiel das Menuett noch einmal vor!" sagt der Direktor zu seiner Tochter.

Das Mädchen spielt das Menuett.

„Aber das ist doch nicht von mir!" sagt der Kapellmeister schon nach den ersten Takten. „Das habe ich doch gar nicht geschrieben."

Leopold Mozart nimmt das Notenheft und rennt hinaus.

„Wolfgang!" ruft er laut. Der Knabe kommt ängstlich herein.

„Wolfgang, was sind das für Noten?" fragt der Vater. „Woher hast du sie?"

„Verzeichen Sie mir. Vater, ich habe selbst das Menuett geschrieben."

Da setzt der Vater seinen Sohn neben sich und sagt: „Du dummer Junge, was weinst du denn? Wie ich mich über dieses Menuett freue! Ich hoffe, dass du einmal ein großer Künstler wirst!"

Sprachübungen

Wohin schickte Leopold Mozart seinen Sohn?
Was hatte er komponiert?
Was geschah mit dem Notenheft?
Auf welchen Gedanken kam Wolfgang unterwegs?
Was schrieb er bei seinem Freund?
Wer kam am nächsten Tag zu Leopold Mozart?
Wer spielte das Menuett vor?
Was sagte der Kapellmeister?
Warum weinte der Knabe?
Was sagte der Vater?

WIE IST DIE DRACULA-SAGE ENTSTANDEN?

Bevor noch das bewegte Leben des Walachischen Fürsten Vlad Ţepeş (Vlad der Pfähler) auf dem politischen Schauplatz des 15. Jahrhunderts zu Ende gegangen war, ist auch schon die Sage um ihn im Entstehen begriffen gewesen. Eine erste, deutsch geschriebene Geschichte war bereits vor 1476, dem Todesjahr Vlad des Pfählers, im Umlauf. Bis zum Ende des Jahrhunderts erlebte die deutsche Erzählung fünf Auflagen, gleichlaufend zu ihr gab es auch eine andere

andere Erzählung, in russischer Sprache. Vier Jahrhunderte später, d.h. im 19. Jahrhundert, waren Sagen über Dracula in der ganzen Welt verbreitet. Das war auf einen Horrorroman zurückzuführen, den der Ire Bram Stoker 1897 in London veröffentlicht hatte. Dieser Roman, der einen außerordentlichen Erfolg hatte, inspirierte jahrzehntelang, bis in unsere Tage, zahlreiche Autoren. Dracula wurde zur Hauptgestalt zahlreicher Erzählungen und Theaterstücke und dann mit der Entwicklung der siebenten Kunst auch der Held zahlreicher Filme. Es sind über 400.

Diese Popularität der Gestalt, die in den mittelalterlichen Erzählungen dem Geschmack auf Übersinnliches zuzuschreiben war – der Stoff wurde in der Manier der Chronisten gestaltet –, entsprang nun, in der modernen Literatur von der Art des Kriminalromans, der Gier nach Sensation, Gewalt und Verbrechen, wie sie auch in den Horrorfilmen gepflegt wurden, die bereits in der Zeit der großen Stummfilme dagewesen sind und sich gleichzeitig mit Technik und Regie der siebenten Kunst entwickelt haben. Diese Popularität ist in wachsendem Maße auf Kosten der historischen Wahrheit erzielt worden. Die Phantasterei erstickte die Wirklichkeit. Die Epigonen des Bram Stoker, die sich als einfallsreicher erweisen wollten, als es ihr Meister gewesen ist, betonten vor allem die Grausamkeit Draculas und machten ihn zum Vampir. Ja noch mehr, da sie gerade auf dieses Thema immer wieder in der verschiedensten Weise zurückkamen, machten sie aus Dracula ein Urbild des Vampirs. Diese Annahme verbreitete sich dermaßen, dass die Autoren eines Buches, das 1972 in Paris erschienen ist (Raymond McNally, Radu Florescu: **Auf der Suche nach Dracula**), sich vorgenommen haben, die historische Wahrheit von den Phantasterein der mittelalterlichen Sagen und den Erfindungen der modernen Autoren zu trennen. Sie haben in das Buch auch zwei Kapitel aufgenommen, in denen sie Entstehung und Verbreitung des Aberglaubens über die Vampire zu erklären versuchen, ein Aberglaube, den es bereits vor Vlad dem Pfähler gegeben hat.

Zuerst muss erwähnt werden, dass die rumänische Form des Namens Drăculea ist. Vlad der Pfähler ist der Sohn von Vlad Dracul gewesen, dem Fürsten der Walachei in den Jahren 1436-1447. Wir wissen, was heute rumänisch **dracul** heißt: der Teufel. Im Mittelalter hatte das Wort aber auch den Sinn von **Drache** (Dragon). Der Übername des Vaters von Vlad dem Pfähler ist auf die Tatsache zurückzuführen, dass er von Sigismund von Luxemburg mit dem **Drachenorden** ausgezeichnet worden ist. Die Abbildung eines Drachen trug sowohl sein persönliches wie auch sein offizielles Siegel als Herrscher. Vlad Dracul war der Sohn Mircea des Alten, der von 1386 bis 1418 Fürst der Walachei gewesen ist. Vlad der Pfähler war also ein Enkel Mircea des Alten. Mütterlicherseits war Vlad der Pfähler ein Enkel des Fürsten der Moldau, Alexanders des Guten (1400-1432). So war Vlad der Pfähler also mit den Dynastien der beiden rumänischer Länder verwandt. Als Herrscher stand er in einem engen und langanhaltenden Bündnis mit Ioan von Hunedoara, dem Fürsten Transsilvaniens (das dritte rumänische Land), der ebenfalls eine Gestalt von europäischen Ruf gewesen ist.

Vlad der Pfähler herrschte in der Walachei von 1456 bis 1462 und dann, zweimal ja eine kurze Zeit von nur einigen Wochen, in den Jahren 1468 und 1476. Die Zeit, in der er auf einem Schauplatz agierte, der im Grunde genommen das gesamte rumänische Gebiet umfaßte, war die Zeit, in der das Osmanische Reich einen starken Druck auf Europa auszuüben begann. 1448 fand die Schlacht auf dem Amselfeld statt, und 1453 ereignete sich der Fall von Konstantinopol. In der „ersten Linie" vor des osmanischen Walze befanden sich jetzt die rumänischen Länder und erst dahinter die Feudalmächte Europas. Die unter dem osmanischen Druck entstandene Instabilität und die innere Spannung erklären es, wieso Vlad der Pfähler, obwohl er 30 Jahre lang darum gerungen hat, auf den Thron zu gelangen, kaum länger als sechs Jahre regierte. Diese Regierungszeit ist jedoch durch denkwürdige Taten gekennzeichnet. Der Feldzug, den er Ende 1461 gegen die Türken geführt hat, warf einen Schatten auf den Erfolg einer

im vollen aufstieg befindlichen Macht. Der Ruhm des rumänischen Herrschers und der Schrecken, der von ihm ausging, verbreiteten sich so schnell, dass, wie ein türkischer Geschichtsschreiber berichtet, ein Teil der Bewohner Konstantinopels nahe daran war, die Stadt zu verlassen und nach Anatolien zu fliehen. Vlad der Pfähler war jedoch nicht allein ein kühner Mann; er besaß auch einen ausgeprägten politischen Sinn, und es war ihm durchaus bewußt, dass die Rumänen, die in den drei Feudalländern wohnten, ein Volk waren. So erklärt, sich jene politisch-militärische initiative, die er ergriffen hat, um Stefan dem Großen auf den Thron der Moldau zu verhelfen. Diese Initiative war von dauerhafter Wirkung. Sie wird von der fast 48 Jahre dauernden Herrschaft des bedeutendsten moldauischen Fürsten (1457-1504) unter Beweis gestellt.

Im Lande selbst richtete Vlad der Pfähler seine Aufmerksamkeit darauf, die Ordnung wiederherzustellen Ausländische Eingriffe zerrütteten die innere Stabilität und führten zu einem besorgniserregenden Wachstum der Straftaten. Strßenräuber verübter Überfälle in den Städten und außerhalb der Städte- Vlad der Pfähler kämpfte entschlossen dagegen und stellte die Sicherheit in den Städten und auf den Straßen wieder her. Die Ordnung wiederherzustellen und dem Gesetz Achtung zu verschaffen, war dem Herrscher jedoch nicht nur ein Zweck für sich. Wirtschaft und Handel sollten gefördert werden. Er hat zahlreiche Kirchen und Klöster gestiftet und etnscheidend dazu beigetragen, die Hauptstadt Rumäniens zu entwickeln. Bukarest wurde der Rang des Fürstensitzes verliehen. Diese Urkunde aus dem Jahre 1459, in der die Stadt zum ersten Mal offiziell erwähnt wird und die von Vlad dem Pfähler eigenhändig unterzeichnet worden ist, zeugt davon, dass er nicht ausschließlich militärische oder repressive Anliegen hatte. Die Bedingungen jener Zeit zwangen ihn jedoch, ihnen einer große Aufmerksamkeit zuzuwenden. Die unbarmherzige Art, in der er die Gesetzte zur Anwendung gelangen ließ, erklärt die Grausamkeit, auf die der ihm verliehene Übername schließen läßt. Dieser Ruf ist jedoch später durch die verschiedenen Schriften, die Dracula zum Helden hatten, so maßlos übertrieben worden, dass auch nur die entfernteste Ähnlischkeit mit der Wirklichkeit abhanden gekommen ist. Während des Feldzuges, den er gegen die Türken 1461 geführt hat, überfiel er ihr Feldlagerin in der Nacht und hinterließ 25.000 Tote und unermeßliche Schrecken. Grausam waren auch Gewalttaten, die Vlad der Pfähler während eines Vorstoßes in den Süden angeordnet hat, wo einige Anwärter auf den Thron der Walachei ihre Parteigänger hatten.

Die Strafe, die er verhängte, war das Pfählen. Das wurde zu jener Zeit auch in anderen Ländern praktiziert. Er wendete diese Strafe gegen Übeltäter, aber auch gegen Feinde des Landes an. Vlad verdiente also den Übernahmen der Pfähler, denn unter seiner Herrschaft war diese Form der Strafe eine Wirklichkeit, wie der Historiker C.C. Giurescu feststellt. Er strafte aus guten Gründen, nicht aus einer Laune heraus, nicht weil er impulsiv gewesen wäre, sondern aus Staatsräson. Verschiedene Thronanwärter, alle, die sich nicht den Gesetzen fügten, Übeltäter jeder Art und auswärtige Feinde sollten wissen, sagt C.C. Giurescu, „dass das Land von einem eisernen Willen regiert wurde".

Als ein unerbittlicher Herrscher in einem Jahrhundert, in dem Strenge an der Tagesordnung war, aber auch mutig in einer Zeit, in der Mut unerläßlich gewesen ist, um die Interessen der rumänischen Länder wahrnehmen zu können, gehört Vlad der Pfähler zu den Persönlichkeiten ersten Ranges unserer Geschichte. Seine Ähnlichkeit mit der Gestalt, die der Sensationsliteratur als Vorlage gedient hat, ist nur sehr ungefähr. Die Tatsache jedoch, dass er zu einer legendären Figur wurde, ist nicht ohne Wert, und ihr kommt eine symbolische Bedeutung zu.

Soluții • Lösungen

Kapitel 3

Übung 2

Ich komme aus München / Münster / Berlin / Berlin / Grönau / Frankfurt / Bremen... (*Vin din...*)
Aus Pasing / Roxel / Schlachtensee / Epe / Niederrad / Lilienthal... (*Din...*)

Kapitel 12

Übung 1

Meine Frau arbeitet bei Siemens (A.D.A.C.) der H.O. (*Soția mea lucrează la...*)
Mein Mann arbeitet bei... (*Soțul meu lucrează la...*)
Mein Bruder arbeitet bei... (*Fratele meu lucrează la...*)
Meine Schwester arbeitet bei... (*Sora mea lucrează la...*)

Kapitel 13

Übung 1

c) Wohnt Frau Müller in einem Appartement? (*Locuieşte doamna Müller într-un apartament?*)
Wohnt Frau Nowak in einem Einfamilienhaus?
(*Locuieşte doamna Nowak într-o casă unifamilială?*)
Wohnt Herr Weber ein einer Verzimmerwohnung?
(*Locuieşte domnul Weber într-un apartament cu patru camere?*)
Wohnt Herr Schulz in einem möblierten Appartement?
(*Locuieşte domnul Schulz într-un apartament mobilat?*)
Wohnt Herr Fischer in einem Haus? (*Locuieşte domnul Fischer într-o casă?*)

Übung 2

c) Wo wohnen Sie? (*Unde locuiți?*)
Wir wohnen in einem Einfamilienhaus. (*Noi locuim într-o casă unifamilială.*)
Wir wohnen in der Blumenstraße. (*Noi locuim în strada Florilor.*)
Wie lange sind Sie schon dort? (*De când locuiți deja acolo?*)
Wir wohnen seit Januar dort. (*Locuim din ianuarie.*)
Wir wohnen allein. (*Noi locuim singuri.*)

Übung 3

Guten Tag. (*Bună ziua.*)
Guten Tag. Wo wohnst du? (*Bună ziua. Unde locuieşte?*)
In München. (*În München.*)
Was für eine Wohnung hast du? (*Ce fel de locuință ai?*)
Ich habe ein Appartement. (*Eu am un apartament.*)
Ist das Haus in einer günstigen Lage? (*Casa e situată bine?*)
Ja. Die U-Bahn ist 50 Meter entfernt. (*Da. La 50 de metri de metrou.*)
Wie lange bist du schon dort? (*De cât timp esti deja acolo?*)
Seit drei Jahren. (*De trei ani.*)

Kapitel 15

Übung 1

Wann fährt der nächste Zug nach München / Dresden? (*Când pleacă următorul tren spre...?*)
Wann fährt der nächste Bus zum Alexanderplatz / zur Parkstraße? (*Când pleacă următorul autobuz spre...?*)
Fahren Sie zur Stadtmitte / zur Schillerstraße / zum Hotel „Astoria" / zum Bahnhof? (*Mergeți în / la...*)
Fährt der nächste Zug zur Stadtmitte / zur Schillerstraße / zum Hotel „Astoria" / zum Bahnhof? (*Trenul următor merge la / în...*)

Kapitel 16

Übung 2

Sebastian ist (... *este*)	Brigittes und Dieters Bruder. (*Fratele Brigittei şi al lui Dieter.*) Rolfs und Inges Vater. (*Tatăl lui Rolf şi al Ingăi.*)
	Ilses und Helgas Vater. (*Tatăl Ilsei şi Helgăi.*)
Klaus Reich ist (... *este*)	Jans, Johanns, Michaels, Sebastians, Brigittes und Dieters Großvater. (*Bunicul Janei, al lui Johann, Michael, Sebastian, al Brigittei şi al lui Dieter.*) Evas Ehemann. (*Soțul Evei.*)
Stefan Richter ist (... *este*)	Jans, Johanns und Michaels Vater. (*Tatăl Janei, al lui Johann şi Michael.*) Helgas Ehemann. (*Soțul Helgăi.*)
Jan Richter ist (... *este*)	Stefans Tochter. (*Fiica lui Stefan.*) Johanns und Michaels Schwester. (*Sora lui Johann şi Michael.*)
Dieter Schröder ist (... *este*)	Rolfs und Ilses Sohn. (*Fiul lui Rolf şi al Ilsei.*) Sebastians und Brigittes Bruder. (*Fratele lui Sebastian şi al Brigittei.*)
Helga Richter ist (... *este*)	Evas und Klaus' Tochter. (*Fiica Evei şi a lui Klaus.*) Jans, Johanns und Michaels Mutter. (*Mama Janei, a lui Johann şi Michael.*) Stefans Ehefrau. (*Soția lui Stefan.*)
	Helgas und Ilses Mutter. (*Mama Helgăi şi a Ilsei.*)
Eva Reich ist (... *este*)	Jans, Johanns und Michaels Großmutter. (*Bunica Janei, a lui Johann şi Michael.*) Klaus' Ehefrau. (*Soția lui Klaus.*)

Übung 3

Monika ist 21 Jahre alt, ist sympatisch und gut gelaunt. (*Monika are 21 de ani, este simpatică şi bine dispusă.*)
Peter ist 30 Jahre alt, ist ziemlich dumm und immer unpünktlich. (*Peter are 30 de ani, cam prost şi tot timpul întârzie.*)
Karin ist 35 Jahre alt, ist sehr intelligent und ungeduldig. (*Karin are 35 de ani, e foarte inteligentă şi nerăbdătoare.*)

Soluții • Lösungen

Michael ist 50 Jahre alt, ist etwas oberflächlich und nervös. (*Michael are 50 de ani, este puțin superficial şi nervos.*)
Ingrid ist 43 Jahre alt, ist gewissenhaft und schüchtern. (*Ingrid are 43 de ani, este conştiincioasă şi timidă.*)
Jürgen ist 28 Jahre alt, ist freigiebig und immer gut gelaunt. (*Jürgen are 28 de ani, este generos şi mereu bine dispus.*)

Kapitel 18

Übung 1

Dialogul 1

– Guten Abend. (*Bună seara.*)
– Guten Abend. (*Bună seara.*)
– Sind Sie bereit, zu bestellen? (*Puteți să-mi dați comanda?*)
– Ja. Ich nehme Tomatensalat und Gulasch mit Salat und Reis. Mein Freund nimmt auch Tomatensalat und Makkaroni mit Schinken und Käse. (*Da. Iau salată de roşii şi gulaş cu salată de orez. Prietenul meu ia tot salată de roşii şi macaroane cu şuncă şi brânză.*)
– Was möchten Sie trinken? (*Ce vreți să beți?*)
– Nur Wasser, bitte. (*Doar apă, vă rog.*)

Dialogul 2

– Guten Tag. (*Bună ziua.*)
– Sind sie bereit, zu bestellen? (*Puteți să-mi dați comanda?*)
– Ja. Wir möchten Reissuppe und als Hauptgericht Schnitzel mit Kartoffeln und Fischfilet mit Reis. (*Da. Dorim supă de orez şi felul doi şnițel cu cartofi şi filé de peşte cu orez.*)
– Was wollen Sie trinken? (*Ce vreți să beți?*)
– Geben Sie mir bitte die Weinkarte. (*Dați-mi, vă rog, cartea cu vinuri.*)
– Bitte. (*Poftiți.*)
– Wir möchten Weißwein trinken. (*Dorim vin alb.*)
– Und zwei Tassen Kaffee, bitte. (*Şi două ceşti de cafea, vă rog.*)

Kapitel 19

Übung 3

– Hotel „Continental". Guten Tag. (*Hotel „Continental". Bună ziua.*)
– Ich möchte ein Zimmer reservieren. (*Vreau să rezerv o cameră.*)
– Ein Einzel- oder ein Doppelzimmer? (*Cu un pat sau cu două paturi?*)
– Ein Einzelzimmer. (*Cu un pat.*)
– Für wie viele Nächte? (*Pentru câte nopți?*)
– Ja. Ich habe ein Einzelzimmer. (*Da, am o cameră cu un pat.*)
– Mit Bad? (*Cu baie?*)
– Ja. Mit Bad. (*Da. Cu baie.*)
– Was kostet das? (*Cât costă?*)
– 40 Mark. (*40 mărci.*)
– Auf welchen Namen? (*Pe ce nume?*)

– ...
– In Ordnung. Können Sie die Buchung schriftlich bestätigen? (*În ordine. Puteți confirma rezervarea în scris?*)
– Ja. (*Da.*)
– Danke. (*Mulțumesc.*)
– Auf Wiedersehen. (*La revedere.*)
– Auf Wiedersehen. (*La revedere.*)

Kapitel 20

Übung 2

Am Montag? (*Luni?*)	Er muss ein Zimmer im Hotel „Astoria" bestellen. (*Trebuie să rezerve o cameră la Hotelul „Astoria".*)
Am Dienstag? (*Marți?*)	Er muss etwas für Monika kaufen. (*Trebuie să cumpere ceva Monicăi.*)
Am Mittwoch? (*Miercuri?*)	Er muss Monika anrufen. (*Trebuie să o sune pe Monika.*)
Am Donnerstag? (*Joi?*)	Er muss Tennis spielen. (*Trebuie să joace tenis.*)
Am Freitag? (*Vineri?*)	Er muss nach Dresden fahren. (*Trebuie să plece la Dresda.*)
Am Samstag? (*Sâmbătă?*)	Er muss einen Tisch bestellen. (*Trebuie să rezerve o masă.*)

Kapitel 21

Übung 2

Kannst du reiten? (*Şii să călăreşti?*)
Kannst du schwimmen? (*Ştii să înoți?*)
Kannst du Auto fahren? (*Ştii să conduci?*)
Kannst du Gitarre spielen? (*Ştii să cânți la ghitară?*)
Kannst du Karten spielen? (*Ştii să joci cărți?*)
Kannst du Ski laufen? (*Ştii să schiezi?*)
Kannst du singen? (*Ştii să cânți?*)
Kannst du kochen? (*Ştii să găteşti?*)
Kannst du Tennis spielen? (*Ştii să joci tenis?*)

Übung 3

Stefan, spielst du Fußball? (*Stefan, joci fotbal?*)
Ja, ich spiele Fußball. (*Da, joc fotbal.*)
Stefan, reitest du? (*Stefan, călăreşti?*)
Nein, ich reite nicht. (*Nu, nu călăresc.*)
Stefan, spielst du Karten? (*Stefan, joci cărți?*)
Ja, ich spiele Karten. (*Da, joc cărți.*)
Stefan, spielst du Tennis? (*Stefan, joci tenis?*)
Ja, ich spiele Tennis. (*Da, joc tenis.*)
Stefan, schwimmst du? (*Stefan, înoți?*)
Ja, ich schwimme. (*Da, înot.*)

Johanna, tanzt du? (*Johanna, dansezi?*)
Nein, ich tanze nicht. (*Nu, nu dansez.*)
Johanna, läufst du Ski? (*Johanna, schiezi?*)
Nein, ich laufe nicht Ski. (*Nu, nu schiez.*)

Soluții • Lösungen

Johanna, spielst du Karten? (*Johanna, joci cărți?*)
Ja, ich spiele Karten. (*Da, joc cărți.*)
Johanna, spielst du Fußball? (*Johanna, joci fotbal?*)
Nein, ich spiele nicht Fußball. (*Nu, nu joc fotbal.*)
Johanna, kannst du kochen? (*Johanna, ştii să găteşti?*)
Ja, ich kann kochen. (*Da, ştiu să gătesc.*)

Kapitel 22

Übung 2

- Guten Tag. Praxis Doktor Salin. (*Bună ziua. Cabinetul doctorului Salim.*)
- Ich möchte einen Termin beim Arzt. (*Aş dori o programare la medic.*)
- Auf welchen Namen? (*Pe ce nume?*)
- ...
- Wann möchten Sie kommen? (*Când ați dori să veniți?*)
- Ist es heute morgen möglich? (*E posibil azi dimineață?*)
- Nein. Es tut mir leid. Heute morgen geht es nicht. Können Sie heute abend um 19 Uhr kommen? (*Nu. Îmi pare rău. Astăzi dimineață nu se poate. Puteți veni diseară la ora 19?*)
- Ja. (*Da.*)
- Auf Wiedersehen. (*La revedere.*)
- Auf Wiedersehen. (*La revedere.*)

Übung 3

- Ich habe eine Panne. (*Am o pană.*)
- Geben Sie mir bitte Ihre Autonummer. (*Dați-mi, vă rog, numărul maşinii.*)
- 7-B-13468 / 3-B7213.
- Welche Farbe hat das Auto? (*Ce culoare are?*)
- Es ist rot / gelb. (*Este roşie / galbenă.*)
- Geben Sie mir die Telefonnummer. (*Dați-mi, vă rog, numărul de telefon.*)
- 142.
- Wo sind Sie? (*Unde sunteți?*)
- Ich bin 15 Kilometer von Heidelberg / auf der Autobahn, 10 Kilometer von Berlin. (*Sunt la 15 kilometri de Heidelberg / pe autostradă, la 10 kilometri de Berlin.*)
- Ich schicke sofort jemanden. (*Trimit imediat pe cineva.*)

Kapitel 23

Übung 1

Mein Rasierapparat funktioniert nicht mehr richtig. (*Aparatul meu de ras nu mai funcționează corect.*)
Meine Armbanduhr geht nicht. (*Ceasul meu de mână nu merge.*)
Meine Kamera fokussiert nicht richtig. (*Camera mea nu focalizează bine.*)
Der Alarm meines Weckers funktioniert nicht. (*Alarma ceasului meu deşteptător nu funcționează.*)
Mein Radio macht komische Geräusche. (*Radioul meu face zgomote ciudate.*)

Kapitel 24

Übung 3

Guten Tag. Was ist los? (*Bună ziua. Ce s-a întâmplat?*)
Ich habe Rückenschmerzen / Durchfall / Zahnschmerzen / Fieber. (*Am dureri de spate / diaree / dureri de dinți / febră.*)
Seit wann haben Sie das? (*De când?*)
Ich habe Schmerzen seit drei Wochen / drei Tagen / ein paar Tagen. (*Am dureri de trei săptămâni / ieri / câteva zile.*)
Ich gebe Ihnen eine Arznei. (*Vă dau medicamentul.*)

Kapitel 27

Übung 3 b), c), d), e)

Wo treffen wir uns? (*Unde ne întâlnim?*)
Wir treffen uns in der Parkstraße um 20 Uhr / in der Nähe der Universität um 19:30 Uhr / neben dem U-Bahn-Eingang um 18 Uhr / vor dem Theater um 19 Uhr / zwischen „Scala" und „Patria" um 17 Uhr. (*Ne întâlnim pe strada Parcului la ora 20 / în apropierea Universității la ora 19:30 / în fața teatrului la ora 19 / între „Scala" şi „Patria" la ora 17.*)

Kapitel 28

Übung 3

– Ich suche eine Hose.
– Ich trage Größe 32.
– Rot oder braun?
– Ich lasse es sein.
– Ja, sehr. Kann ich sie probieren?
– Sie ist zu klein. Haben Sie nicht auch größere Nummen?
– Danke. Auf Wiedersehen.

Kapitel 31

Übung 1

Ich möchte (*Vreau*)	mein Klavier stimmen lassen. (*să-mi acordez pianul.*)
	meinen Anzug bügeln lassen. (*să-mi calc costumul.*)
	meine Schuhe reparieren lassen. (*să-mi repar pantofii.*)
	meinen Film reparieren lassen. (*să-mi repar filmul.*)
	mein Haar schneiden lassen. (*să-mi tai părul.*)
	mein Radio reparieren lassen. (*să-mi repar radioul.*)
	mein Hemd reinigen lassen. (*să-mi curăț cămaşa.*)

Soluții • Lösungen

Kapitel 32

Übung 3

Ich war auf dem Bürgersteig. (*Eram pe trotuar.*)
Ich wollte zum Bahnhof gehen. (*Vroiam să merg la gară.*)
Ein Radfahrer hat plötzlich angehalten. (*Un biciclist a frânat brusc.*)
Das Auto fuhr den Radfahrer an. (*Maşina a călcat biciclistul.*)
Ein roter Porsche. (*Un Porsche roşu.*)
Leider nicht. (*Din păcate, nu.*)

Kapitel 34

Übung 2

Das Messer ist zwischen dem Glas und der Gabel. (*Cuțitul e între pahar şi furculiță.*)
Das Messer ist zwischen dem Käse und dem Kaffee. (*Cuțitul e între brânză şi cafea.*)
Die Stühle sind neben dem Tisch. (*Scaunele sunt lângă masă.*)
Die Stühle sind hinter dem Fenster. (*Scaunele sunt în spatele ferestrei.*)

Kapitel 37

Übung 2

1. Wenn wir um acht Uhr weggehen, kommen wir vor neun Uhr an.
2. Wenn wir Blumen pflanzen, wird die Sonne immer in unseren Garten strahlen.
3. Wenn ich meine Arbeit nicht mehr habe, bleibe ich ohne Geld.

Kapitel 38

Übung 1

1. Wann du willst, helfe ich dir.
2. Wenn Sie wollen, erkläre ich es Ihnen.
3. Wenn ich Zeit habe, komme ich.
4. Wenn du dich für das interessierst, gebe ich dir das Buch.
5. Wenn Sie oft Deutsch sprechen, lernen Sie diese Sprache schnell.

Übung 2

darüber / daran / darauf / damit

Kapitel 40

Übung 1

Wollen Sie – Tennis spielen
Ski laufen
Karten spielen

Übung 2

Darf ich – in das Bad gehen
– rauchen
– das Auto nehmen
– in den Garten gehen

Kapitel 42

Übung 1

1. Mach bitte das Radio an.
2. Bereite die Füllung vor.
3. Schäle die Kartoffeln.
4. Schneide die Zwiebel.
5. Schäle die Möhren.
6. Schlage das Ei.

Compendiu gramatical • Grammatikalischer Anhang

1. FONETICĂ

Alfabetul

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
(a)	(be)	(țe)	(de)	(e)	(ef)	(ghe)	(ha)	(i)	(iot)	(ka)	(el)	(em)
N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
(en)	(o)	(pe)	(ku)	(er)	(es)	(te)	(u)	(fau)	(ve)	(iks)	(ipsilon)	(țet)

Vocale

Semn ortografic	Valoare fonetică	Exemplu
a, aa, ah	a	Namen *(nume)* Saal *(sală)* Zahl *(cifră)*
ä, e, ee, eh	e	Lächeln *(surâs)* Leder *(piele)* See *(lac)* sehr *(foarte)*
i, ie, ieh, ih, y	i	Kind *(copil)* nie *(niciodată)* Vieh *(vacă)* ihm *(lui)* Zylinder *(cilindru)*
o, oo, oh, oe, ow	o	oben *(sus)* Moor *(nămol)* Ohr *(ureche)* Soest Basedow
u, uh, ue, ou	u	nur *(numai)* Uhr *(ceas)* Kotzebue Souvenir *(suvenir)*
ö, oe, öh, oi, oey	ö	Töchter *(fiică)* Goethe Öhr *(ureche a acului)* Loitz Oeynhausen
ü, üh	ü	über *(peste)* früh *(devreme)*

Diftongi

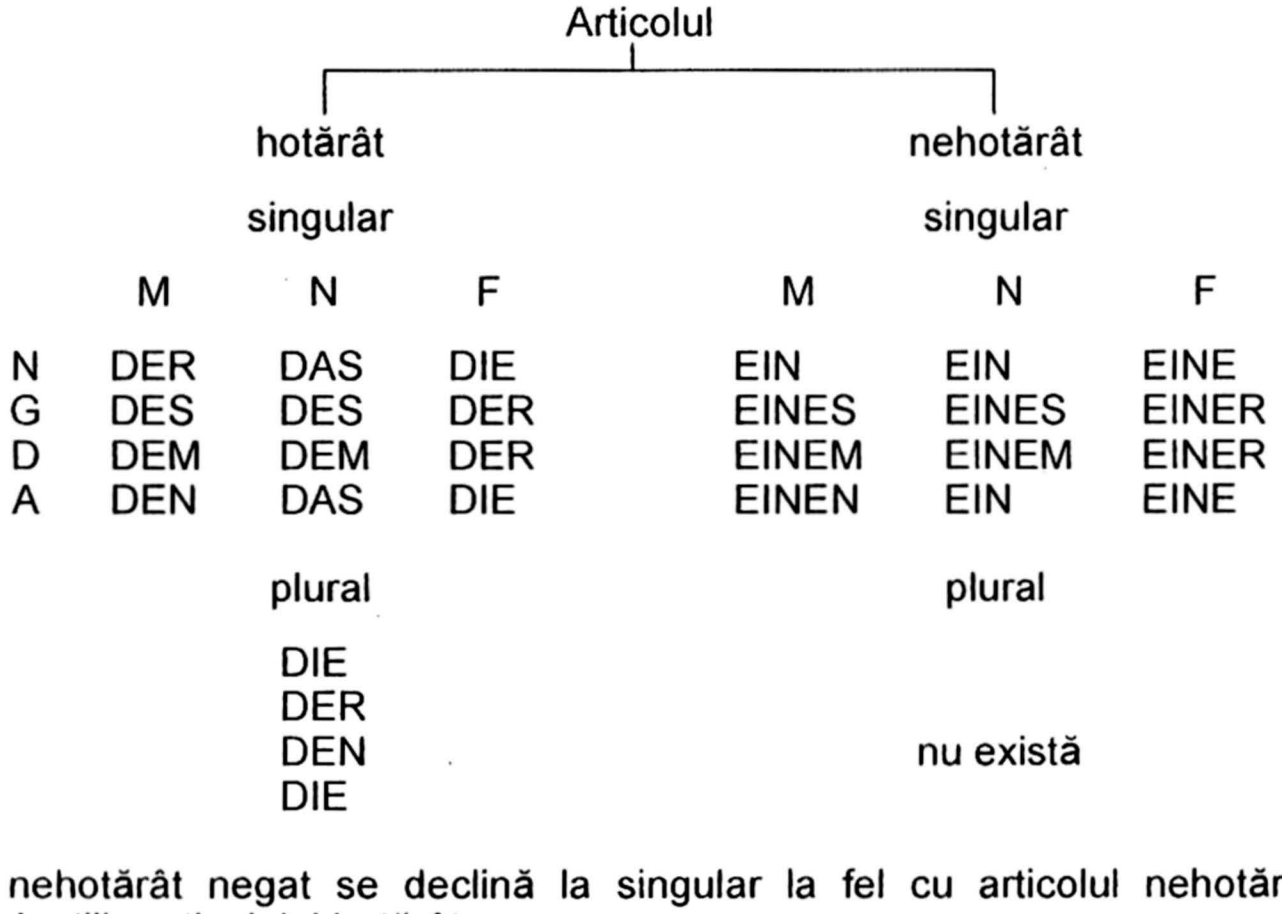
Semn ortografic	Valoare fonetică	Exemplu
ai, ei, ay, ey	ai	Mai *(mai)* weich *(moale)* Bayern Dauthendey
au	au	Haus *(casă)*
äu, eu	oi	Häufchen *(grămăjoară)* neu *(nou)*

Consoane

Semn ortografic	Valoare fonetică	Exemplu
ch	h ş	mächtig *(puternic)* Chef *(şef)*
g	g h	Weg *(drum)* freudig *(bucuros)*
j	j	Genie *(geniu)*
	i j	Jahr *(an)* Journal *(jurnal)*
ck	k	Schnecke
ph	f	Philosophie *(filosofie)*
qu	cv	Quelle *(izvor)*
ß	s	Straße *(stradă)*
sch	ş	schön *(frumos)*
st	şt	Star
sp	şp	Bellspiel *(joc cu minge)*
v	f v	Vater *(tată)* Vase *(vază)*
z, tz	ţ	Zeit *(timp)* Katze *(pisică)*

2. MORFOLOGIE

Articolul



Articolul nehotărât negat se declină la singular la fel cu articolul nehotărât; la plural, primeşte terminaţiile articolului hotărât.

Se întrebuinţează:

1. pentru negarea unui substantiv precedat de articol nehotărât:

Exemplu: Ich habe einen Mantel. *(Eu am un palton.)*
Beispiel: Ich habe keinen Mantel. *(Eu nu am niciun palton.)*

2. pentru negarea substantivului neprecedat de articol:

Exemplu: Ich habe Zeit. *(Am timp.)*
Beispiel: Ich habe keine Zeit. *(Nu am timp.)*

Folosirea articolului hotărât

Articolul hotărât se pune:

1. după prepoziţii: **in der Klasse** *(în clasă)*;
2. înaintea numeralului ordinal: **die dritte Klasse** *(clasa a treia)*;
3. înaintea datei: **der zweite Oktober** *(2 octombrie)*;
4. înaintea adjectivelor: **die schöne Klasse** *(clasa frumoasă)*;
5. înaintea numelor proprii precedate de adjectiv: **der große Hans** *(Hans cel mare)*;
6. înaintea anumitor nume de ţări, regiuni: **die Türkei** *(Turcia)*.

Compendiu gramatical • Grammatikalischer Anhang

Contopirea articolului hotărât cu prepoziții:

an	+	das	=	ans		auf	+	das	=	aufs
in	+	das	=	ins		über	+	das	=	übers
an	+	dem	=	am		in	+	dem	=	im
von	+	dem	=	vom		zu	+	dem	=	zum

zu + der = zur

Substantivul

Nominativul

Wer ist das? — Das ist **Ingrid**. *(Aceasta e Ingrid.)*
Was ist das? — Das ist ein **Tisch**. *(Aceasta e o masă.)*

m — Das ist ein Film. *(Acesta este un film.)*
Der Film ist teuer. *(Filmul este scump.)*

n — Das ist ein Heft. *(Acesta este un caiet.)*
Das Heft ist teuer. *(Caietul este scump.)*

f — Das ist eine Zeitung. *(Acesta este un ziar.)*
Die Zeitung ist teuer. *(Ziarul este scump.)*

pl — Das sind Zeitungen. *(Acestea sunt ziare.)*
Die Zeitungen sind teuer. *(Ziarele sunt scumppe.)*

Genitivul

Wessen Buch lieft auf dem Tisch?
(A cui carte este pe masă?)

m — Das Buch des / eines Lektors (Studenten) liegt auf dem Tisch.
(Cartea lectorului / unui lector (studentului)

n — des / eines Kindes liegt auf dem Tisch.
(copilului / unui copil)

f — der / einer Freundin liegt auf dem Tisch.
(prietenei / unei prietene)

Wessen Bücher liegen auf dem Tisch?
(Ale cui cărți sunt pe masă?)

pl — Die Bücher der Kinder liegen auf dem Tisch.
(Cărțile copiilor sunt pe masă)

Dativul

Wem antwortet Ingrid? *(Cui îi răspunde Ingrid?)*

m	Ingrid antwortet dem / einem Lektor.	*(Ingrid îi răspunde lectorului / unui lector.)*
n	dem / einem Kind.	*copilului / unui copil.*
f	der / einer Studentin.	*studentei / unei studente.*
pl	den / – Kindern.	*copiilor / unor copii.)*

Acuzativul

Wen besucht Ingrid?	Ingrid besucht **Hans**.
(Pe cine vizitează Ingrid?)	*(Ingrid îl vizitează pe Hans.)*
Was kauft Ingrid?	Ingrid kauft einen **Mantel**.
(Ce cumpără Ingrid?)	*(Ingrid cumpără un palton.)*

m	Ingrid kauft den / einen Mantel.	*(Ingrid cumpără paltonul / un palton.)*
n	das / ein Kleid.	*rochia / o rochie.*
f	die / eine Bluse.	*bluza / o bluză.*
pl	– / die Blusen.	*bluzele.)*

Vocativul

Peter, komm hier! *(Peter, vino aici!)*

Adjectivul

	Wie ist	der Roman?	Der Roman ist interessant.
	(Cum este)	*(romanul)*	*(Romanul este interesant.)*
		das Buch?	Das Buch ist interessant.
		(cartea)	*(Cartea este interesantă.)*
		die Zeitung?	Die Zeitung ist interessant.
		(ziarul)	*(Ziarul este interesant.)*
	Wie sind	die Texte?	Die Texte sind interessant.
	(Cum sunt)	*(textele)*	*(Textele sunt interesante.)*
Nominativ	Welcher	Mantel?	Der graue Mantel.
	(Carte	*palton?*	*Paltonul gri.)*
m	Was für ein	Mantel?	Ein grauer Mantel.
	(Ce fel de	*palton?*	*Un palton gri.)*
Acuzativ	Welchen	Mantel?	Den grauen Mantel.
	(Pe care	*palton?*	*Paltonul gri.)*
	Was für einen	Mantel?	Einen grauen Mantel.
	(Ce fel de	*palton?*	*Un palton gri.)*

Nominativ = Acuzativ

n	Welches	Kleid?	Das schwarze Kleid.
	(Care	*rochie?*	*Rochia neagră.)*
	Was für ein	Kleid?	Ein schwarze Kleid.
	(Ce fel de	*rochie?*	*O rochie neagră.)*

Nominativ = Acuzativ

f	Welche	Bluse?	Die gelbe Bluse.
	(Care	*bluză?*	*Bluza galbenă.)*
	Was für eine	Bluse?	Eine gelbe Bluse.
	(Ce fel de	*bluză?*	*O bluză galbenă.)*

	m		n		f	
N	der	ein	das	ein	die	eine
G	-en					
D			-e	-es	-e	
A	-e	-er	-e	-es	-e	

Nominativ = Acuzativ

pl	Welche Strümpfe?	Die brauen Strümpfe.
	(Care ciorapi?	*Ciorapii maro.)*

Terminațiile adjectivului la plural: N = A = D = G = **-en** (când e precedat de articol).

Adjectivul neprecedat de articol:

singular:

N	m	Das ist schwarzer Stoff. *(Aceasta este stofă neagră.)*
	n	Das ist kaltes Wasser. *(Aceasta este apă rece.)*
	f	Das ist weiße Kreide. *(Aceasta este cretă albă.)*
A	m	Ich kaufe schwarzen Stoff. *(Eu cumpăr stofă neagră.)*
	n	Er nimmt kaltes Wasser. *(El ia apă rece.)*
	f	Sie nehmen rote Kreide. *(Ei iau cretă roşie.)*
D	m	Der Anzug ist aus schwarzen Stoff. *(Costumul este din stofă neagră.)*
	n	Ich wasche mich mit kaltem Wasser. *(Mă spăl cu apă rece.)*
	f	Ich schreibe mit roter Kreide. *(Scriu cu cretă roşie.)*

plural:

N + A	deutsche Zeitungen *(ziare germane)*
G	deutscher Zeitungen *(ziarelor germane)*
D	deutschen Zeitungen *(ziarelor germane)*

După cuvântul **alle**, adjectivul are terminația **-en**.

alle deutschen Zeitungen *(toate ziarele germane)*

Compendiu gramatical • Grammatikalischer Anhang

Pronumele

1. Pronumele personal

		I	II	III			Pronumele de politețe
				M	N	F	
Sg	N	ich	du	er	es	sie	
	D	mir	dir	ihm	ihm	ihr	
	A	mich	dich	ihn	es	sie	
Pl	N	wir	ihr		sie		Sie
	D	uns	euch		ihnen		Ihnen
	A	uns	euch		sie		Sie

2. Pronumele posesiv adjectival

Posesor		Pronumele posesiv adjectival	
I	ich	mein	meine
II	du	dein	deine
III	er	sein	seine
	sie	ihr	ihre
	es	sein	seine
I	wir	unser	unsere
II	ihr	euer	eure
	sie	ihr	ihre
III	Sie	Ihr	Ihre

Terminațiile

	Sg			Pl		
	M	N	F	M	N	F
N	–	–	-e		-e	
G	-es	-es	-er		-er	
D	-em	-em	-er		-en	
A	-en	–	-e		-e	

3. Pronumele demonstrativ

dieser + **jener** – se declină cu terminațiile articolului hotărât

m	n	f	pl
der Mantel *(paltonul)*	das Buch *(cartea)*	die Küche *(bucătăria)*	die Kleider *(hainele)*
dieser Mantel *(acest palton)*	dieses Buch *(această carte)*	diese Küche *(această bucătărie)*	diese Klaider *(aceste haine)*

pronumele demonstrativ **der**, **die**, **das** se declină ca articolul hotărât la N, A şi D.

4. Pronumele relativ

m N Das ist Herr Heller, **der** in Leipzig studiert.
(Acesta este domnul Heller, care studiază în Leipzig.)
D **dem** ich die Stadt gezeigt habe.
(căruia i-am arătat oraşul.)

	A		**den** ich gestern kennengelernt habe. *(pe care l-am cunoscut ieri.)*
n	N	Kennen Sie das Kind, **das** dort spielt?	
		(Îl cunoaşteţi pe copilul care se joacă acolo?)	
	D		**dem** ich das Eis gekauft habe? *(căruia i-am cumpărat înghețată?)*
	A		**das** ich gerade gefragt habe? *(pe care tocmai l-am întrebat?)*
f	N	Sprechen Sie mit Ingrid, **die** als Lehrerin arbeitet?	
		(Vorbiți cu Ingrid, care lucrează ca profesoară?)	
	D		**der** dieser Wartburg gehört? *(căreia îi aparține acest Wartburg?)*
	A		**die** wir eingeladen habe? *(pe care am invitat-o?)*
pl	N	Begrüßen Sie die Gäste, **die** heute ankommen!	
		(Salutați-i pe oaspeții care au venit azi!)	
	D		**denen** wir unseren Betrieb zeigen wollen! *(cărora vrem să le arătăm institutul nostru.)*
	A		**die** wir eingeladen haben! *(pe care i-am invitat)*

5. **Pronumele reflexiv**

		I	II	III	
Sg					
	D	mir	dir	sich	
	A	mich	dich	sich	
Pl					
	D	uns	euch	sich	pronumele reflexiv propriu-zis
	A	uns	euch	sich	

Acuzativul şi dativul pronumelui personal folosit ca pronume reflexive.

6. **Pronumele interogativ**

a) **Wer?**	**Was?**
N – wer	was
G – wessen	
D – wem	wem
A – wen	was

b) **Welcher**, **welche**, **welches?**

– se declină ca pronumele demonstrativ în afară de genitiv singular masculin şi neutru, a cărui formă este **welchen** – pe lângă un substantiv de declinare tare;
– pe lângă cele masculine de declinare slabă.

c) **Was für ein?**

– la singular se declină doar **ein**; la plural se foloseşte **was für** pentru toate cazurile.

7. **Pronumele nehotărât**

a) **man**

– nu există un pronume corespunzător în limba română;
– se traduce, de obicei, prin diateza reflexivă.

Man sagt. *(Se spune.)*
In Leipzig trinkt **man gern** Kaffe. *(În Leipzig se bea cu plăcere cafea.)*

b) **jeder**, **jede**, **jedes**
– se declină ca articolul nehotărât.

c) **alle** *(toate, toți)*

pl – alle Briefmarken (se declină ca articolul nehotărât)
(toate timbrele)

d) **jemand** = *cineva*
niemand = *nimeni* } se declină la fel

N	jemand
G	jemandes
D	jemandem
A	jemand

e) **nichts** *(nimic)*

Er hat nichts **gesagt**. *(El nu a spus nimic.)*

Numeralul

1. Numeralul cardinal: **eins**, **zwei**, ... **zwanzig**, ...
2. Numeralul ordinal: **der erste**, **der zweite**, ... **der zwanzigste**, ...

Verbul

1. **Formele verbului**

Infinitiv	Prezent	Imperfect	Perfect	Mai mult ca perfect	Viitor	Participiu prezent	Participiu perfect
fragen *(a întreba)*	er fragt	fragte	hat gefragt	hatte gefragt	wird fragen	fragend	gefragt

Infinitiv	Prezent	Imperfect	Perfect	Mai mult ca perfect	Viitor	Participiu prezent	Participiu perfect
fahren *(a călători)*	er fährt	fuhr	ist gefahren	war gefahren	wird fahren	fahrend	gefahren
sein *(a fi)*	er ist	war	ist gewesen	war gewesen	wird sein		gewesen
haben *(a avea)*	er hat	hatte	hat gehabt	hatte gehabt	wird haben		gehabt
werden *(a deveni)*	er wird	wurde	ist geworden	war geworden	wird werden		geworden

2. Conjugarea verbelor

Prezent:

I	-e	-en
II	-(e)st	-et
III	-(e)t	-en

– verbele regulate nu-şi schimbă vocala radicală, iar la cele neregulate vocala radicală se transformă: **e – i**; **e – ie**.

Imperfect:

	a) verbele neregulate		b) verbe regulate	
I	–	-en	-te	-ten
II	-est	-et	-test	-tet
III	–	-en	-te	-ten

Perfect: $\frac{\text{haben}}{\text{sein}}$ + participiu perfect

Participiu perfect: – verbe neregulate = **ge** + rădăcina + **en**
– verbe regulate= **ge** + rădăcina + **(e)t**

Mai mult ca perfect = Ich $\frac{\text{hatte}}{\text{sein}}$ + participiu trecut

Viitorul = **werden** + infinitivul prezent

Câteva verbe neregulate

1) sein – war – gewesen *(a fi)*
2) werden – wurde – geworden *(a deveni)*
3) stehen – stand – gestanden *(a sta)*
4) tun – tat – getan *(a face)*
5) haben – hatte – gehabt *(a avea)*
6) brennen – brannte – gebrannt *(a arde)*
7) nennen – nannte – genannt *(a numi)*
8) kennen – kannte – gekannt *(a şti)*
9) dürfen – durfte – gedurft *(a avea voie)*

10) können – konnte – gekonnt *(a putea)*
11) mögen – mochte – gemocht *(a vrea)*
12) müssen – mußte – gemußt *(a trebui)*
13) sollen – sollte – gesollt *(a trebui)*
14) wollen – wollte – gewollt *(a vrea)*
15) bringen – brachte – gebracht *(a aduce)*
16) denken – dachte – gedacht *(a gândi)*

Adverbul

– **de loc:** da, hier, her, draußen, dort, hin
aici, *aici*, *încoace*, *afară*, *acolo*, *acolo*

– **de timp:** heute, jetzt, bald, immer, spät, gestern, morgen
azi, *acum*, *curând*, *mereu*, *târziu*, *ieri*, *mâine*

– **de mod:** besonders, gern, sehr, fast, so, viel, ganz
deosebit, *cu plăcere*, *foarte*, *aproape*, *aşa*, *mult*, *tot*

– **de cauză:** darum
de aceea

– **interogative:** wo? wann? wohin? wie? wieviel?
unde? *când?* *încotro?* *cum?* *cât?*

– **pronominale:** da(r) + prepoziție

damit, davon, dazu, dabei	*pentru*, *despre*, *la*, *alături de* + *aceasta*
darin, darüber, darauf, darunter	*în*, *despre*, *pe*, *sub* + *aceasta*

Prepoziția

ab D.

***Ab** ertern September besucht Monika die Universität.*	Începând cu întâi septembrie, Monika merge **la** Universitate.

an A. oder D.

*Setzen Sie sich bitte **an** den Tisch!* A.	Aşezaţi-vă **la** masă.
*Ich erinnere mich noch genau **an** meine Schulzeit.* A.	Îmi amintesc încă exact **de** zilele de şcoală.
*Haben Sie sich **an** das europäische Klima gewöhnt?* A.	V-aţi obişnuit **cu** clima europeană?
*Ich denke **an** meine Freundin.* A.	Mă gândesc **la** prietena mea.
*Rumänien grenzt nicht **an** die Türkei.* A.	România nu are graniță **cu** Turcia.
*Das Bild hängt **an** der Wand.* D.	Tabloul este **pe** perete.
*Ich komme **am** Sonntag zu dir.* D.	Vin duminică **la** tine.

*Er ist **am** 10. Mai geboren.* D.
S-a născut **la** 10 mai.

*Er ist **an** mir vorbeigegangen.* D.
A trecut **pe lângă** mine.

*Sie hat gern **an** diesem Unterricht teilgenommen.* D.
A luat parte cu plăcere **la** această lecție.

*Er hat mehrere Jahre **an** seinem Roman gearbeitet.* D.
A lucrat mai mulți ani **la** romanul său.

auf A. oder D.

*Ich bin stolz **auf** meine Freunde.* A.
Sunt mândru **de** prietenii mei.

*Die Mutter paßt **auf** das Kind auf.* A.
Mama are grijă **de** copil.

*Achten Sie **auf** Ihre Sachen!* A.
Aveți grijă **de** lucrurile voastre!

*Ich freue mich **auf** den Urlaub.* A.
Mă bucur **6** concediu.

*Ich warte **auf** die Straßenbahn.* A.
Aştept tramvaiul.

***Auf** dem Sportplatz wartet meine Freundin.* A.
Pe terenul de sport aşteaptă prietena mea.

aus D.

*Ich komme **aus** Rumänien.*
Vin **din** România.

*Er nimmt seinen Anzug **aus** dem Schrank.*
Îşi ia costumul **din** dulap.

*Diese Bluse ist **aus** Seide.*
Această bluză este **din** mătase.

außer D.

***Außer** mir lachten alle.*
În afară de mine, au râs toți.

*Er hat **außer** einigen Zeitschriften auch einen Roman gekauft.*
El a cumpărat, **în afară de** câteva reviste, şi un roman.

bei D.

*Ich wohne **bei** meinen Eltern.*
Locuiesc **la** părinții mei.

*Pirna liegt **bei** Dresden.*
Pirna este **lângă** Dresda.

*Ich war **beim** Arzt.*
Am fost **la** medic.

*Ich habe ihn **beim** Mittagessen gesehen.*
L-am văzut **la** prânz.

***Beim** grünen Licht muss man über die Straße gehen.*
Strada trebuie traversată **pe** verde.

*Sie hilft uns **beim** Übersetzen.*
Ea ne ajută **la** traducere.

bis A.

*Ich fahre nur **bis** München.*
Merg numai **până la** München.

*Sie muss **bis** nächste Woche die Hausaufgaben beenden.*
Ea trebuie să-şi termine lecțiile **până** săptămâna viitoare.

*Ich komme mit **bis** zum Bahnhof.*
Vin şi eu **până la** gară.

durch A.

*Der Zug fährt **durch** den Tunnel.*
Trenul trece **prin** tunel.

*Rumänien ist **durch** seine schöne Landschaft weltbekannt.*
România este renumită **prin** peisajul ei frumos.

Compendiu gramatical • Grammatikalischer Anhang

für A.

*Sie bezahlt immer **für** mich.*	Ea plăteşte mereu **pentru** mine.
*Ich danke Ihnen **für** die Einladung.*	Vă mulţumesc **pentru** invitaţie.

gegen A.

*Ich bin **gegen** diesen Vorschlag.*	Sunt **împotriva** acestei propuneri.
*Das Auto fuhr **gegen** den Baum.*	Maşina intră **în** copac.

hinter A. oder D.

*Er stellt sich **hinter** mich.*	A.	Se aşează în **spatele** meu.
*Das Auto ist **hinter** dem Haus.*	D.	Maşina e în **spatele** casei.

in A. oder D.

*Gehen wir heute **ins** Theater?*	A.	Mergem azi **la** teatru?
*Ich übersetze den Text **ins** Deutsche.*	A.	Traduc textul **în** germană.
***Im** Theater sind heute viele Leute.*	D.	**La** teatru sunt azi mulţi oameni.
***In** einer Woche bin ich fertig.*	D.	**Într-o** săptămână sunt gata.

mit D.

*Ich fahre **mit** dem Auto.*	Eu merg **cu** maşina.
***Mit** 18 Jahren begann er zu studieren.*	**De la** 18 ani a început să studieze.
*Ich habe die Prüfung **mit** Erfolg bestanden.*	Am luat examenul **cu** succes.
*Ich bin **mit** Ihnen nicht einverstanden.*	Nu sunt de acord **cu** dumneavoastră.

nach D.

*Wir fahren **nach** Leipzig.*	Plecăm **la** Leipzig.
*Es ist drei Minuten **nach** zwei Uhr.*	Este ora două **şi** trei minute.
*Sie fragt **nach** dem Hotel „Astoria".*	Ea întreabă **de** Hotelul „Astoria".
*Wir rufen Sie **nach** dem Essen an.*	Vă sunăm **după ce** mâncăm.

neben A. oder D.

*Ingrid stellt den Stuhl **neben** den Tisch.*	A.	Ingrid pune scaunul **lângă** masă.
*Er steht **neben** dem Tisch.*	D.	El stă **lângă** masă.

ohne A.

*Ich gehe heute **ohne** Mantel spazieren.*	Azi merg să mă plimb **fără** palton.

seit D.

*Er ist **seit** zwei Wochen krank.*	Este **de** două săptămâni bolnav.

trotz G.

***Trotz** das schlechten Wetter gingen wir spazieren.*	**Cu toate că** vremea era proastă, am mers să ne plimbăm.

über A. oder D.

*Ich stelle das Bild **über** die Liege.*	A.	Aşez tabloul **peste** canapea.
*Man kann **über** Berlin nach Rostock fahren.*	A.	Se poate merge **prin** Berlin spre Rostock.
*Wir sprachen **über** ein Theaterstück.*	A.	Vorbim **despre** o piesă de teatru.
*Ich erzähle **über** Rumänien.*	A.	Eu povestesc **despre** România.
*Er lacht **über** ihn.*	A.	El râde **de** el.
*Herr Heller freut sich **über** seinen Sohn.*		Domnul Heller se bucură **de** fiul său.
*Das Bild hängt **über** der Liege.*	D.	Tabloul stă **deasupra** canapelei.

um A.

*Wir sitzen **um** den Tisch herum.*	Stăm **în** jurul mesei.
*Ich komme **um** 2 Uhr.*	Vin **la** ora două.
*Er geht **um** die Ecke.*	El dă colțul.
*Darf ich **um** eine Auskunft bitten?*	Pot să vă rog să-mi dați o informație?

unter A. oder D.

*Ich stelle die Schuhe **unter** das Bett.*	A.	Pun pantofii **sub** pat.
*Die Schuhe liegen **unter** dem Bett.*	D.	Pantofii sunt **sub** pat.
***Unter** welcher Bedingung kann ich nach Deutschland fahren?*		**În** ce condiții pot pleca în Germania?

von D.

*Ich komme **von** Arzt.*	Vin **de la** medic.
*Der Brief ist **von** seinem Sohn.*	Scrisoarea este **de la** fiul lui.
*Ich wurde **von** einem Freund eingeladen.*	Am fost invitat **de** un prieten.
*Das Theaterstück ist **von** Brecht.*	Piesa este **de** Brecht.
*Ich erzähle gern **von** Rumänien.*	Povestesc cu plăcere **despre** România.
*Sie waren **von** dem Film beeindruckt.*	Au fost impresionați **de** film.
*Ich bin **von** seinen Ideen überzeugt.*	Sunt încântat **de** ideile lui.
*Das Geschäft ist **von** 8 bis 18 Uhr geöffnet.*	Magazinul e deschis **de la** 8 la 18.

vor A. oder D.

*Sie fuhren **vor** das Hotel*	A.	Au mers **în fața** hotelului.
*Warten Sie, bitte, **vor** der Tür*	D.	Așteptați, vă rog, **în fața** ușii.
***Vor** drei Jahren war ich in Deutschland*	D.	**Acum** trei ani am fost în Germania.
*Es ist drei Minuten **vor** zwei Uhr*	D.	Este ora două **fără** trei minute.

während G.

***Während** unseres Urlaubs besuchten wir München.*	**În timpul** concediului am vizitat orașul München.

zu D.

*Ich gehe **zum** Arzt.*	Mă duc **la** medic.
*Ich habe ein Kilo Äpfel **zu** 1,60 M gekauft.*	Am cumpărat un kg de mere **cu** 1,60 mărci.
*Was sagen Sie **zu** meiner Arbeit?*	Ce spuneți **de** munca mea?

zwischen A. oder D.

*Setzen Sie sich, bitte, **zwischen** Ingrid und Hans.*	Aşezaţi-vă, vă rog, **între** Ingrid şi Hans.
*Ich komme **zwischen** 12 und 14 Uhr.* D.	Vin **între** 12 şi 14.
*Das Heft liegt **zwischen** den Büchern.* D.	Caietul este **între** cărți.

MANUAL

ÎNVAȚĂ SIMPLU ȘI REPEDE

GERMANA

EDITURA
UNIVERSUL FAMILIEI